TERESA CARREÑO

SELECTED WORKS

Piano Pieces and String Quartet

FOREWORD BY

ROSARIO MARCIANO

TRANSLATION FROM SPANISH BY

ANNE DRELLICH

DA CAPO PRESS • NEW YORK • 1985

Library of Congress Cataloging in Publication Data

Carreño, Teresa, 1853-1917.
Selected works.

(Women composers series; 15)
Originally published: Caracas, Venezuela: Ediciones del Ministerio de Educación, 1974.
1. Piano music. 2. String quartets. I. Carreño, Teresa, 1853-1917. Piano music. Selections. 1984. II. Carreño, Teresa, 1853-1917. Quartet, strings, B minor 1984. III. Series.
M3.1.C27I55 1984 84-1800
ISBN 0-306-76193-9

This Da Capo Press reprint edition of Teresa Carreño's *Selected Works: Piano Pieces and String Quartet* is a republication of the *Obras de Teresa Carreño* (omitting two short choral pieces), published in Caracas, Venezuela in 1974, with Rosario Marciano's foreword here translated by Anne Drellich.

Published by Da Capo Press, Inc.
A Subsidiary of Plenum Publishing Corporation
233 Spring Street, New York, N.Y. 10013

All Rights Reserved

Manufactured in the United States of America

OBRAS DE TERESA CARREÑO

EDICIONES DEL MINISTERIO DE EDUCACION
CARACAS / VENEZUELA / 1974

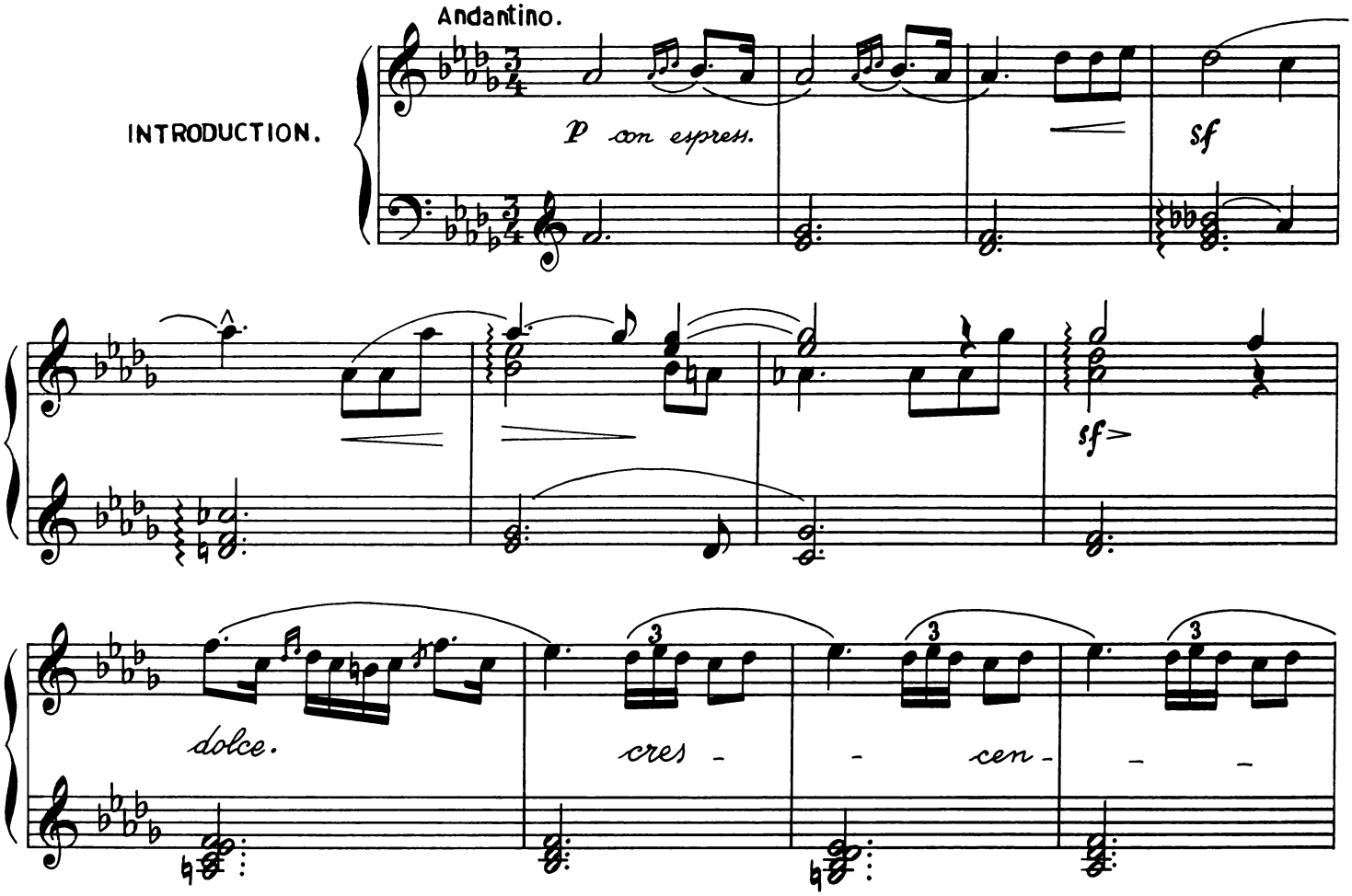
DEPARTAMENTO DE PUBLICACIONES / IMPRENTA DEL MINISTERIO DE EDUCACION

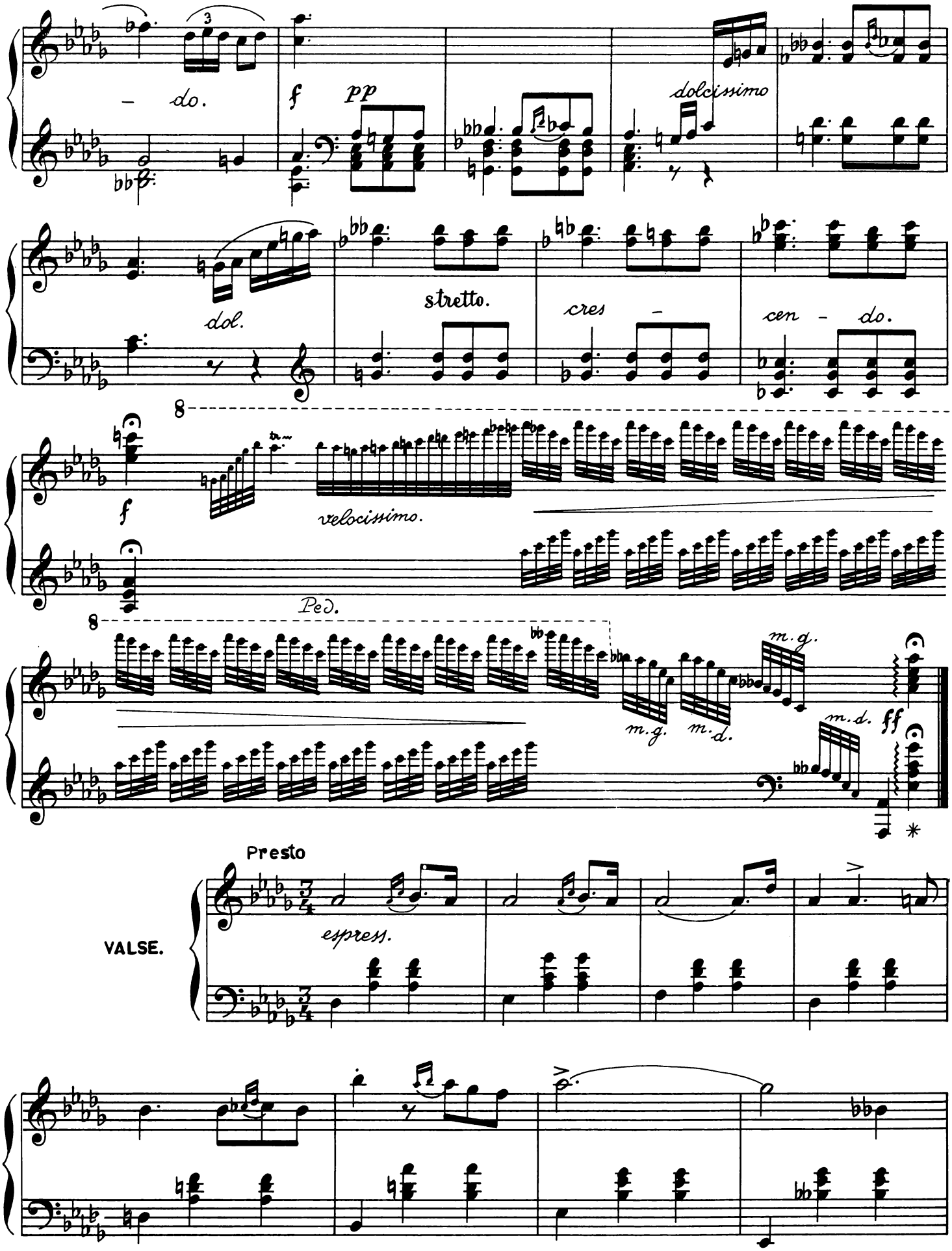
INDICE

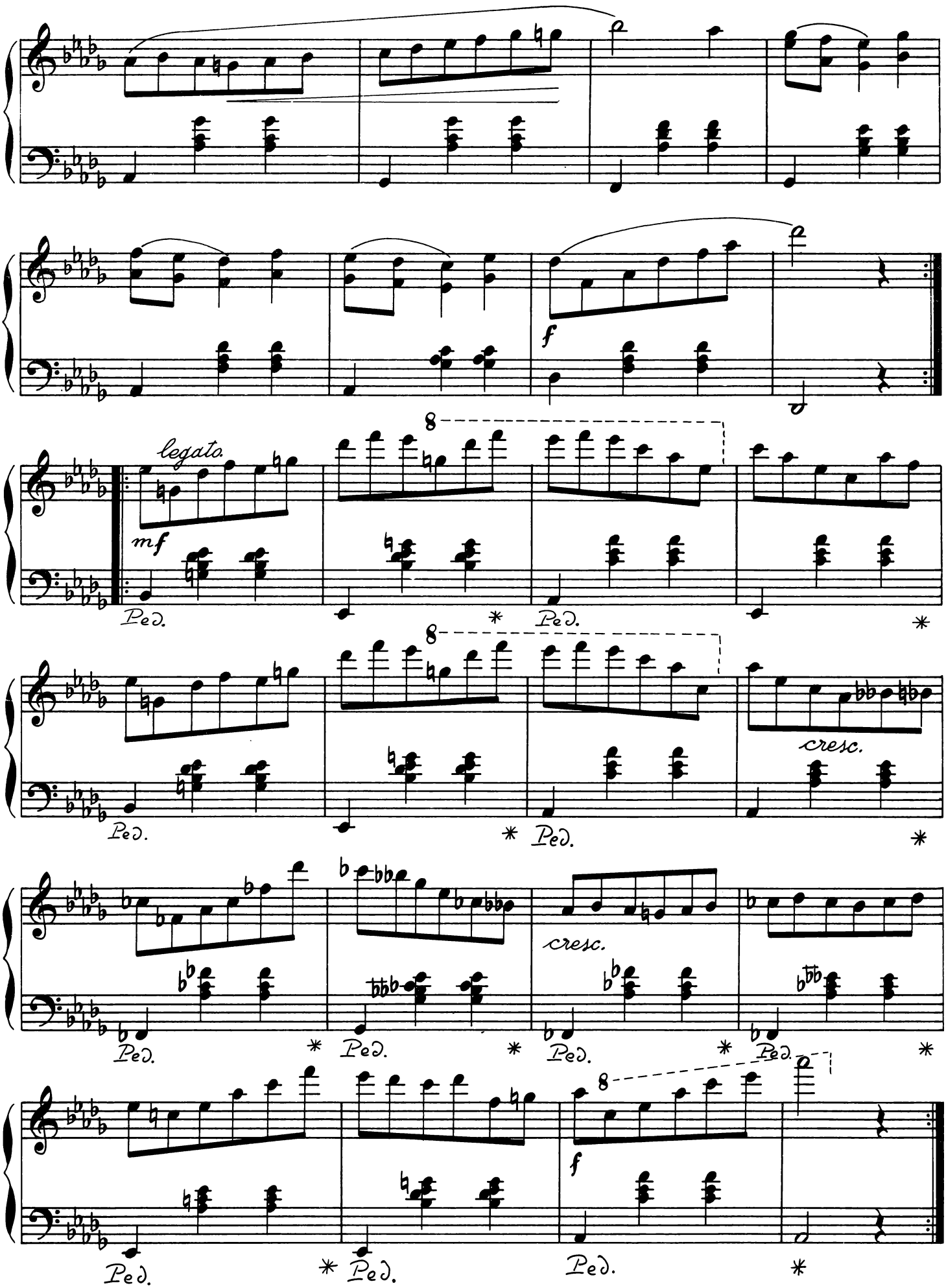
	Pág.
A MANERA DE PROLOGO	7
CORBEILLE DES FLEURS (op. 9 valse)	9
BALLADA (op. 15)	23
PLAINTE (primera elegía op. 17)	37
PARTIE (segunda elegía op. 18)	43
LE PRIMTEMPS (op. 25 valse)	51
UNE REVUE A PRAGUE (op. 27. fantasía)	63
UN REVE EN MER (op. 28 meditation)	75
UN BAL EN REVE (op. 32)	85
DEUX ESQUISSES ITALIENNES (Venise op. 33)	97
INTERMEZZO SCHERZOSO (op. 34)	101
DEUX ESQUISSES ITALIENNES (Florence op. 34)	109
LE SOMMEIL DE L'ENFANT (op. 35)	117
HIGHLAND (op. 38)	123
LA FAUSSE NOTE (op. 39)	131
PEQUEÑO VALSE	143
VALS GAYO	149
CUARTETO EN SI MENOR	163

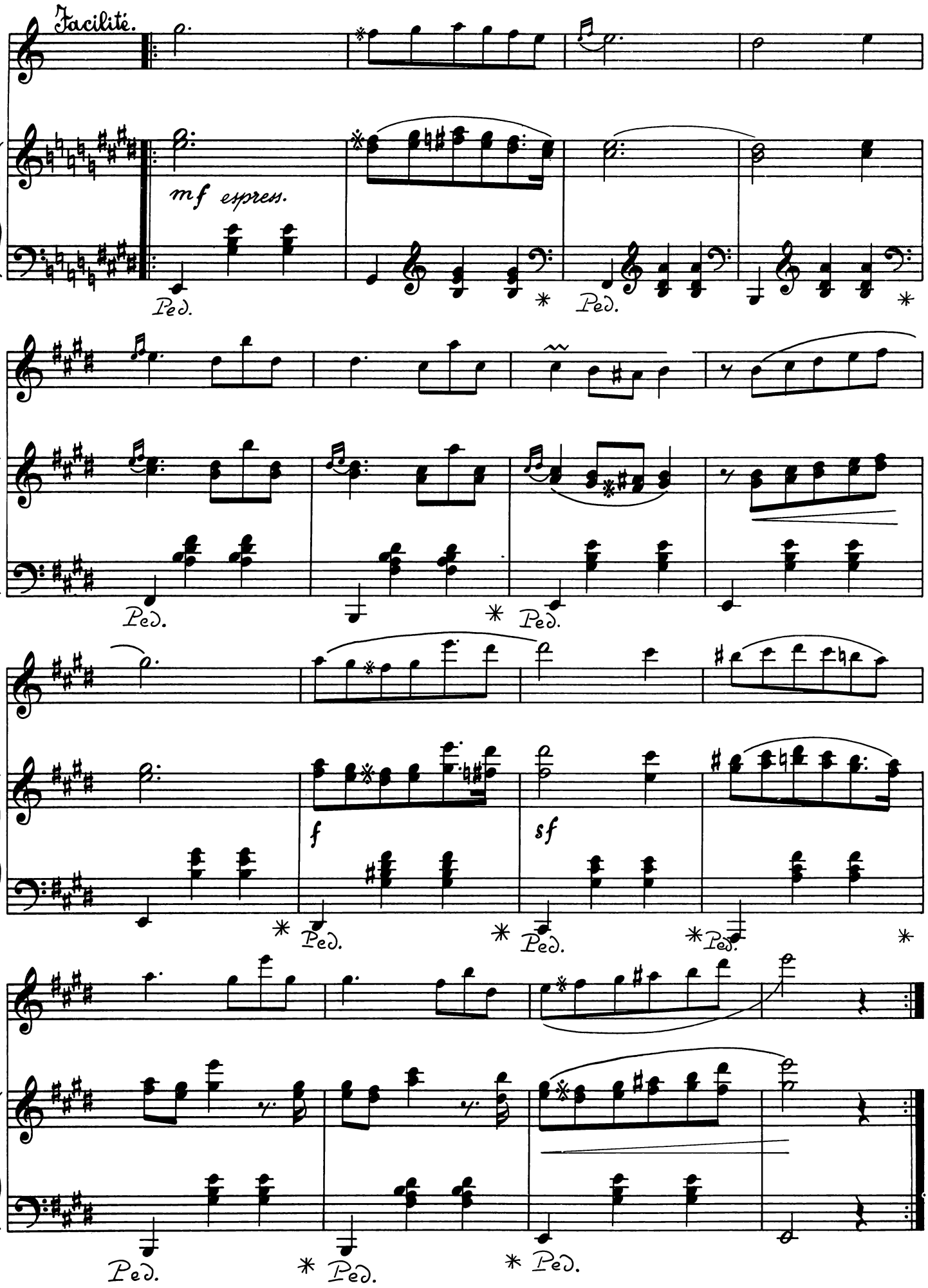
CORBEILLE DES FLEURS

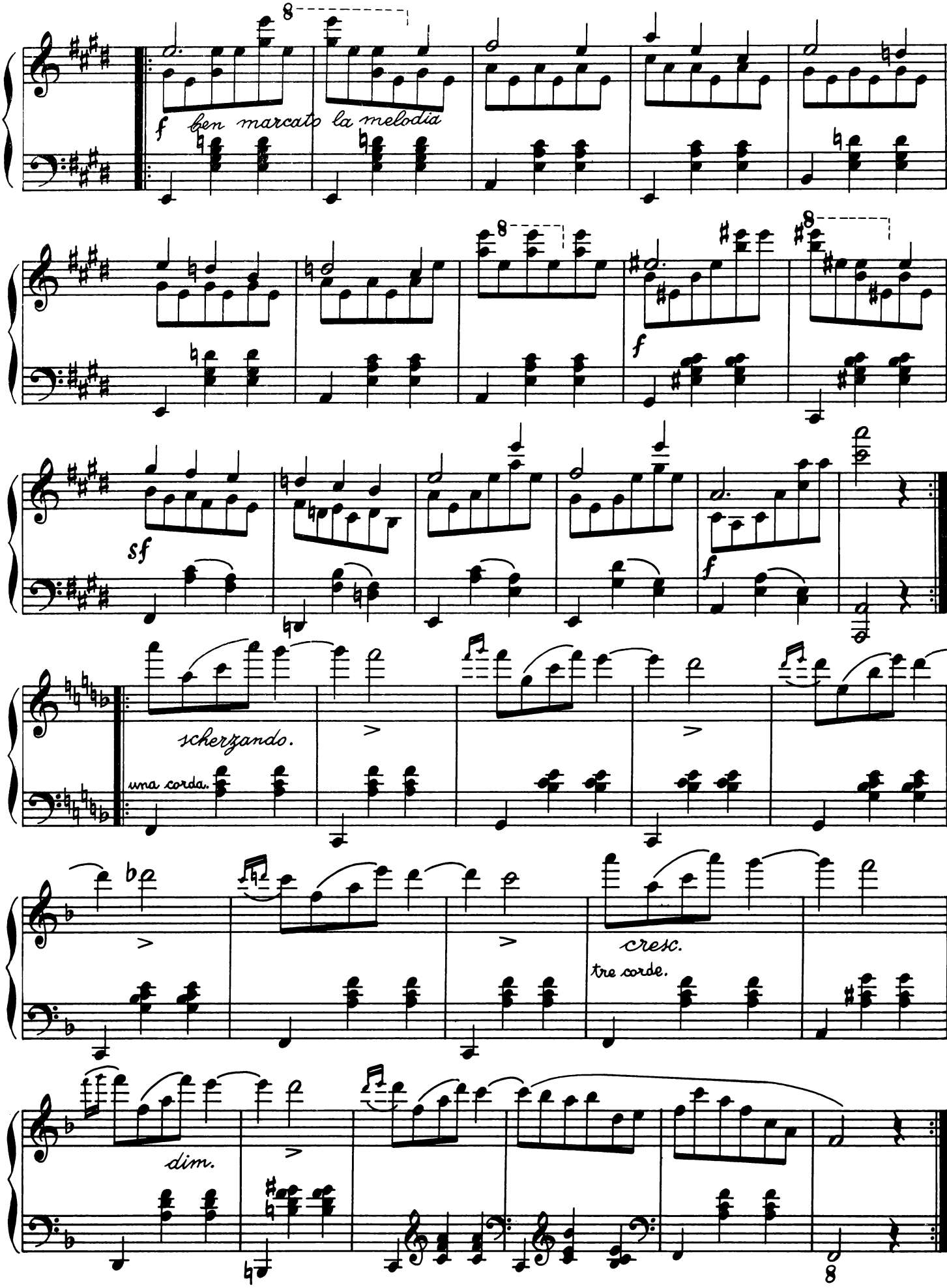
op. 9 (Valse)

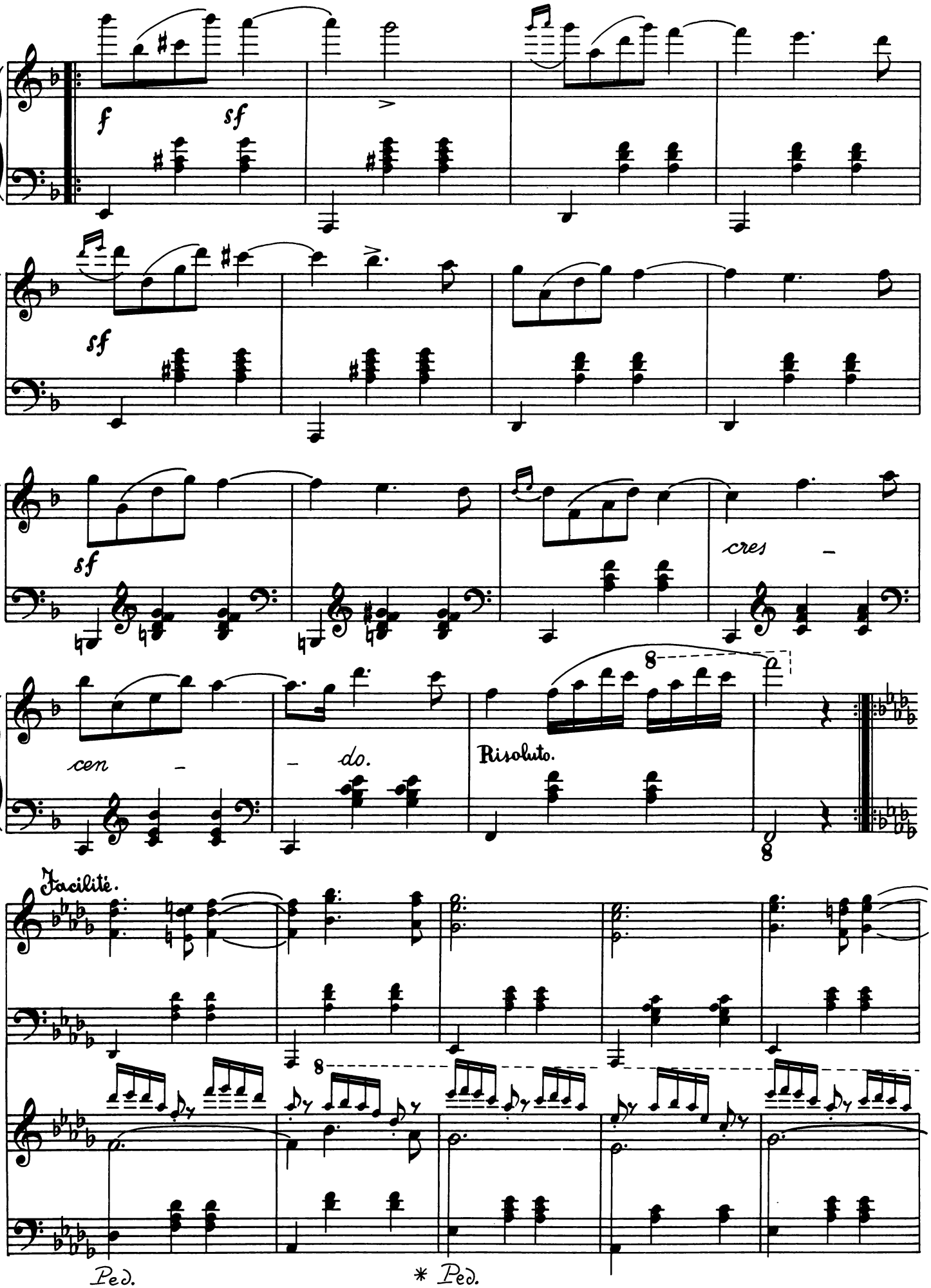

Andantino.
INTRODUCTION.
p con espress.
sf
sf>
dolce.
cres - - cen - - -

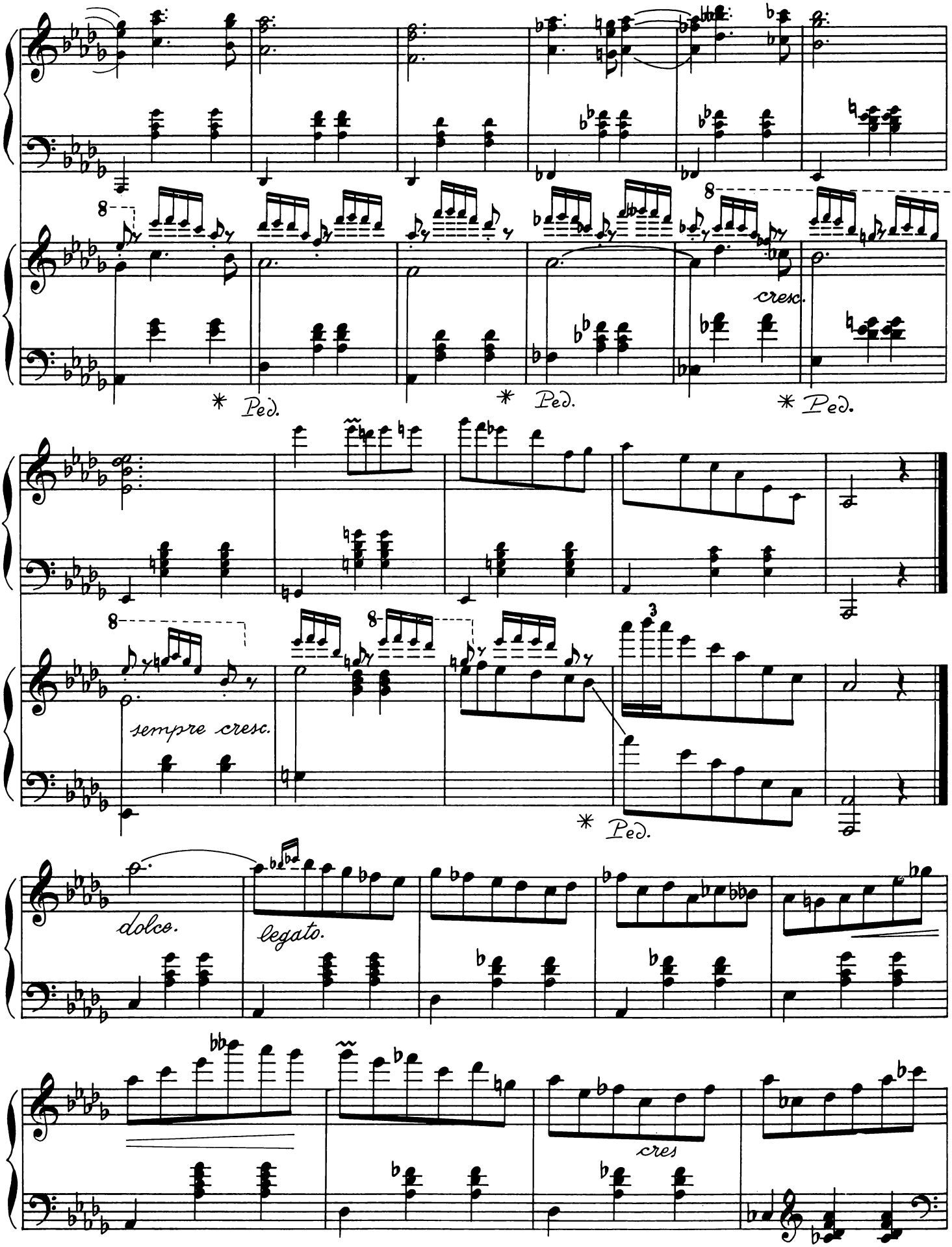

– do.
f
pp
dolcissimo
dol.
stretto.
cres – cen – do.
8
f
velocissimo.
Ped.
8
m.g.
m.g.
m.d.
m.d.
ff
Presto
VALSE.
espress.

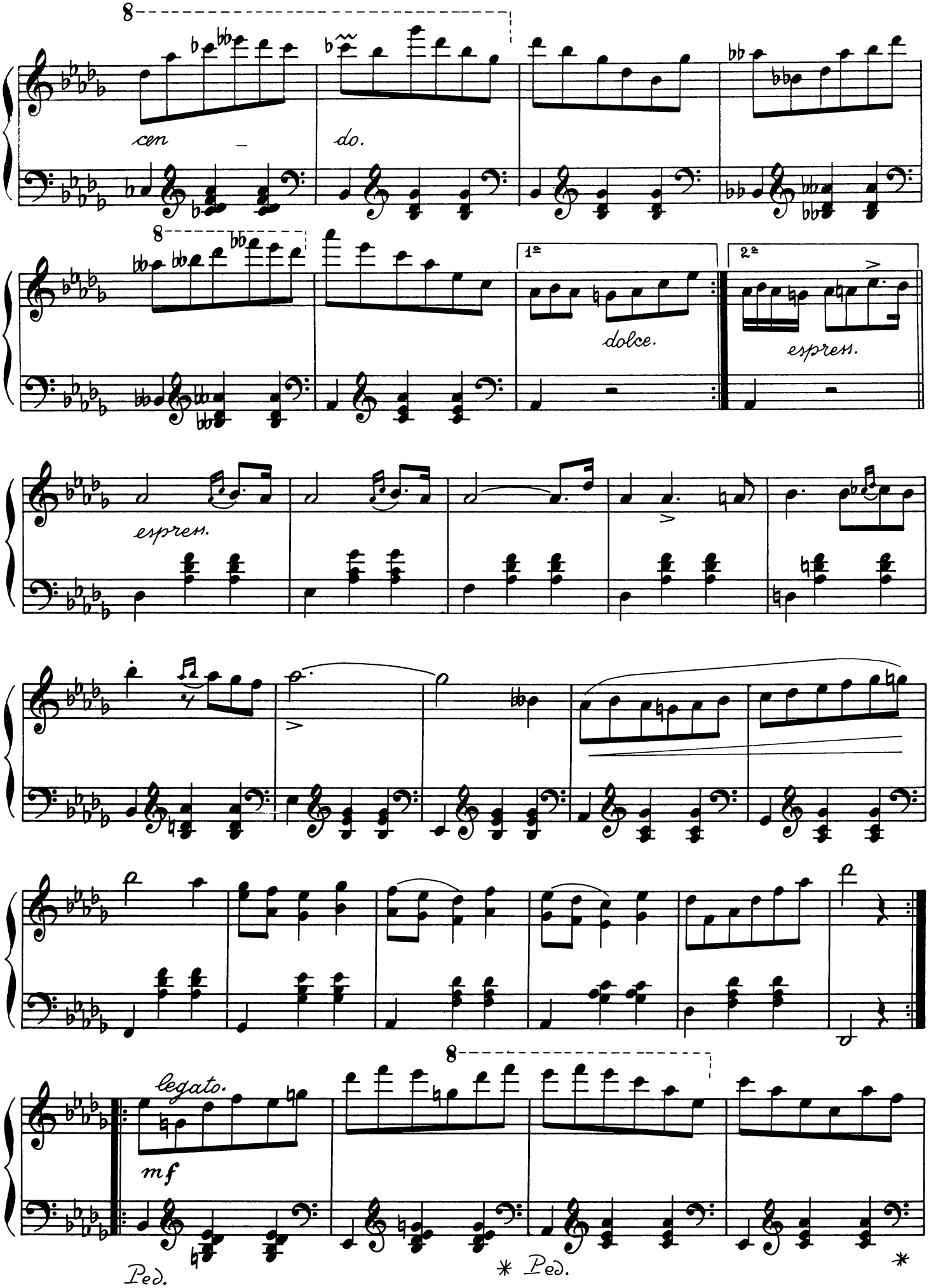

legato.
mf
f
cresc.
cresc.
f
Ped.

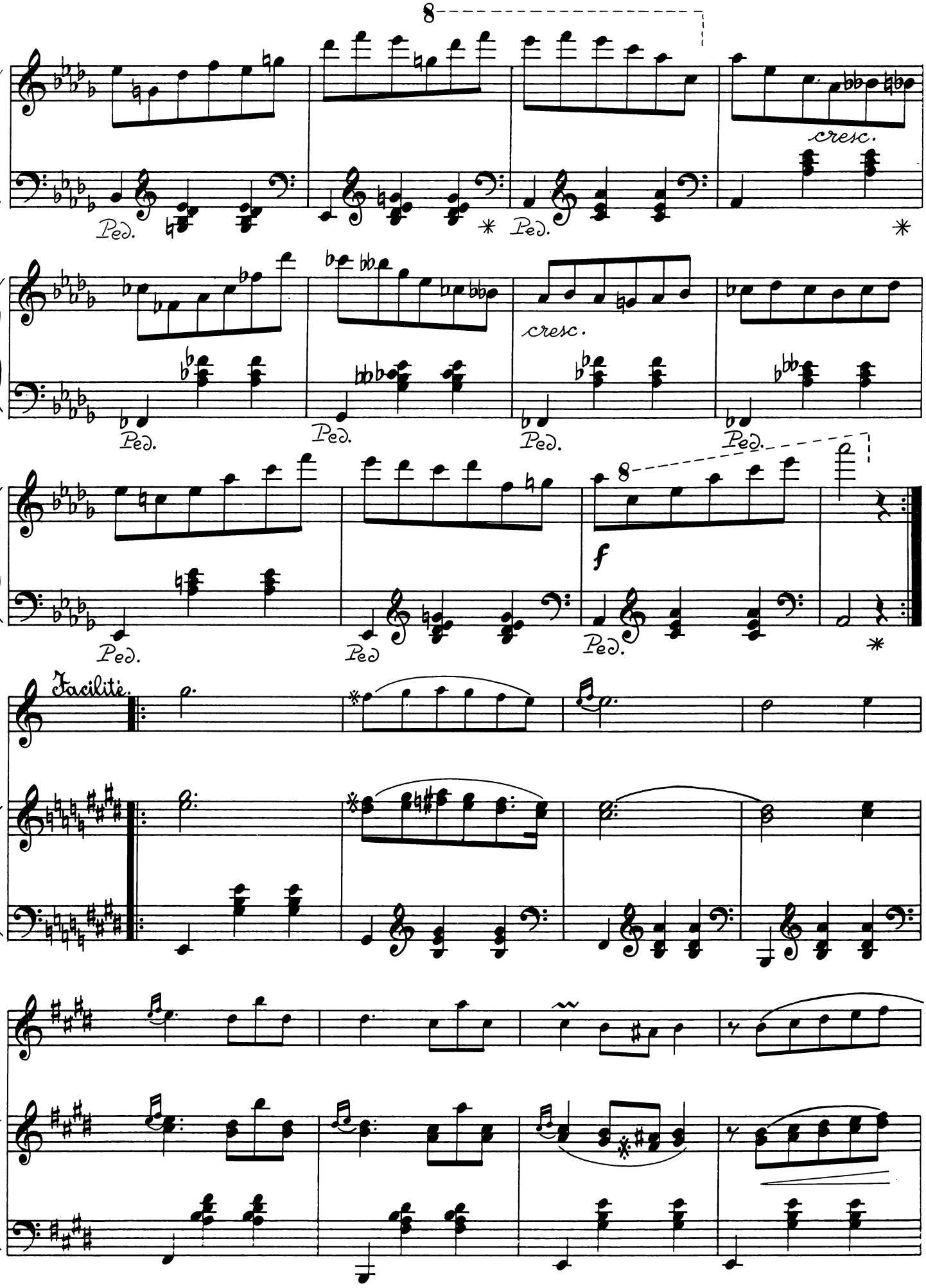

Facilité.
mf espress.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
f
sf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

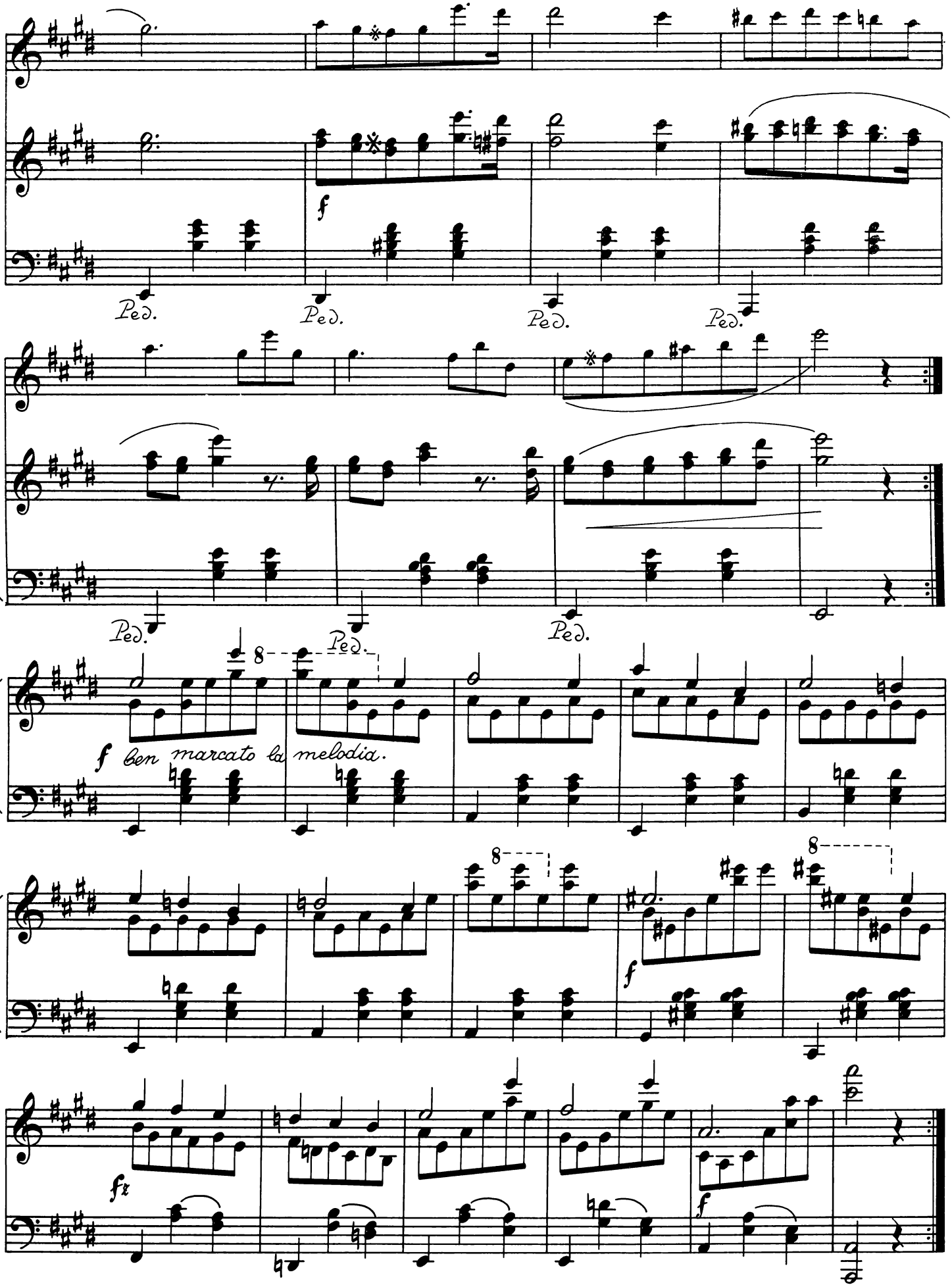

f ben marcato la melodia
f
sf
f
scherzando.
una corda.
cresc.
tre corde.
dim.

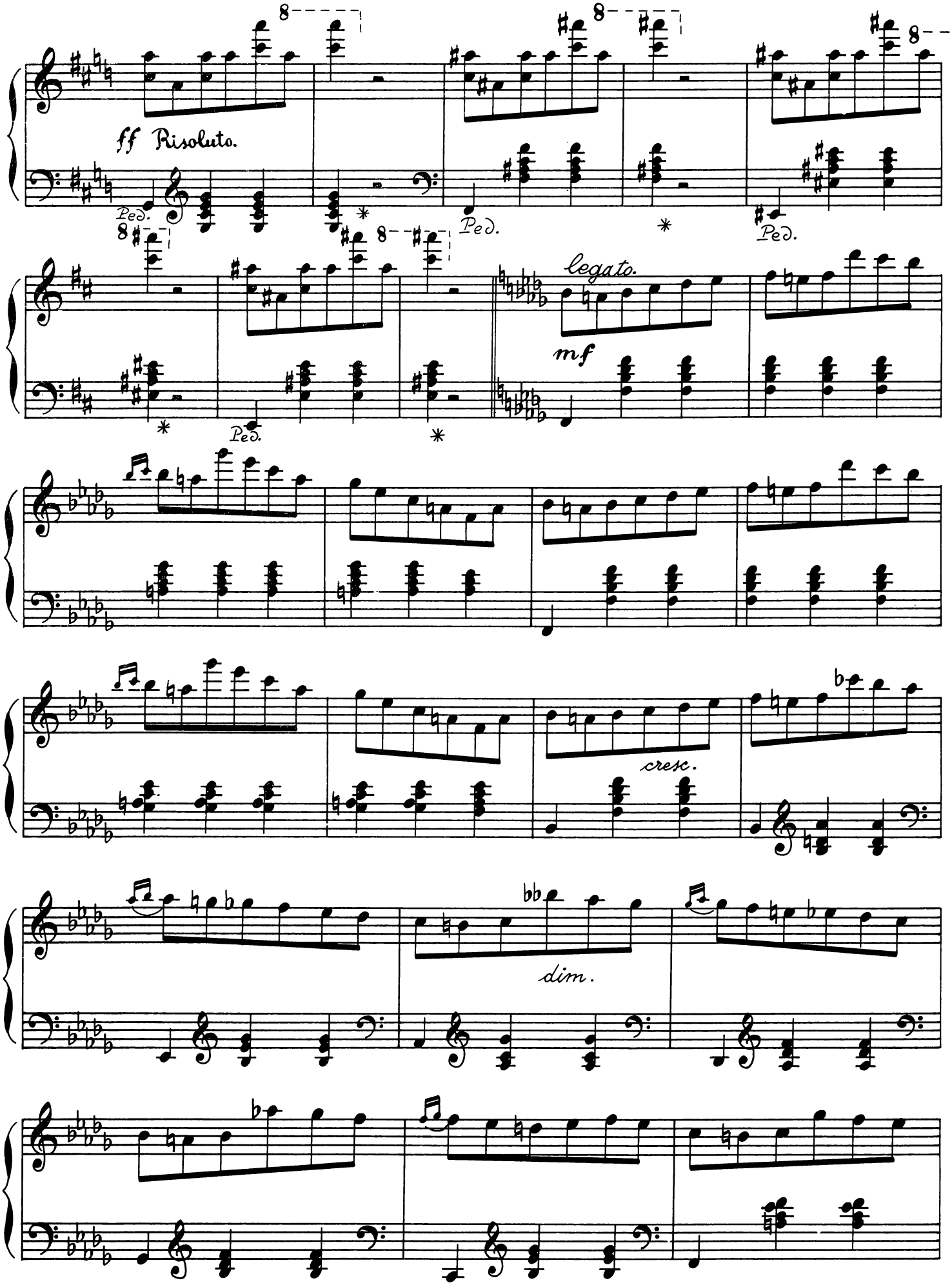

f
sf
sf
sf
cres -
cen - - do.
Risoluto.
8
8
Facilité.
8
Ped.
* Ped.

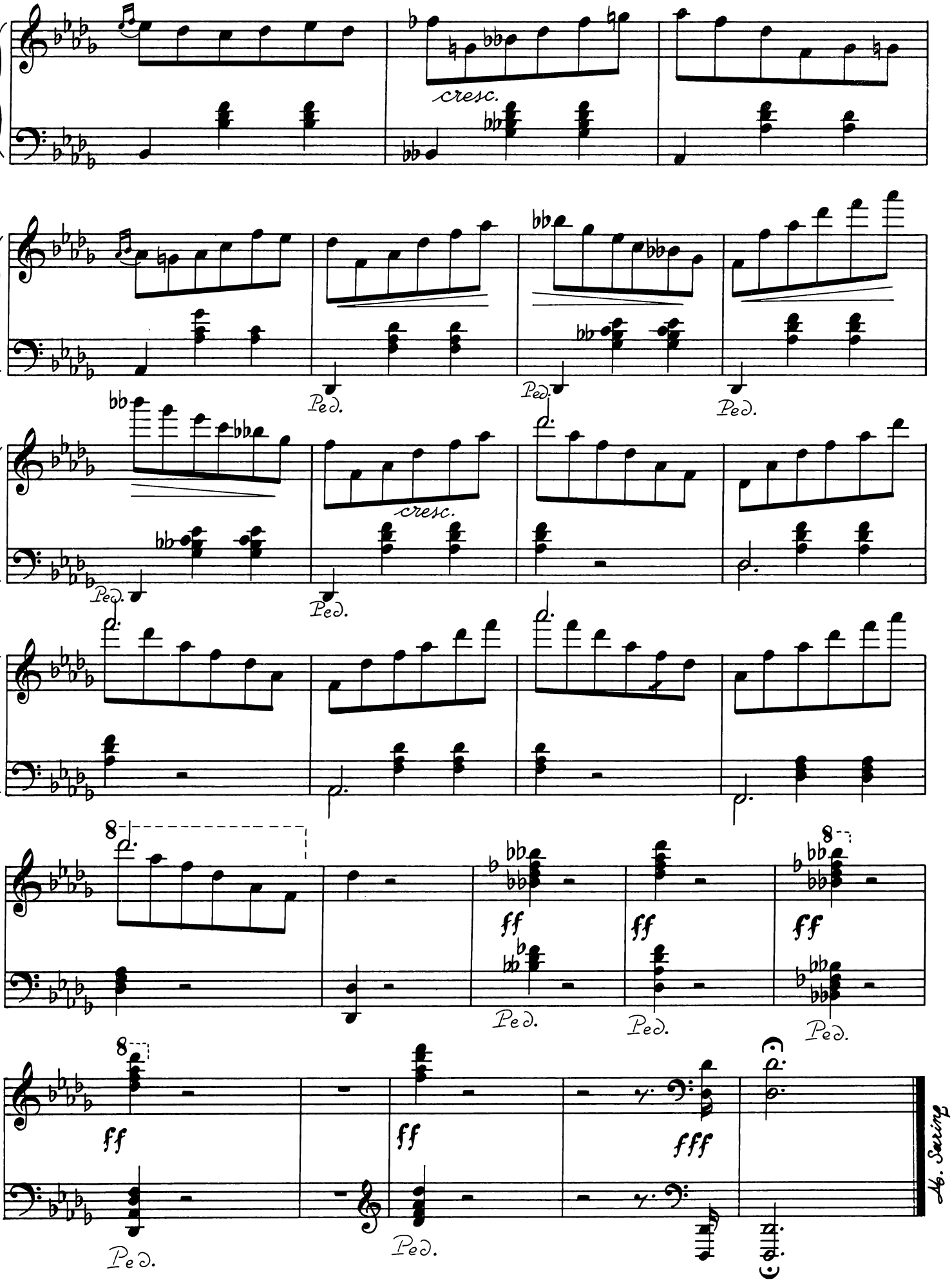

8
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
sempre cresc.
Ped.
dolce.
legato.
cres


8
con
do.
8
1a
2a
dolce.
espress.
espress.
legato.
mf
Ped.
* Ped.
*


8
cresc.
Ped.
cresc.
8
f
Facilité.

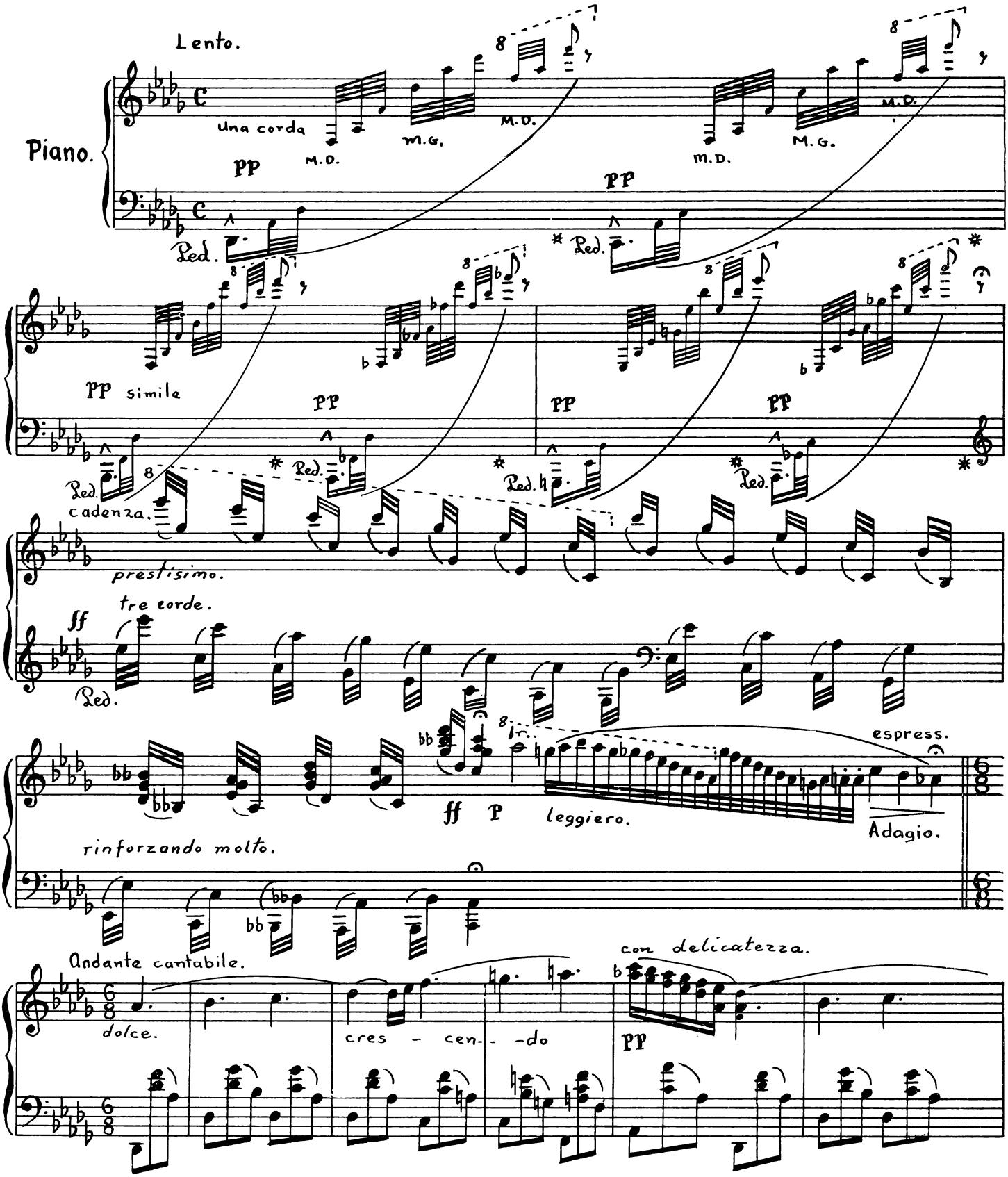

f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
f ben marcato la melodia.
8
8
f
fz
f

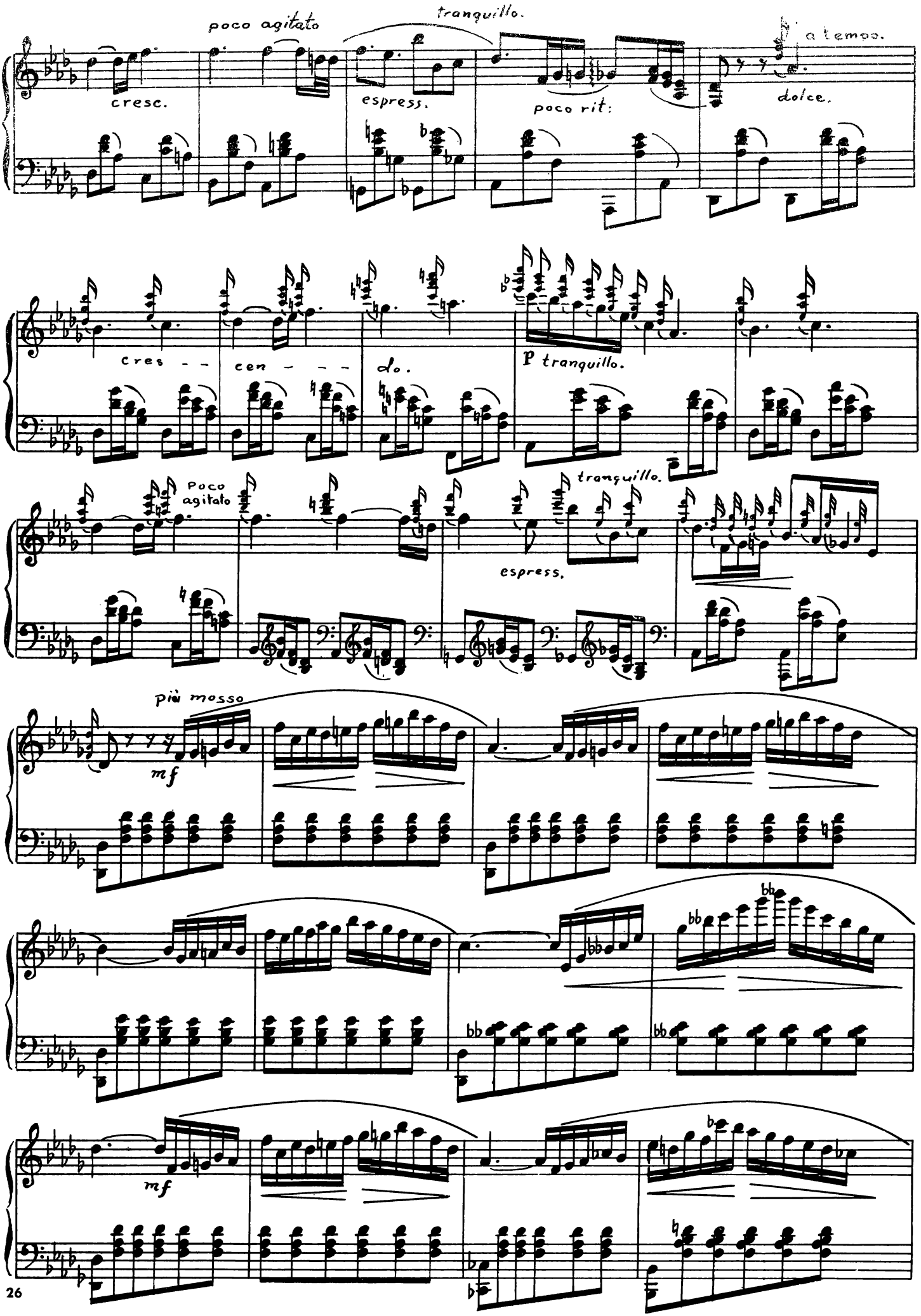

ff Risoluto.
Ped.
legato.
mf
cresc.
dim.

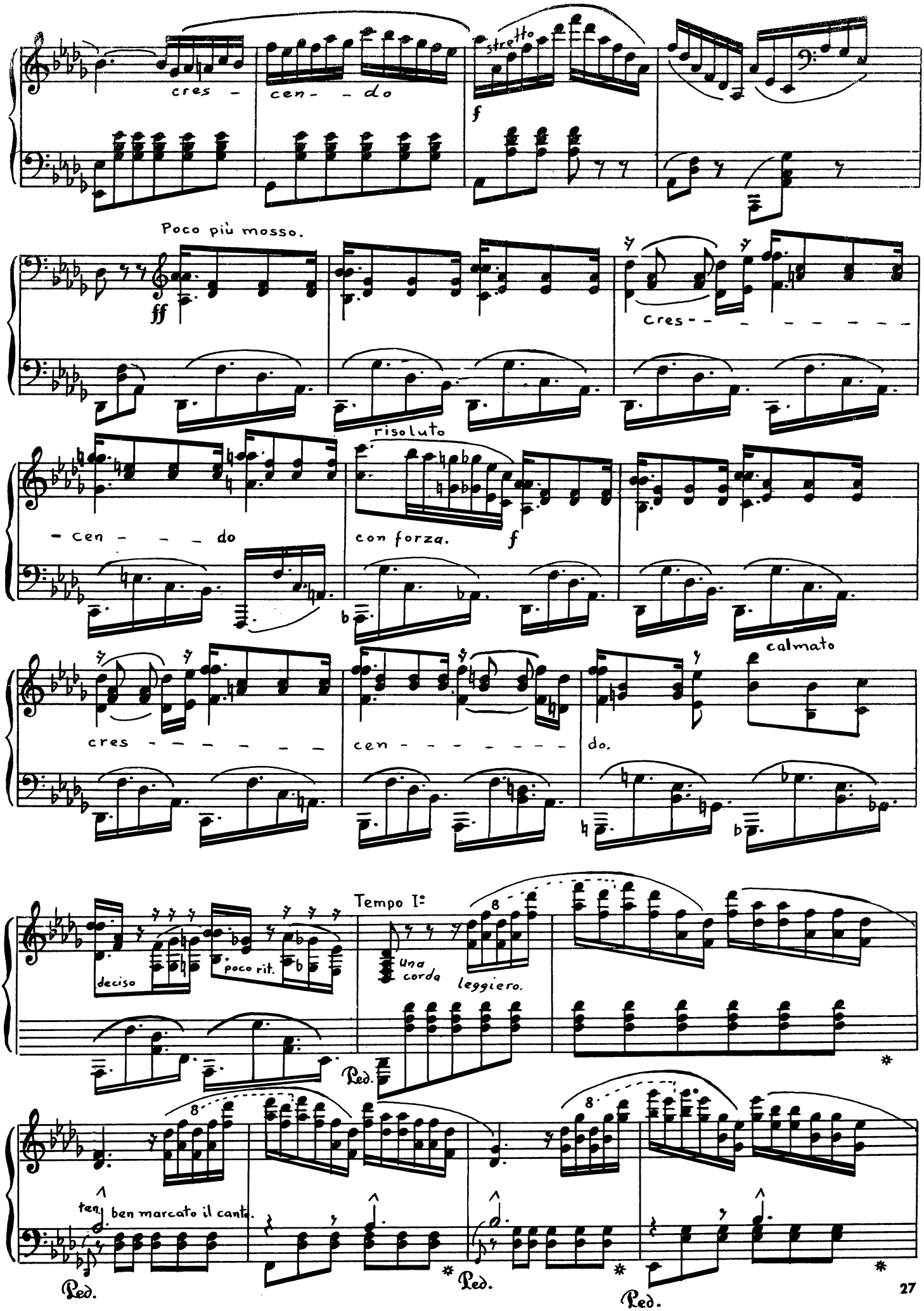

cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
Ped.
Ped.
8
ff
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.
8
8
ff
ff
fff
Ped.
Ped.

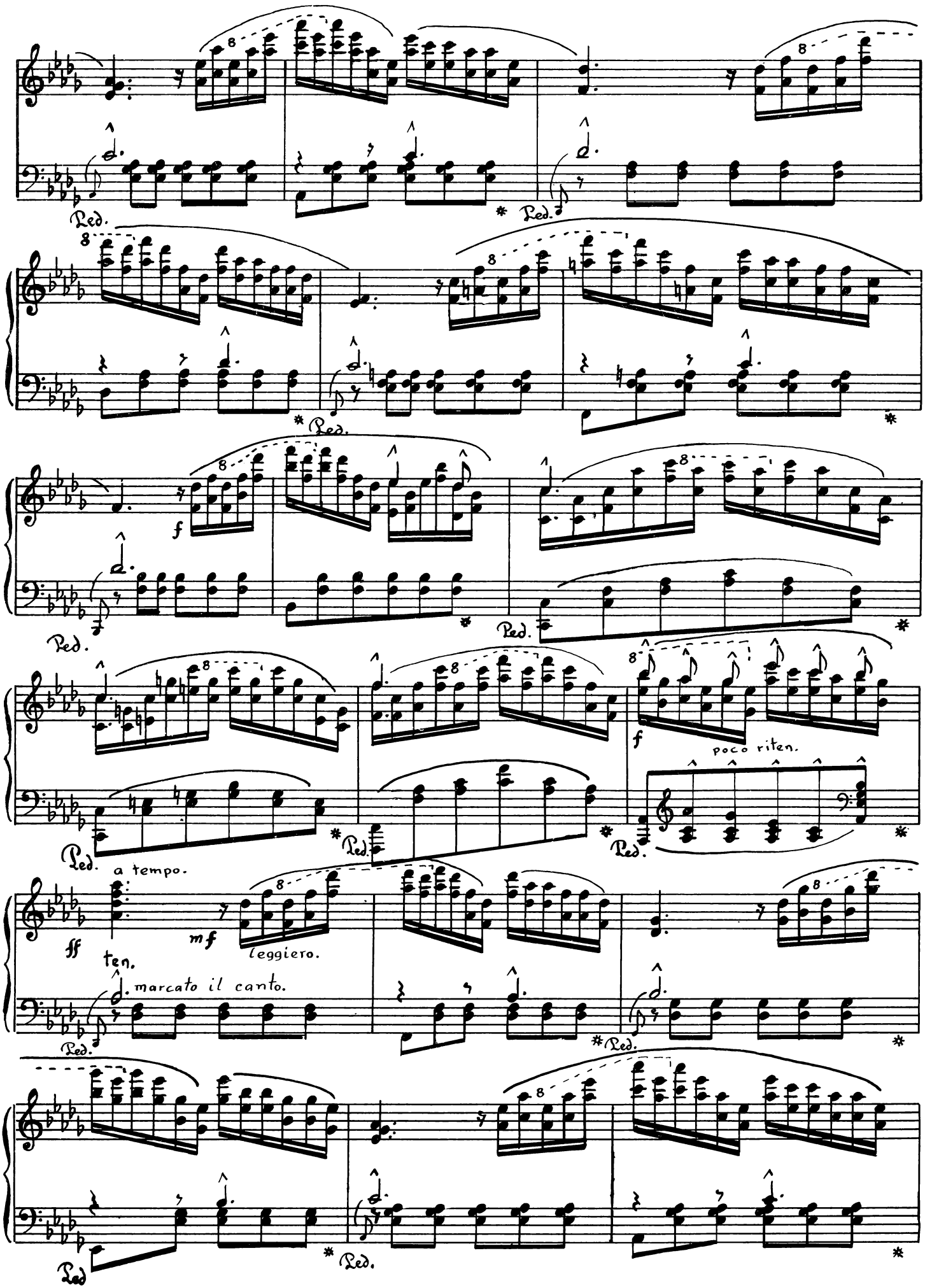
BALLADA

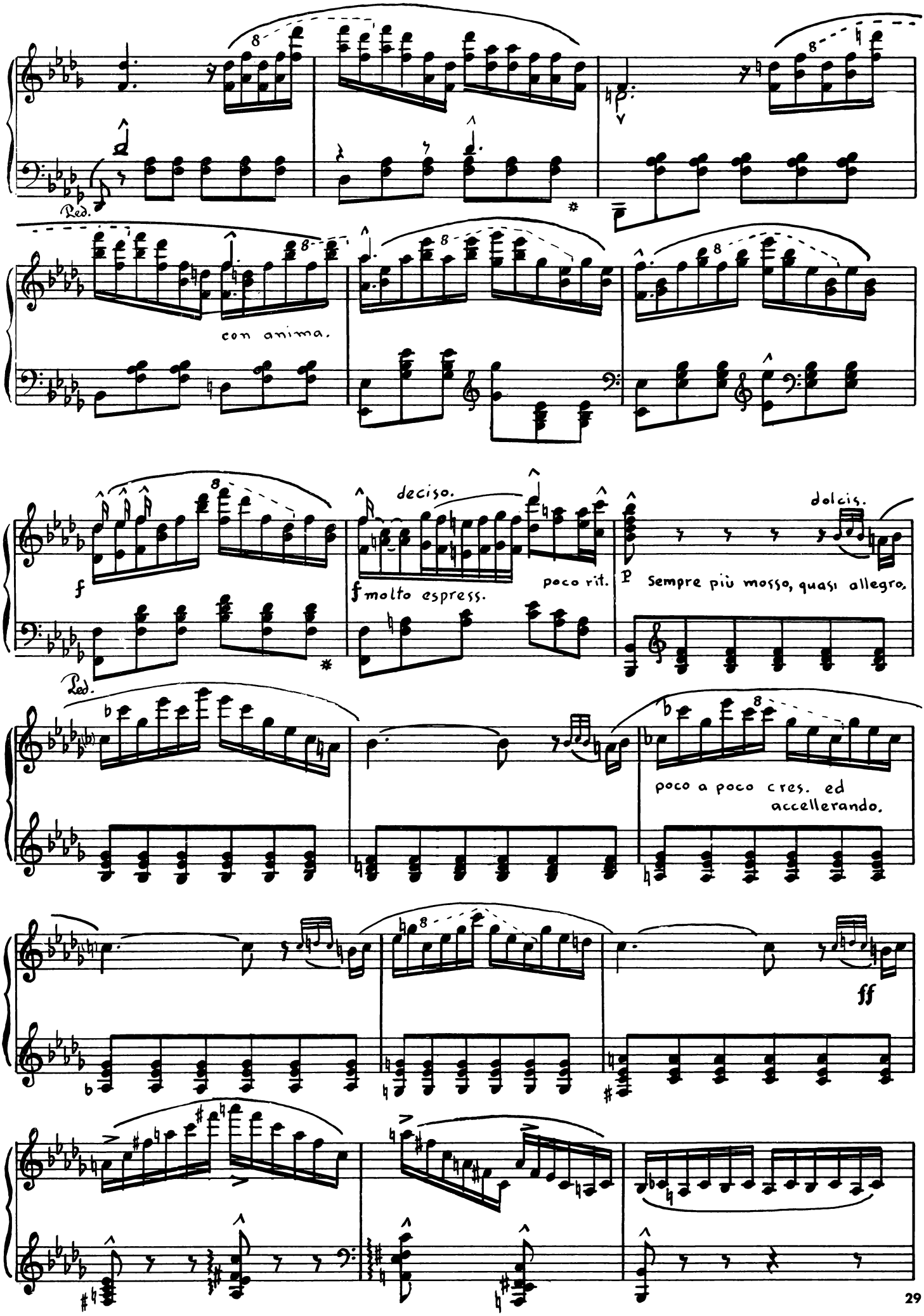
op. 15

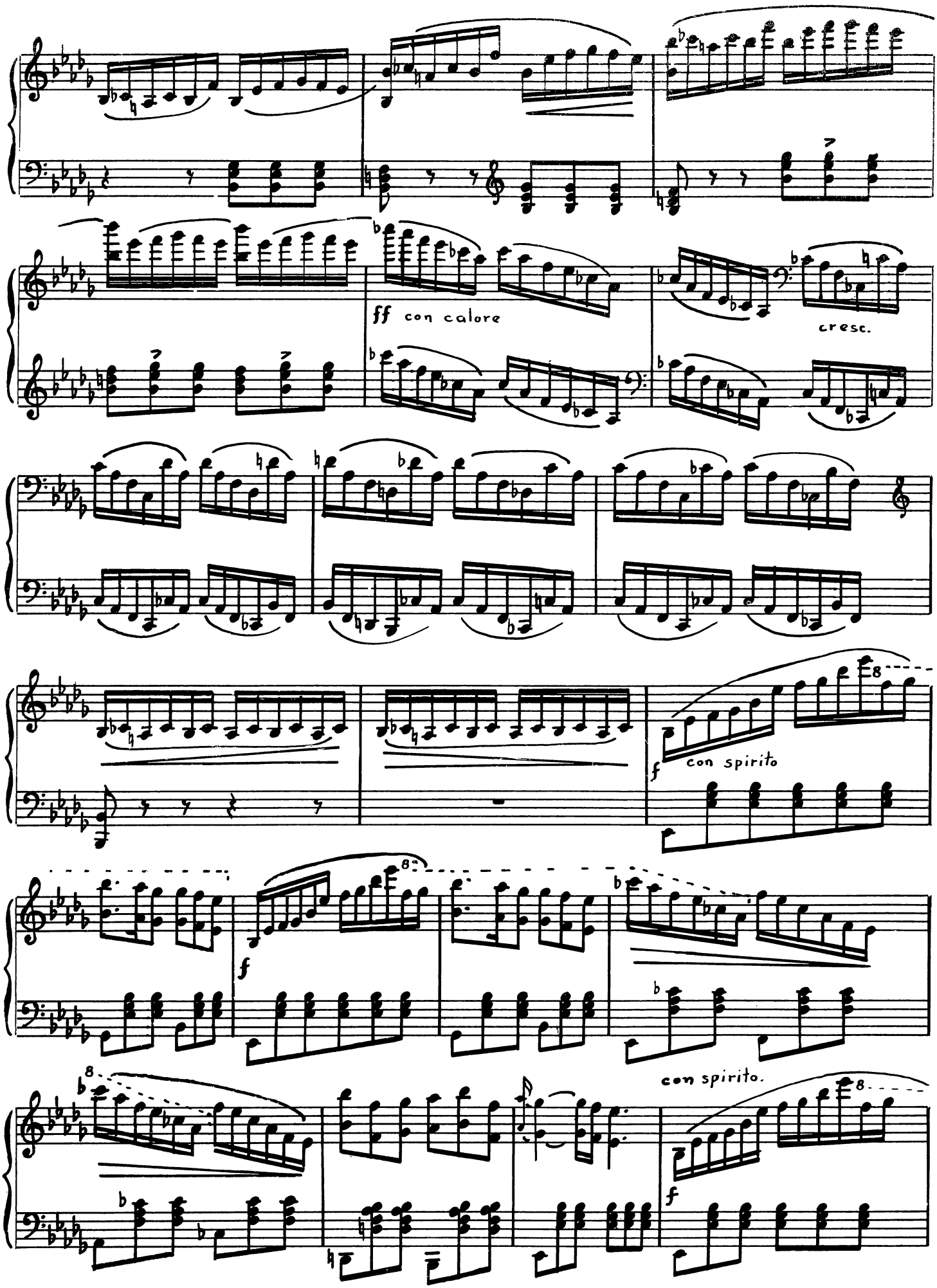

Lento.
Piano.
una corda
M.D.
M.G.
pp
Ped.
simile
cadenza.
prestissimo.
tre corde.
ff
rinforzando molto.
leggiero.
espress.
Adagio.
Andante cantabile.
dolce.
cres - cen - do
con delicatezza.

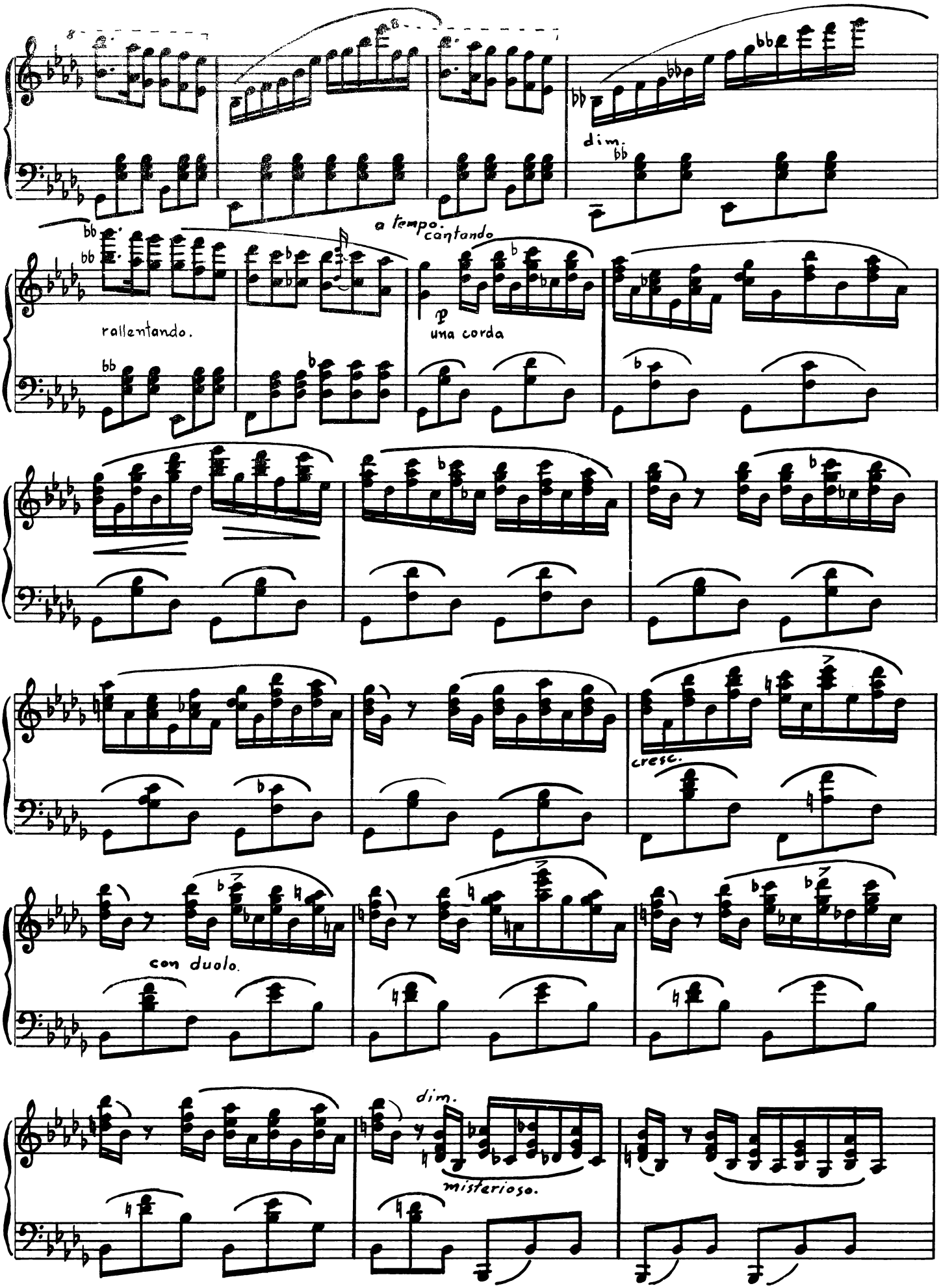

poco agitato
tranquillo.
a tempo.
cresc.
espress.
poco rit:
dolce.
cres - - cen - - - do.
P tranquillo.
Poco agitato
tranquillo.
espress.
più mosso
mf
mf

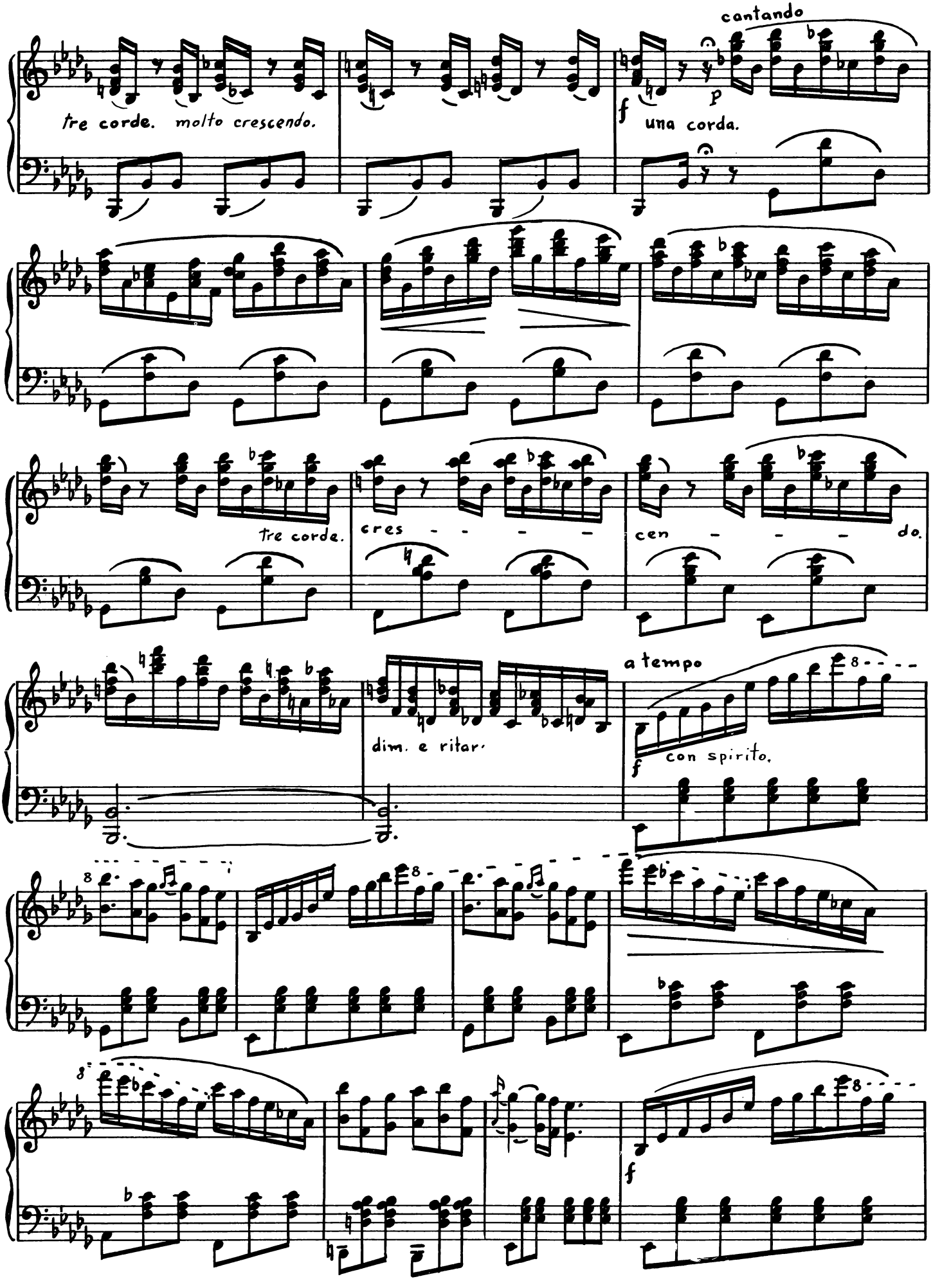

cres - cen - - do
stretto
f
Poco più mosso.
ff
Cres - - - - - - - - - -
risoluto
- cen - - - do
con forza.
f
calmato
cres - - - - - - -
cen - - - - - - - - -
do.
Tempo I=
deciso
poco rit.
una corda
leggiero.
Ped.
ten.
ben marcato il canto.
Ped.
Ped.
Ped.

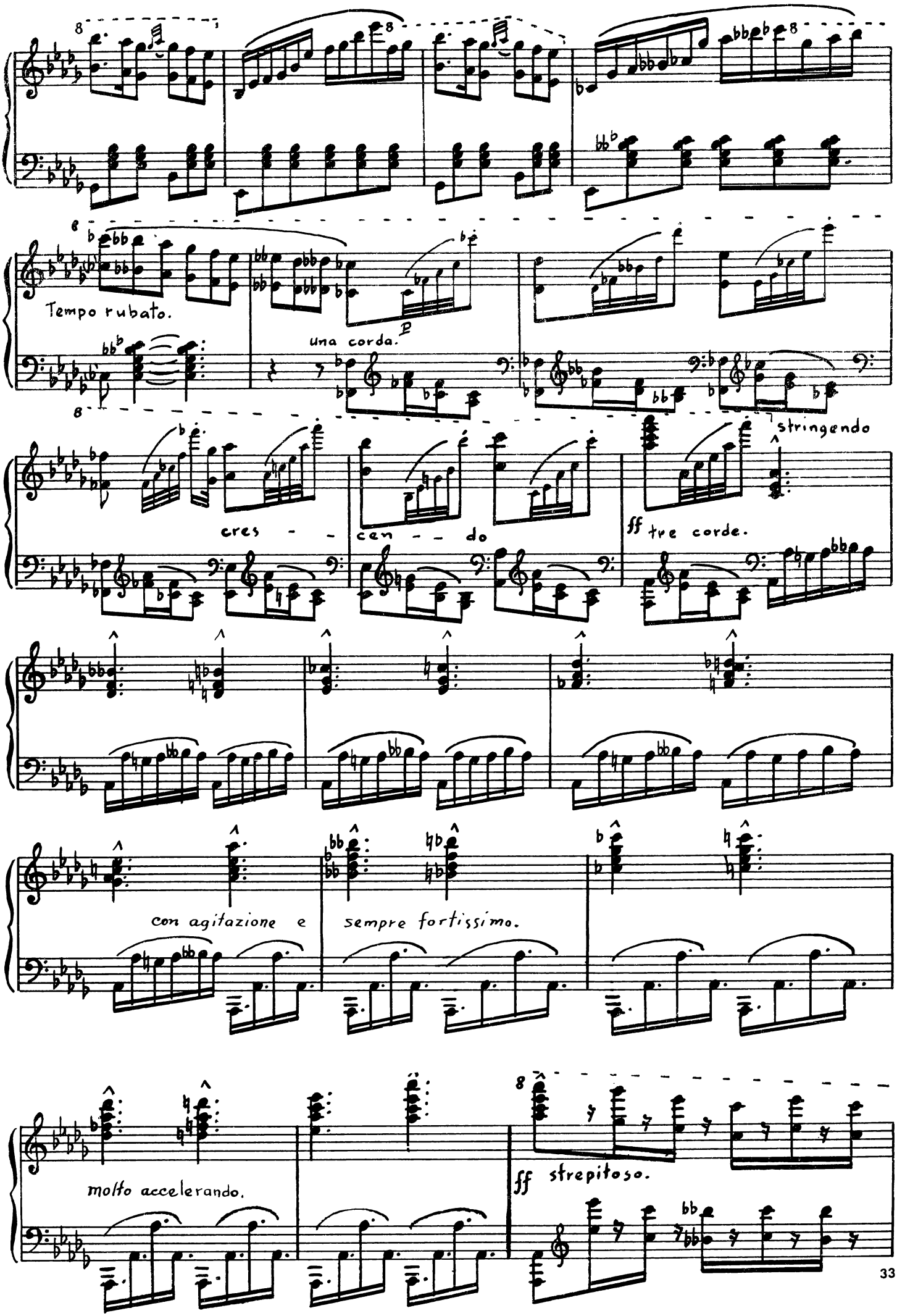

Ped.
f
poco riten.
a tempo.
ff
ten.
mf
leggiero.
marcato il canto.

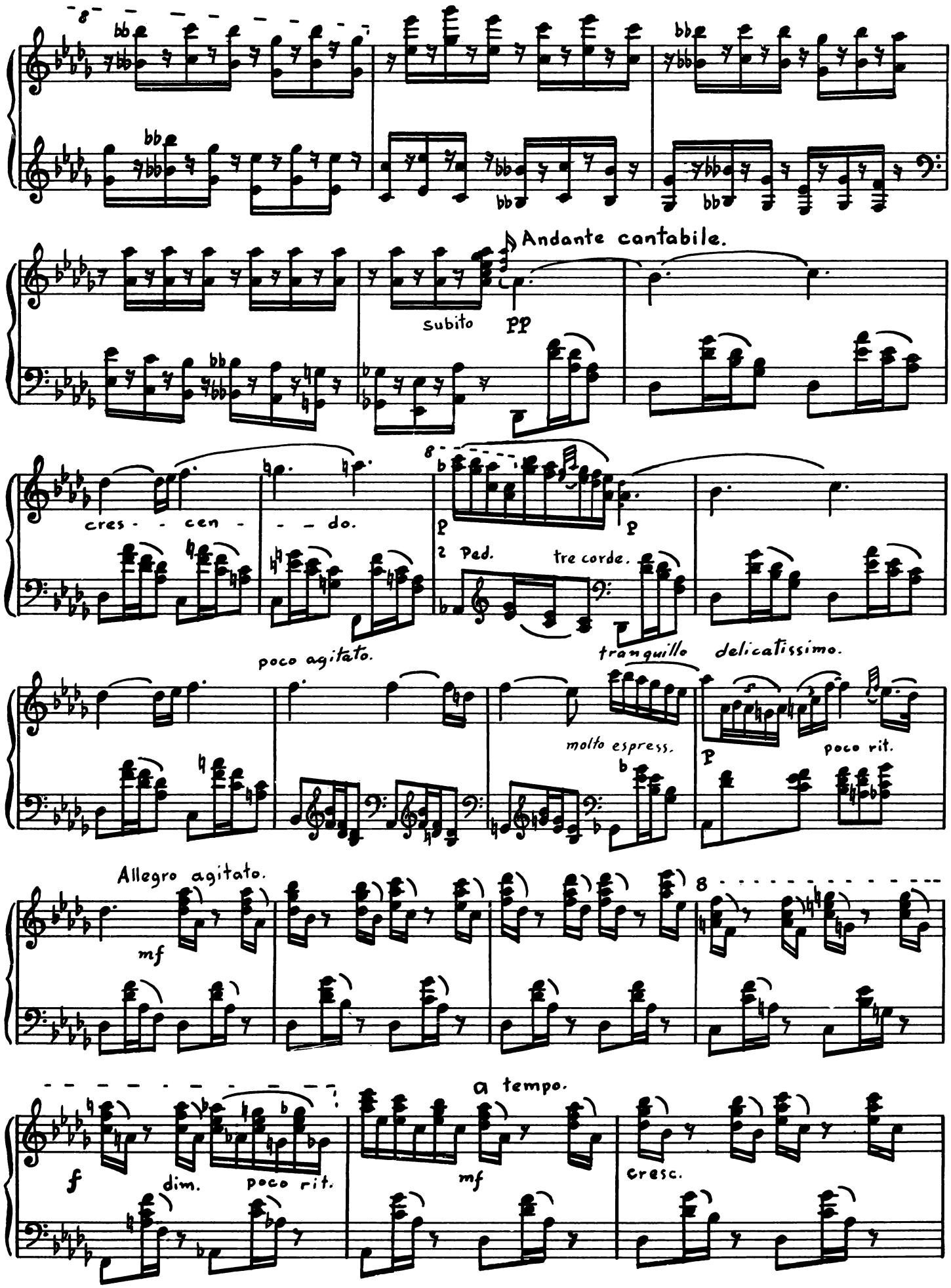

Ped.
con anima.
deciso.
f
f molto espress.
poco rit.
p
Sempre più mosso, quasi allegro.
dolcis.
poco a poco cres. ed
accellerando.
ff

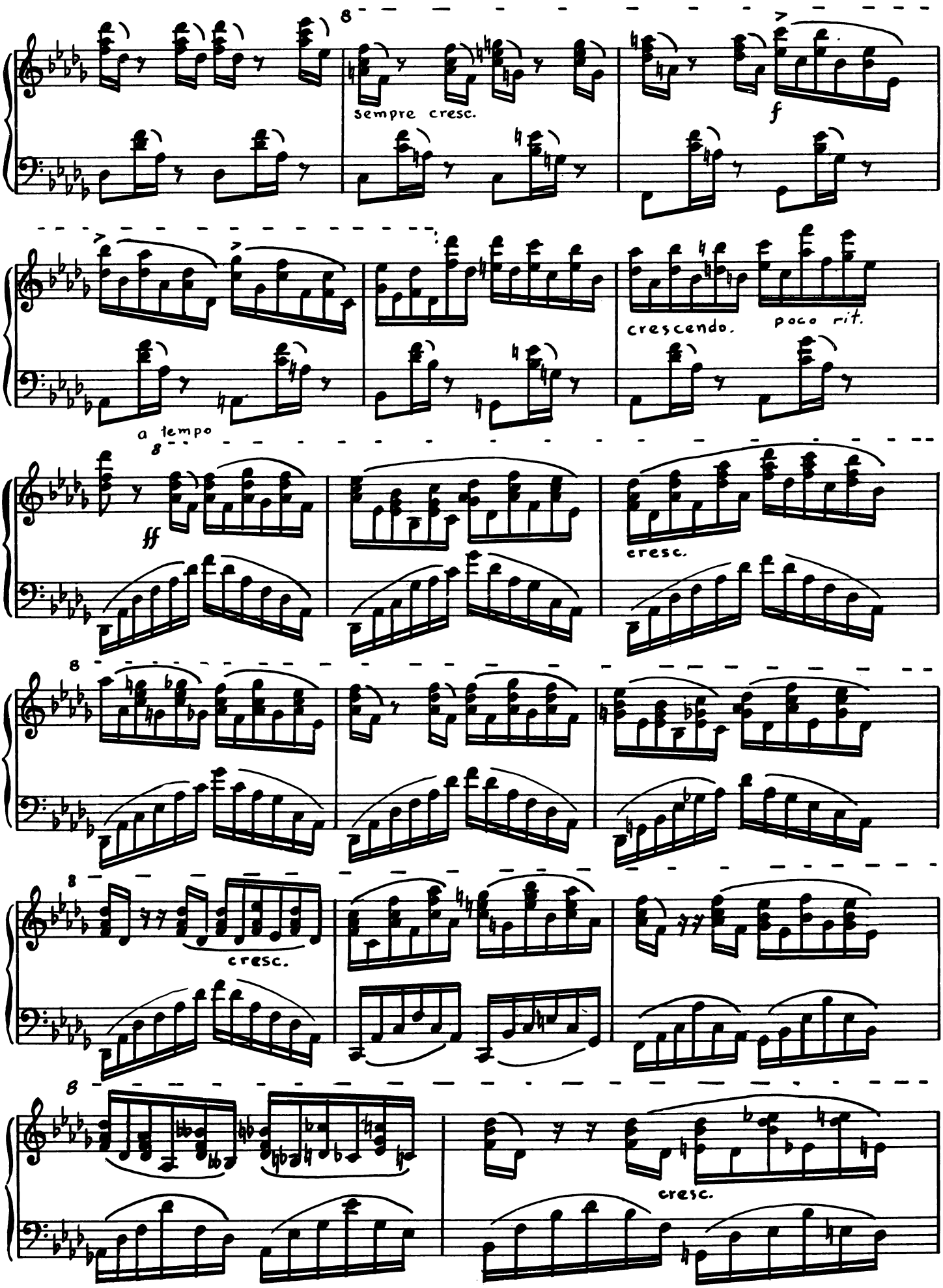

ff con calore
cresc.
f con spirito
f
con spirito.
f

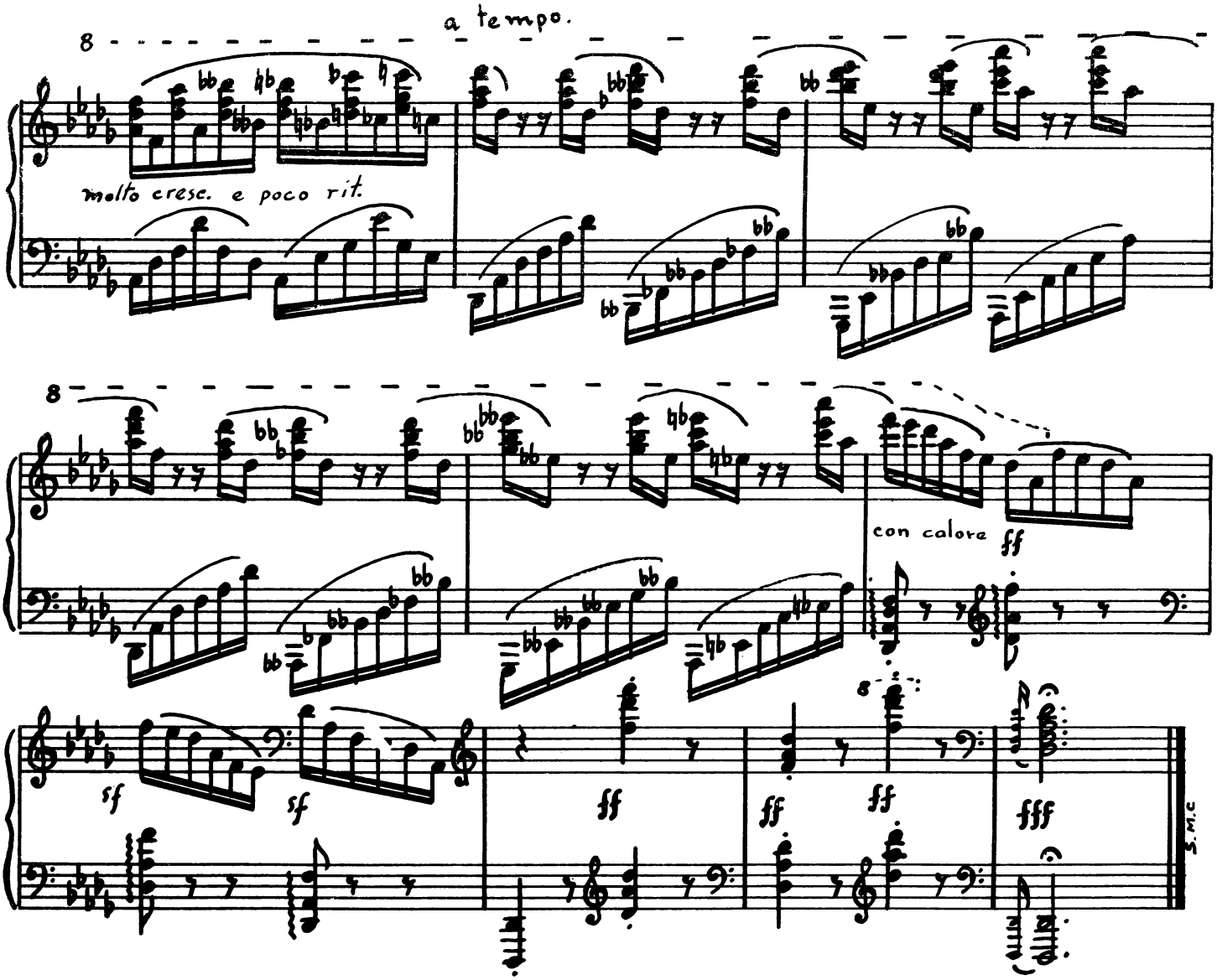

dim.
a tempo. cantando
rallentando.
p
una corda
cresc.
con duolo.
dim.
misterioso.


cantando
tre corde. molto crescendo.
una corda.
tre corde.
cres - - - - -
cen - - - - do.
dim. e ritar.
a tempo
con spirito.

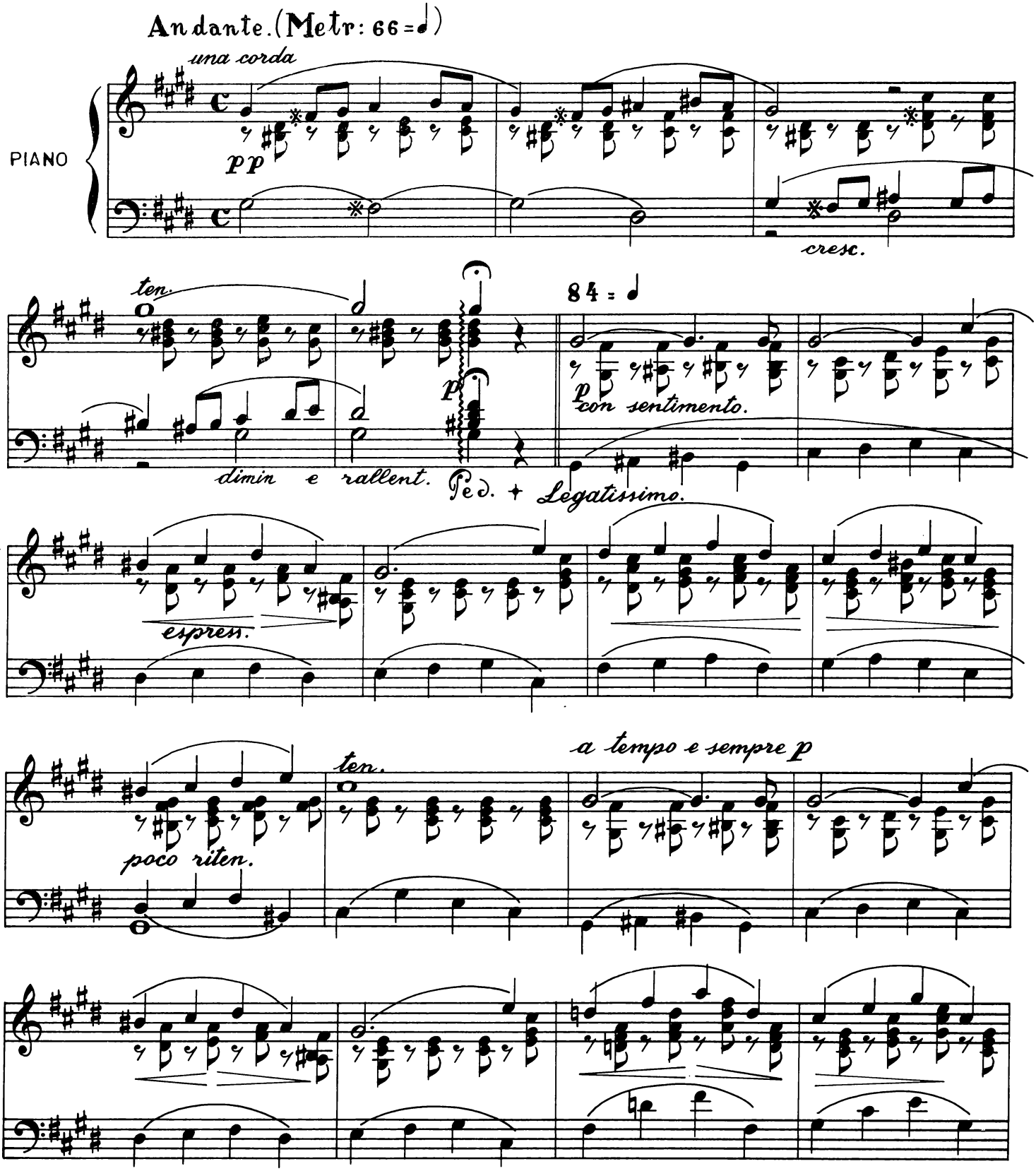

Tempo rubato.
una corda.
cres - - cen - - do
stringendo
ff tre corde.
con agitazione e sempre fortissimo.
molto accelerando.
ff strepitoso.

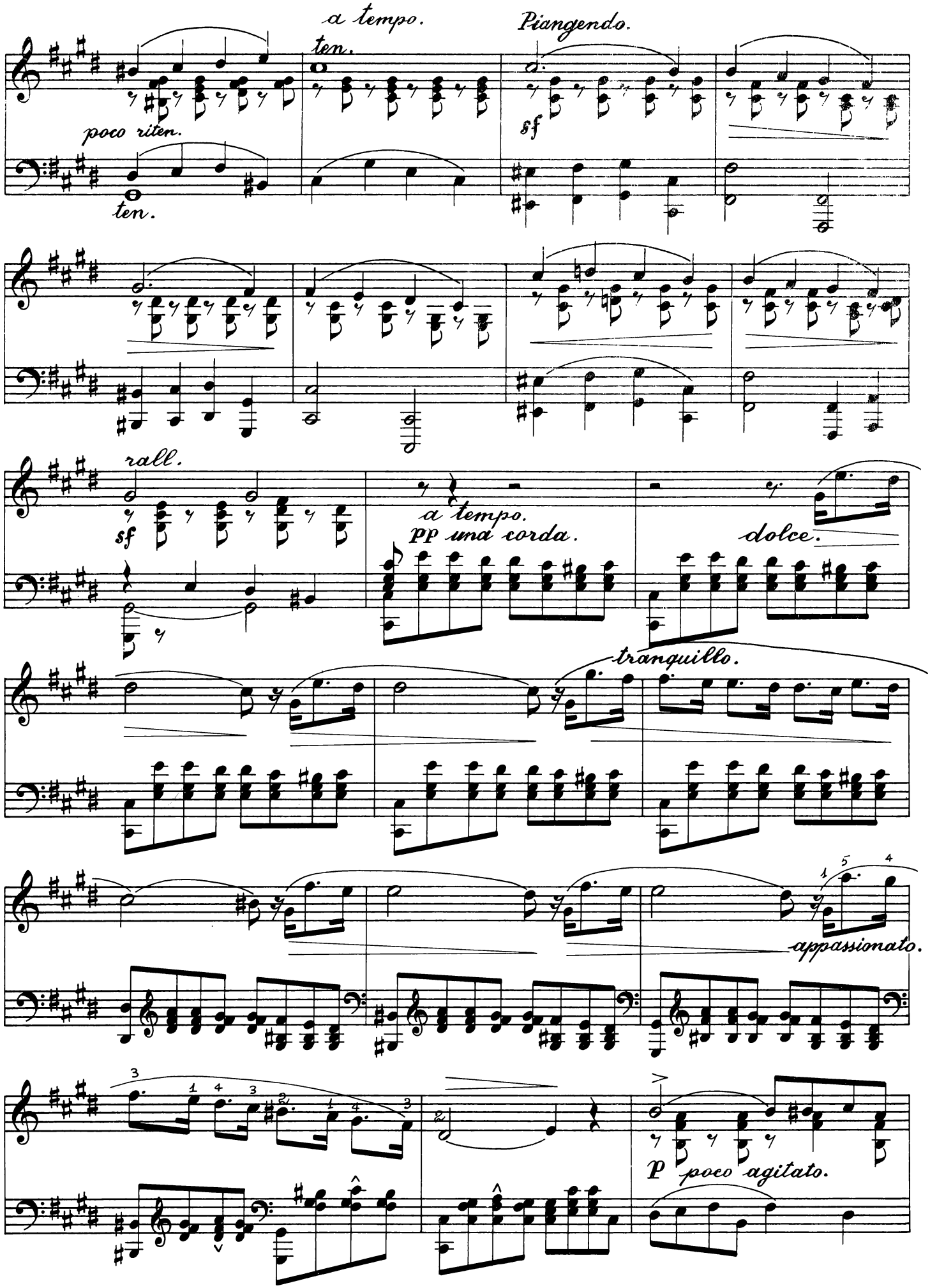

Andante cantabile.
subito
pp
cres - - cen - - - do.
p
2 Ped.
tre corde.
poco agitato.
tranquillo
delicatissimo.
molto espress.
p
poco rit.
Allegro agitato.
mf
f
dim.
poco rit.
a tempo.
mf
cresc.

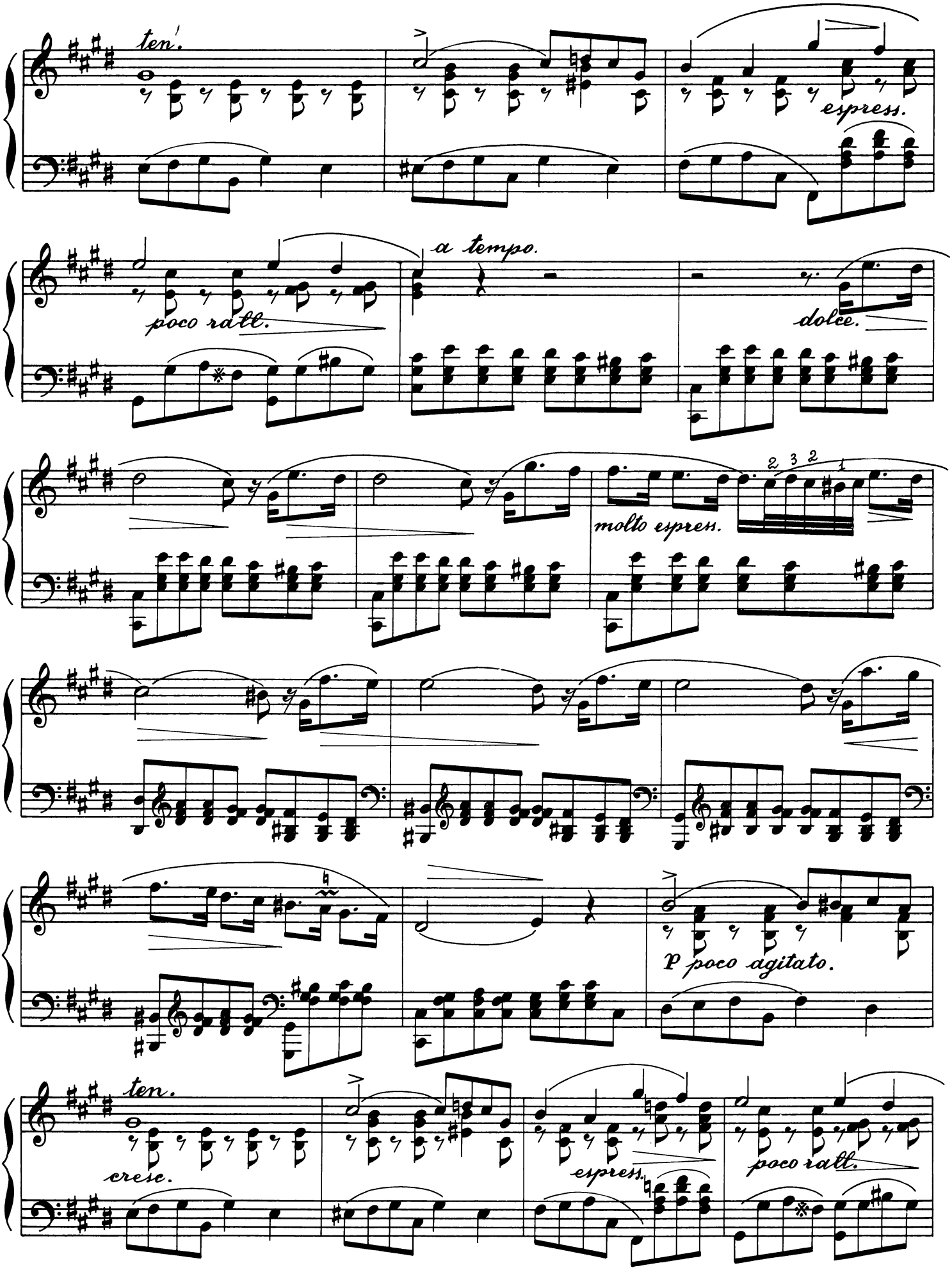

8
sempre cresc.
f
crescendo.
poco rit.
a tempo
8
ff
cresc.
8
8
cresc.
8
cresc.

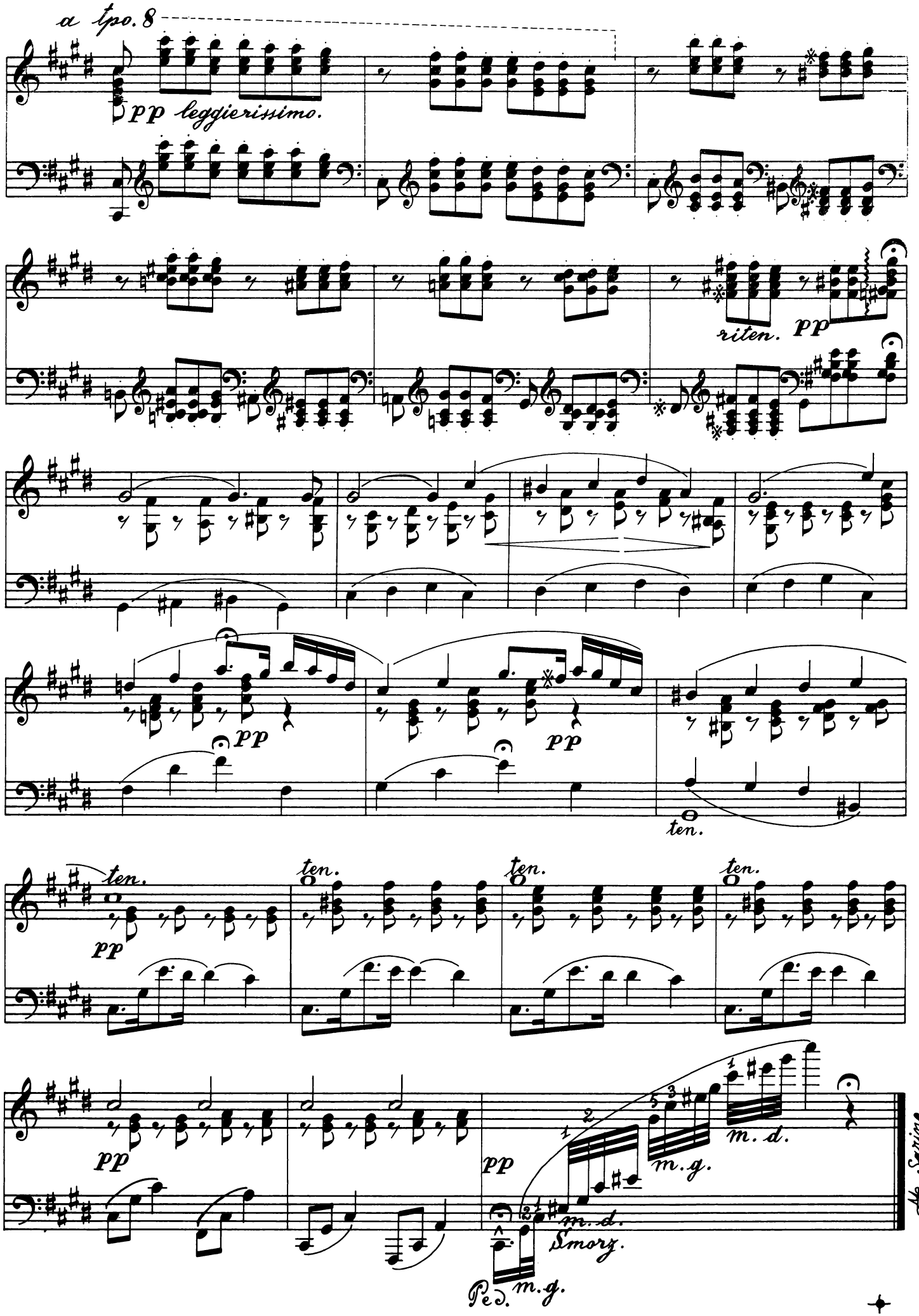

a tempo.
molto cresc. e poco rit.
con calore
ff
sf
sf
ff
ff
ff
fff
S.M.C

PLAINTE
(primera elegía) op. 17

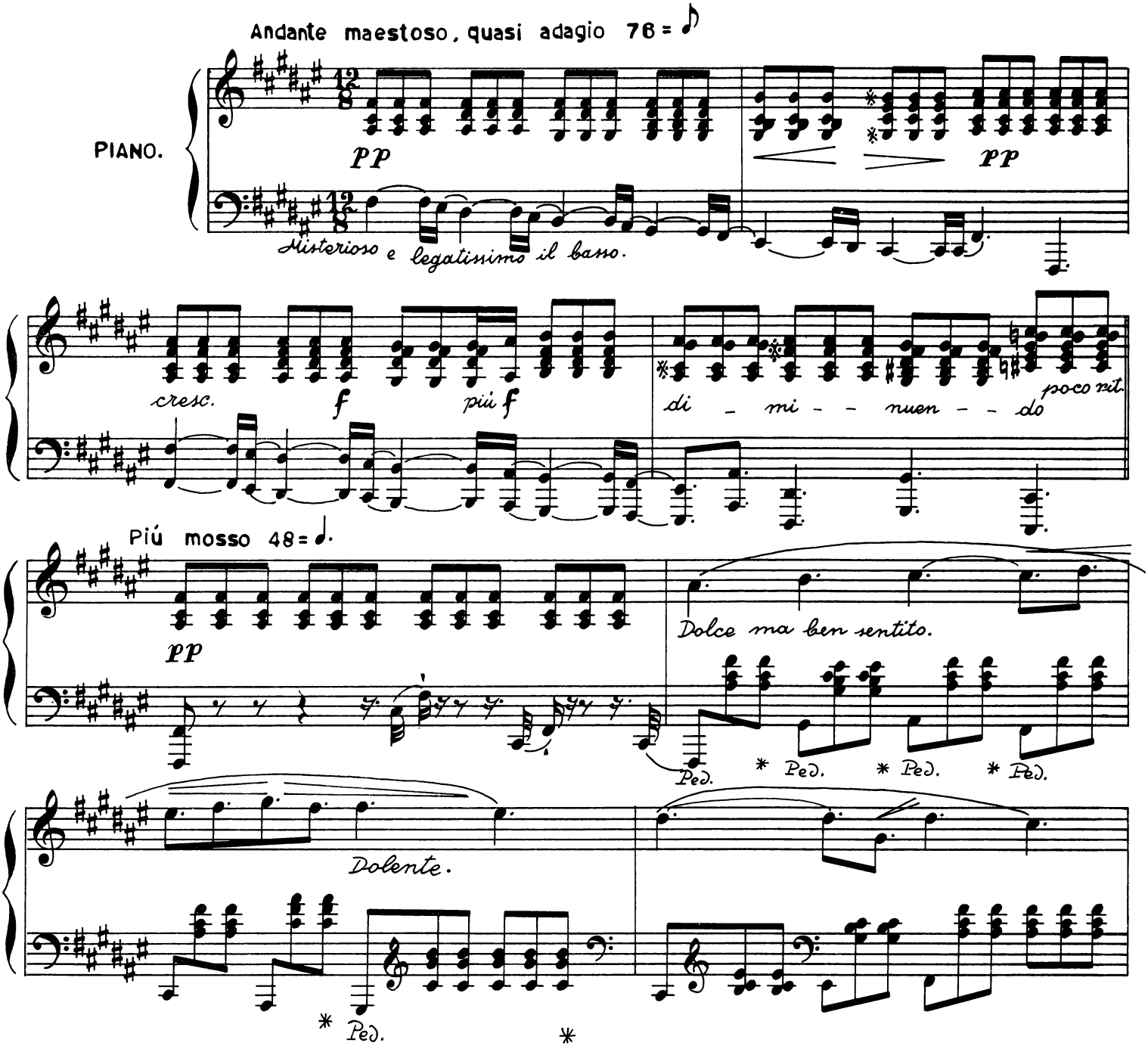

Andante. (Metr: 66 = ♩)
una corda
PIANO
pp
cresc.
ten.
84 = ♩
p
p con sentimento.
dimin e rallent.
Ped. + Legatissimo.
espress.
ten.
a tempo e sempre p
poco riten.

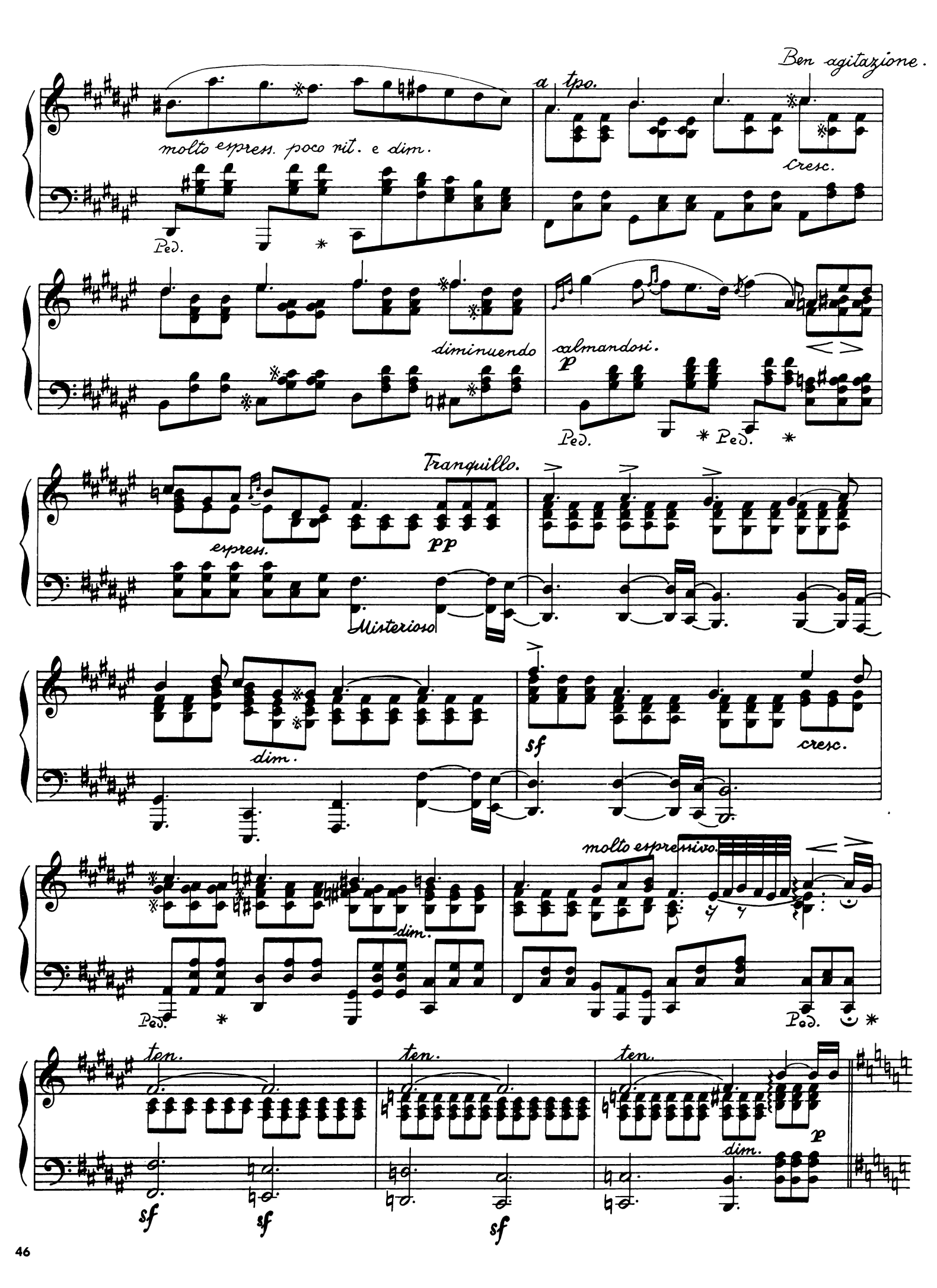

a tempo.
Piangendo.
ten.
poco riten.
ten.
sf
rall.
sf
a tempo.
pp una corda.
dolce.
tranquillo.
appassionato.
p poco agitato.

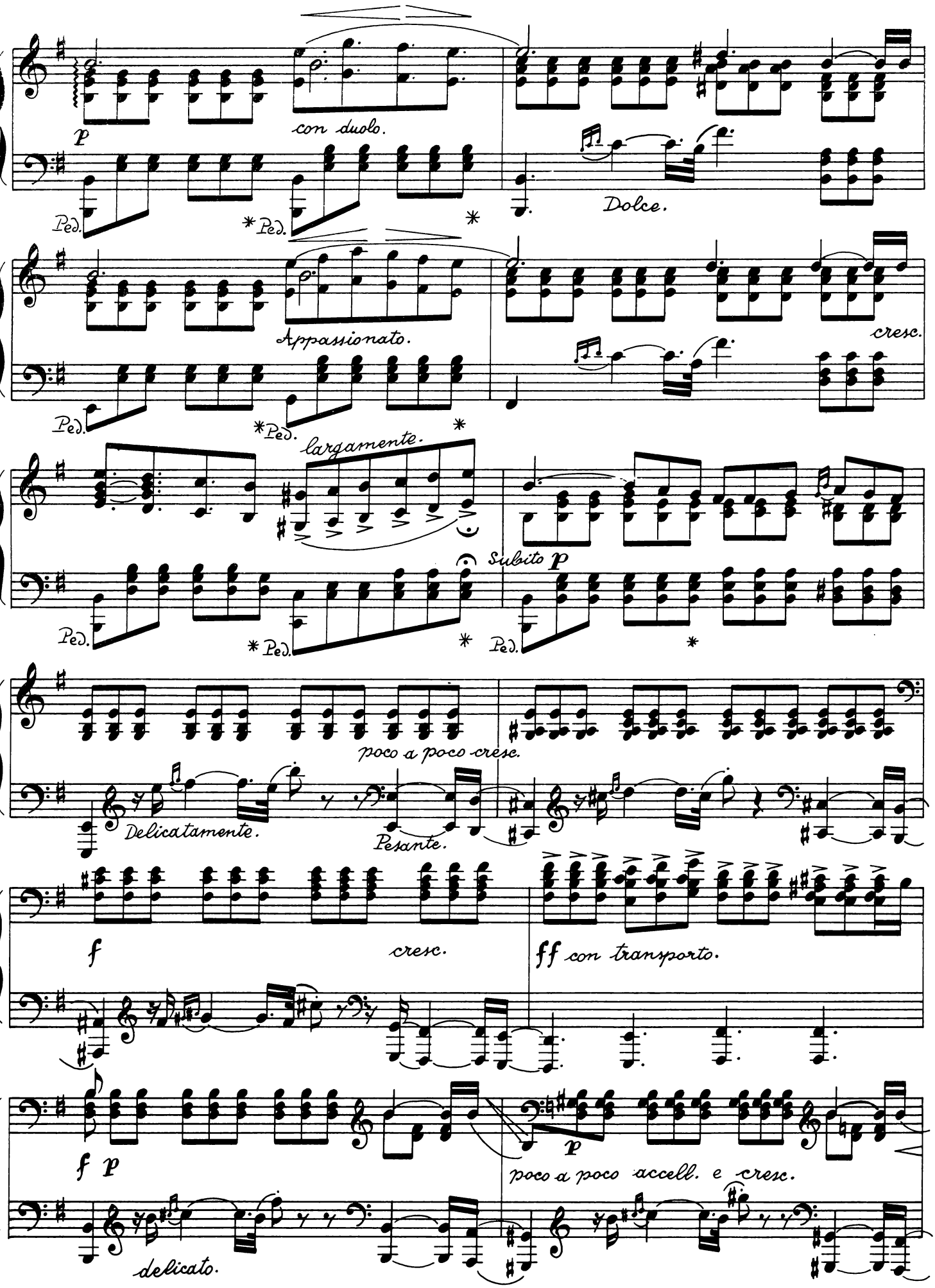

ten.
espress.
poco ratt.
a tempo.
dolce.
molto espress.
2 3 2 1
P poco agitato.
ten.
cresc.
espress.
poco ratt.

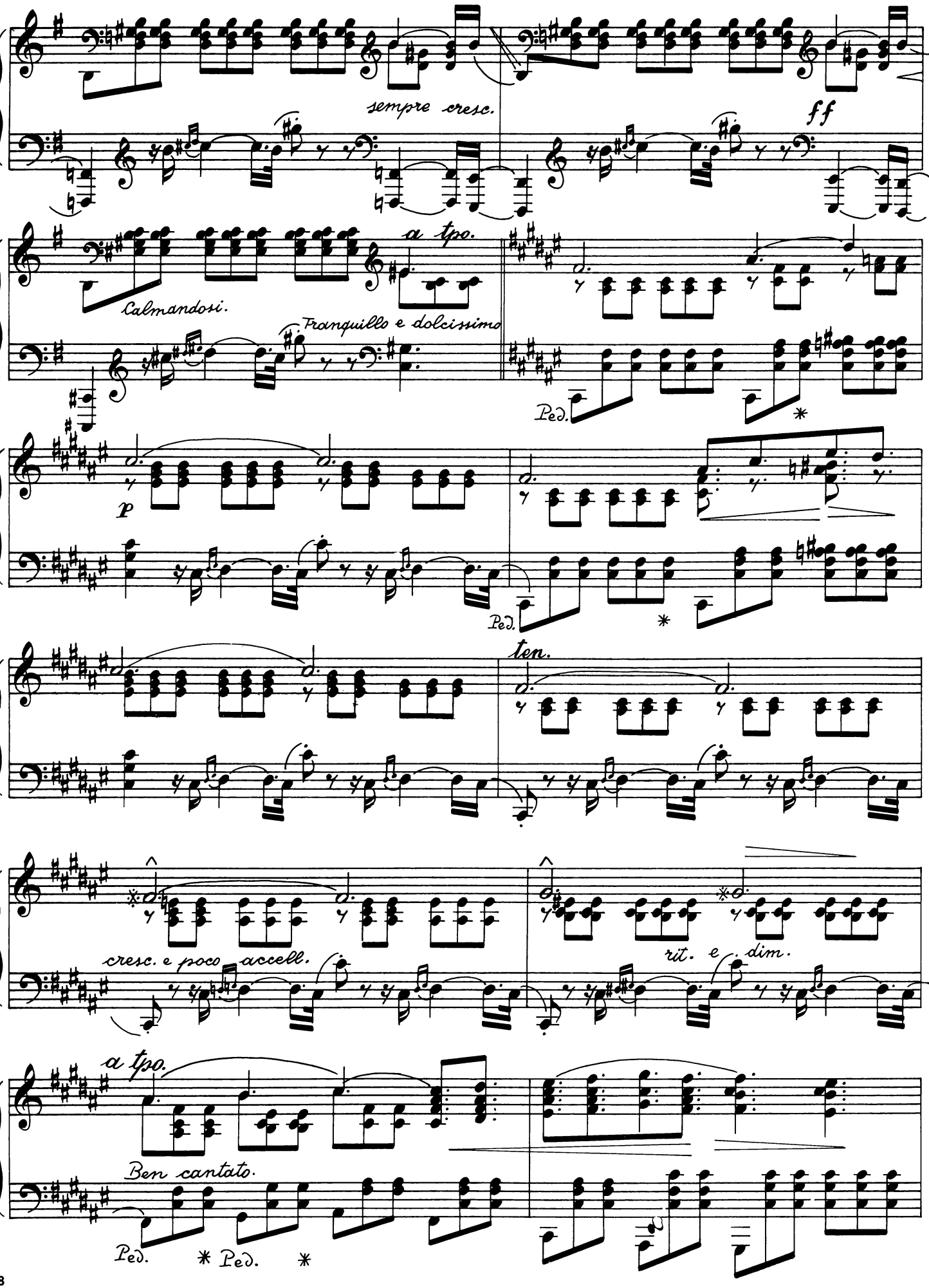

a tpo. 8
pp leggierissimo.
riten. pp
pp
pp
ten.
ten.
ten.
ten.
ten.
pp
pp
m. d.
m. g.
m. d.
Smorz.
Ped.
m. g.
Ag. Saring

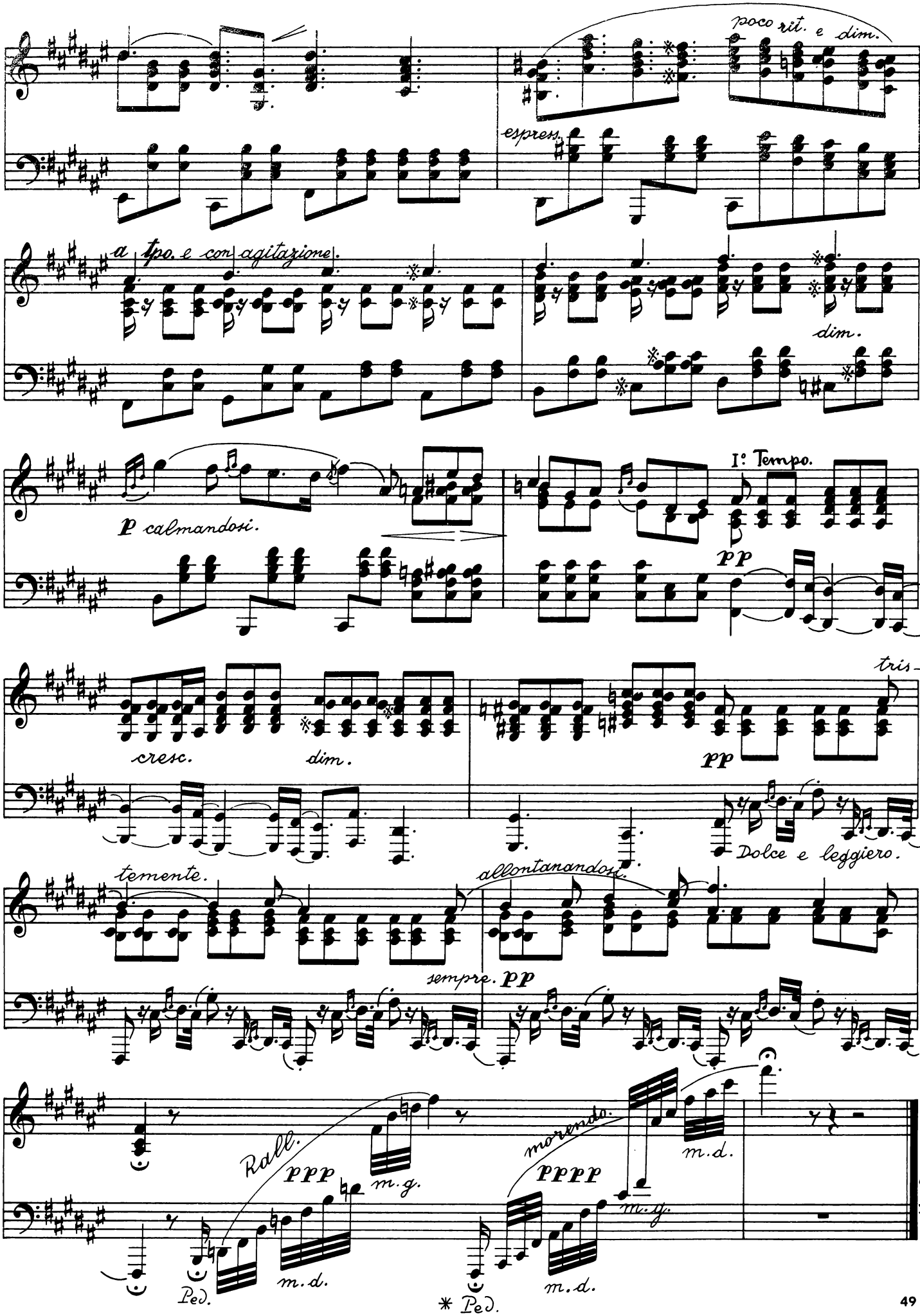
PARTIE
(segunda elegía) op. 18


Andante maestoso, quasi adagio 76 =
PIANO.
pp
pp
Misterioso e legatissimo il basso.
cresc.
f
più f
di - mi - - nuen - - do
poco rit.
Più mosso 48 =
pp
Dolce ma ben sentito.
Ped.
* Ped.
* Ped.
* Ped.
Dolente.
* Ped.
*


Ben agitazione.
a tpo.
molto espress. poco rit. e dim.
cresc.
Ped.
diminuendo
calmandosi.
p
Ped.
Ped.
Tranquillo.
espress.
pp
Misterioso
dim.
sf
cresc.
molto espressivo.
dim.
Ped.
Ped.
ten.
ten.
ten.
p
dim.
sf
sf
sf

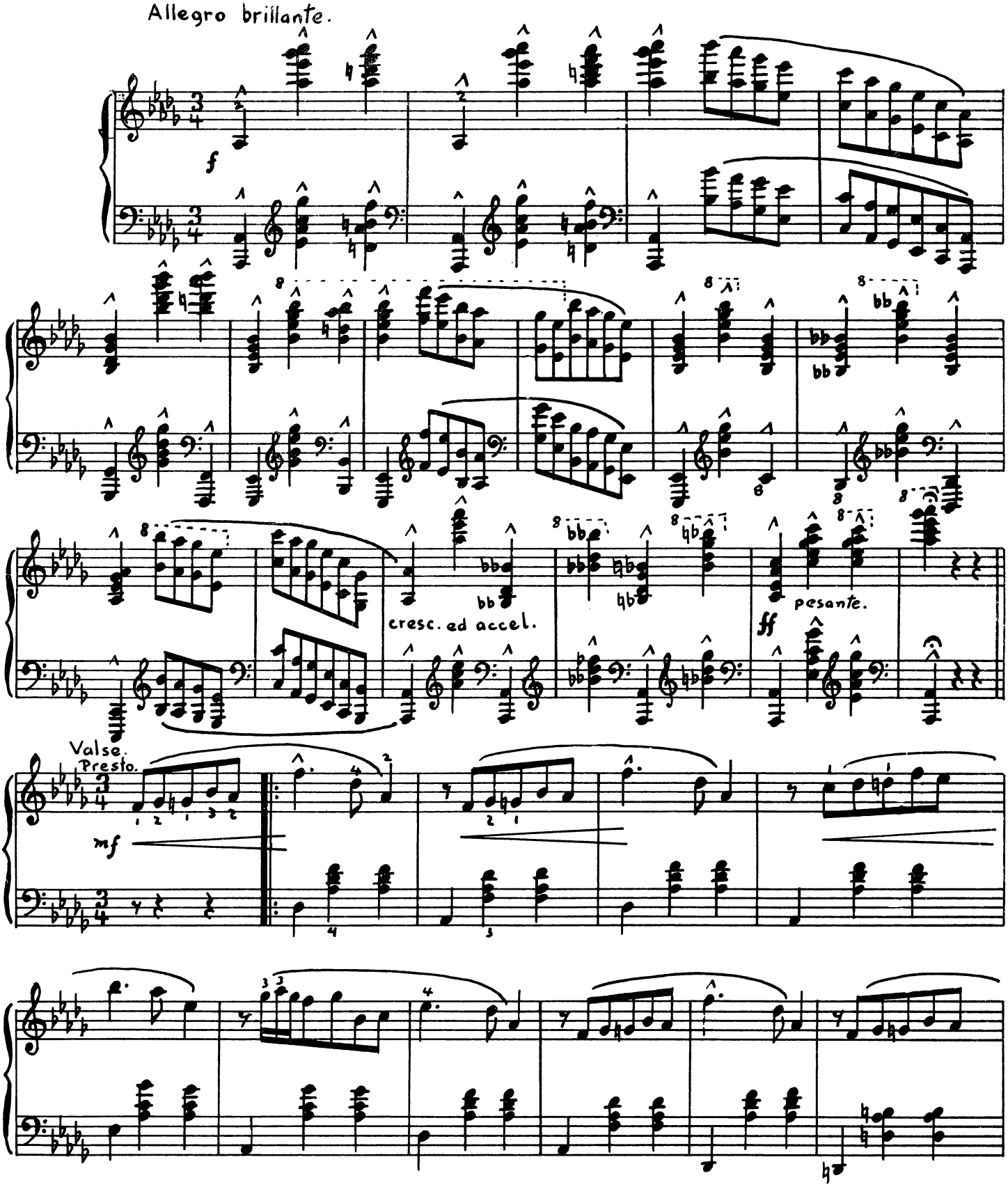

p
con duolo.
Ped.
* Ped.
*
Dolce.
Appassionato.
cresc.
largamente.
Subito p
poco a poco cresc.
Delicatamente.
Pesante.
f
cresc.
ff con transporto.
f p
p
poco a poco accell. e cresc.
delicato.

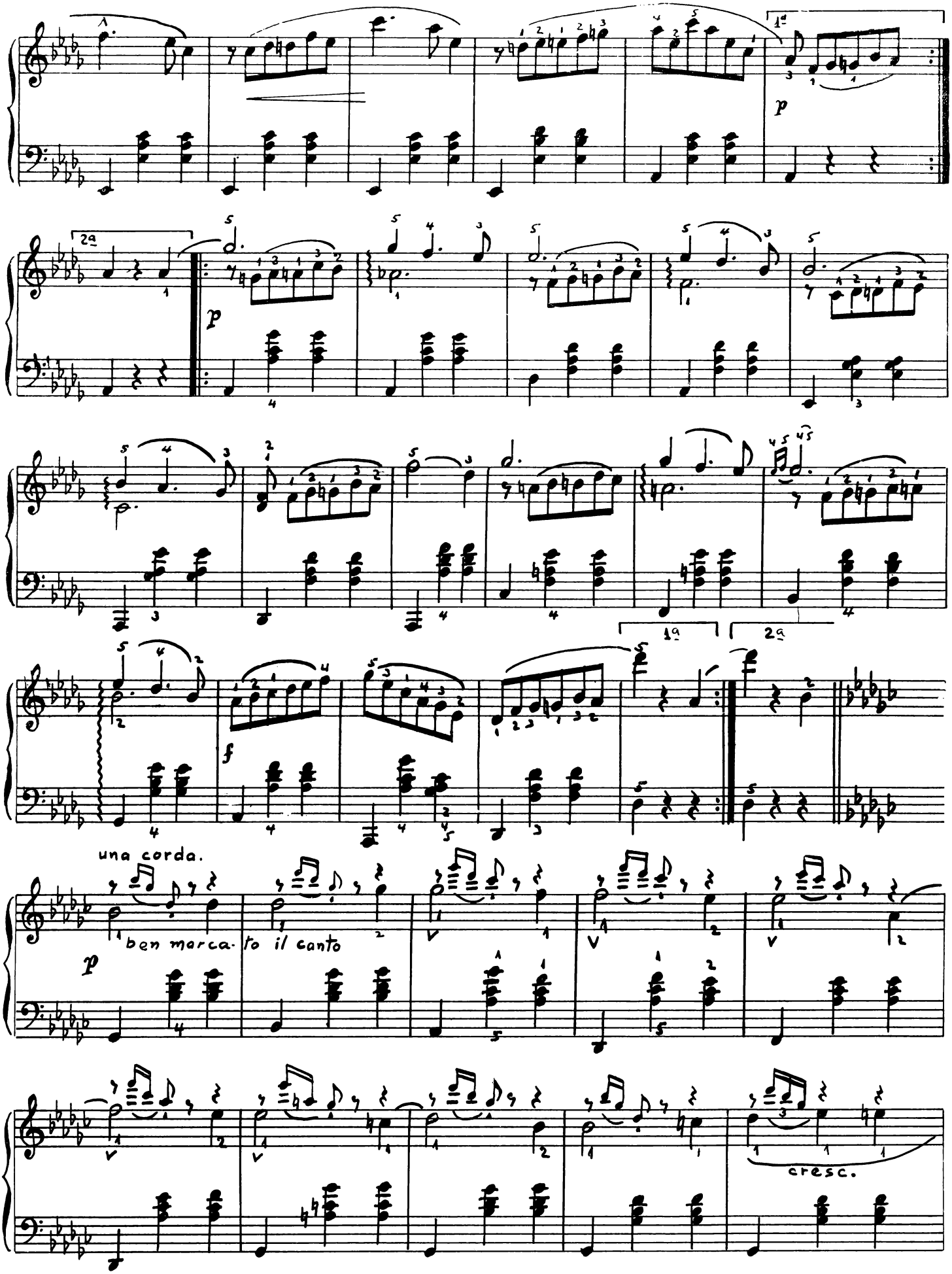

sempre cresc.
ff
a tpo.
Calmandosi.
Tranquillo e dolcissimo
Ped.
p
Ped.
ten.
cresc. e poco accell.
rit. e dim.
a tpo.
Ben cantato.
Ped.
Ped.

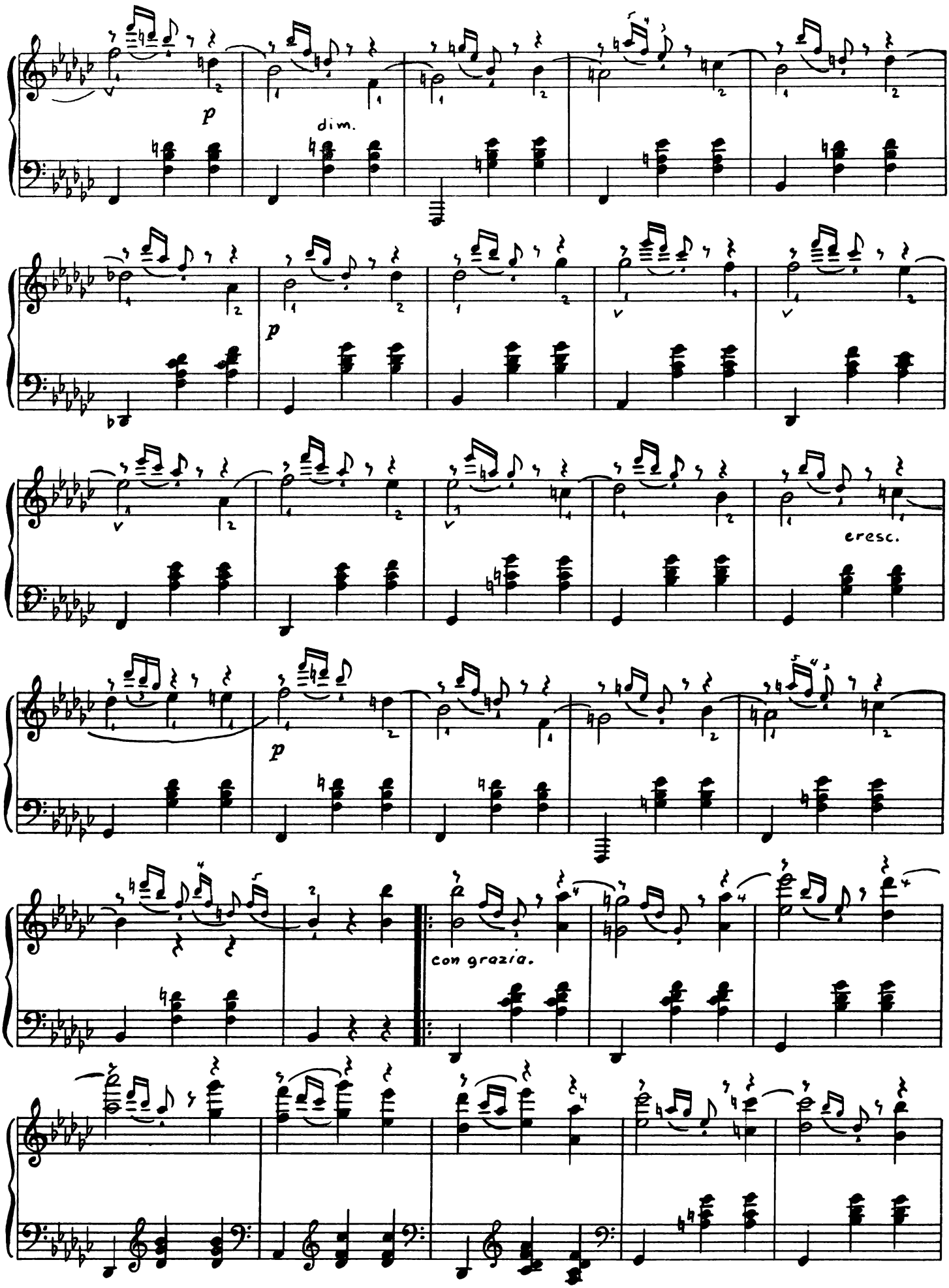

poco rit. e dim.
espress.
a tpo. e con agitazione.
dim.
p calmandosi.
I° Tempo.
pp
cresc.
dim.
pp
tris-
Dolce e leggiero.
temente.
allontanandosi.
sempre. pp
Rall.
ppp
m.g.
morendo.
pppp
m.d.
m.s.
Ped.
m.d.
* Ped.
m.d.
Ab. Saving

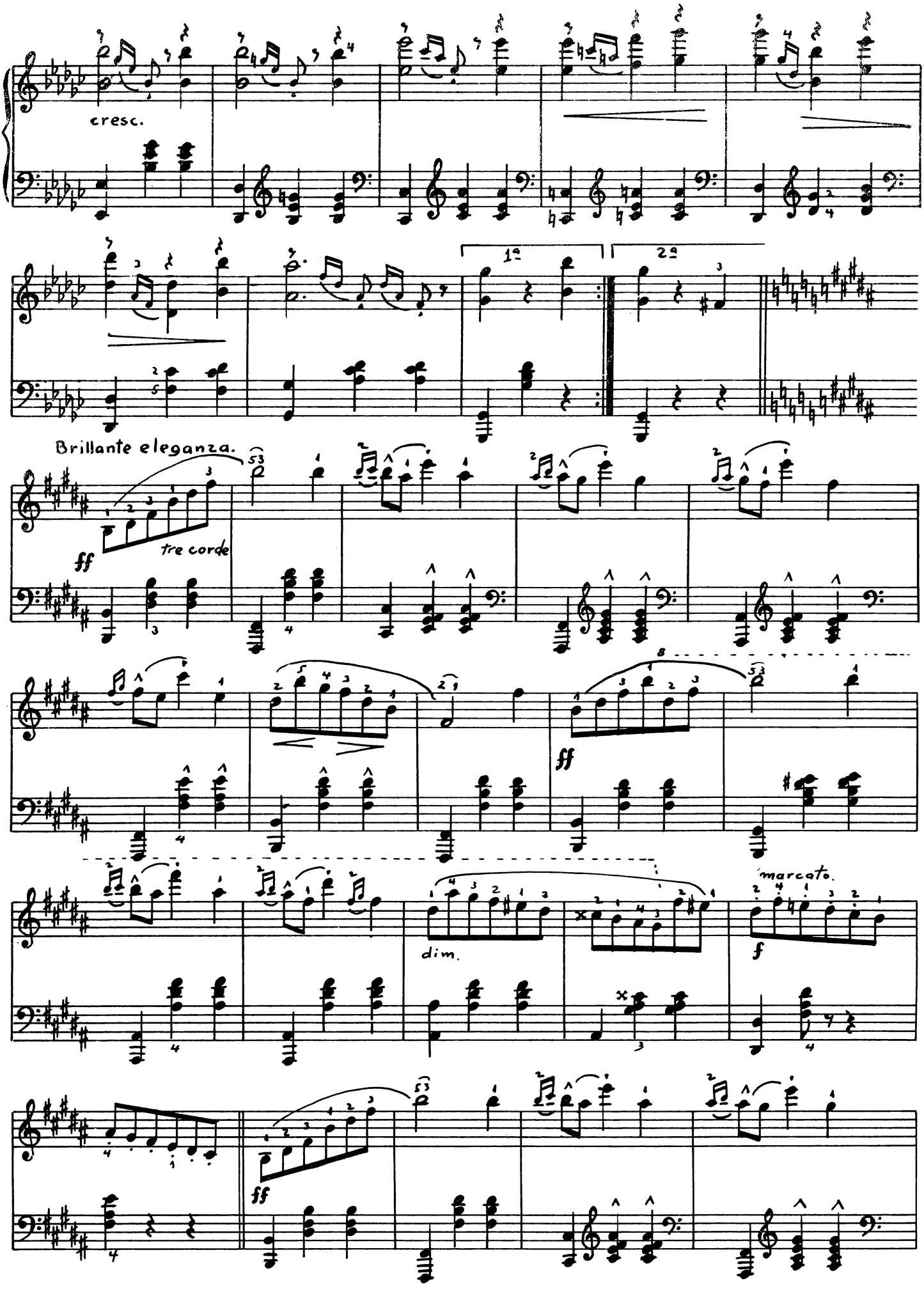
LE PRINTEMPS

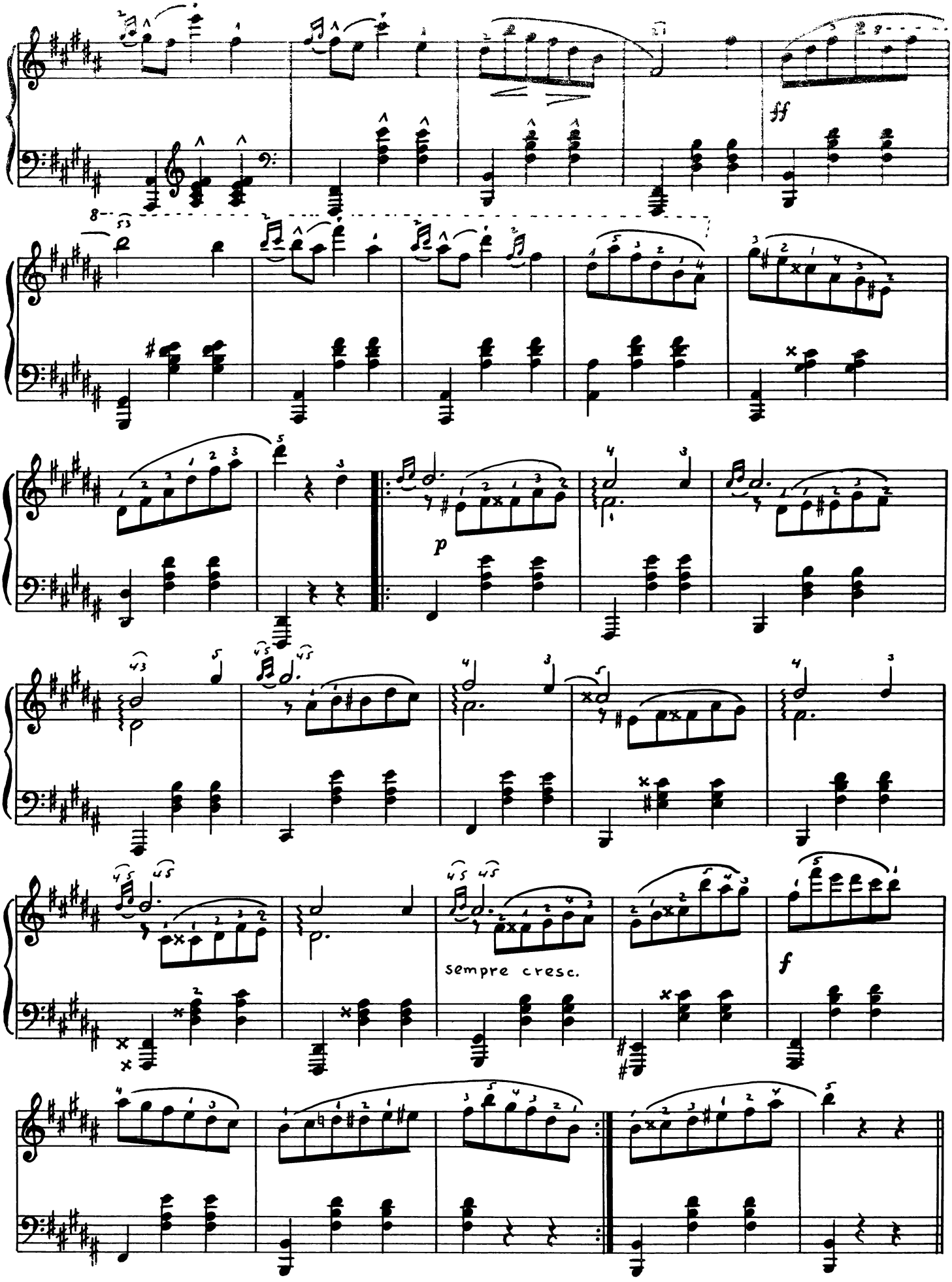
op. 25 (Valse)

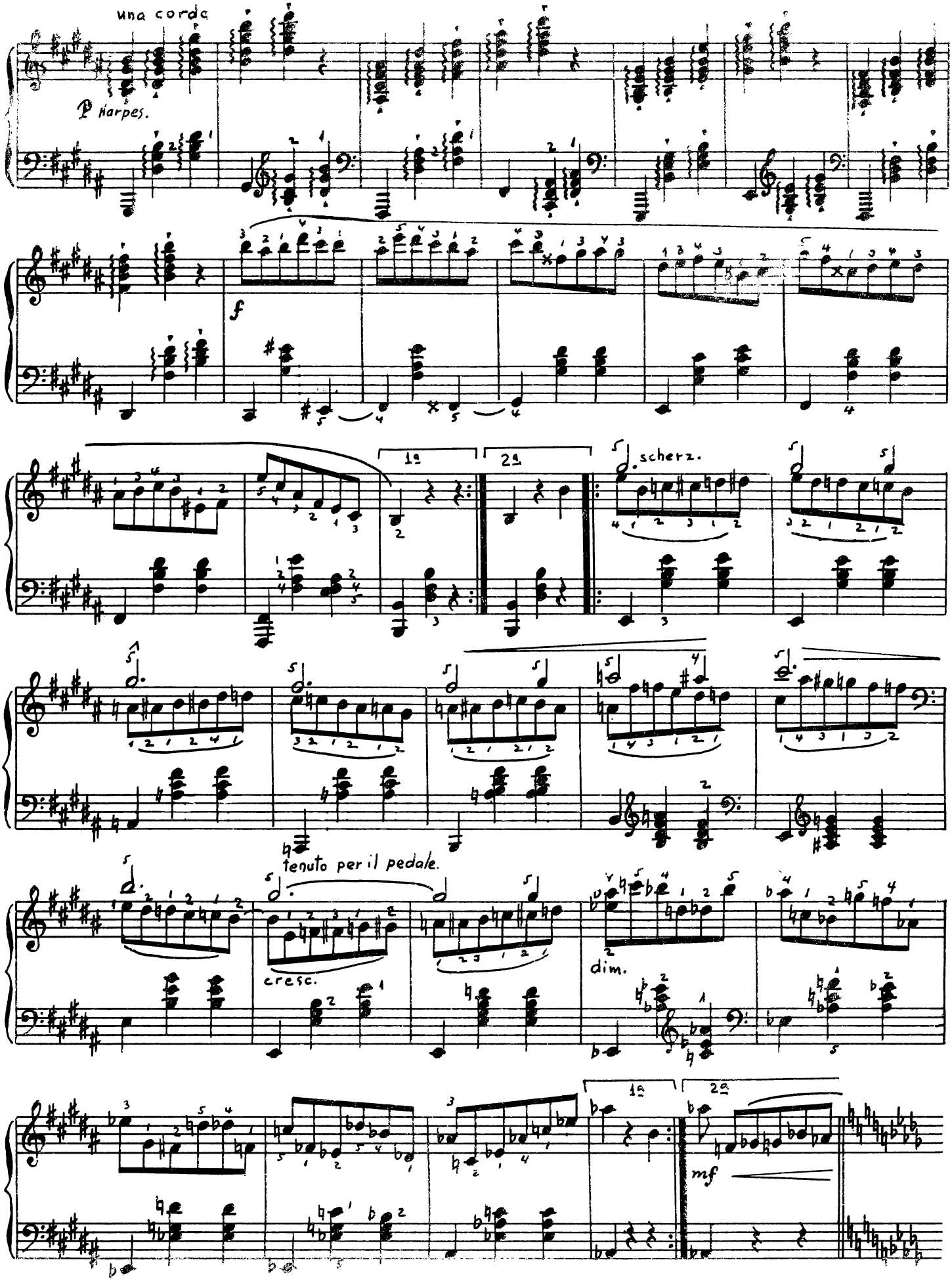

Allegro brillante.
f
cresc. ed accel.
ff
pesante.
Valse.
Presto.
mf

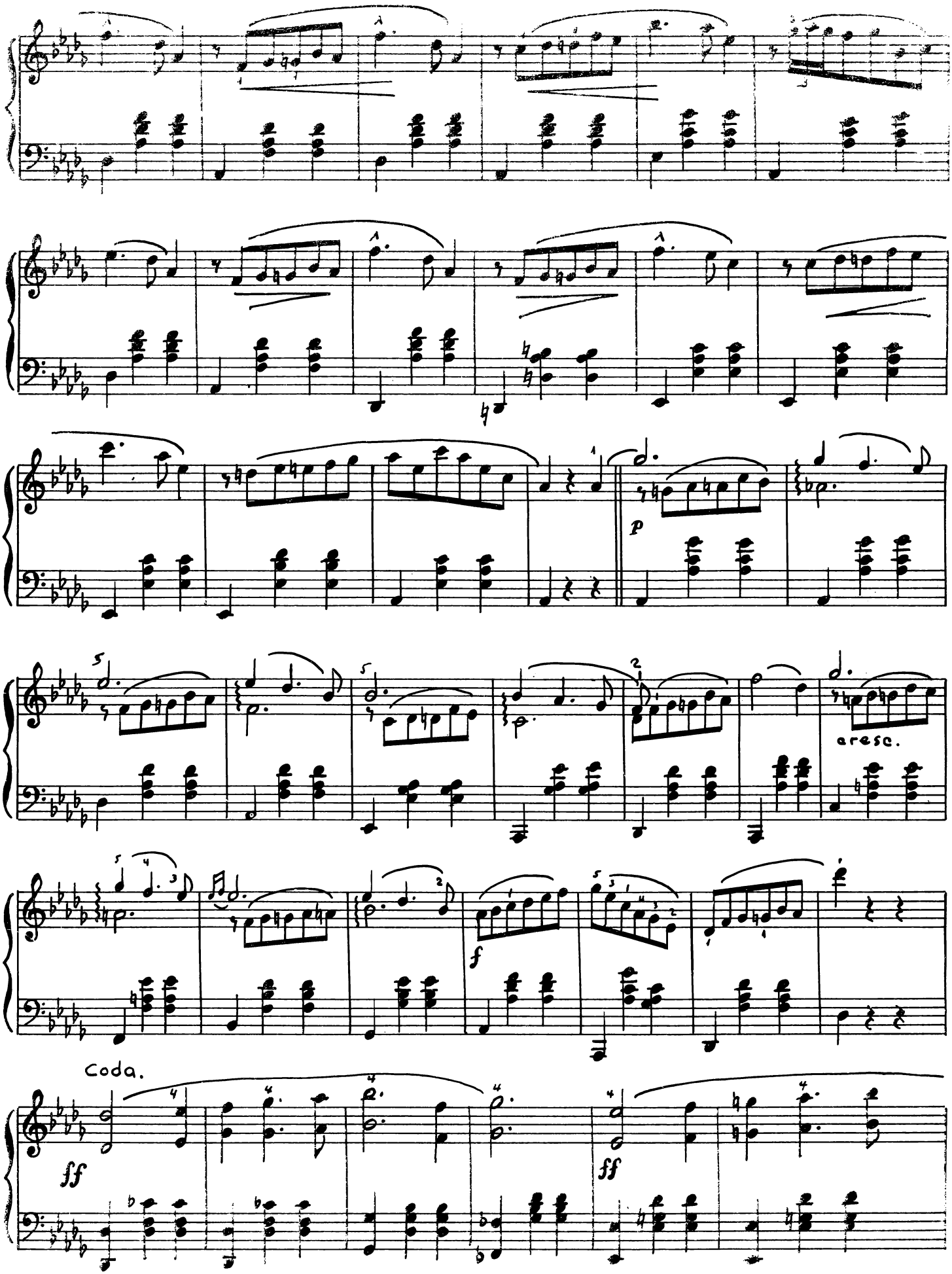

1a
p
2a
p
1a
2a
f
una corda.
p
ben marca-
to il canto
cresc.

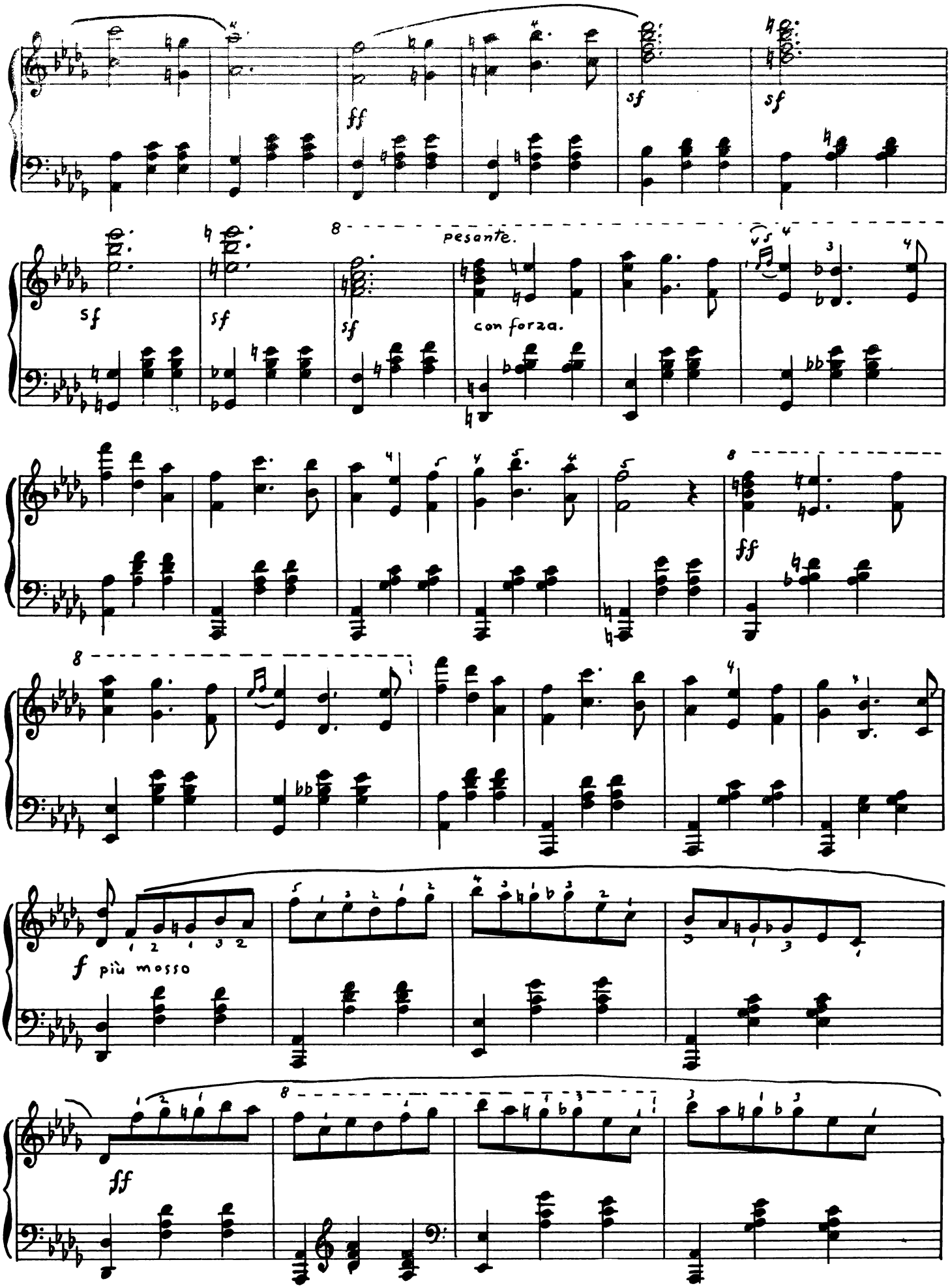

p
dim.
p
cresc.
p
con grazia.

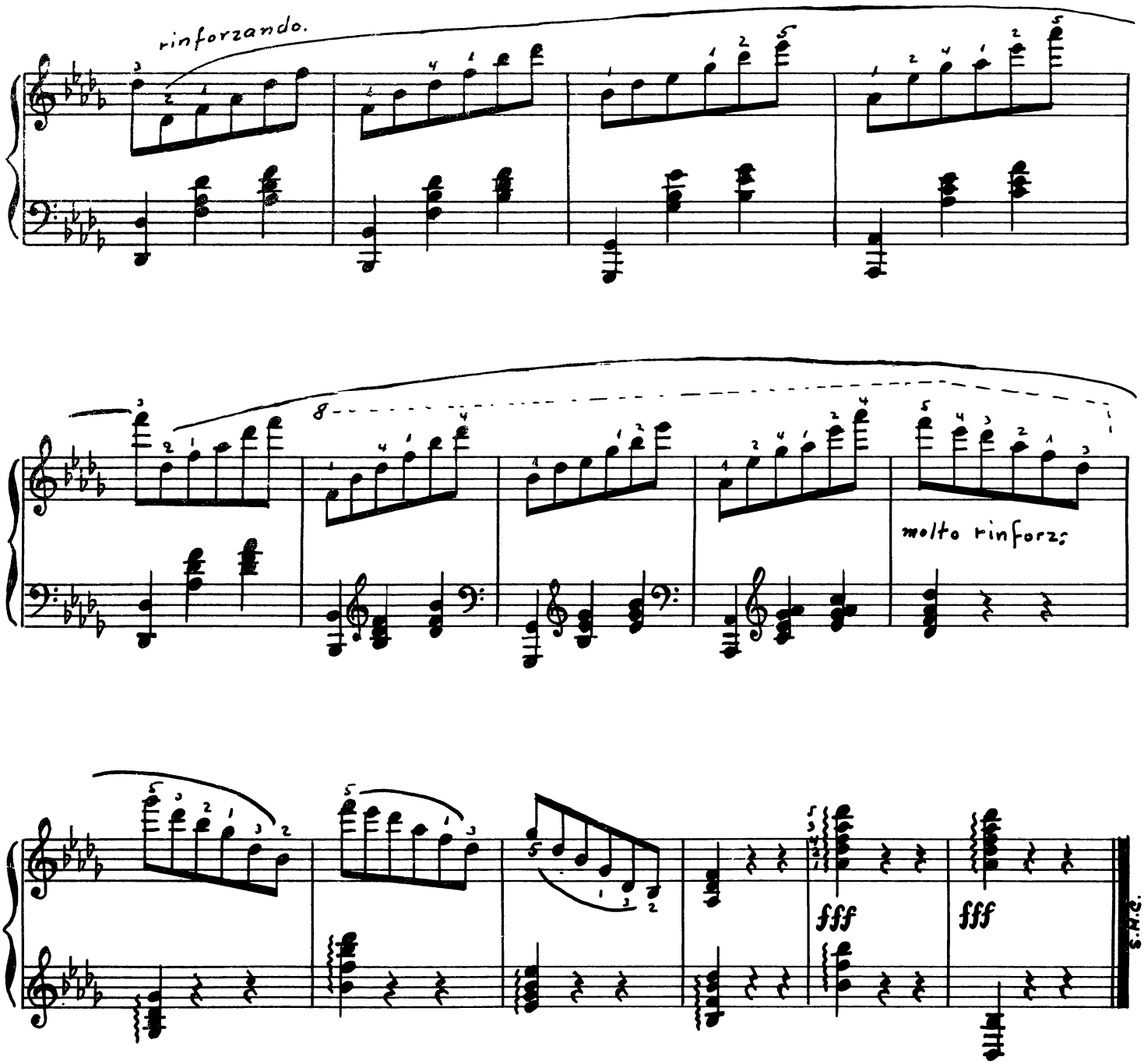

cresc.
1ª
2ª
Brillante eleganza.
ff
tre corde
ff
dim.
marcato.
f
ff


ff
p
sempre cresc.
f


una corda
p Harpes.
f
1a
2a
scherz.
tenuto per il pedale.
cresc.
dim.
1a
2a
mf

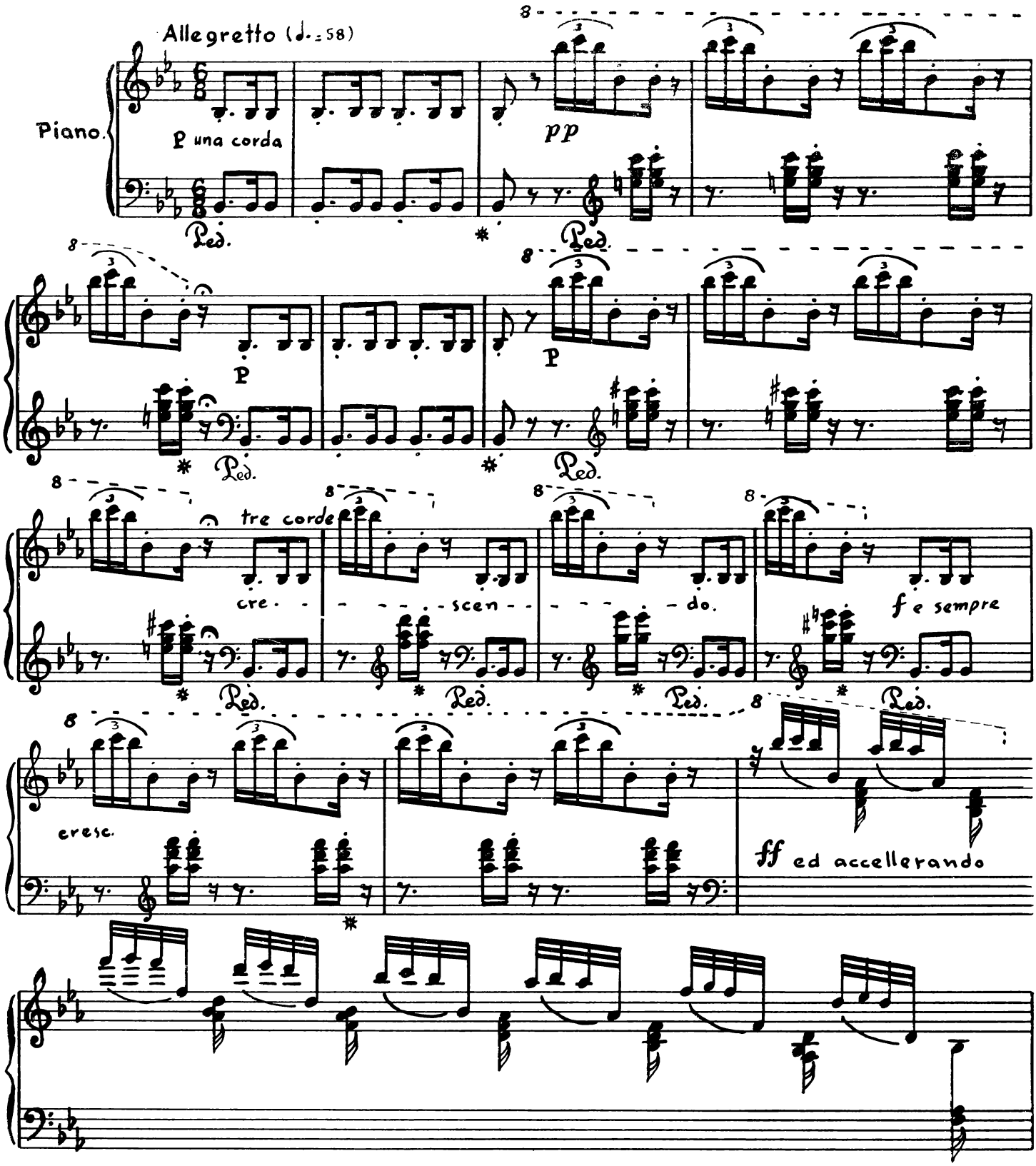

p
cresc.
Coda.
ff
f
ff

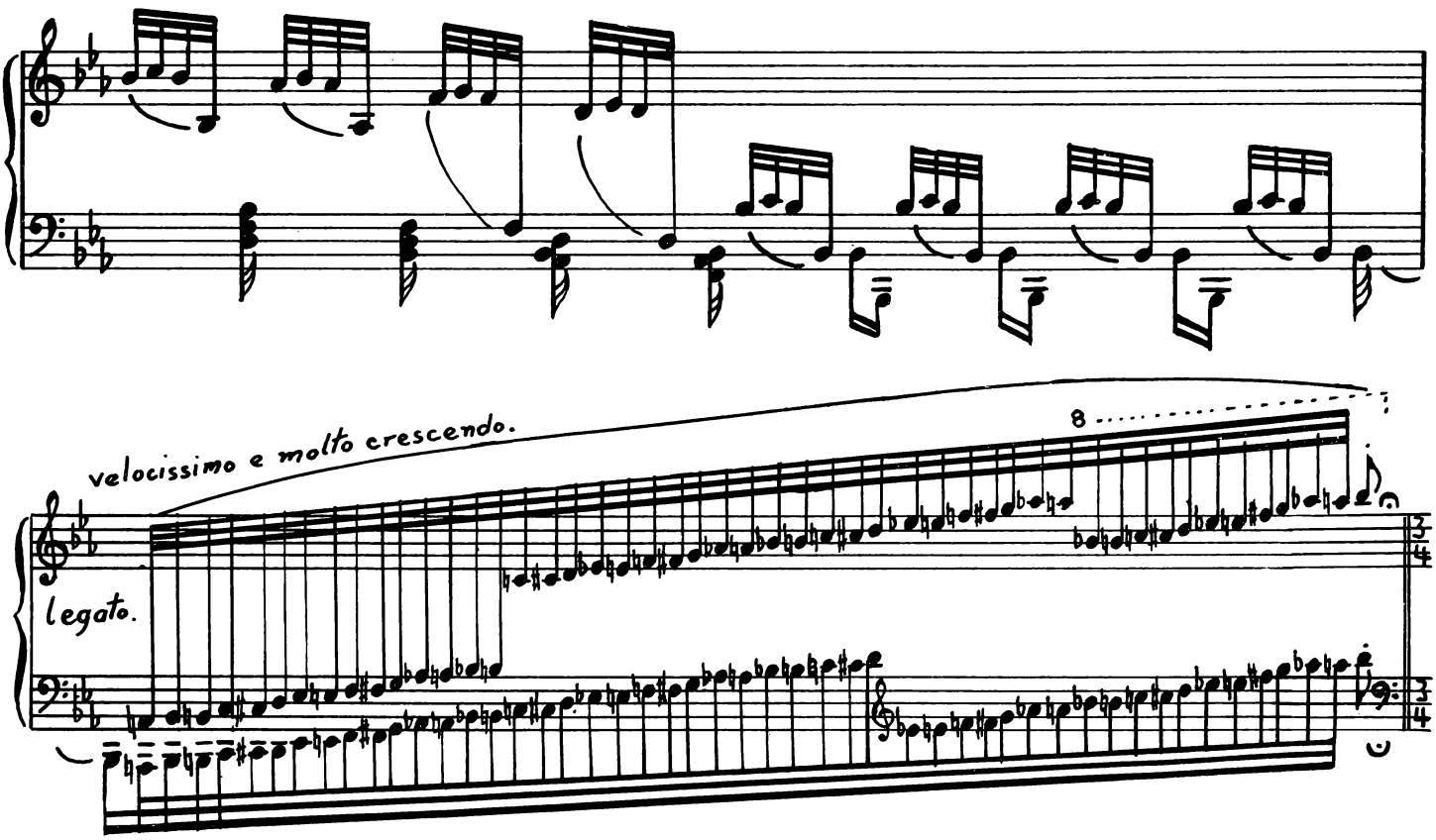

ff
sf
sf
sf
sf
8
pesante.
con forza.
8
ff
8
f più mosso
ff


rinforzando.
8
molto rinforz:
fff
fff

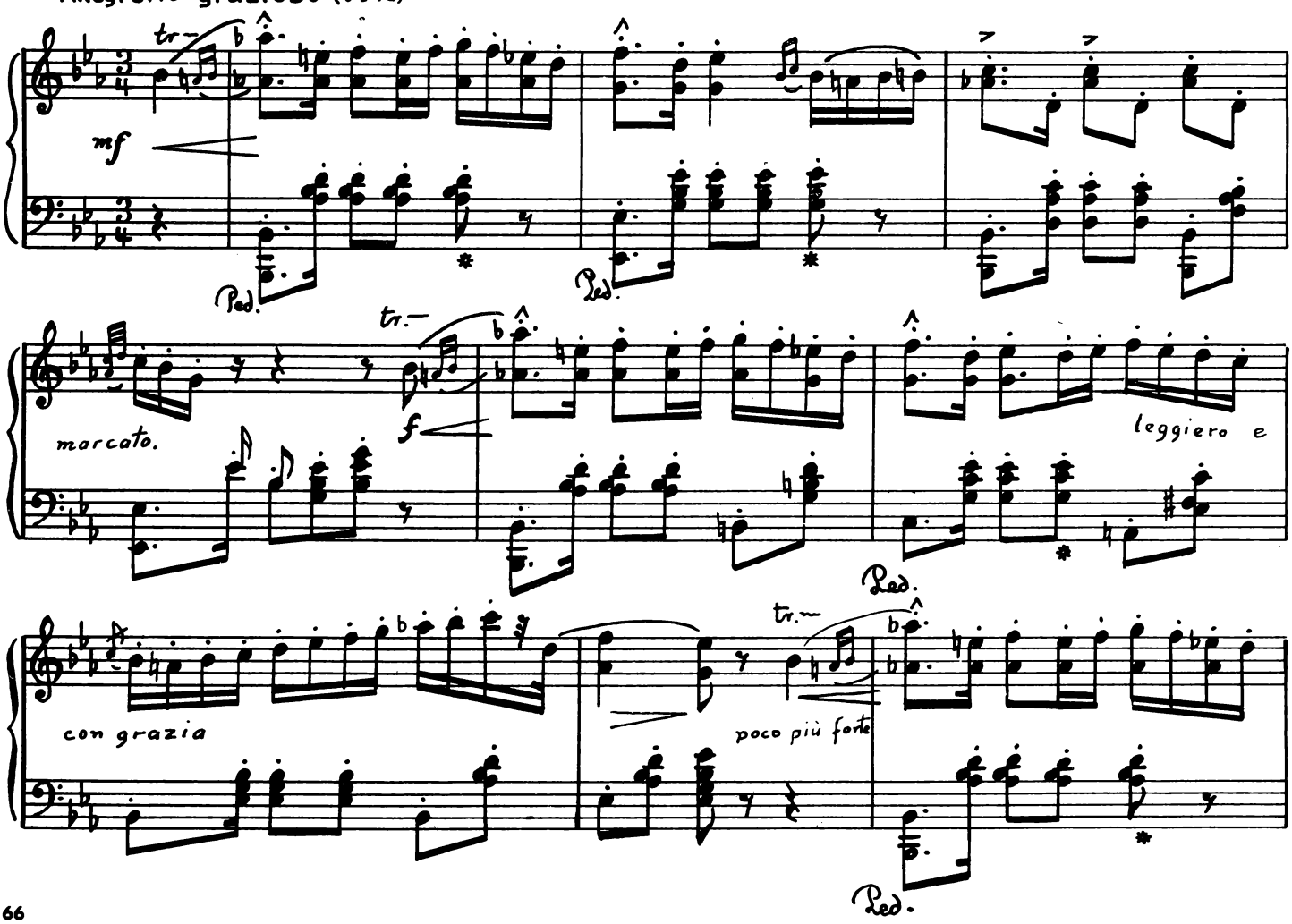
UNE REVUE A PRAGUE

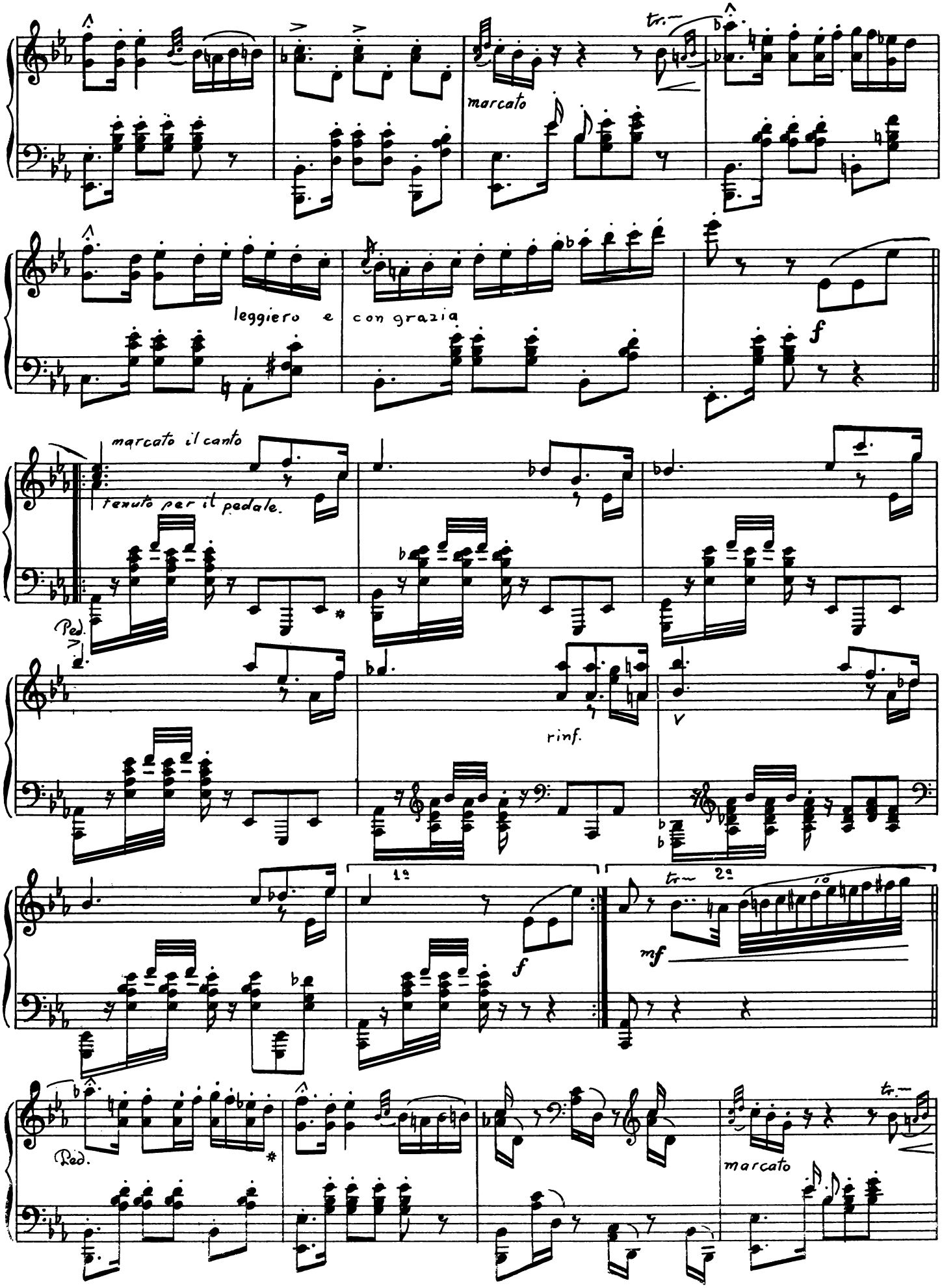
op 27 (fantasia)

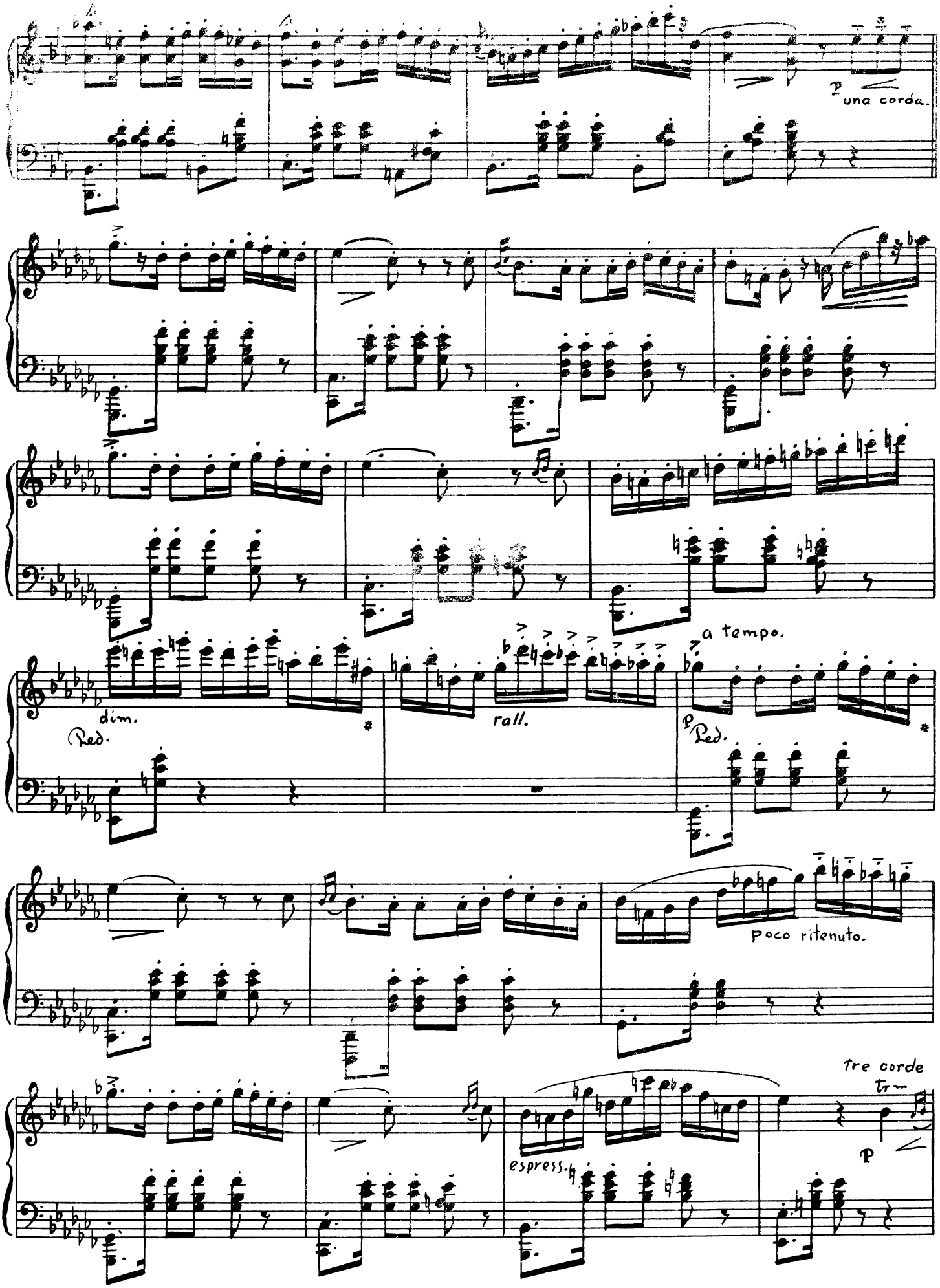

Allegretto (♩.=58)
Piano.
p una corda
pp
Ped.
p
tre corde
cre - - - - scen - - - - do.
f e sempre
cresc.
ff ed accellerando

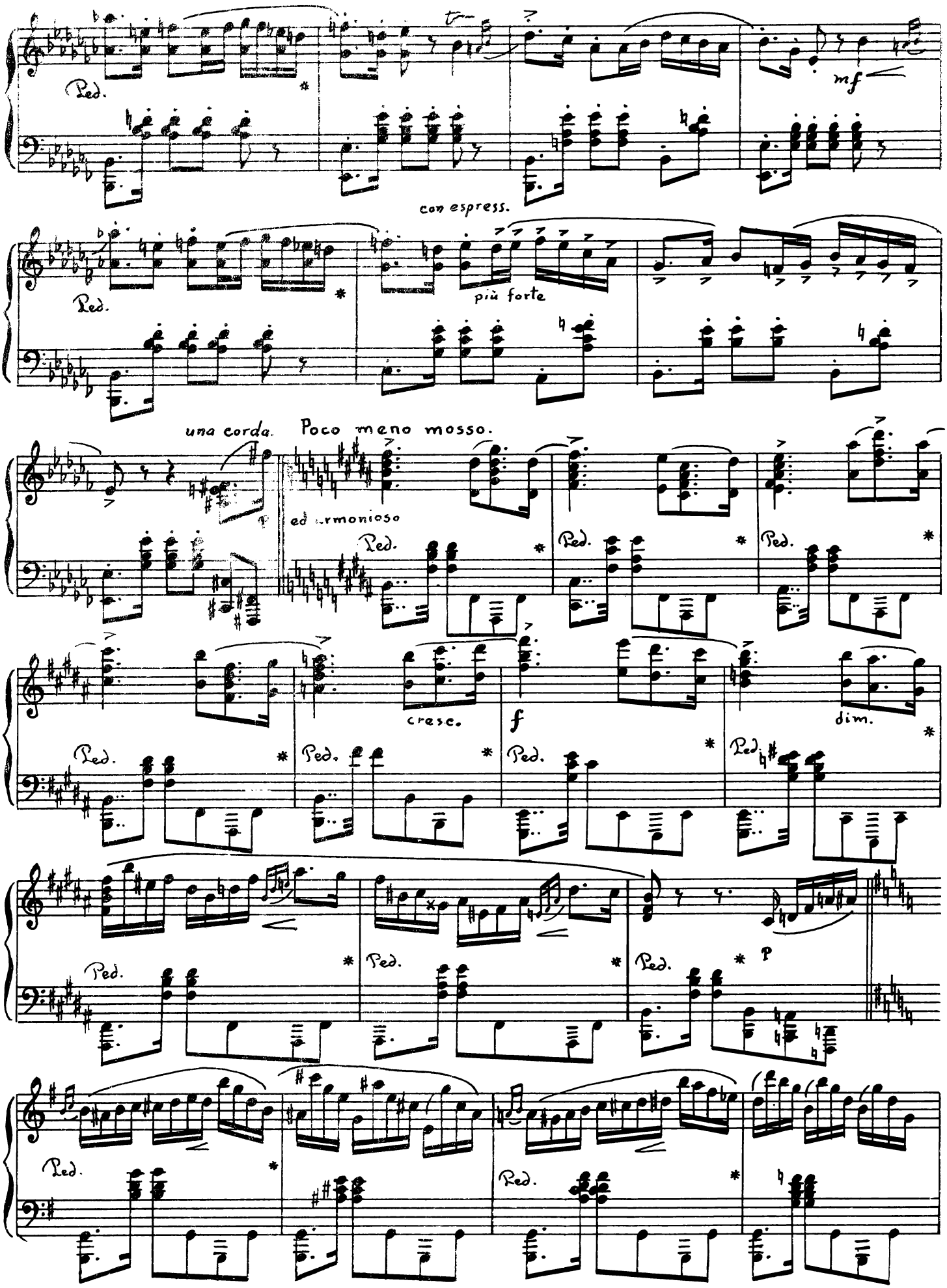


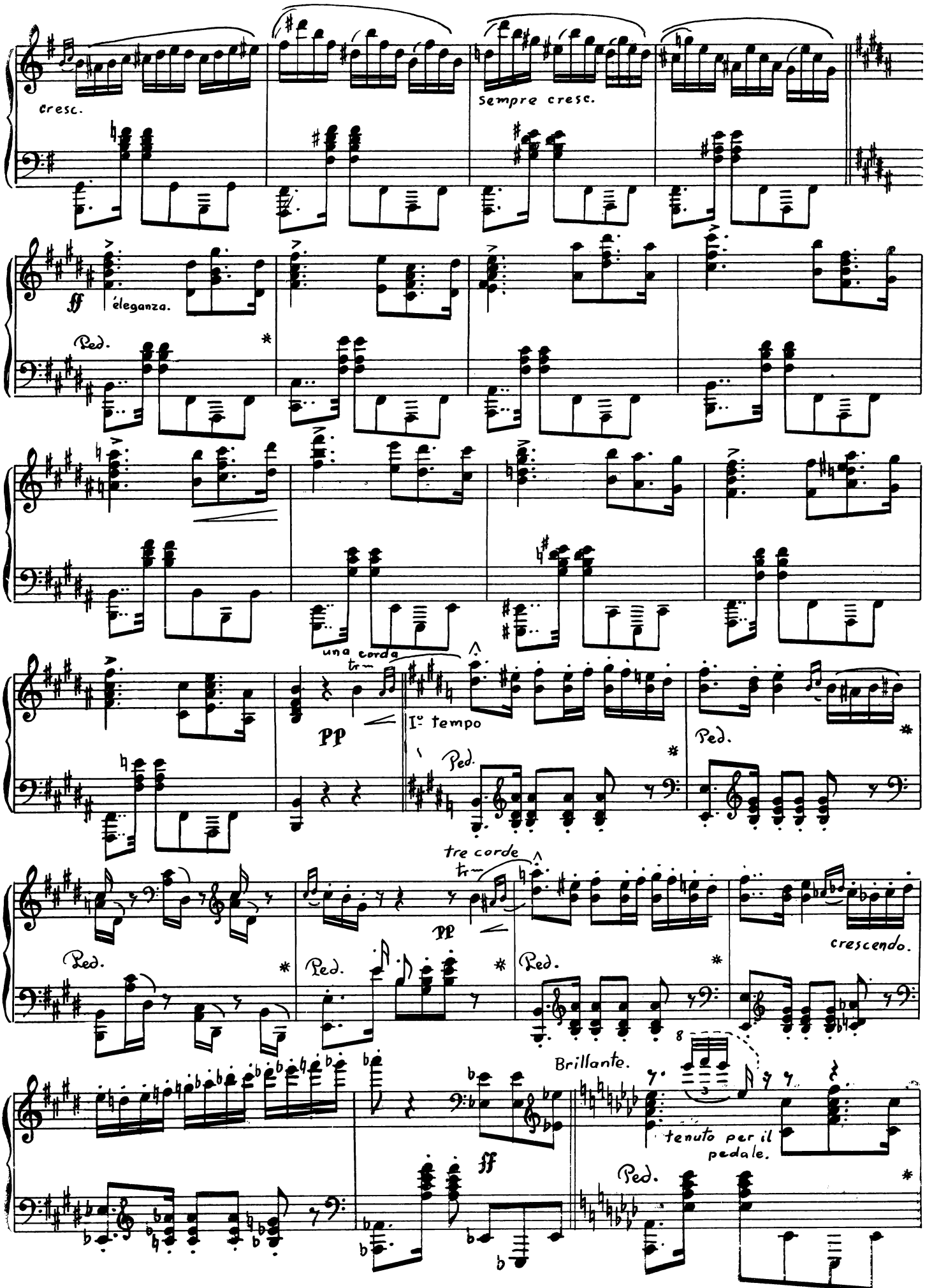
Allegretto grazioso (♩.=92)

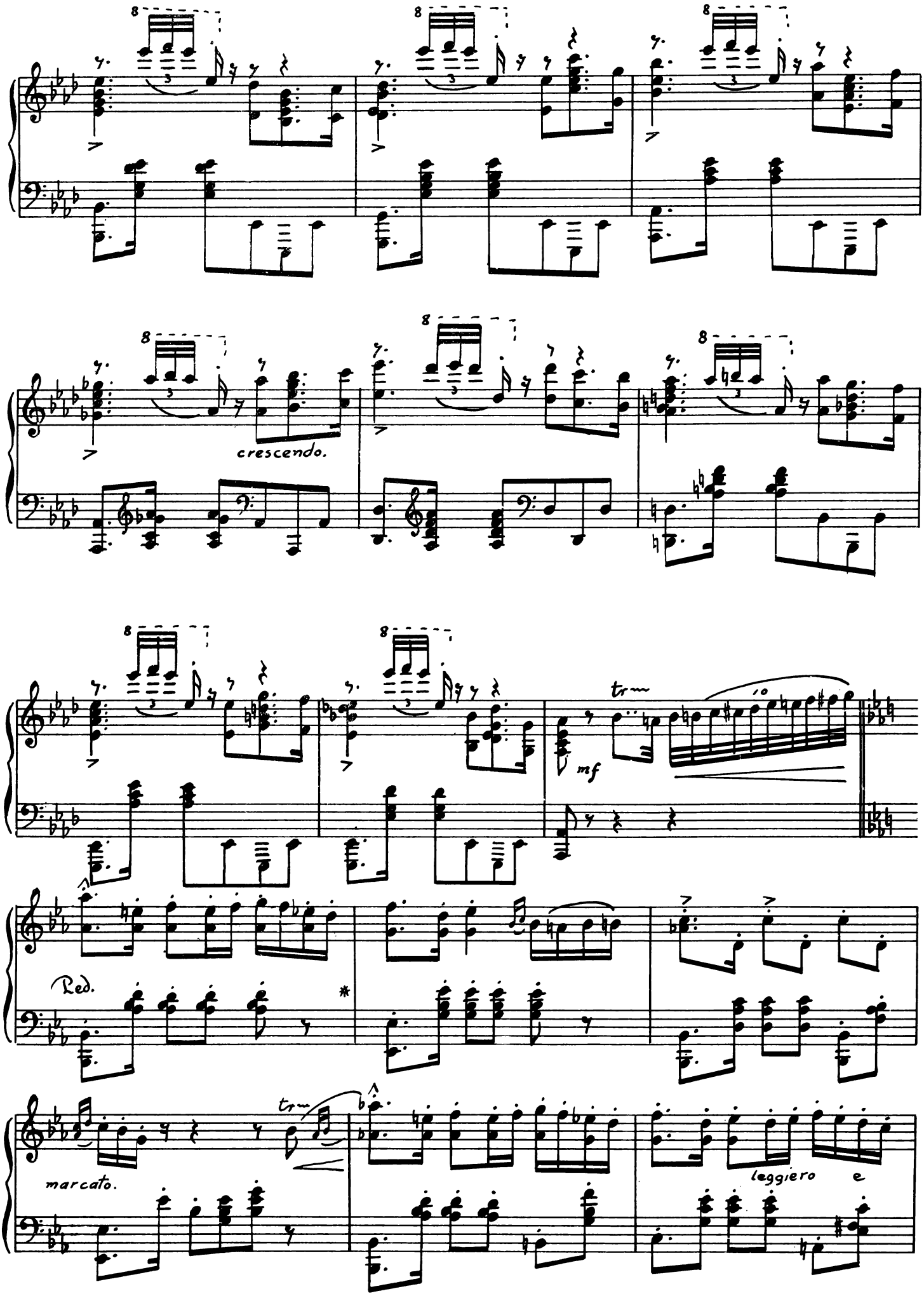


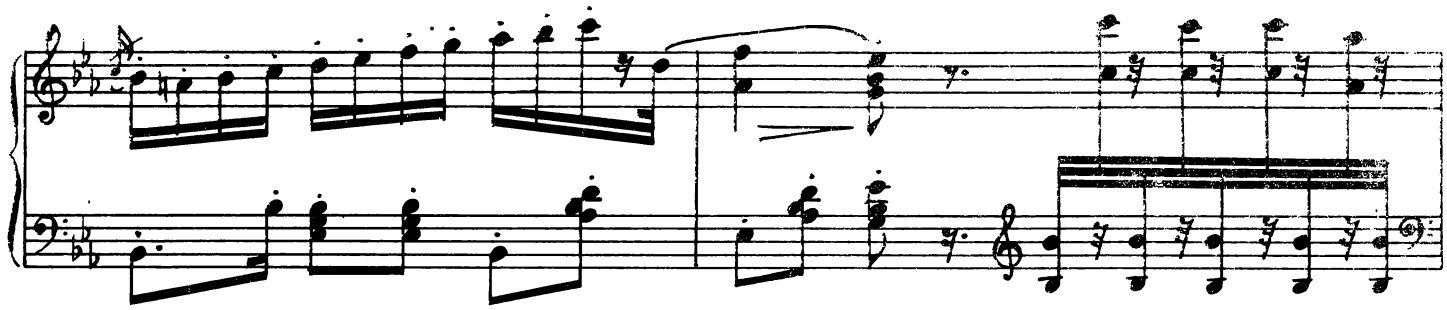

marcato
leggiero e
con grazia
f
marcato il canto
tenuto per il pedale.
Ped.
rinf.
1a
2a
mf
marcato

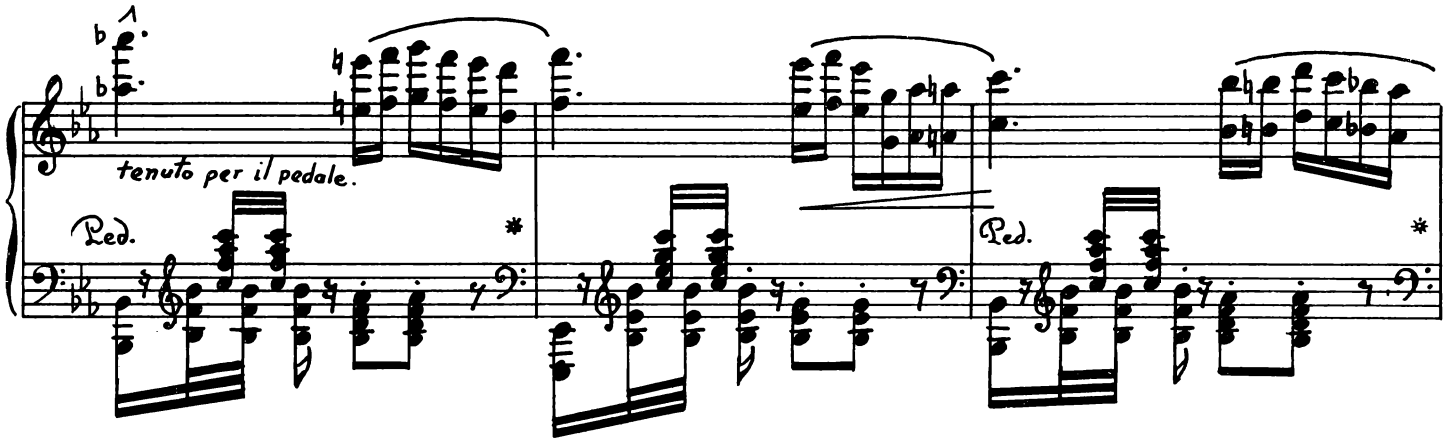

p una corda.
dim.
Ped.
rall.
a tempo.
p Ped.
poco ritenuto.
espress.
Tre corde
tr
p

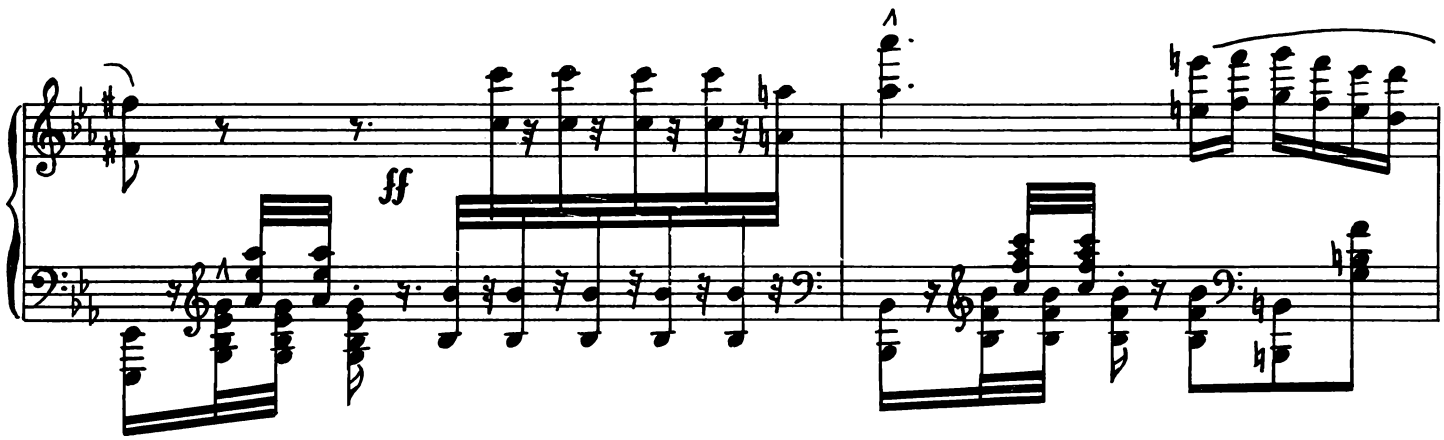

Ped.
mf
con espress.
più forte
una corda.
Poco meno mosso.
ed armonioso
cresc.
f
dim.
p

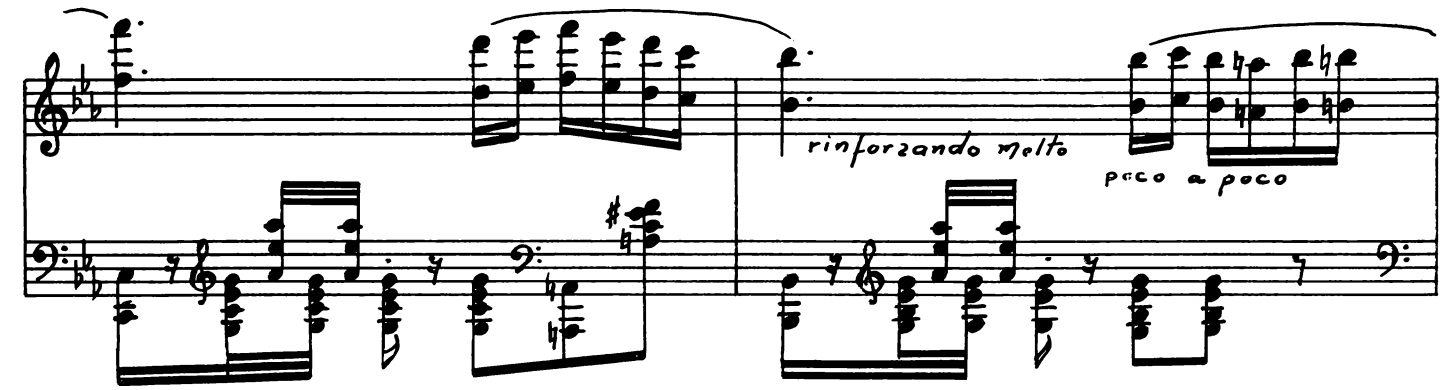

cresc.
Sempre cresc.
ff
éleganza.
Ped.
una corda
pp
I° tempo
tre corde
crescendo.
Brillante.
tenuto per il pedale.

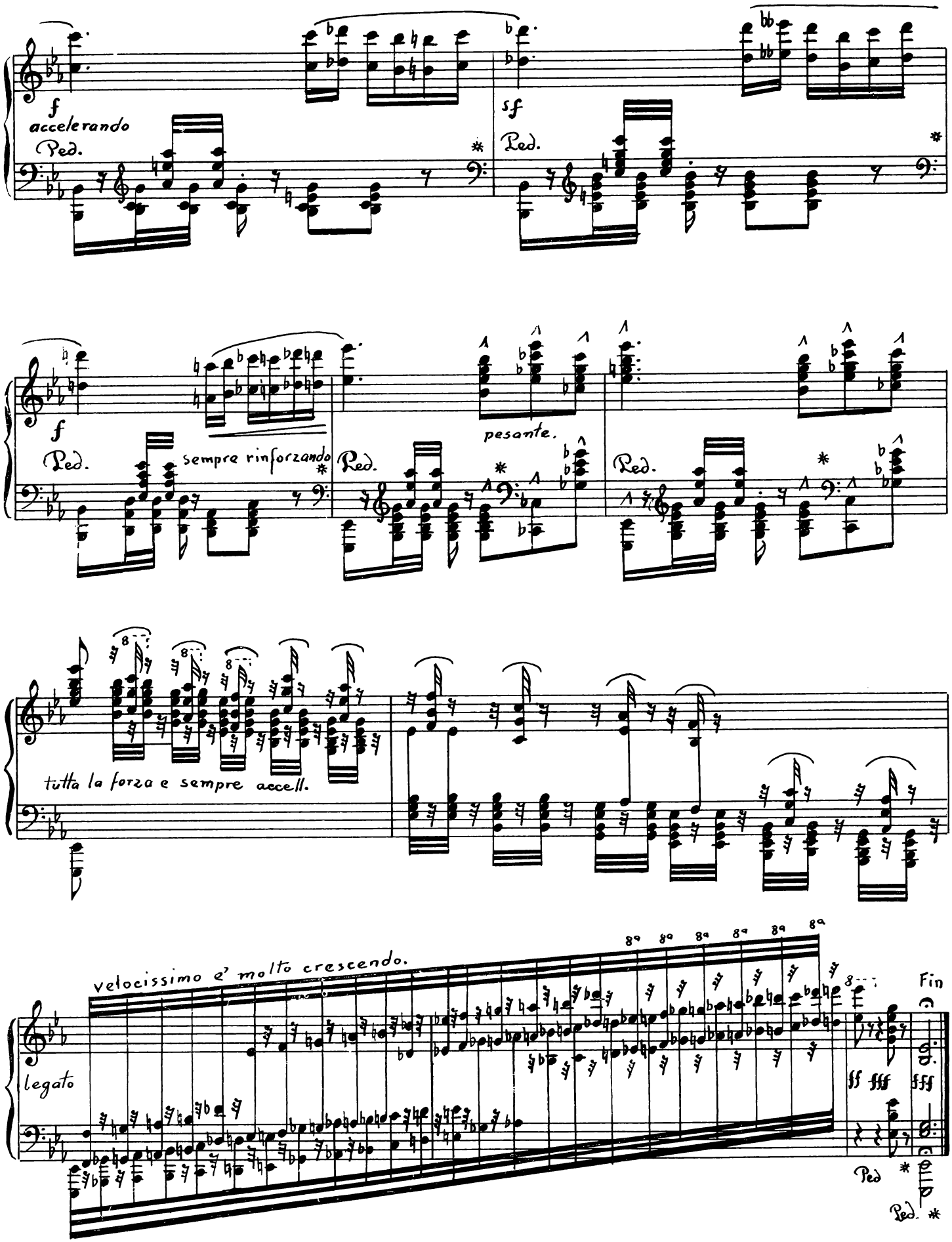

crescendo.
mf
Ped.
*
marcato.
leggiero e




tenuto per il pedale.
Ped.
*
Ped.
*

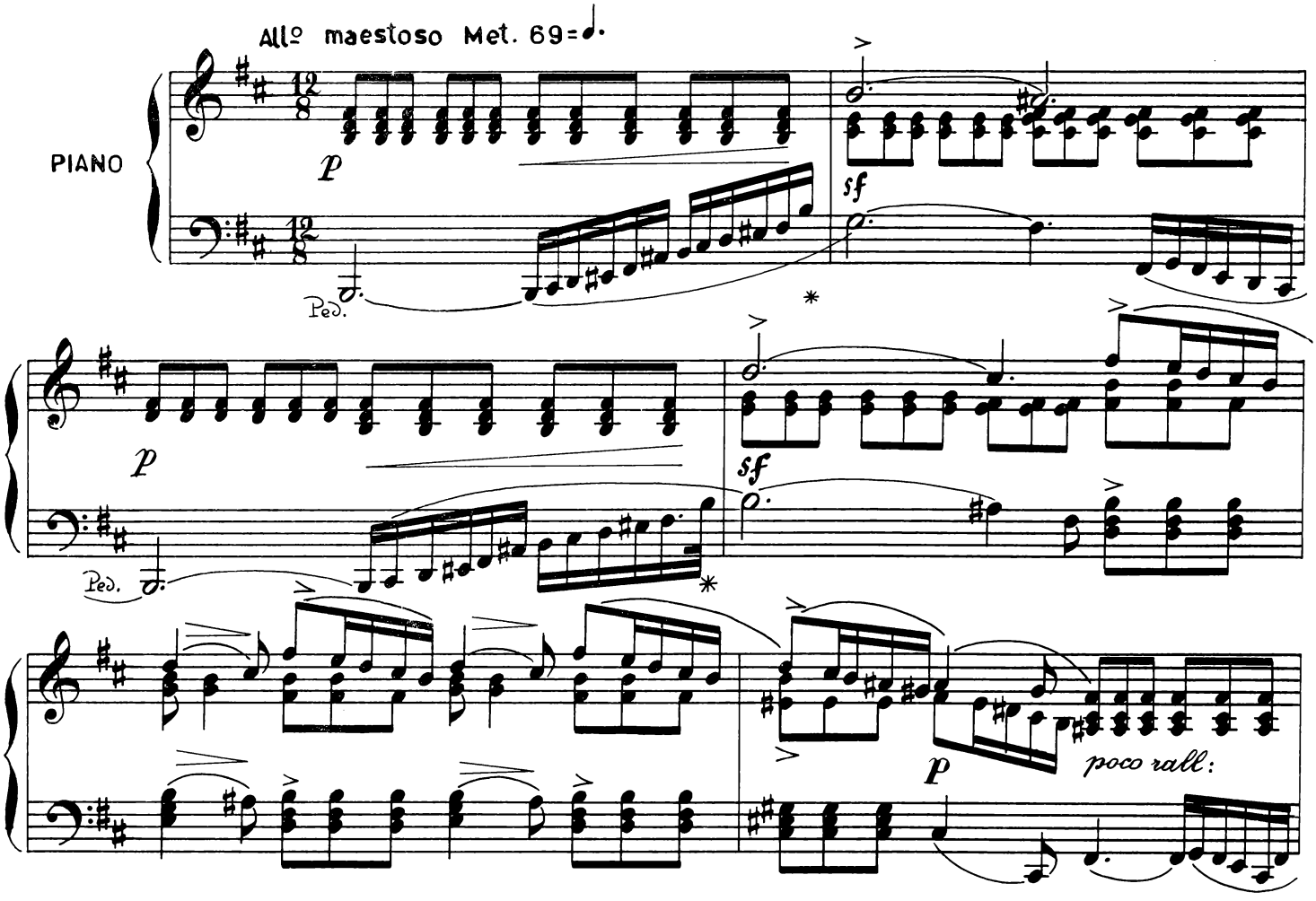

ff

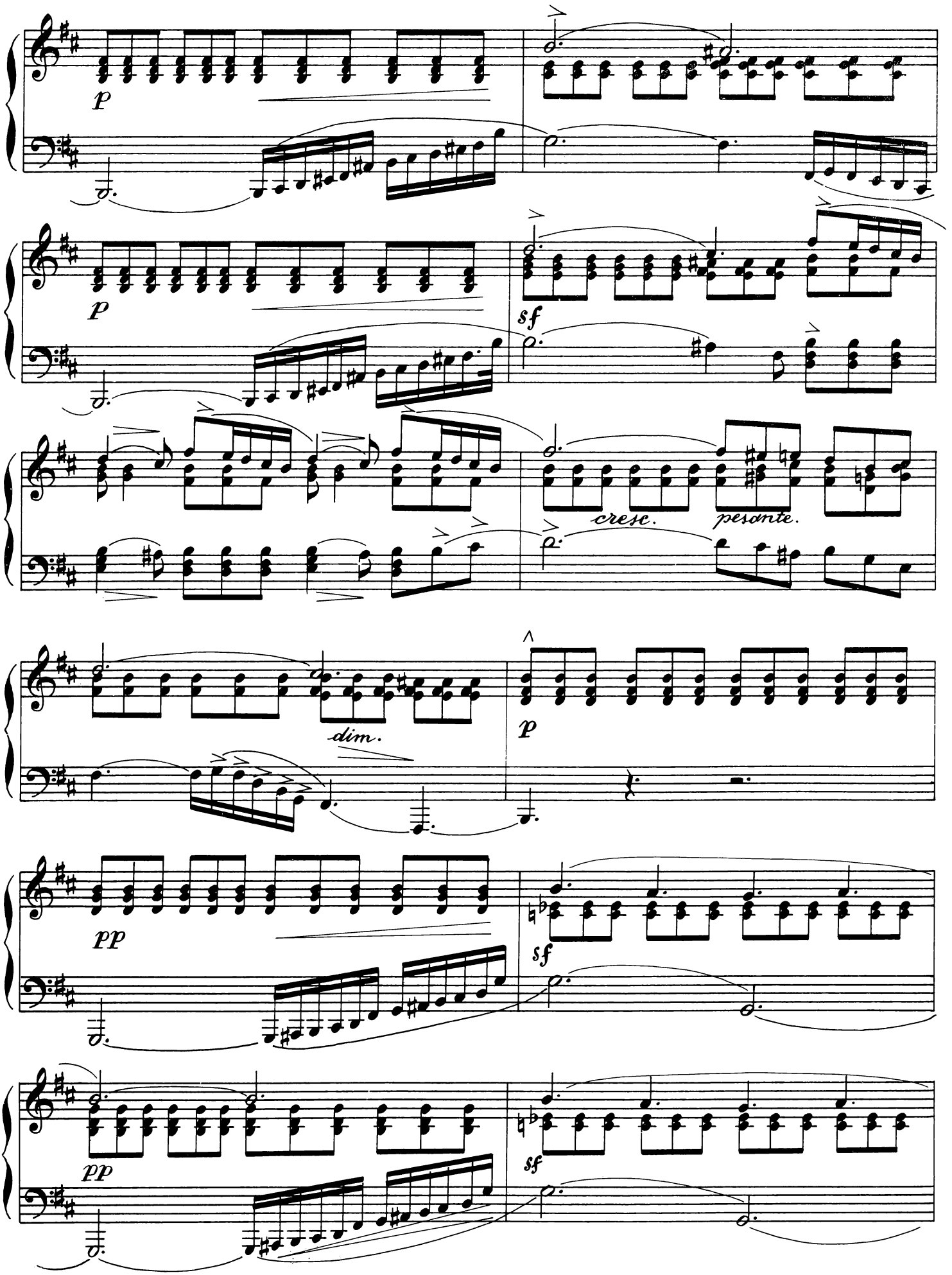

rinforzando molto
poco a poco

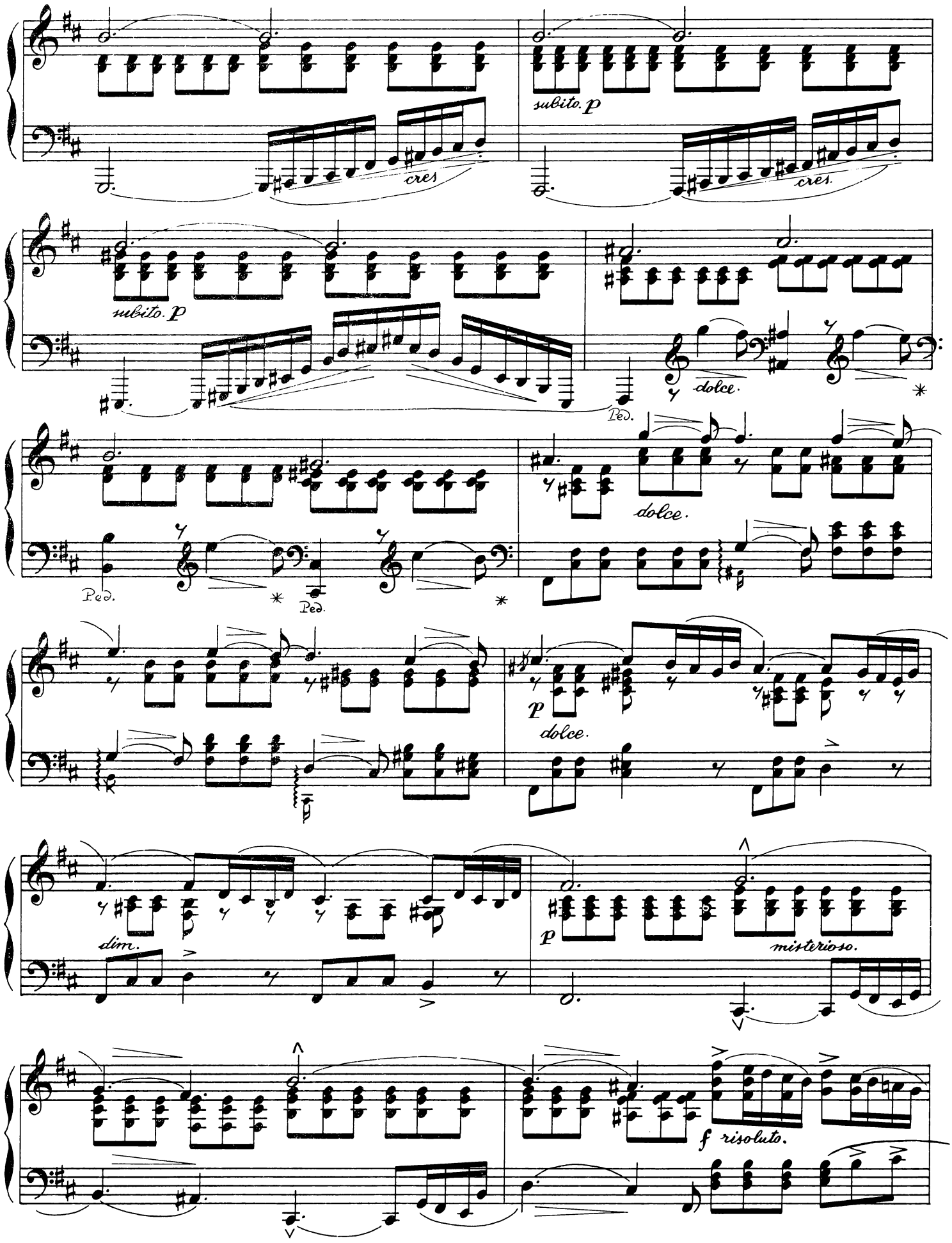

f
accelerando
Ped.
sf
Ped.
f
Ped.
sempre rinforzando
Ped.
pesante.
Ped.
tutta la forza e sempre accell.
velocissimo e' molto crescendo.
legato
Fin
ff fff fffff
Ped
Ped.

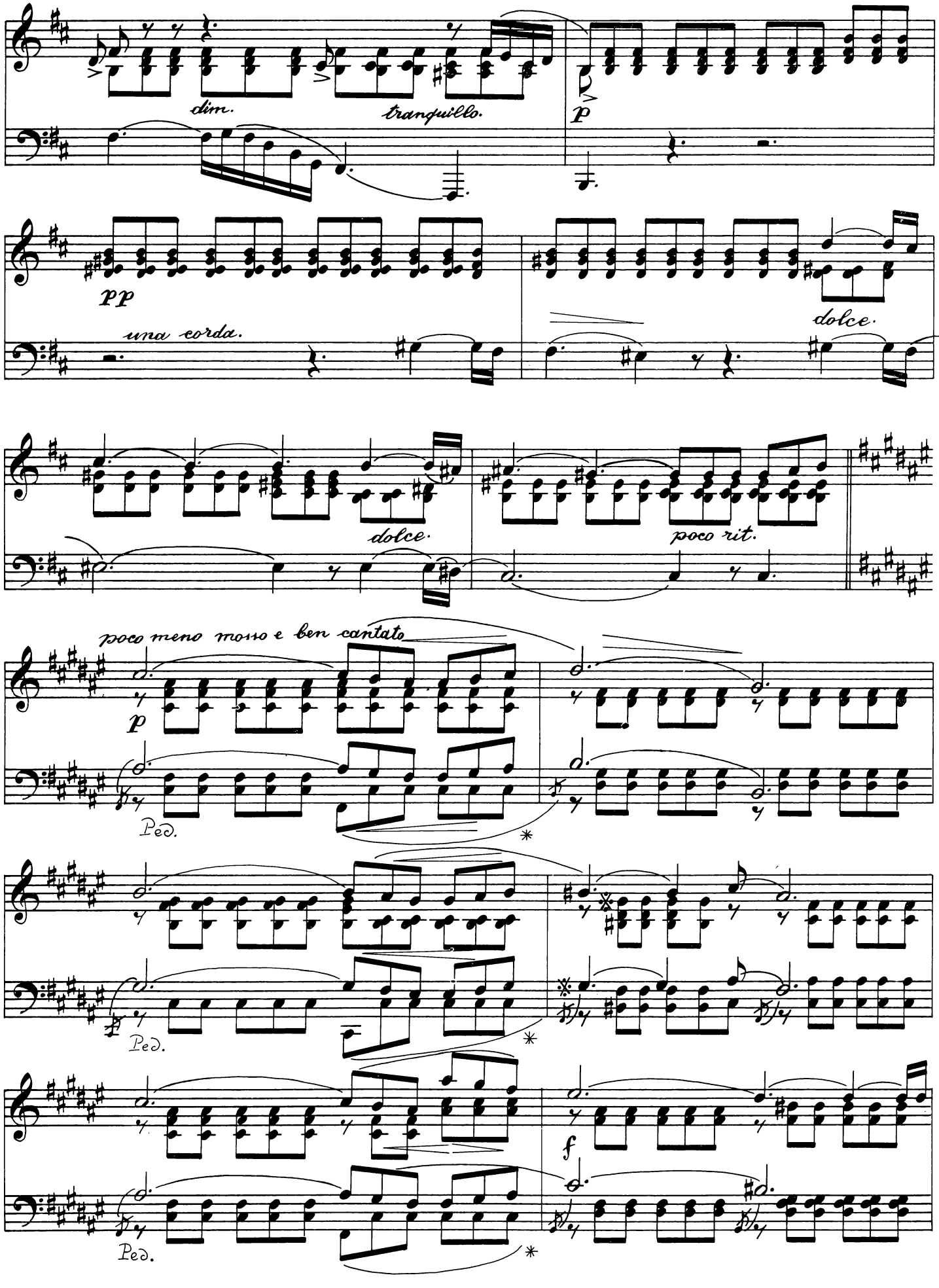
UN REVE EN MER

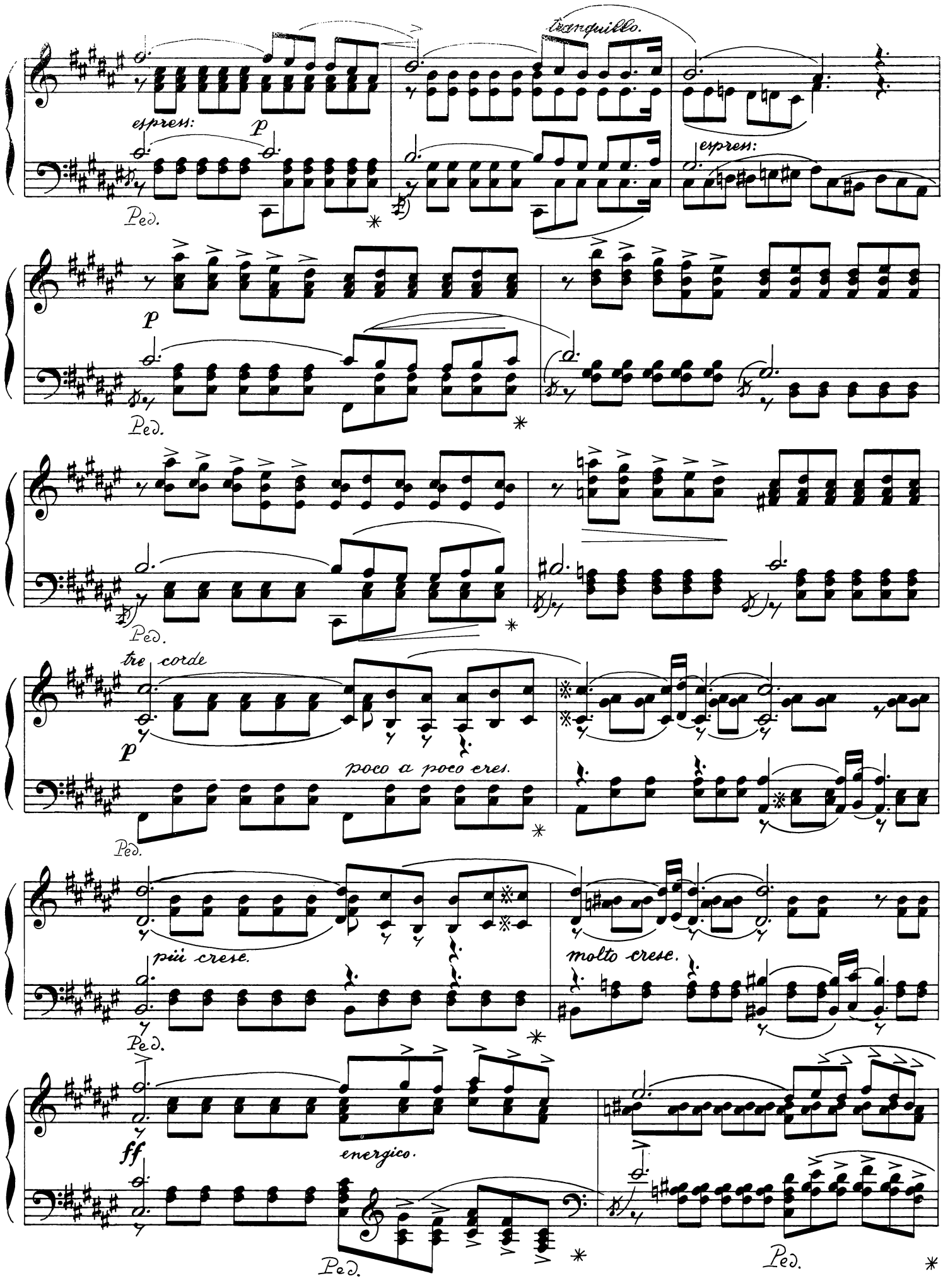
op. 28 (meditation)

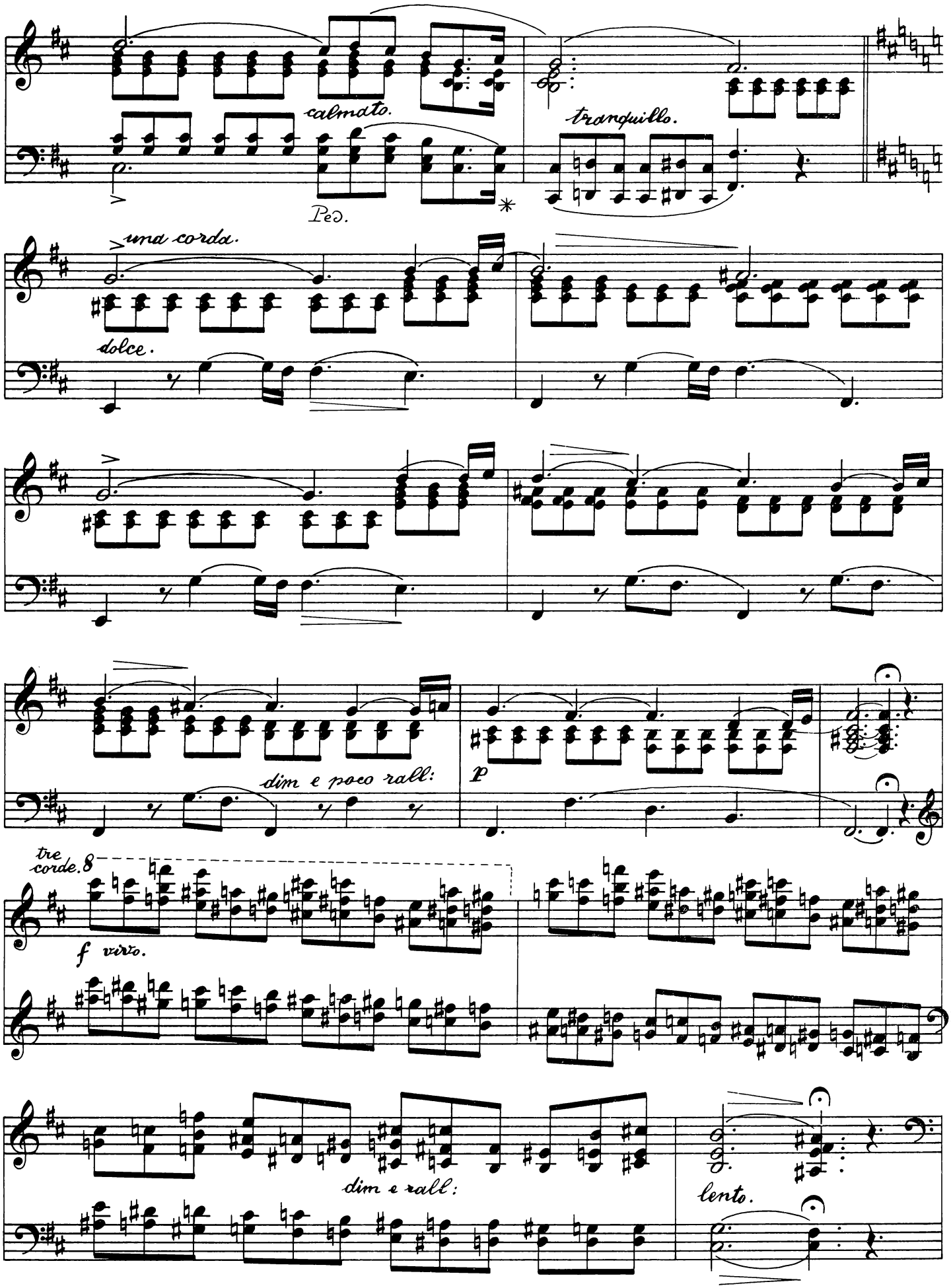

All° maestoso Met. 69=
PIANO
p
sf
Ped.
*
p
sf
Ped.
*
p
poco rall:

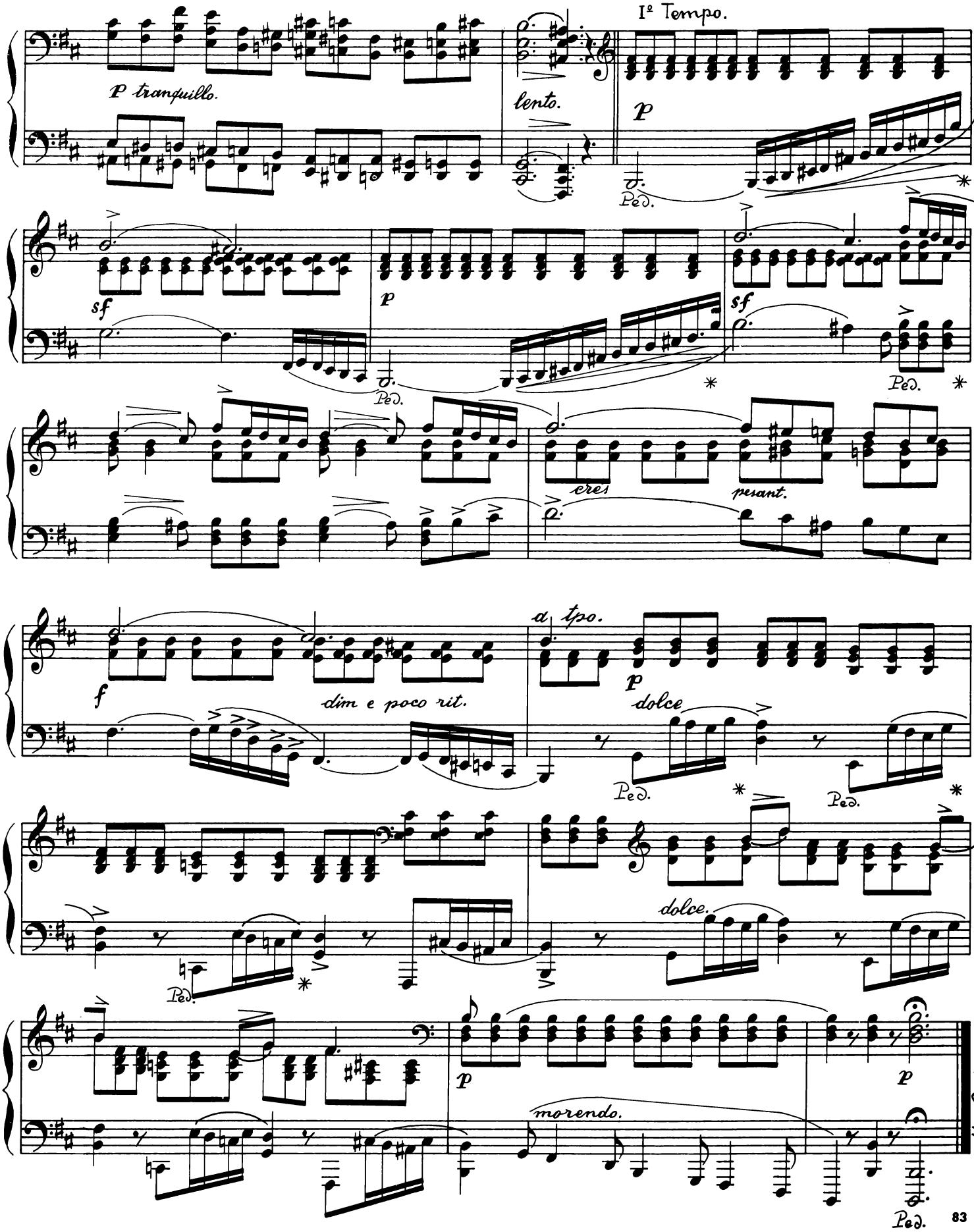

p
sf
cresc.
pesante.
dim.
p
pp
sf
pp
sf


cres.
subito. p
cres.
subito. p
dolce.
Ped.
dolce.
Ped.
Ped.
p
dolce.
dim.
p
misterioso.
f risoluto.


dim.
tranquillo.
p
pp
una corda.
dolce.
dolce.
poco rit.
poco meno mosso e ben cantato
p
Ped.
Ped.
Ped.
f

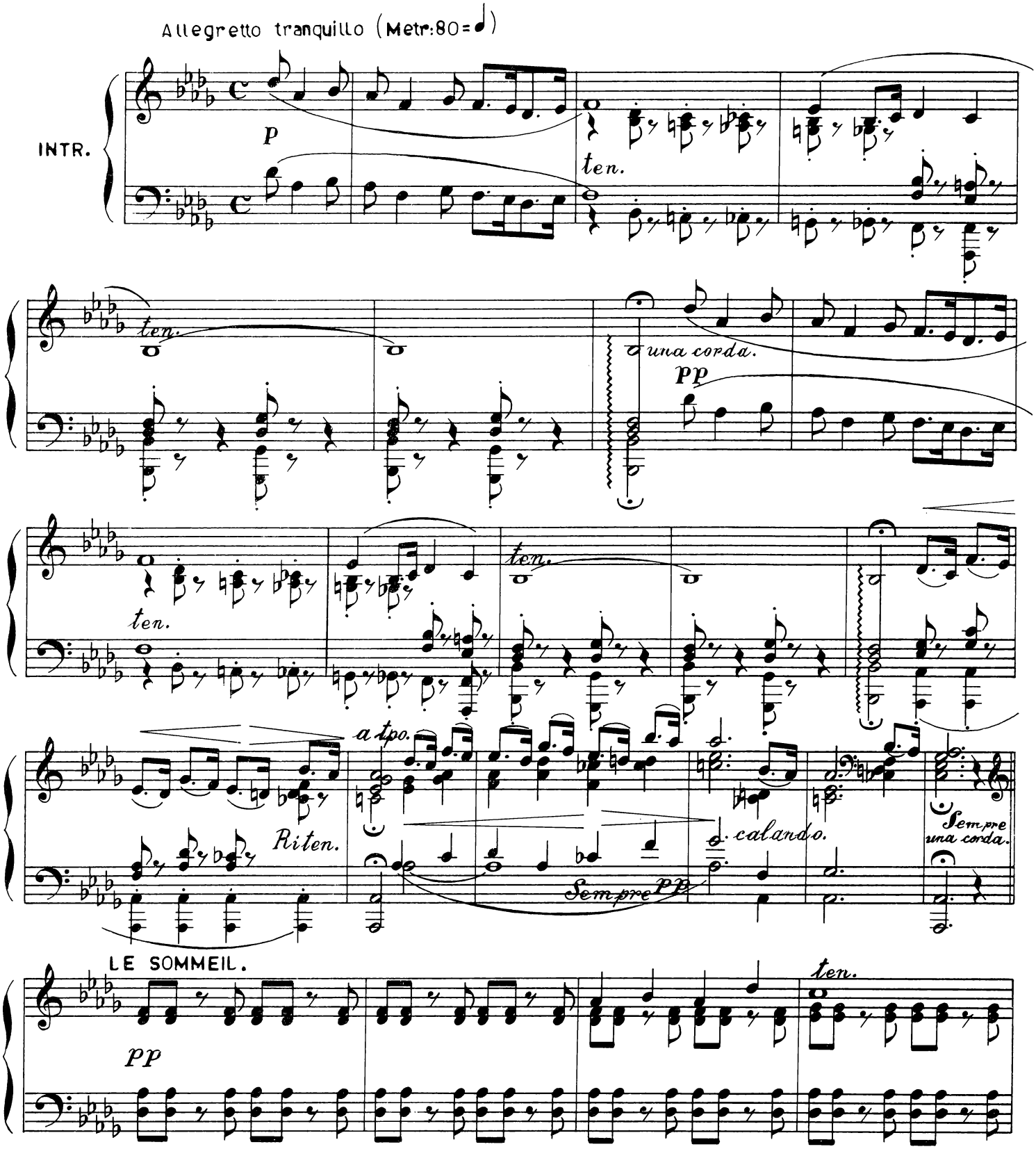

tranquillo.
espress:
p
Ped.
espress:
p
Ped.
Ped.
tre corde
p
poco a poco cres.
Ped.
più cresc.
molto cresc.
Ped.
ff
energico.
Ped.
Ped.

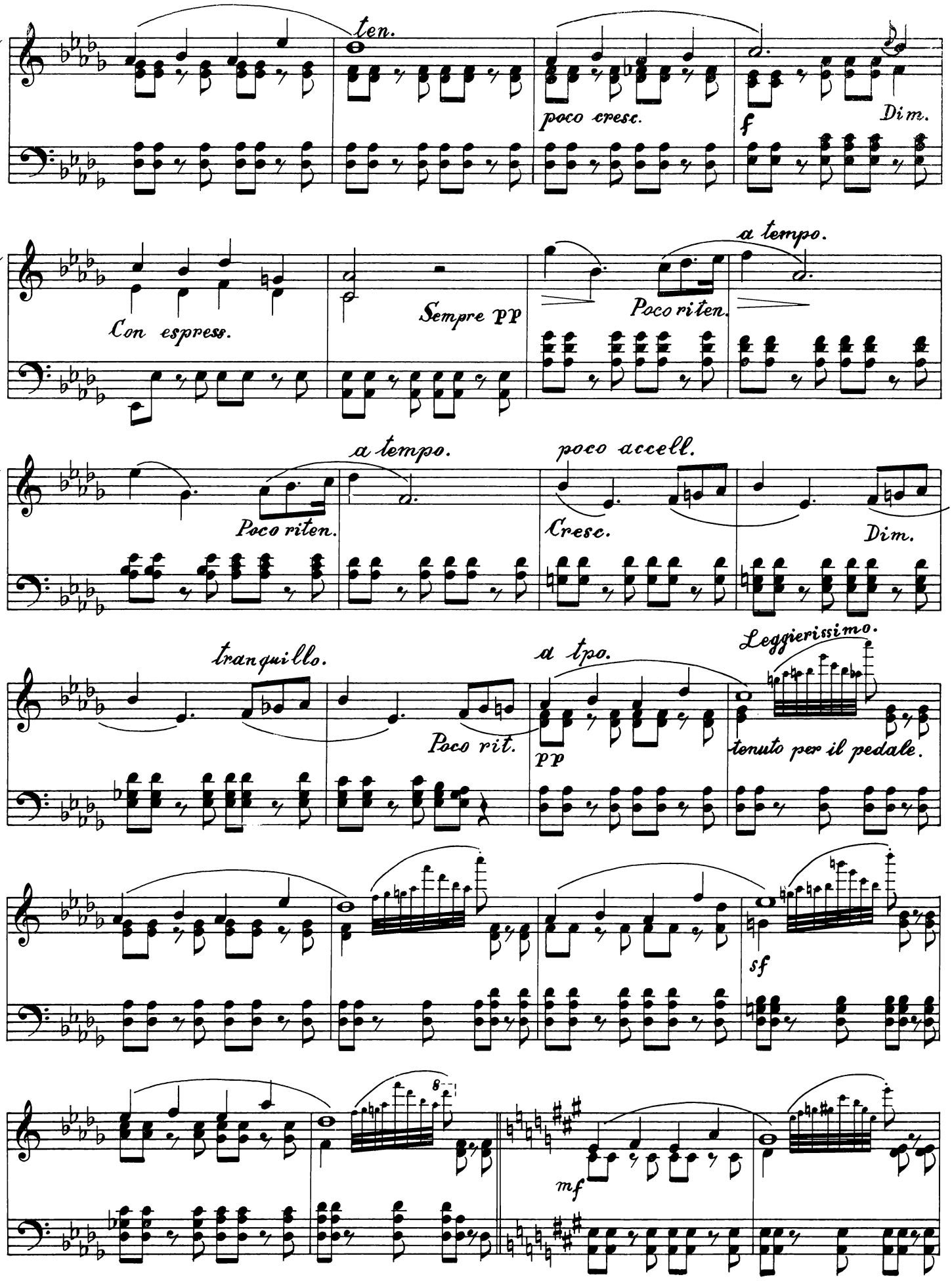

calmato.
Ped.
tranquillo.
una corda.
dolce.
dim e poco rall:
p
tre corde.
f virtuoso.
dim e rall:
lento.

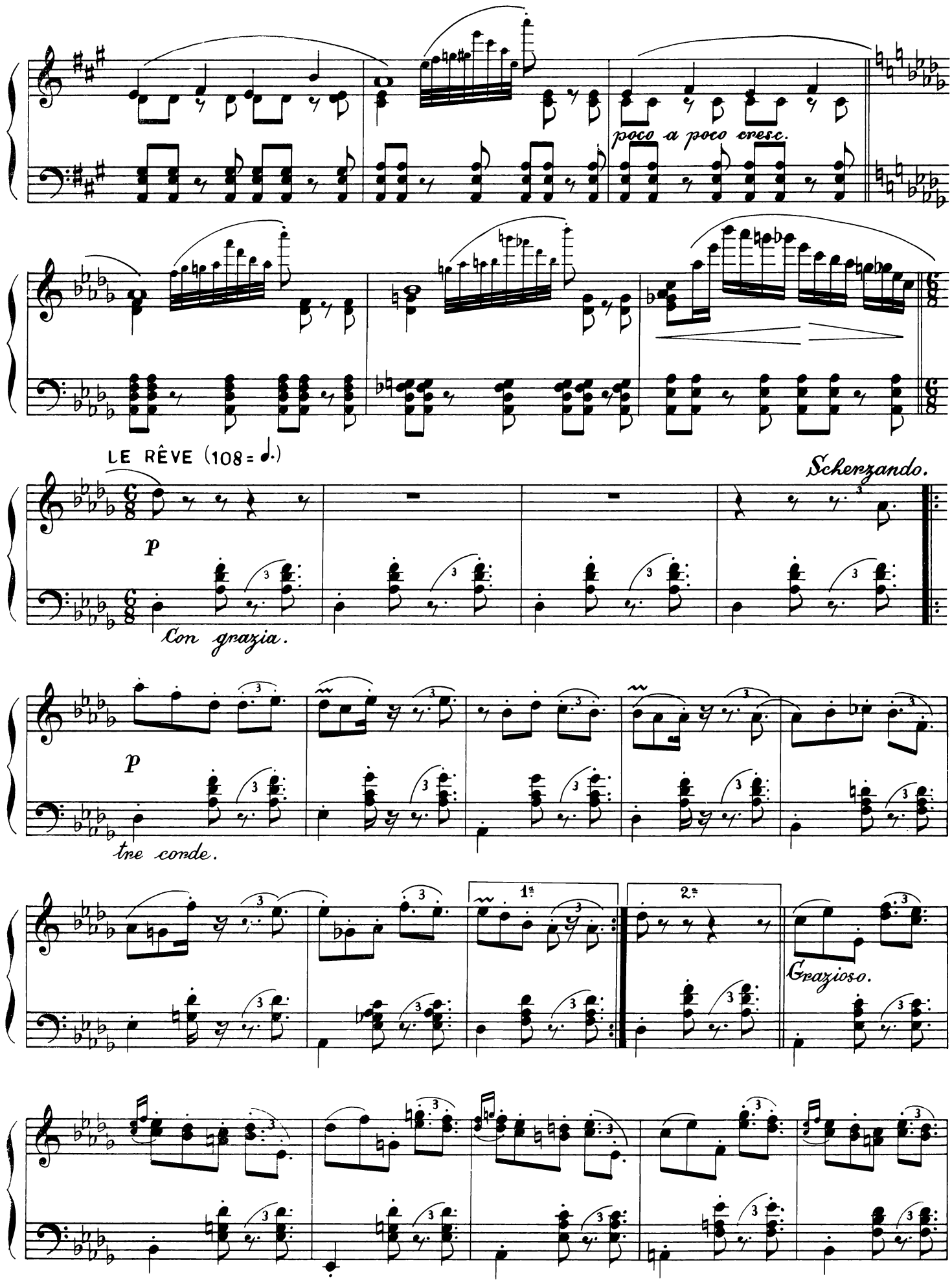

P tranquillo.
lento.
Iº Tempo.
p
Ped.
sf
p
sf
Ped.
cres
pesant.
f
dim e poco rit.
a tpo.
p
dolce
Ped.
Ped.
dolce.
Ped.
p
morendo.
p
Ped.

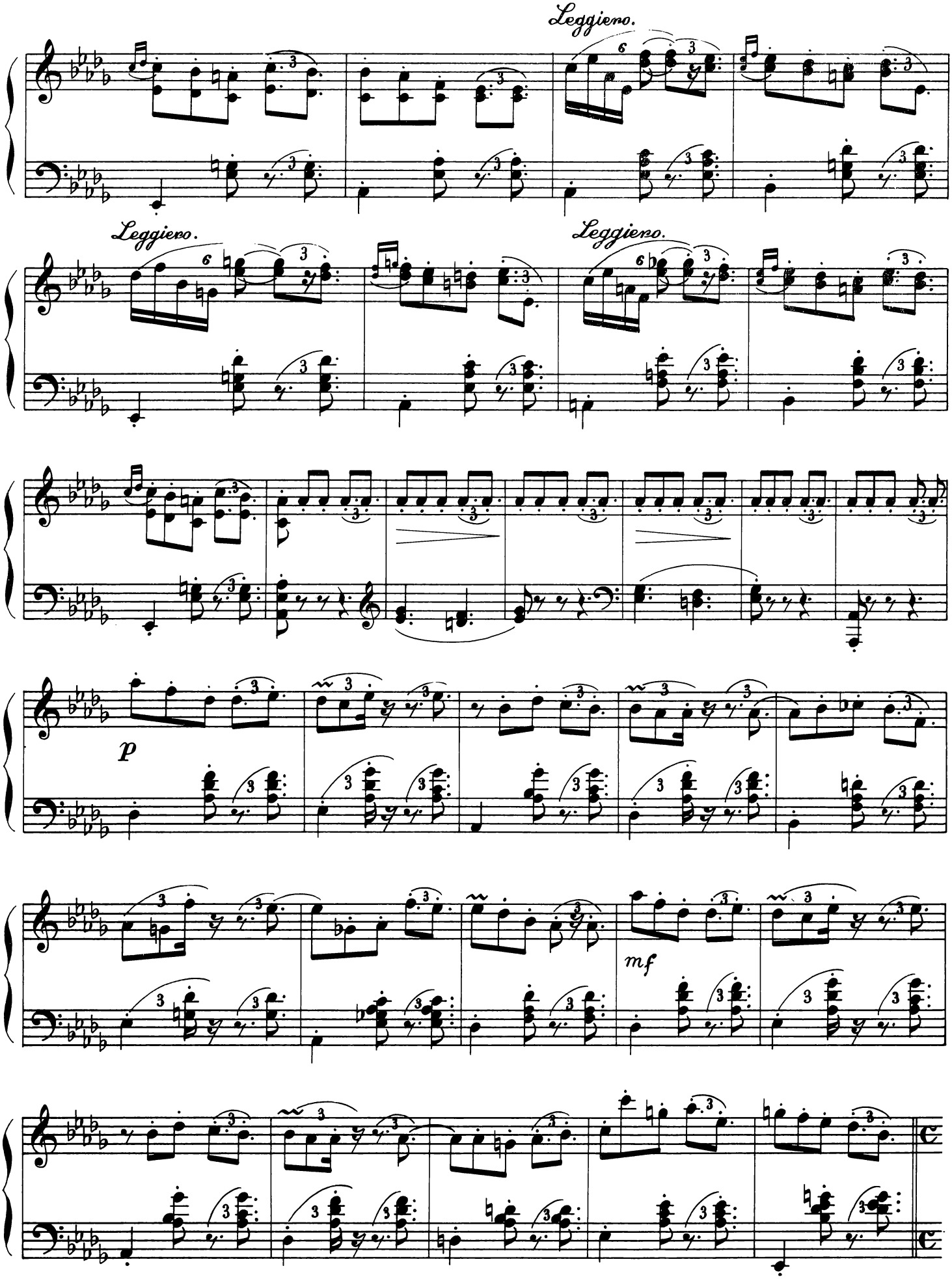
UN BAL EN REVE

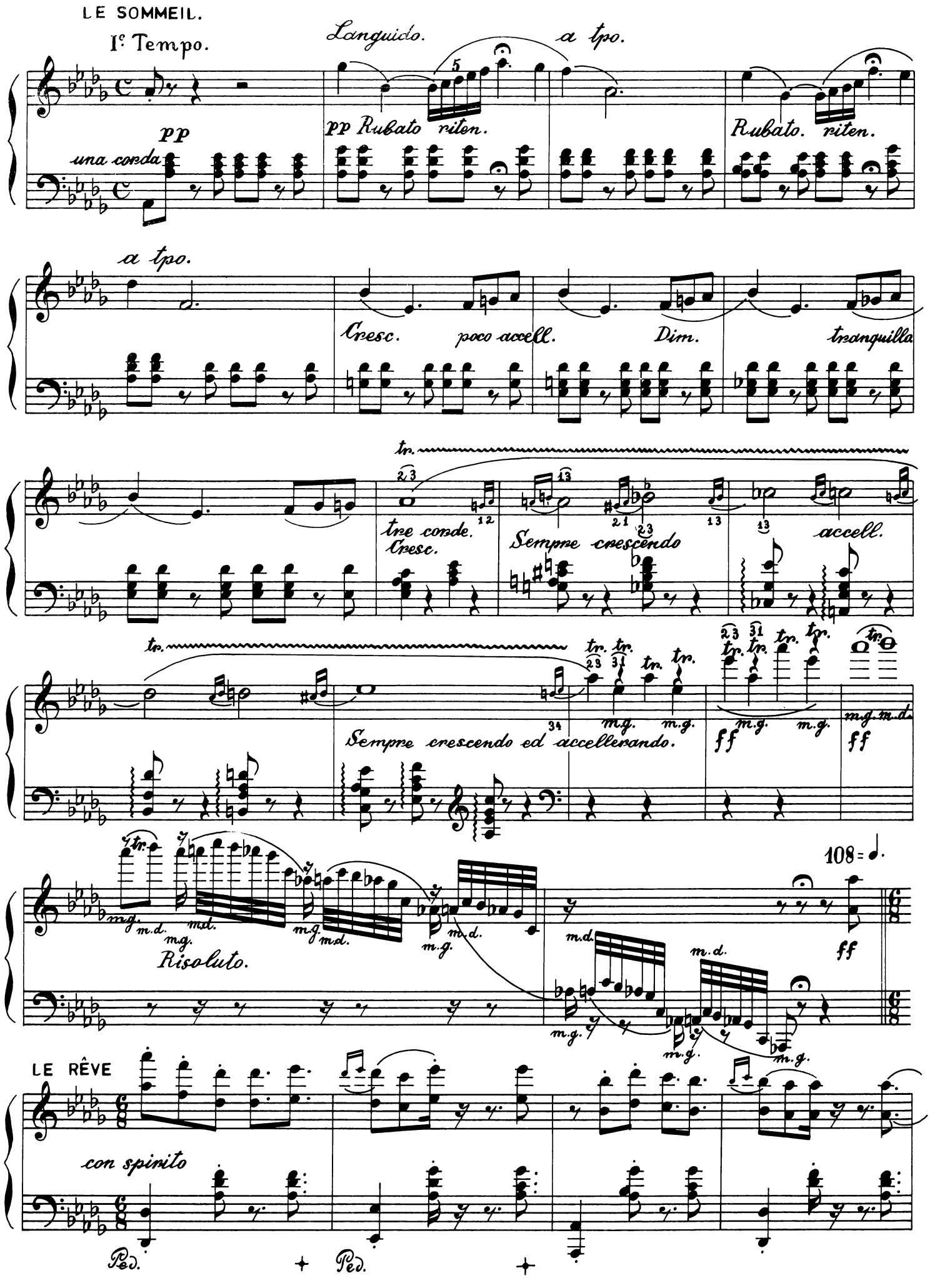
op. 32

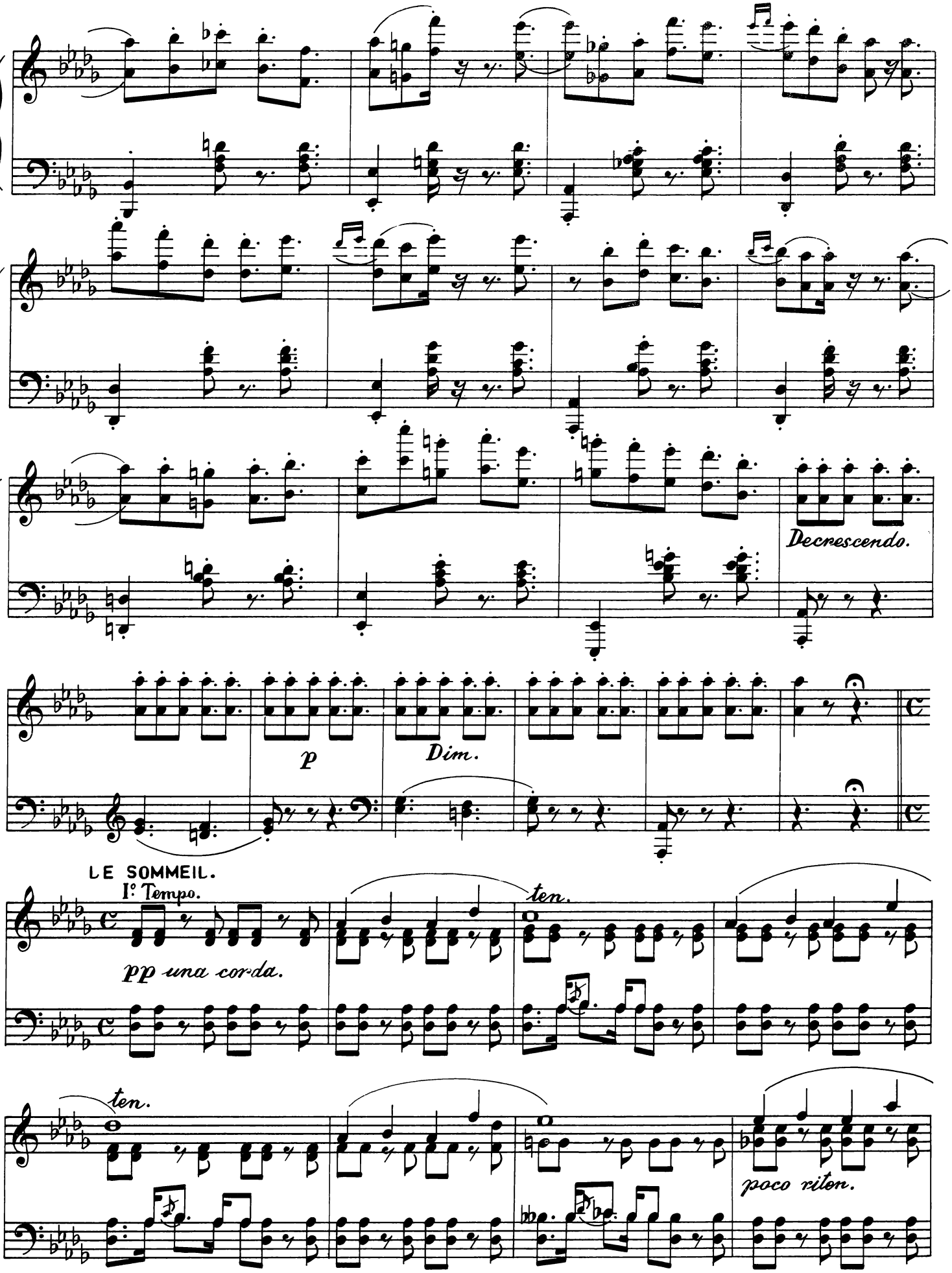

Allegretto tranquillo (Metr:80=♩)
INTR.
p
ten.
ten.
una corda.
pp
ten.
ten.
a tpo.
Riten.
calando.
Sempre una corda.
Sempre pp
LE SOMMEIL.
pp
ten.

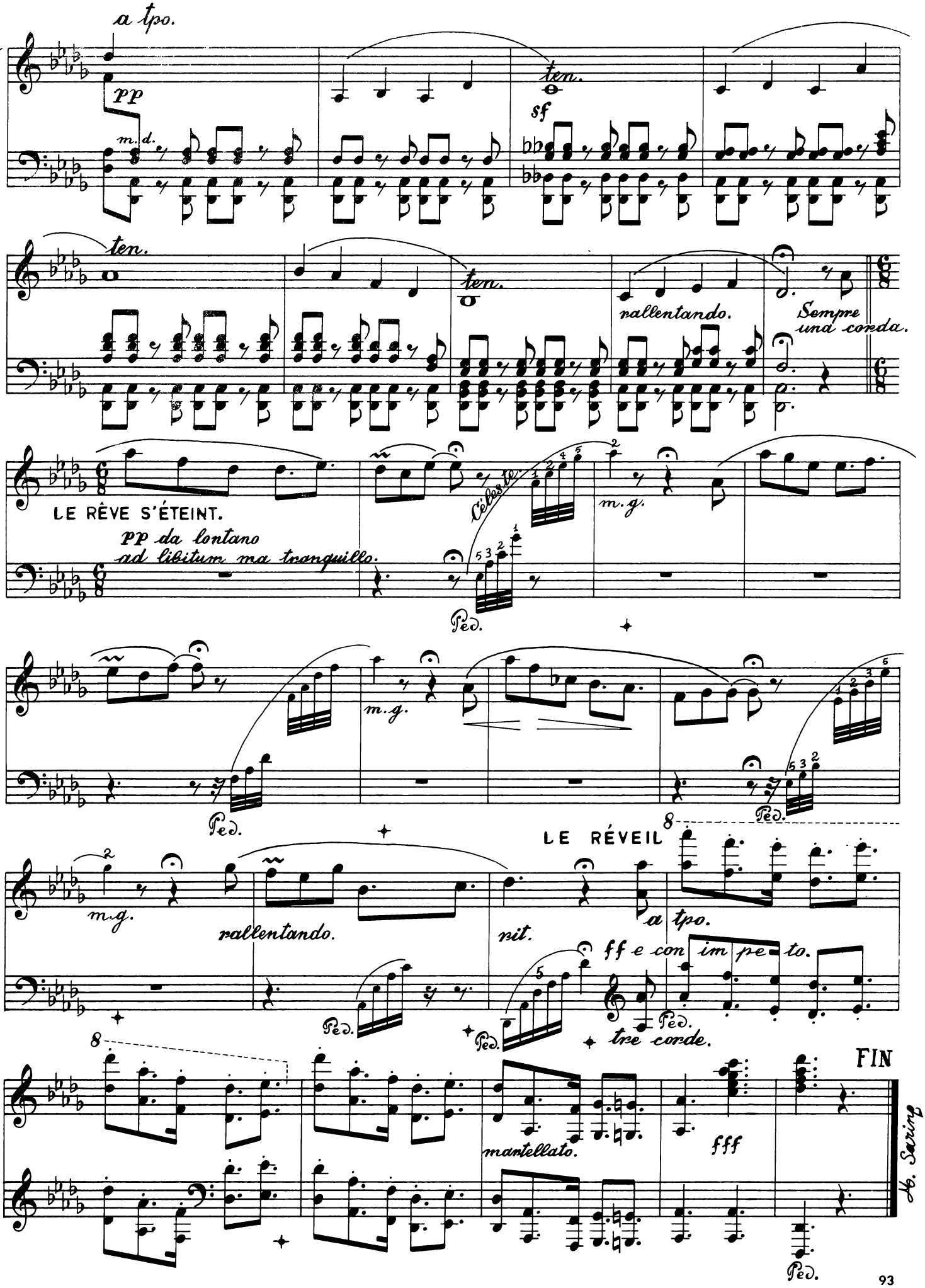

ten.
poco cresc.
f
Dim.
Con espress.
Sempre pp
a tempo.
Poco riten.
a tempo.
Poco riten.
poco accell.
Cresc.
Dim.
tranquillo.
Poco rit.
a tpo.
pp
Leggierissimo.
tenuto per il pedale.
sf
8
mf


poco a poco cresc.
LE RÊVE (108 = ♩.)
Scherzando.
p
Con grazia.
p
tre corde.
1a
2a
Grazioso.


Leggiero.
Leggiero.
Leggiero.
p
mf

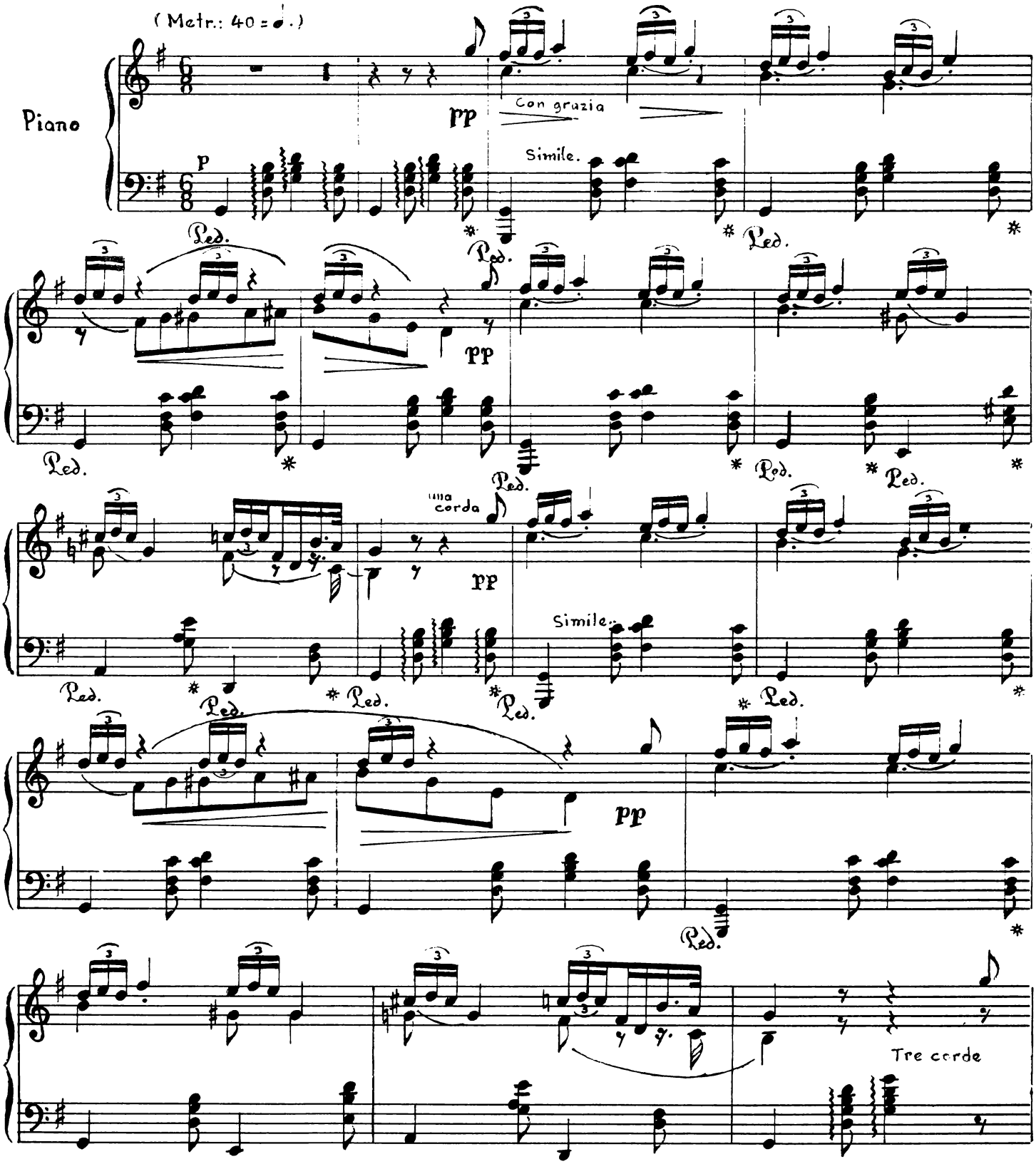

LE SOMMEIL.
Iº Tempo.
pp
una corda
Languido.
a tpo.
pp Rubato riten.
Rubato. riten.
a tpo.
Cresc.
poco accell.
Dim.
tranquilla
tr.
tre corde.
Cresc.
Sempre crescendo
accell.
Sempre crescendo ed accellerando.
ff
m.g.
m.d.
Risoluto.
108 = ♩.
LE RÊVE
con spirito
Ped.
Ped.

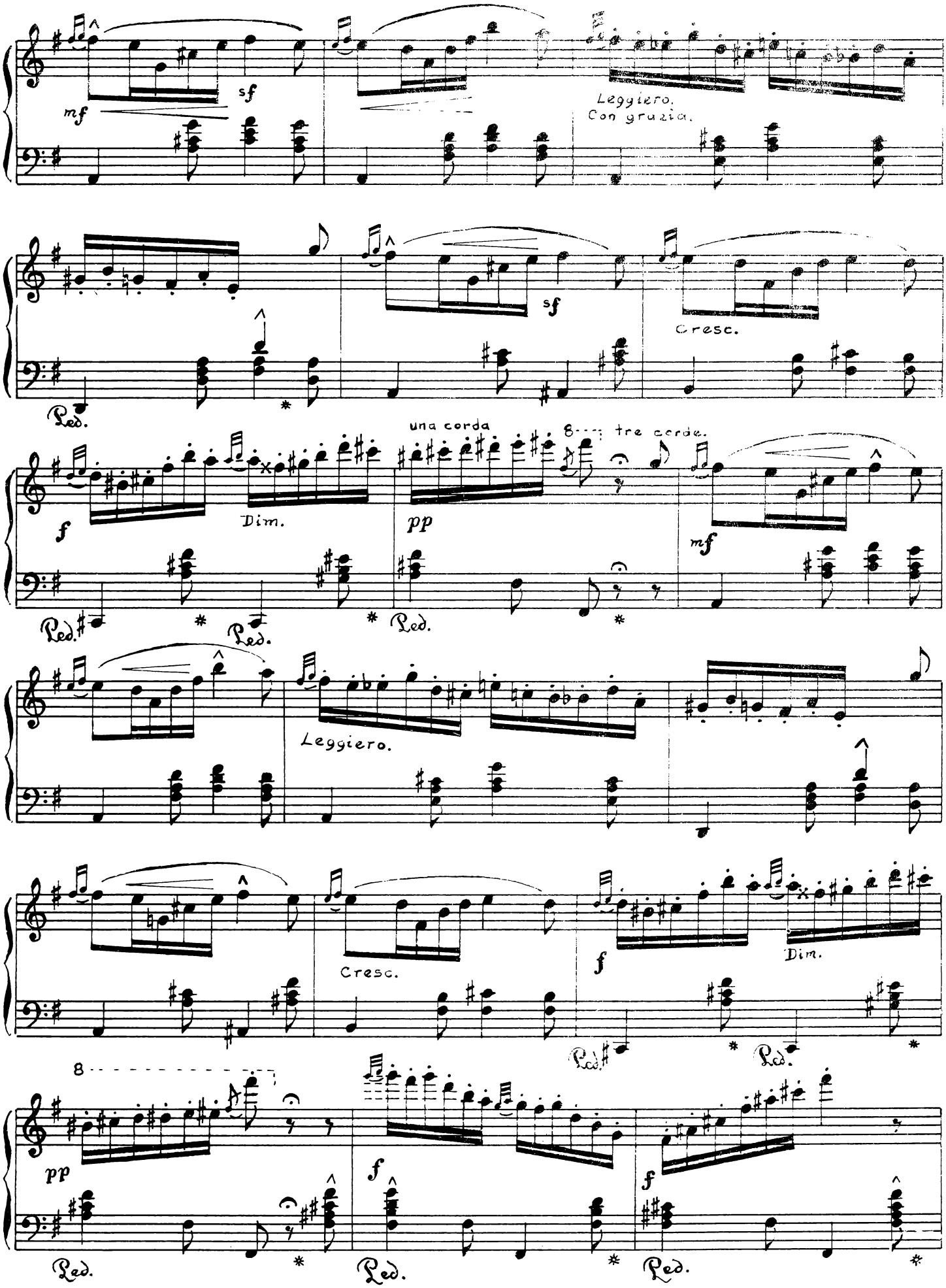

Decrescendo.
p
Dim.
LE SOMMEIL.
I° Tempo.
pp una corda.
ten.
ten.
poco riten.

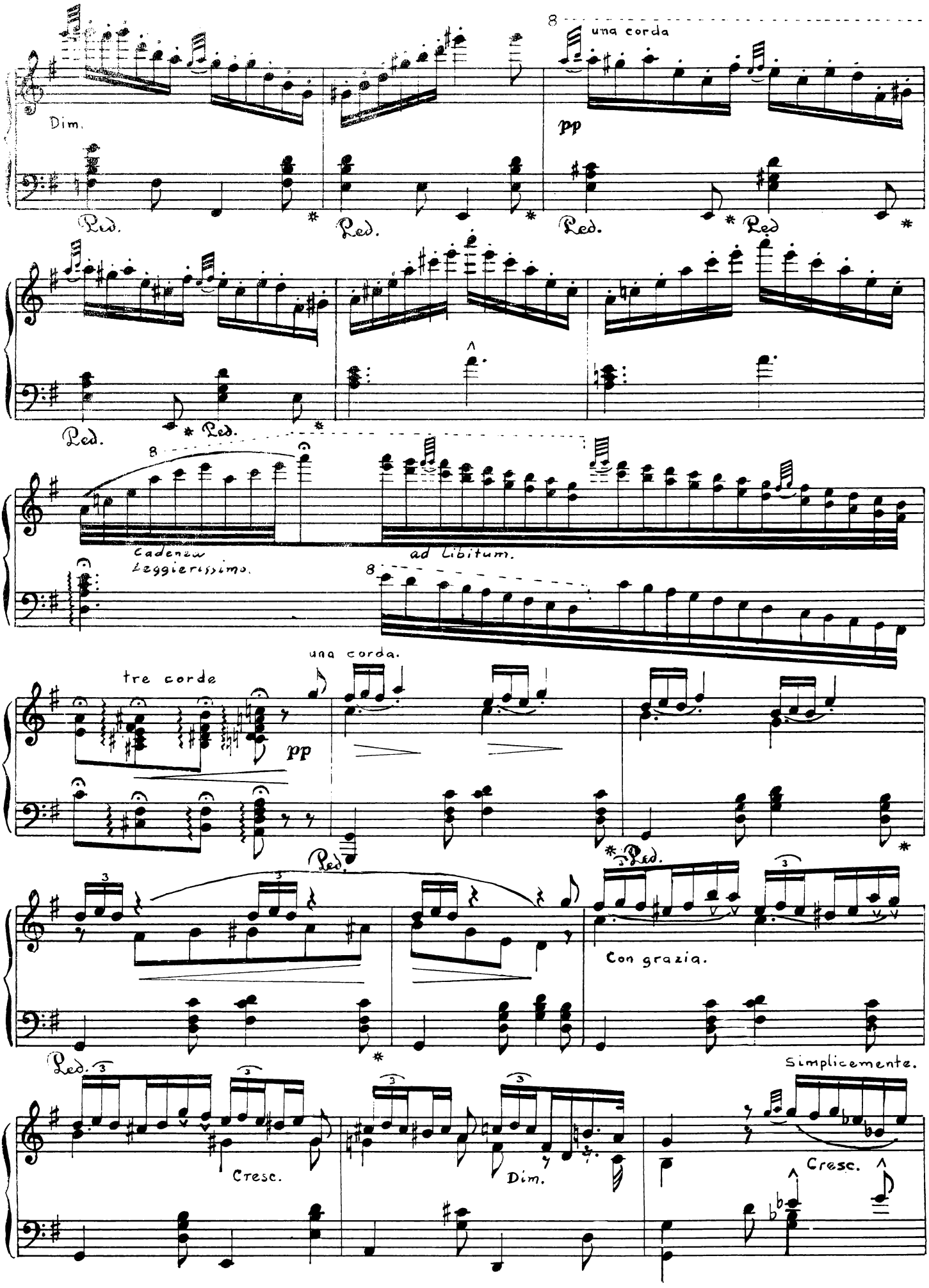

a tpo.
pp
m. d.
ten.
sf
ten.
ten.
rallentando.
Sempre una corda.
LE RÊVE S'ÉTEINT.
pp da lontano
ad libitum ma tranquillo.
Cello
m. g.
Ped.
m. g.
Ped.
Ped.
LE RÉVEIL
m. g.
rallentando.
nit.
a tpo.
ff e con impeto.
Ped.
Ped.
Ped.
tre corde.
FIN
mantellato.
fff
Ped.
H. Sarino

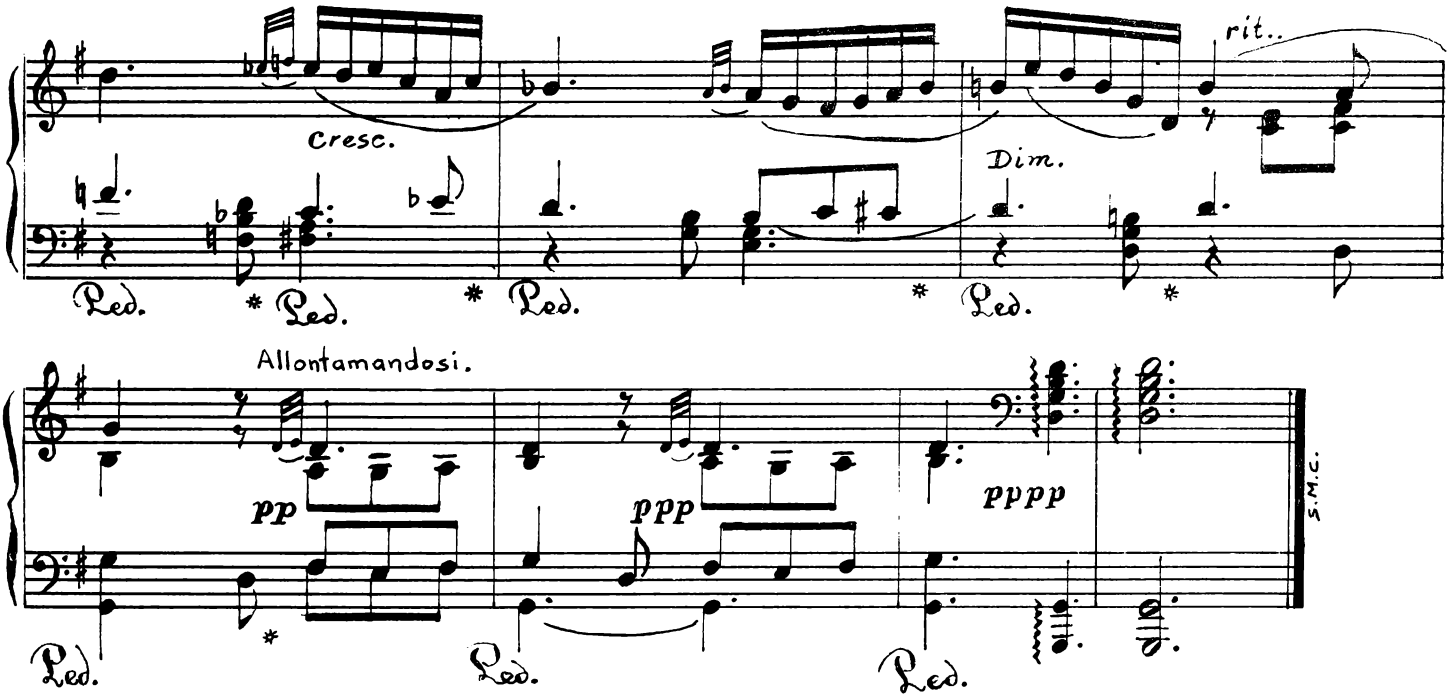
DEUX ESQUISSES ITALIENNES

Venise op. 33 (Reverie - Barcarola)


(Metr.: 40 = ♩.)
Piano
pp
Con grazia
p
Simile.
Ped.
una corda
Tre corde


mf
sf
Leggiero.
Con grazia.
sf
Cresc.
Ped.
una corda
8
tre corde.
f
Dim.
pp
mf
Ped.
Ped.
Ped.
Leggiero.
Cresc.
f
Dim.
Ped.
Ped.
8
pp
Ped.
f
Ped.
f
Ped.

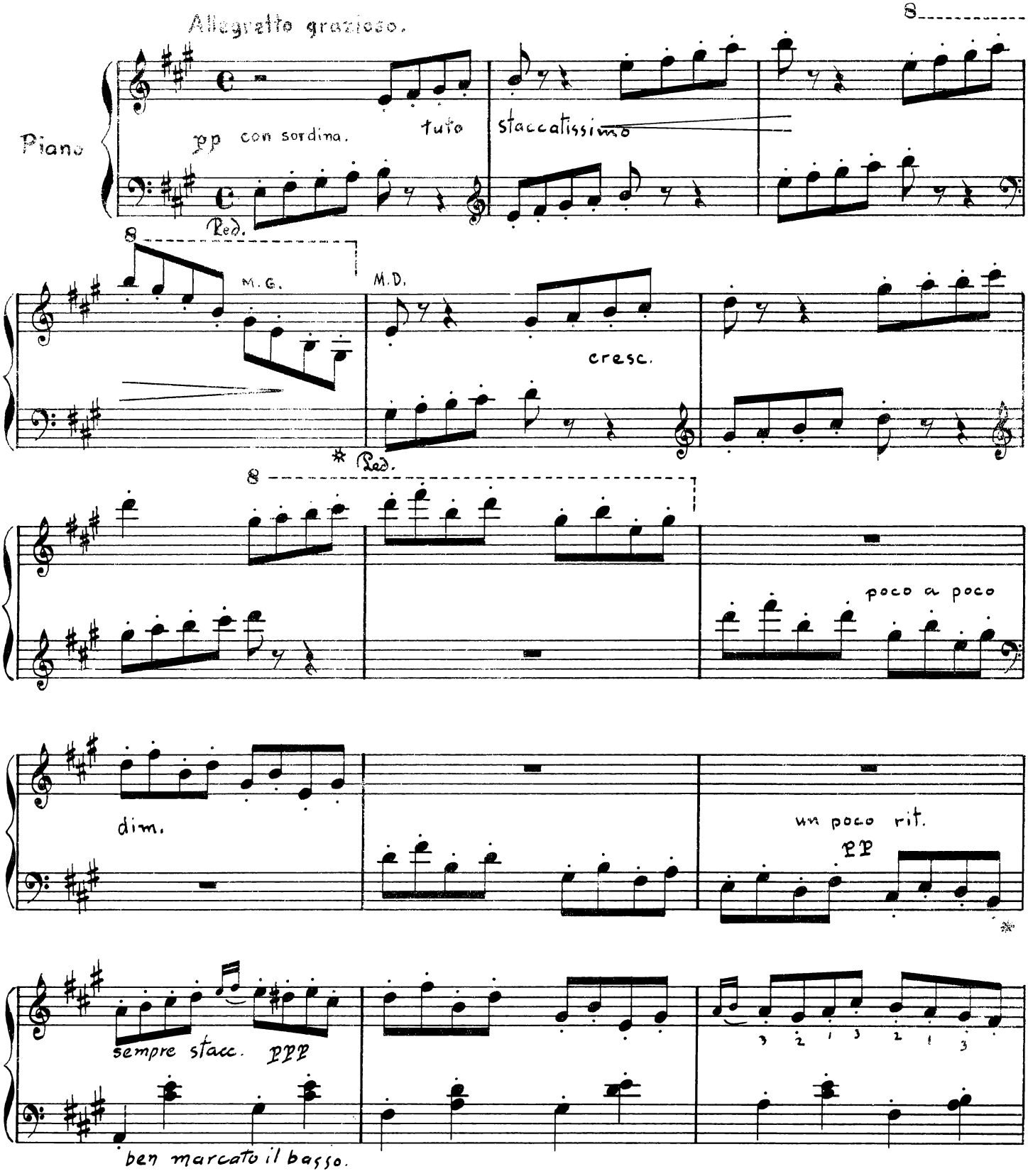

Dim.
una corda
pp
Ped.
Cadenza
Leggierissimo.
ad Libitum.
una corda.
tre corde
pp
Con grazia.
Simplicemente.
Cresc.
Dim.
Cresc.

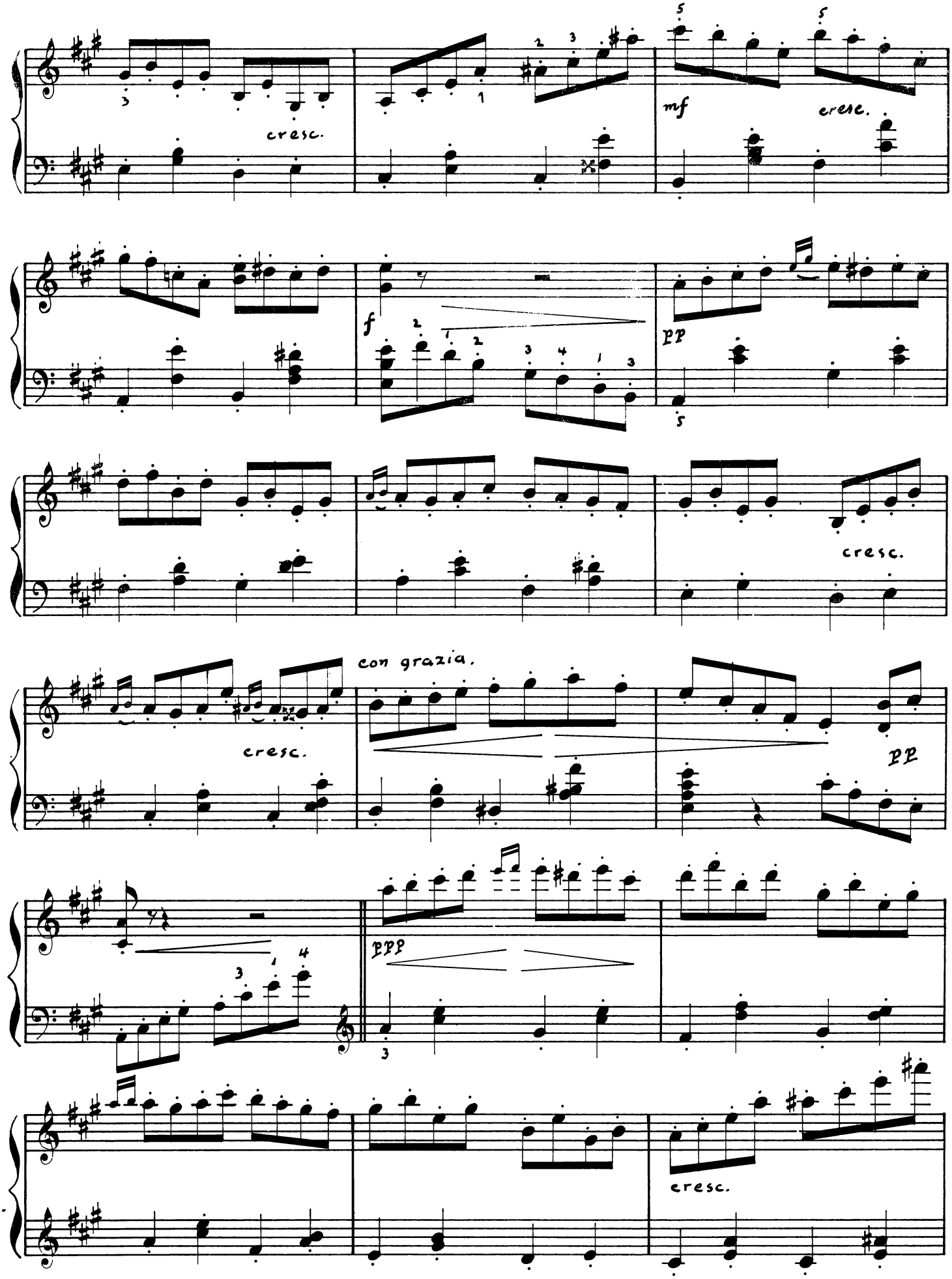

Cresc.
Dim.
rit..
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

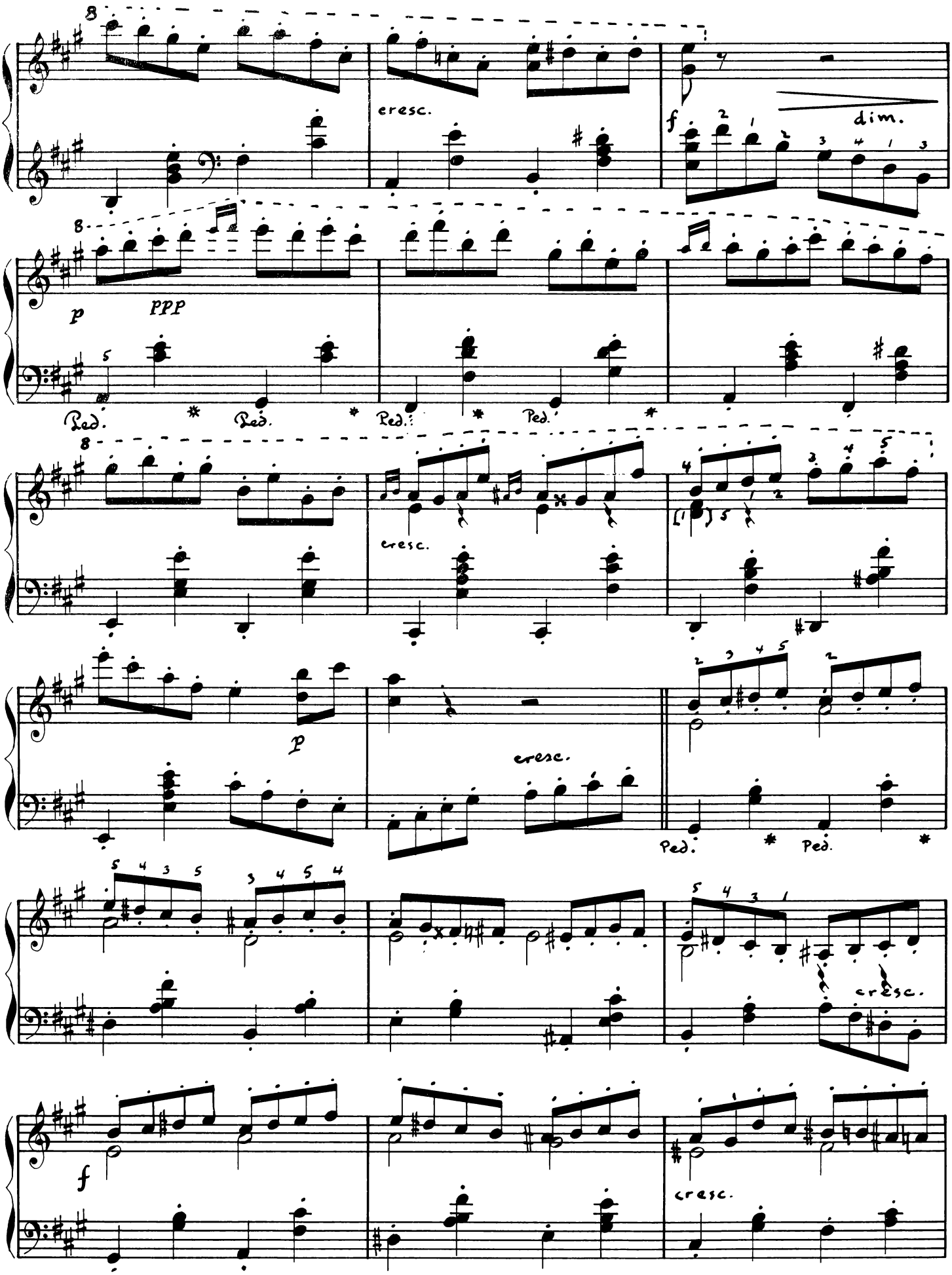
Allontamandosi.
pp
ppp
pppp
Ped.
Ped.
Ped.
S.M.C.

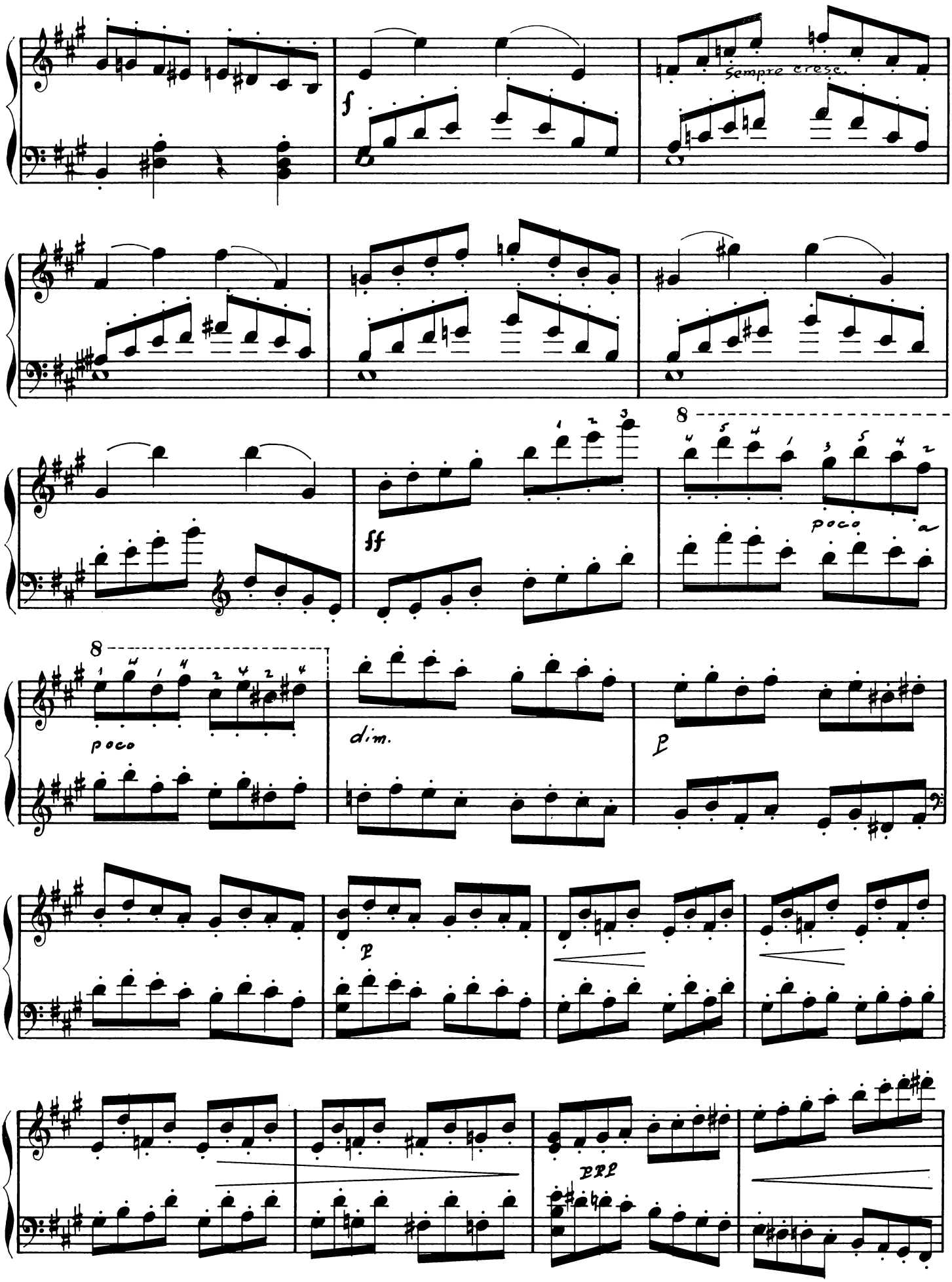
INTERMEZZO SCHERZOSO

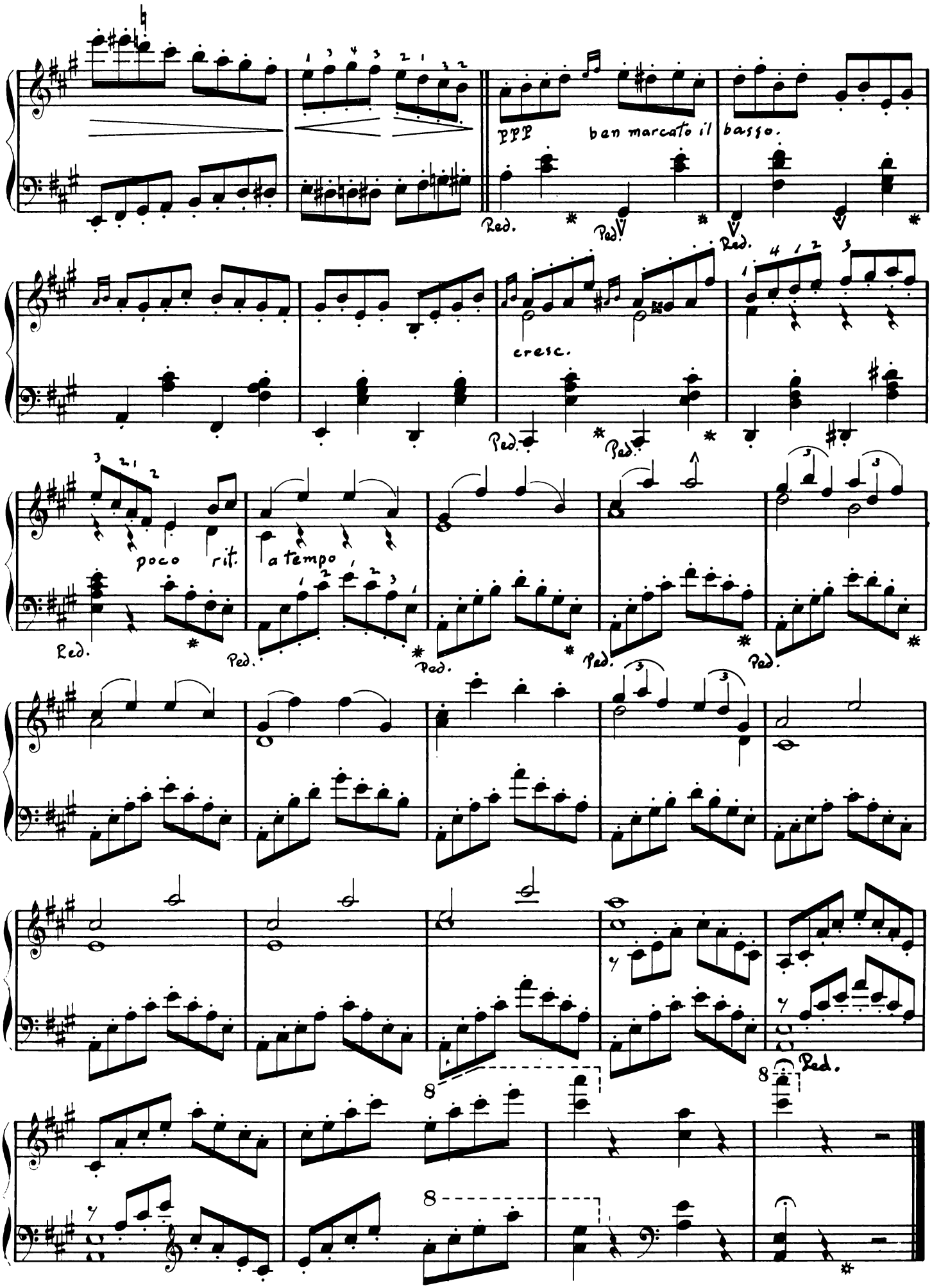
op. 34


Allegretto grazioso.
Piano
pp con sordina.
tutto
staccatissimo
Ped.
M.G.
M.D.
cresc.
poco a poco
dim.
un poco rit.
pp
sempre stacc. ppp
ben marcato il basso.


cresc.
mf
cresc.
f
pp
cresc.
con grazia.
cresc.
pp
ppp
cresc.


8
cresc.
f
dim.
8
p
PPP
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
cresc.
p
cresc.
Ped.
Ped.
f
cresc.
cresc.


Sempre cresc.
ff
poco
poco
dim.
p
p
PRP

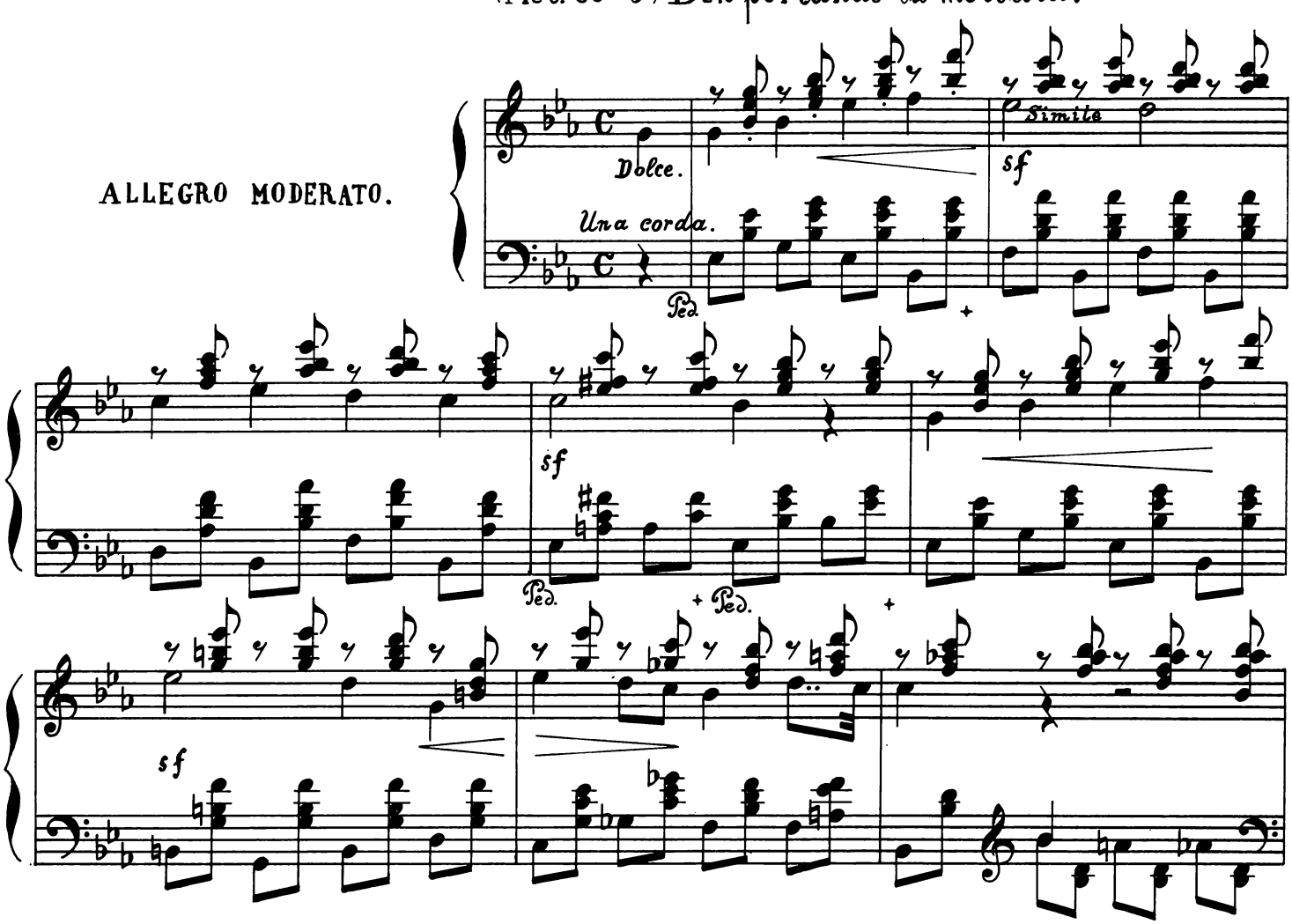

ppp
ben marcato il basso.
Ped.
cresc.
poco rit.
a tempo
8

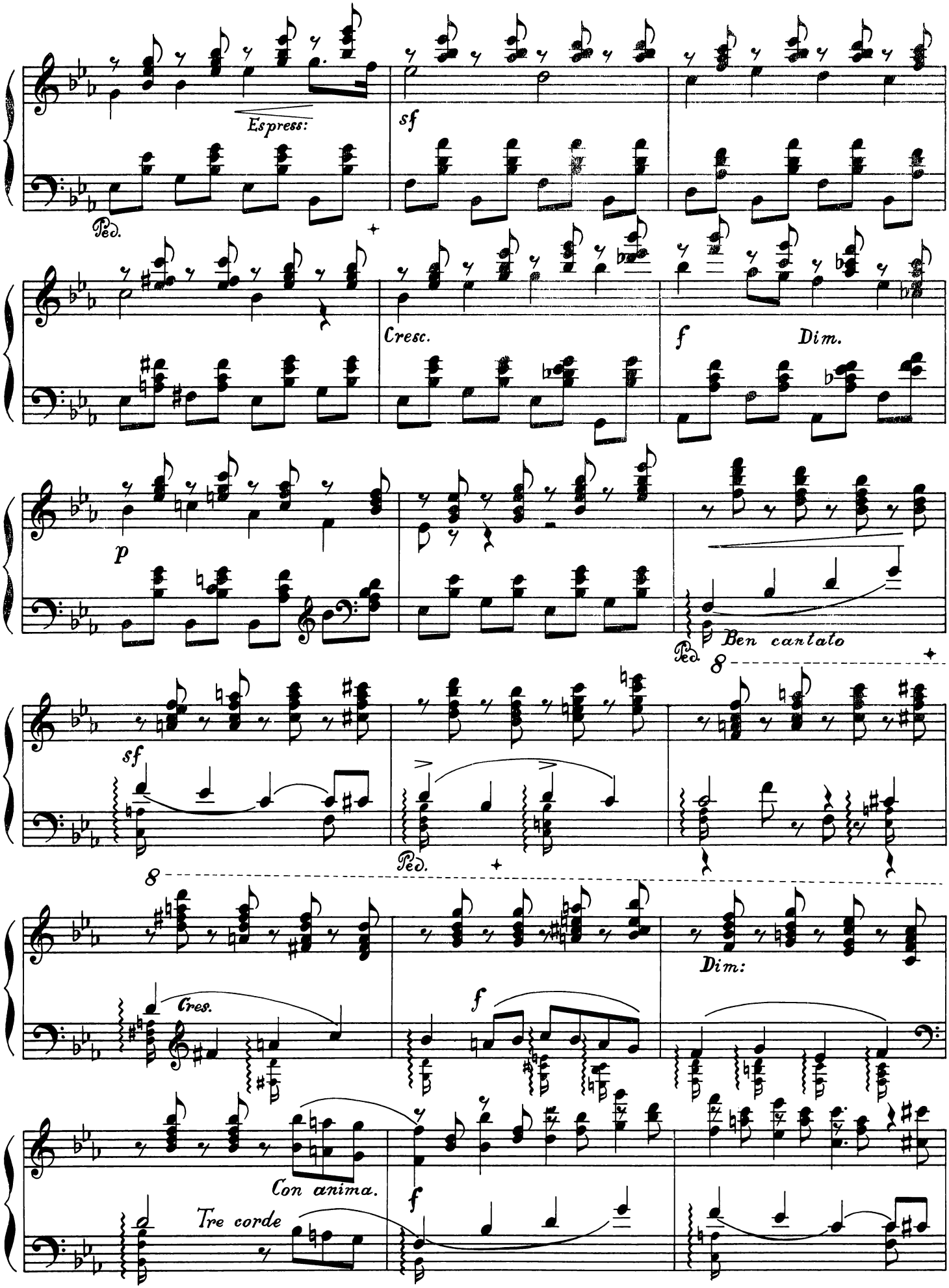
DEUX ESQUISSES ITALIENNES

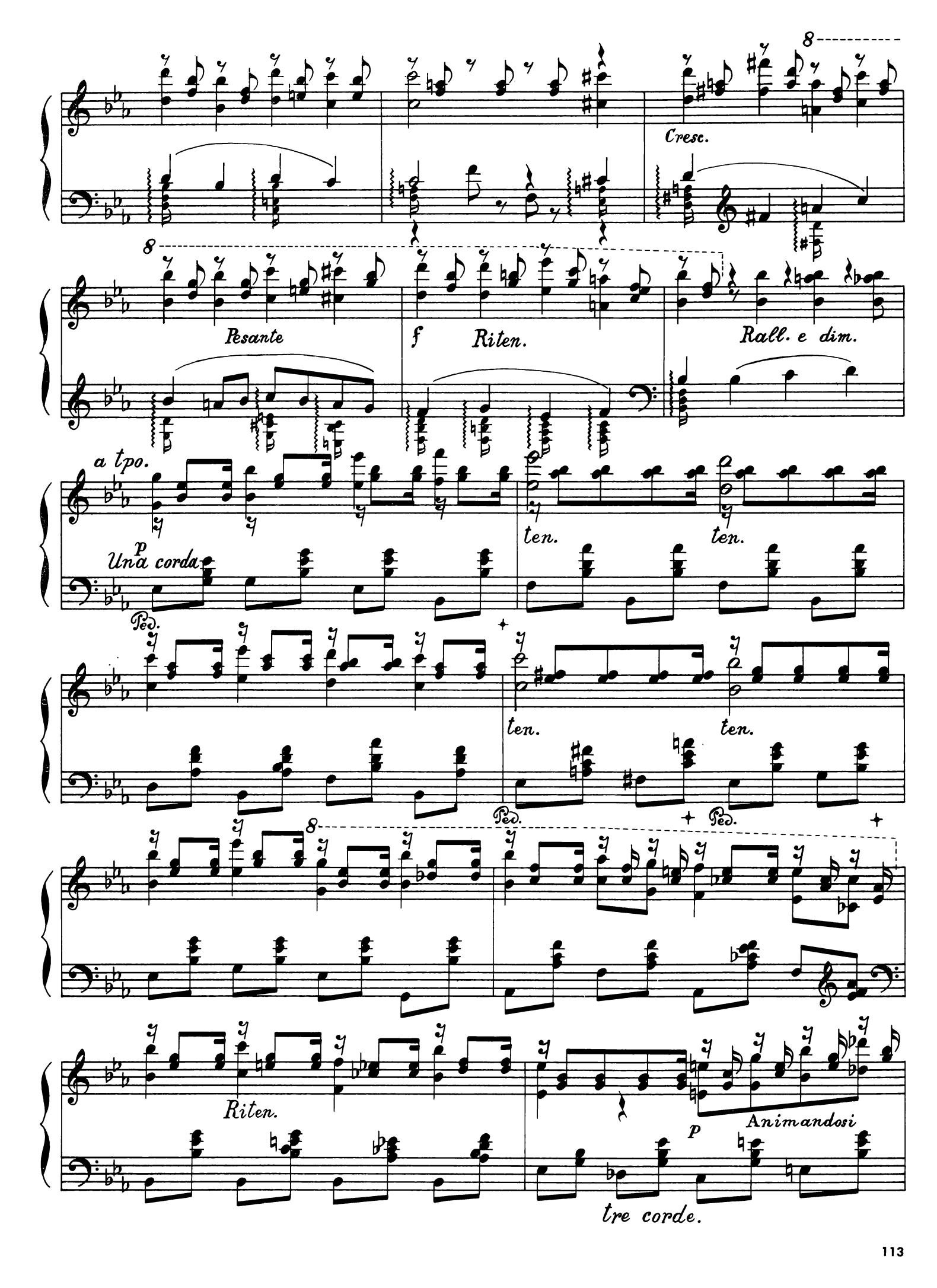
Florence op. 34 (Cantilene)

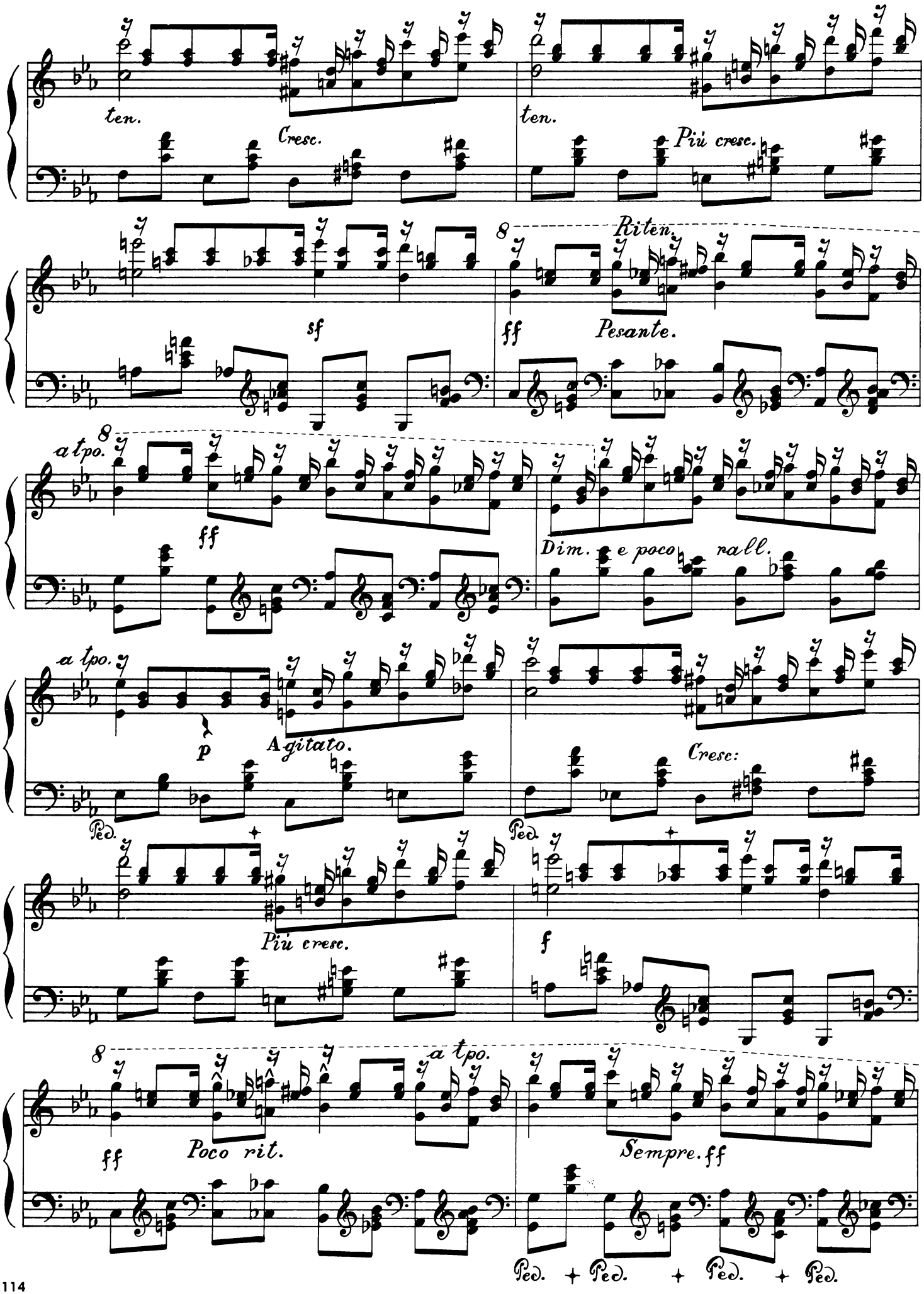
(Met: 60 = 𝅗𝅥) Ben portando la melodia.

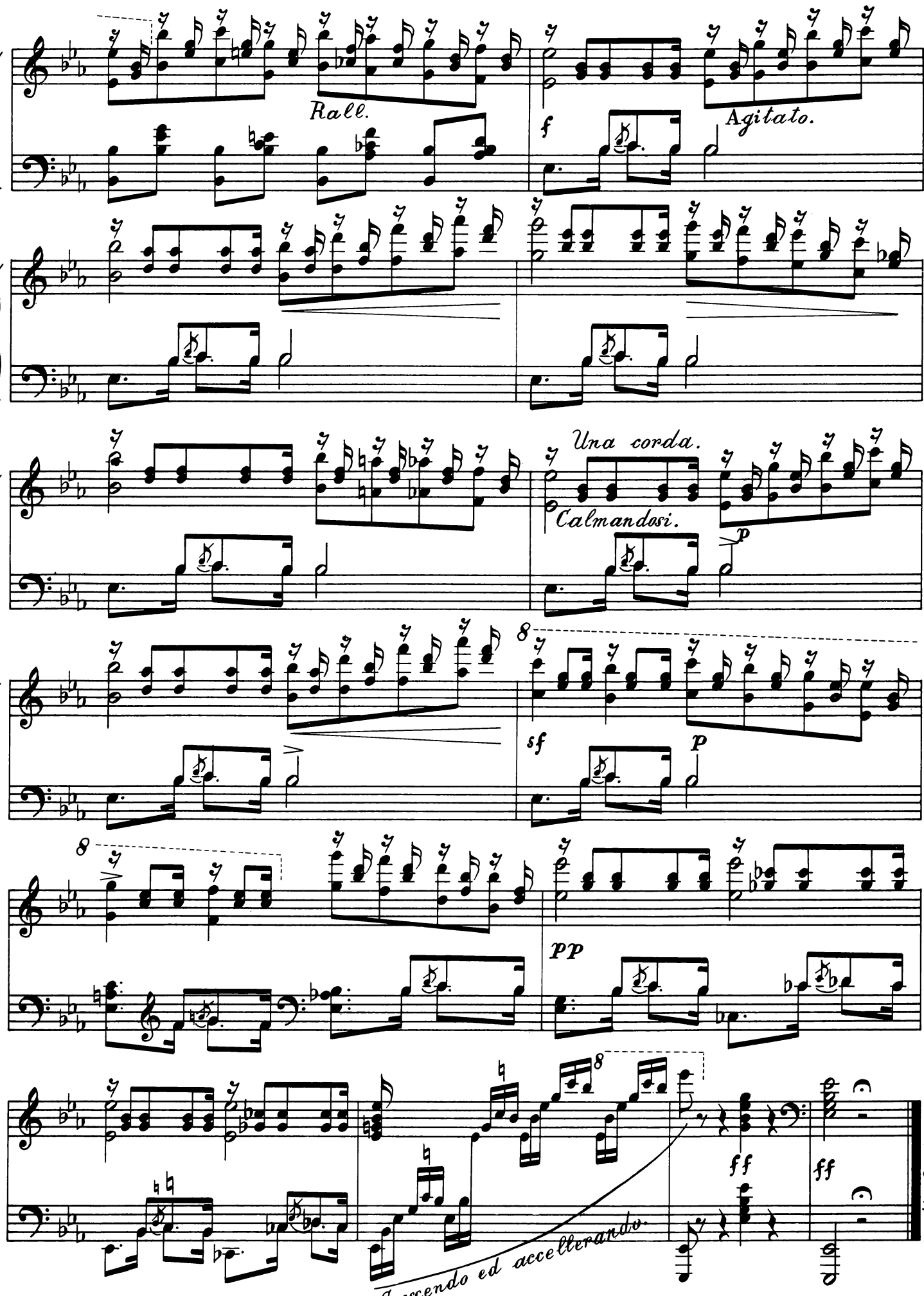
ALLEGRO MODERATO.




Espress:
sf
Ped.
Cresc.
f
Dim.
p
Ben cantato
Ped.
8
sf
Ped.
8
Cres.
f
Dim:
Con anima.
Tre corde
f

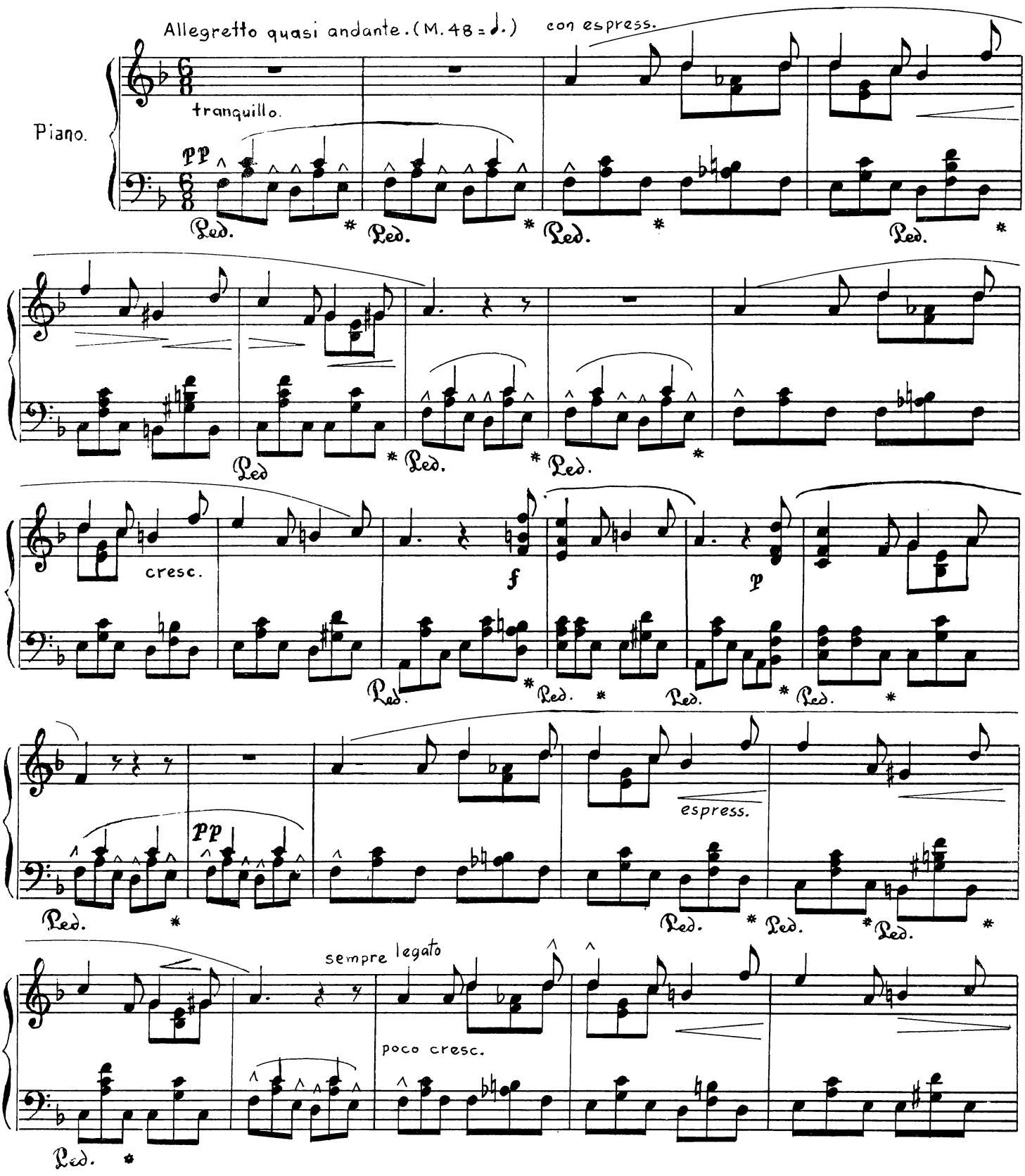

8
Cresc.
8
Pesante
f
Riten.
Rall. e dim.
a tpo.
p
Una corda
Ped.
ten.
ten.
ten.
ten.
Ped.
Ped.
8
Riten.
p
Animandosi
tre corde.

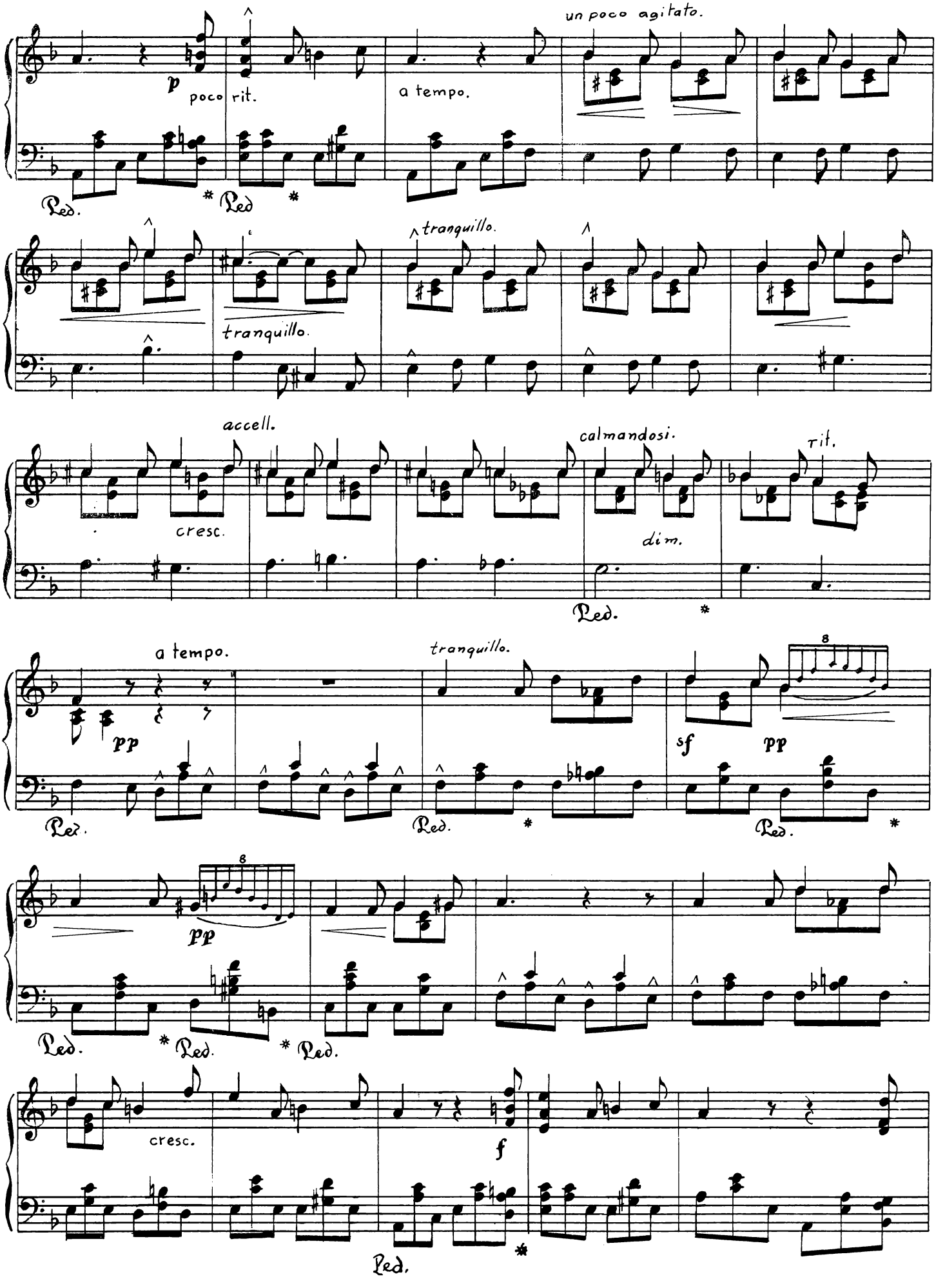

ten.
Cresc.
ten.
Più cresc.
sf
8
Riten.
ff
Pesante.
8
a tpo.
ff
Dim. e poco
rall.
a tpo.
p
Agitato.
Ped.
Cresc:
Ped.
Più cresc.
f
8
a tpo.
ff
Poco rit.
Sempre. ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

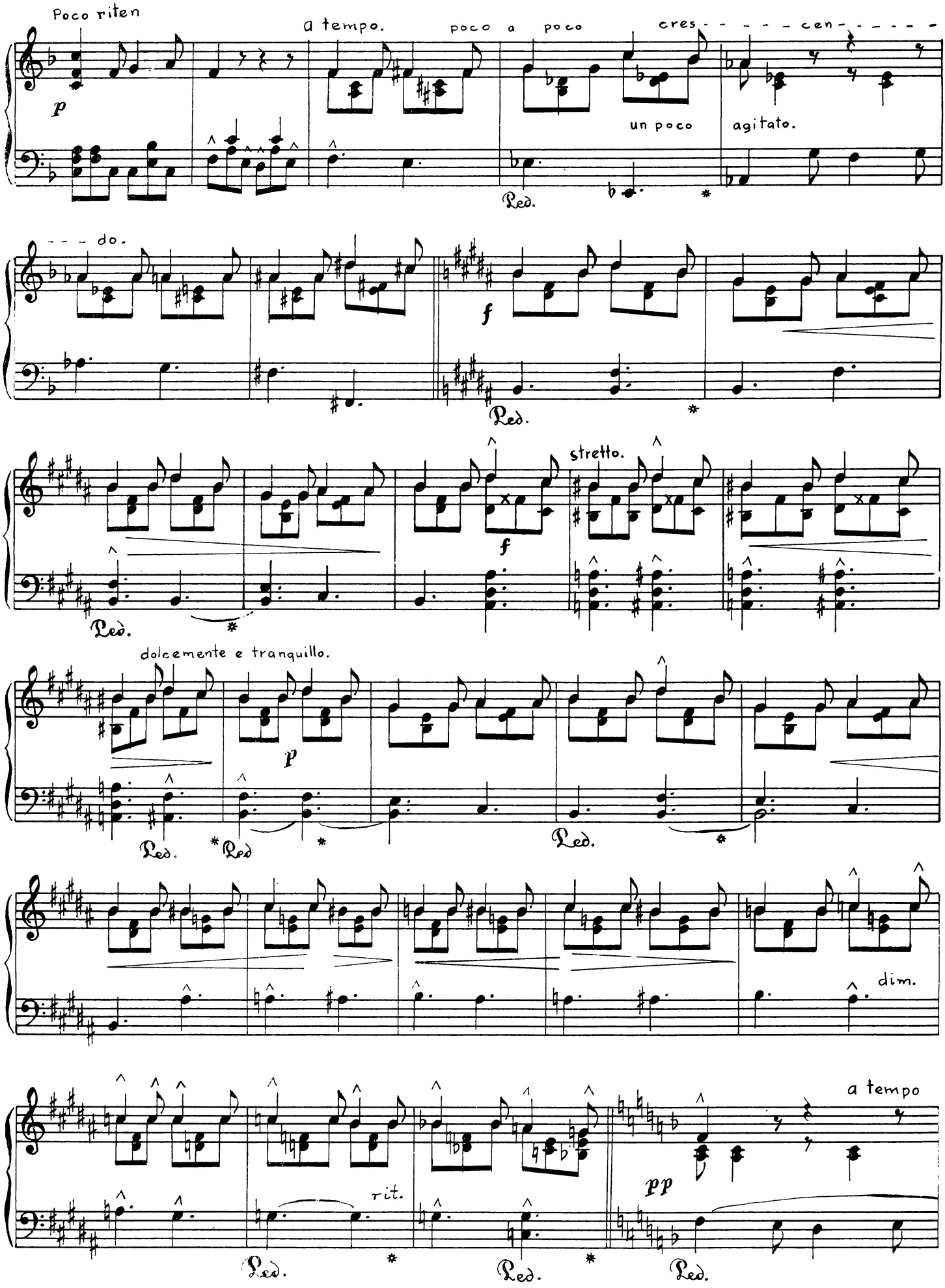

Rall.
Agitato.
Una corda.
Calmandosi.
Crescendo ed accelerando.
Ped.
Ped.
Ag. Saving

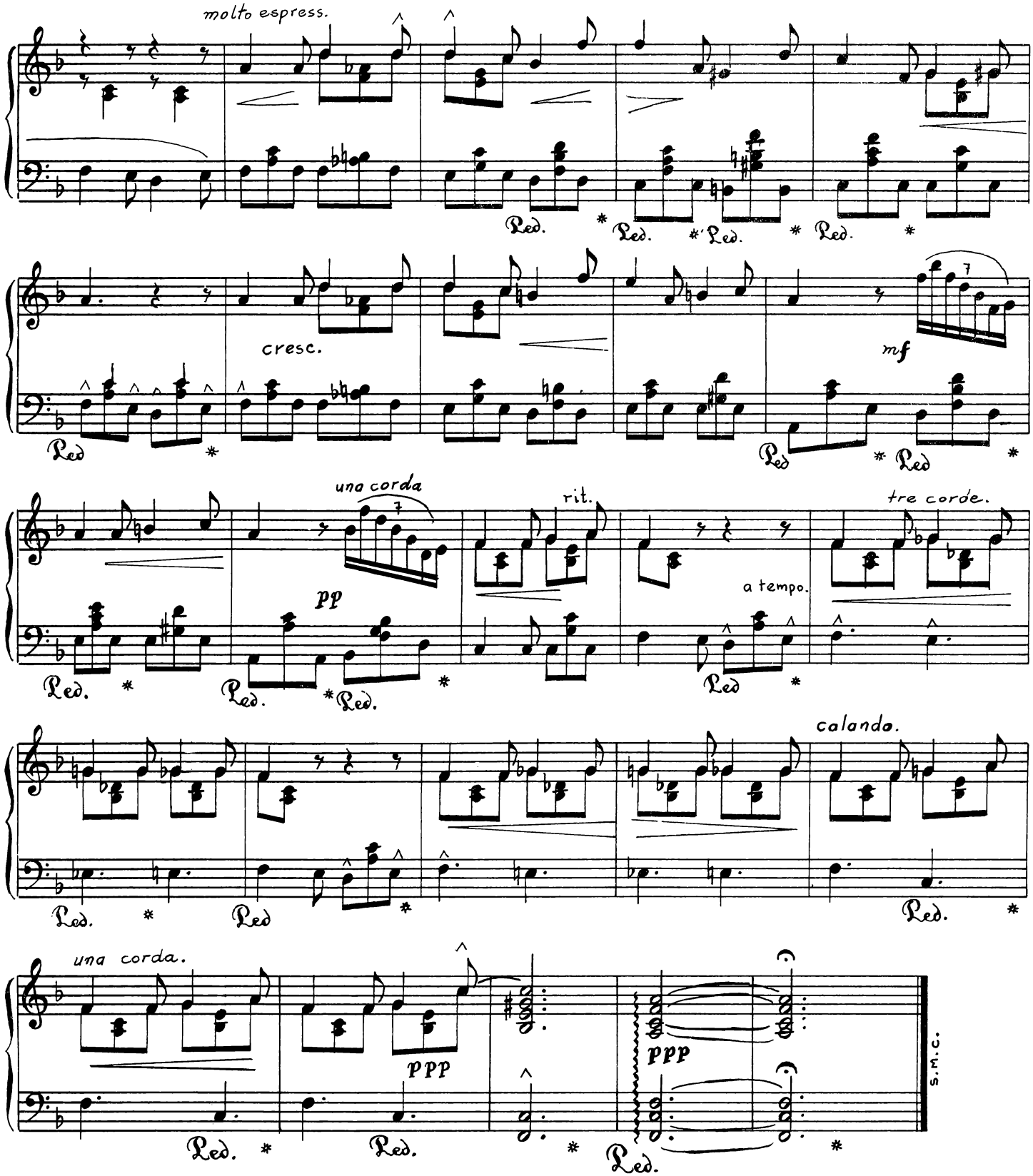
LE SOMMEIL DE L'ENFANT

op. 35 (Berceuse)


Allegretto quasi andante. (M. 48 = ♩.)
con espress.
tranquillo.
Piano.
pp
Ped.
cresc.
f
p
espress.
pp
sempre legato
poco cresc.

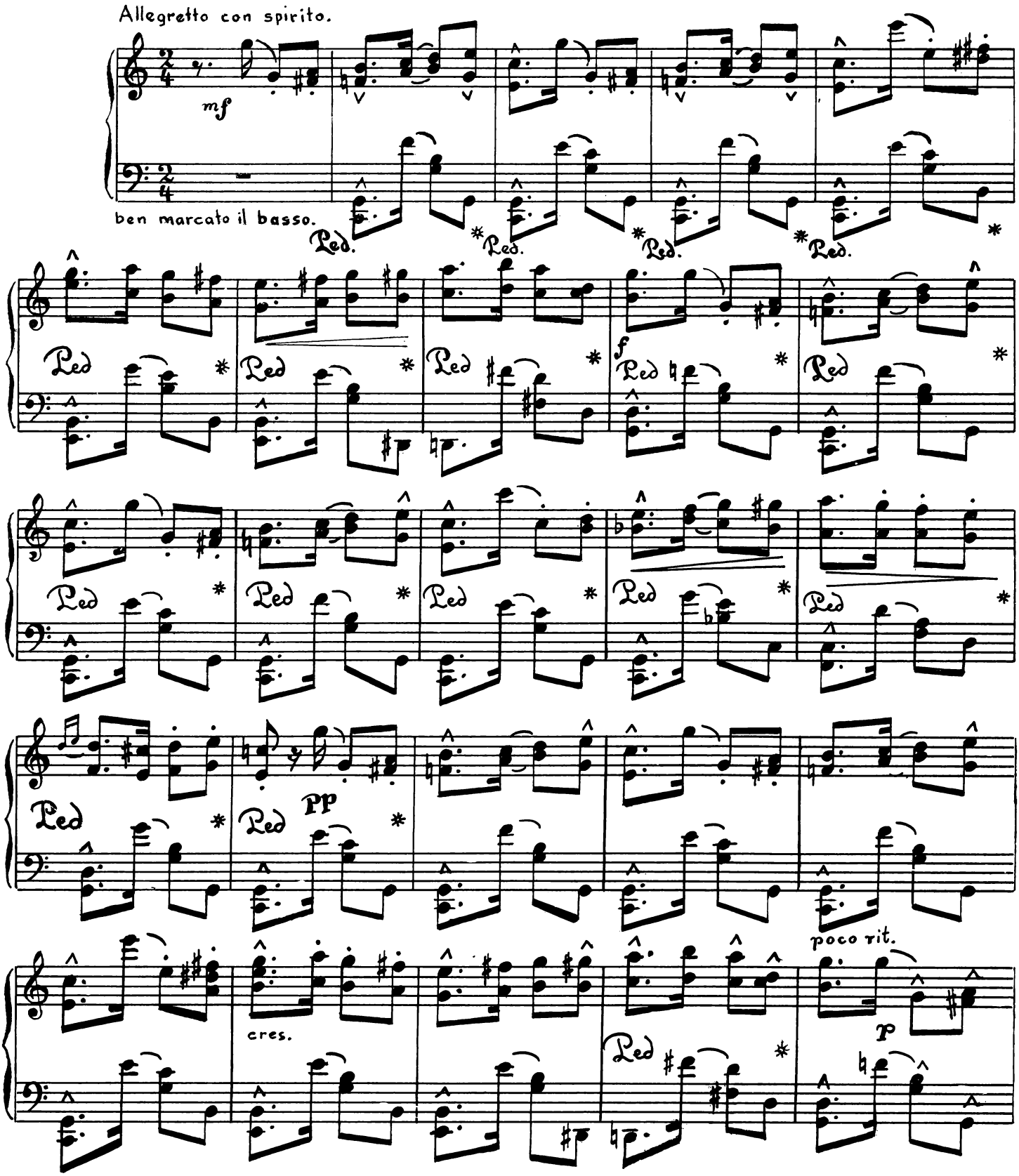

un poco agitato.
p
poco rit.
a tempo.
Ped.
tranquillo.
tranquillo.
accell.
cresc.
calmandosi.
dim.
rit.
a tempo.
pp
tranquillo.
sf
pp
pp
cresc.
f

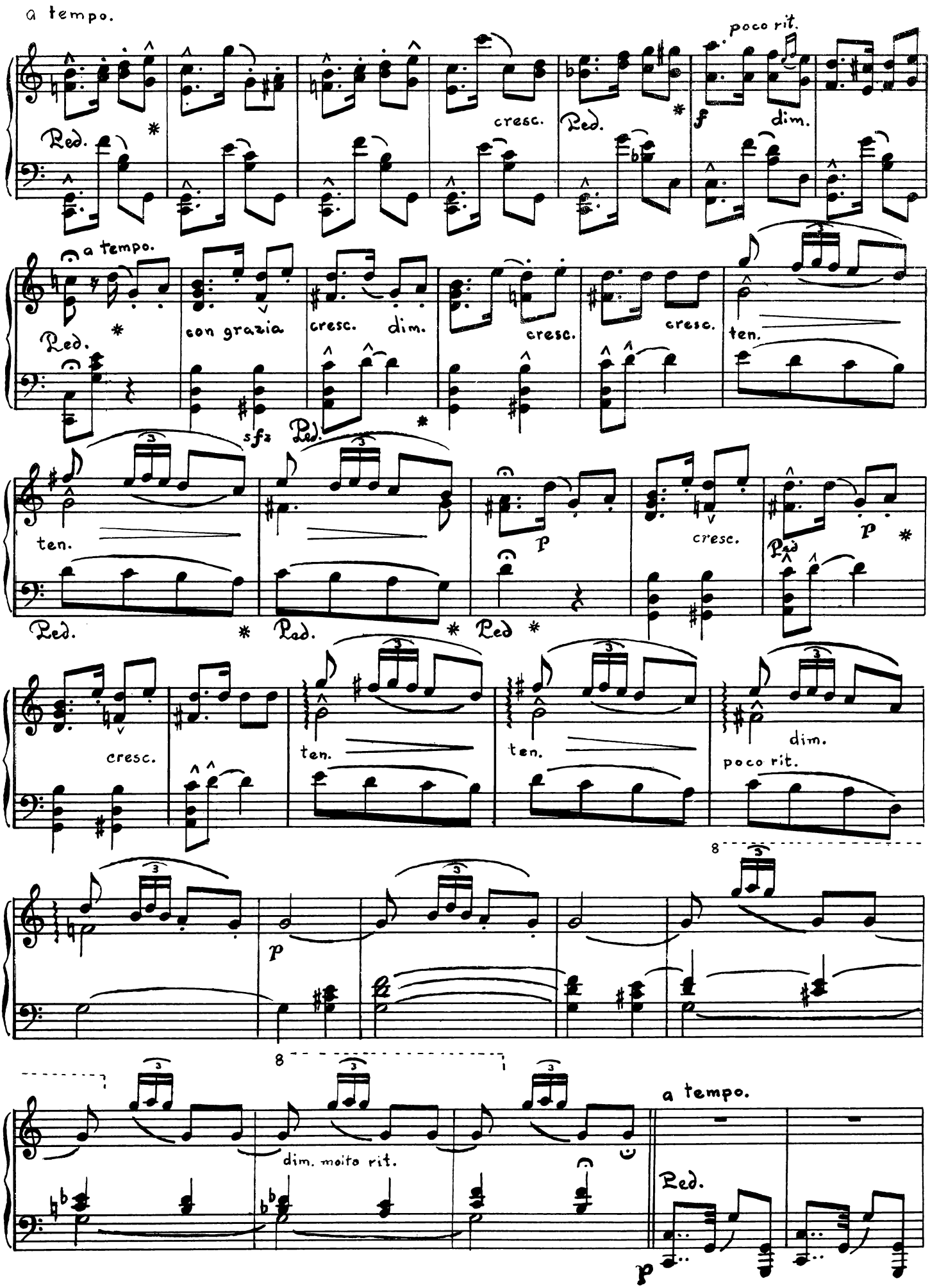

Poco riten
a tempo.
poco a poco
cres - - - - - cen - - - - -
un poco
agitato.
- - - do.
stretto.
dolcemente e tranquillo.
dim.
a tempo
rit.

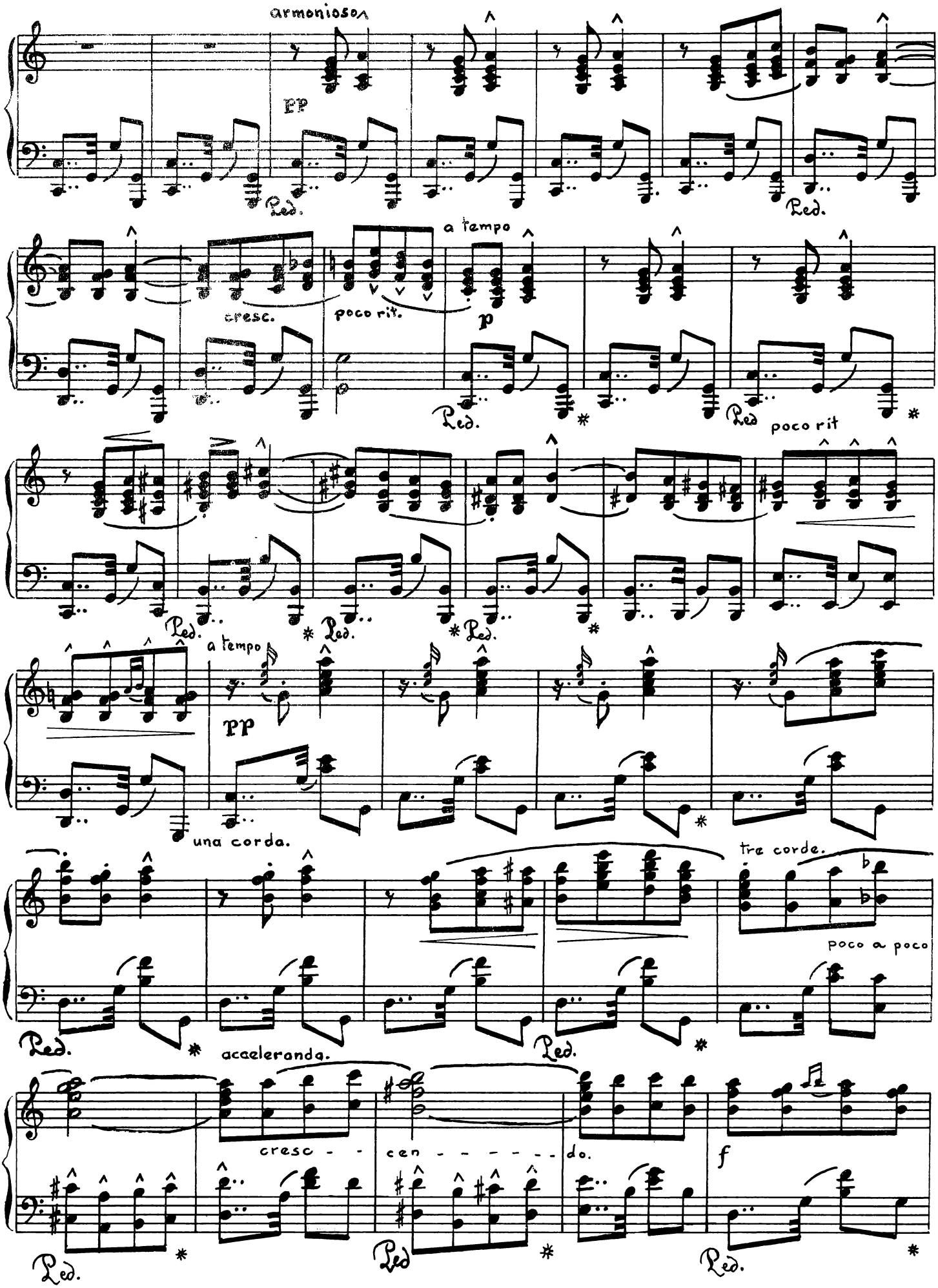

molto espress.
Ped.
cresc.
mf
una corda
pp
rit.
a tempo.
tre corde.
calando.
una corda.
ppp
ppp
S.M.C.

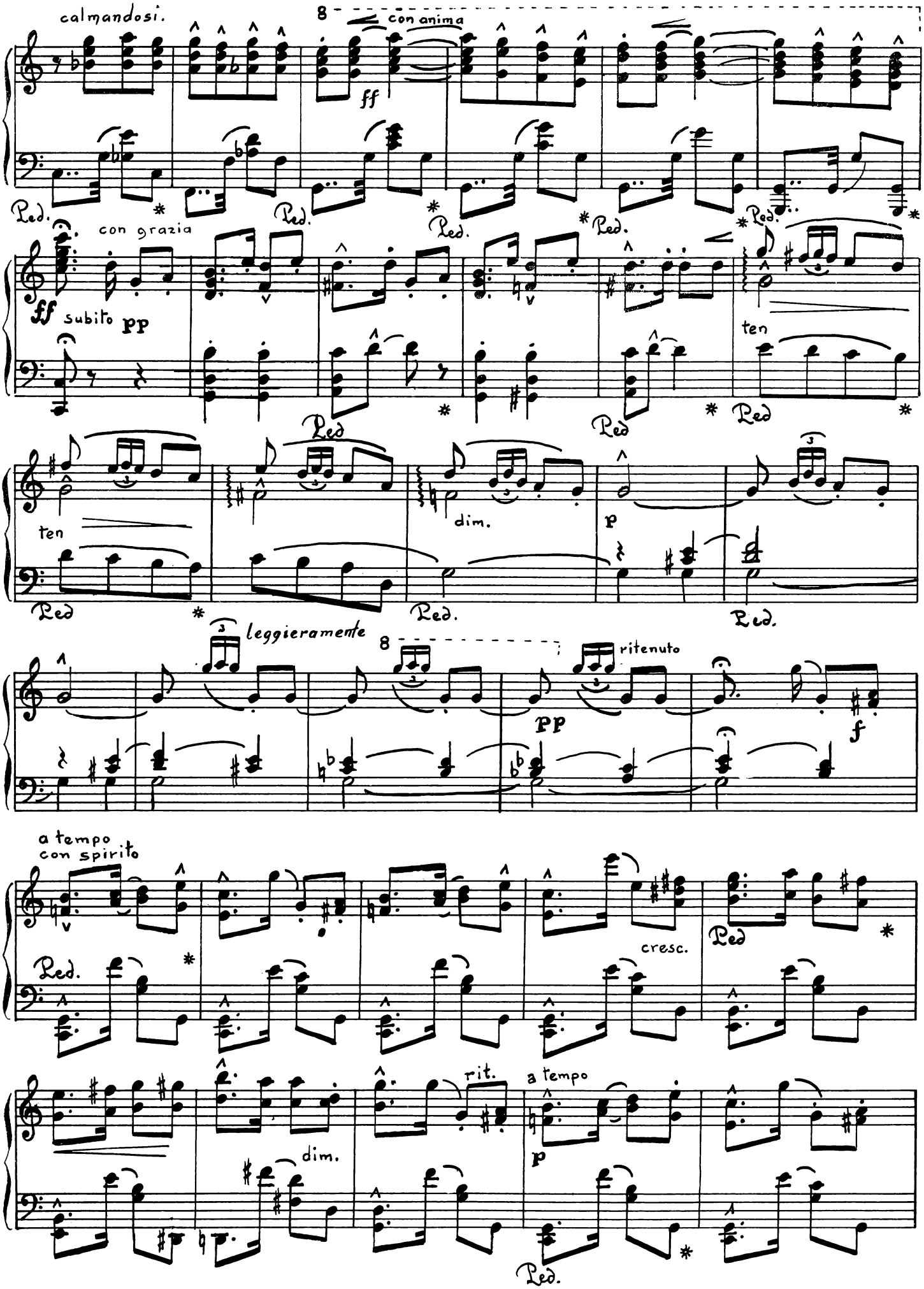
HIGHLAND

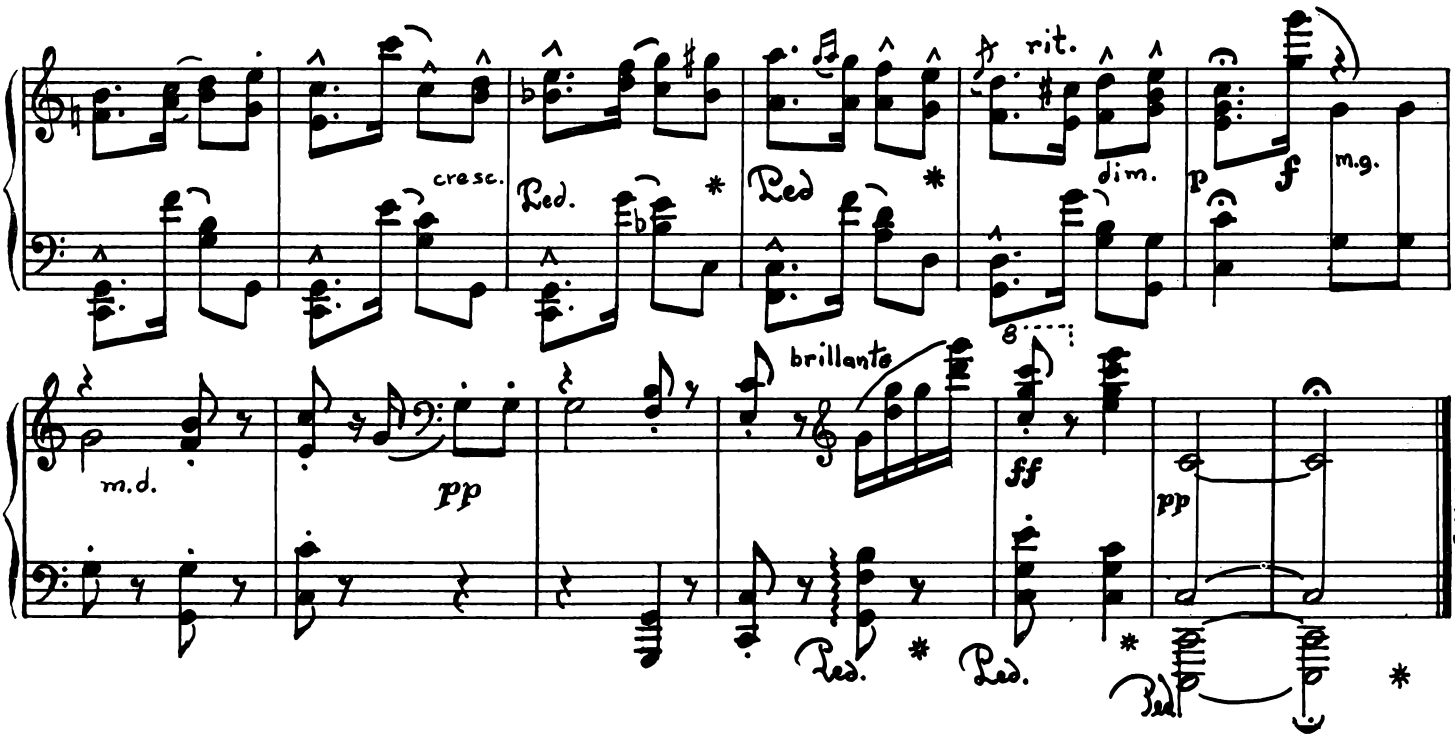
op. 38 (Souvenir de L'Escosse)


Allegretto con spirito.
mf
ben marcato il basso.
Ped.
f
PP
cres.
poco rit.
p


a tempo.
poco rit.
cresc.
Ped.
f
dim.
a tempo.
con grazia
cresc.
dim.
cresc.
cresc.
ten.
sfz
Ped.
ten.
p
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
cresc.
ten.
ten.
dim.
poco rit.
8
p
8
dim. molto rit.
a tempo.
Ped.
p

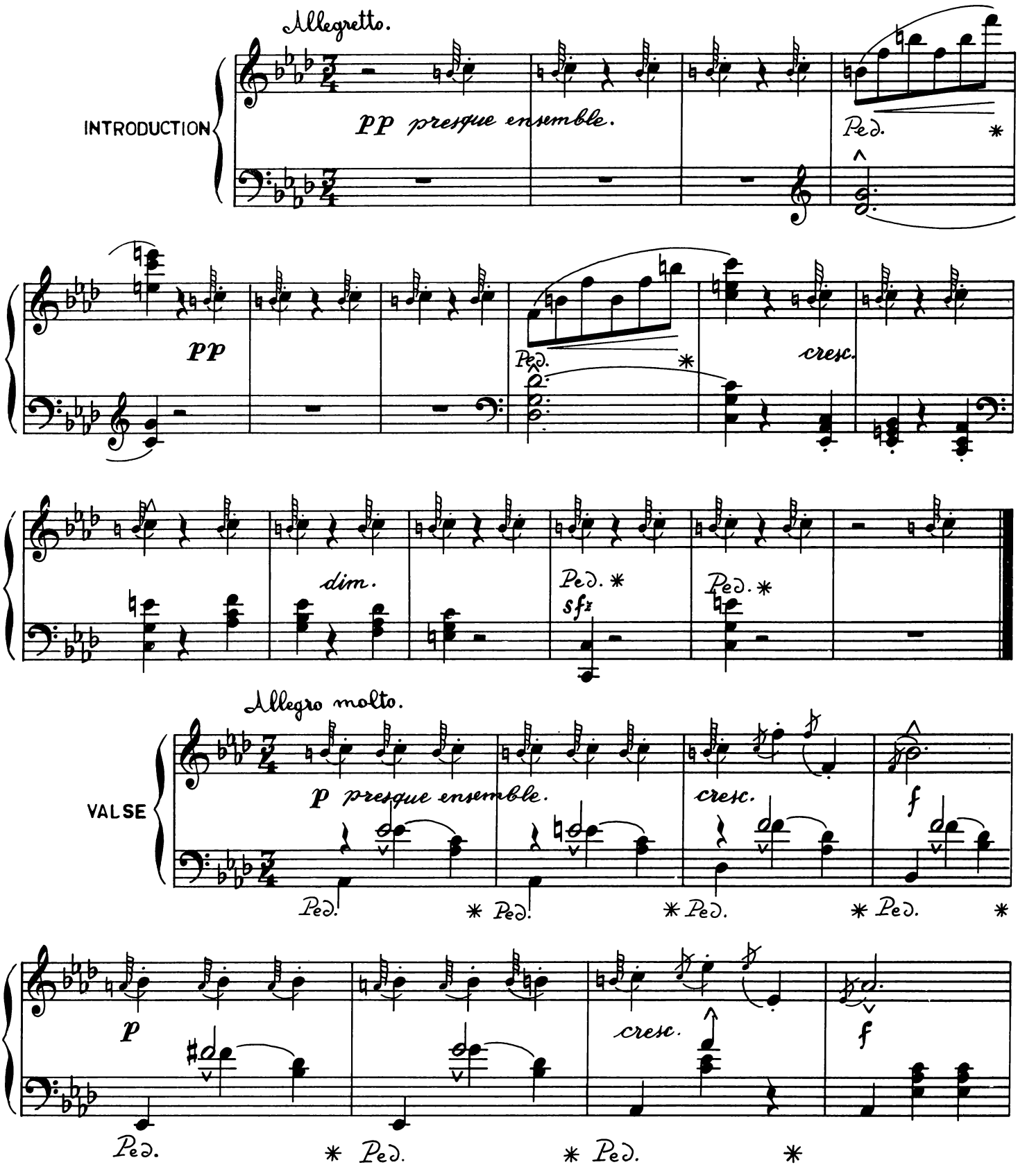

armonioso
pp
Ped.
cresc.
poco rit.
a tempo
p
poco rit
una corda.
tre corde.
poco a poco
accelerando.
cresc - - cen - - - - - - do.
f

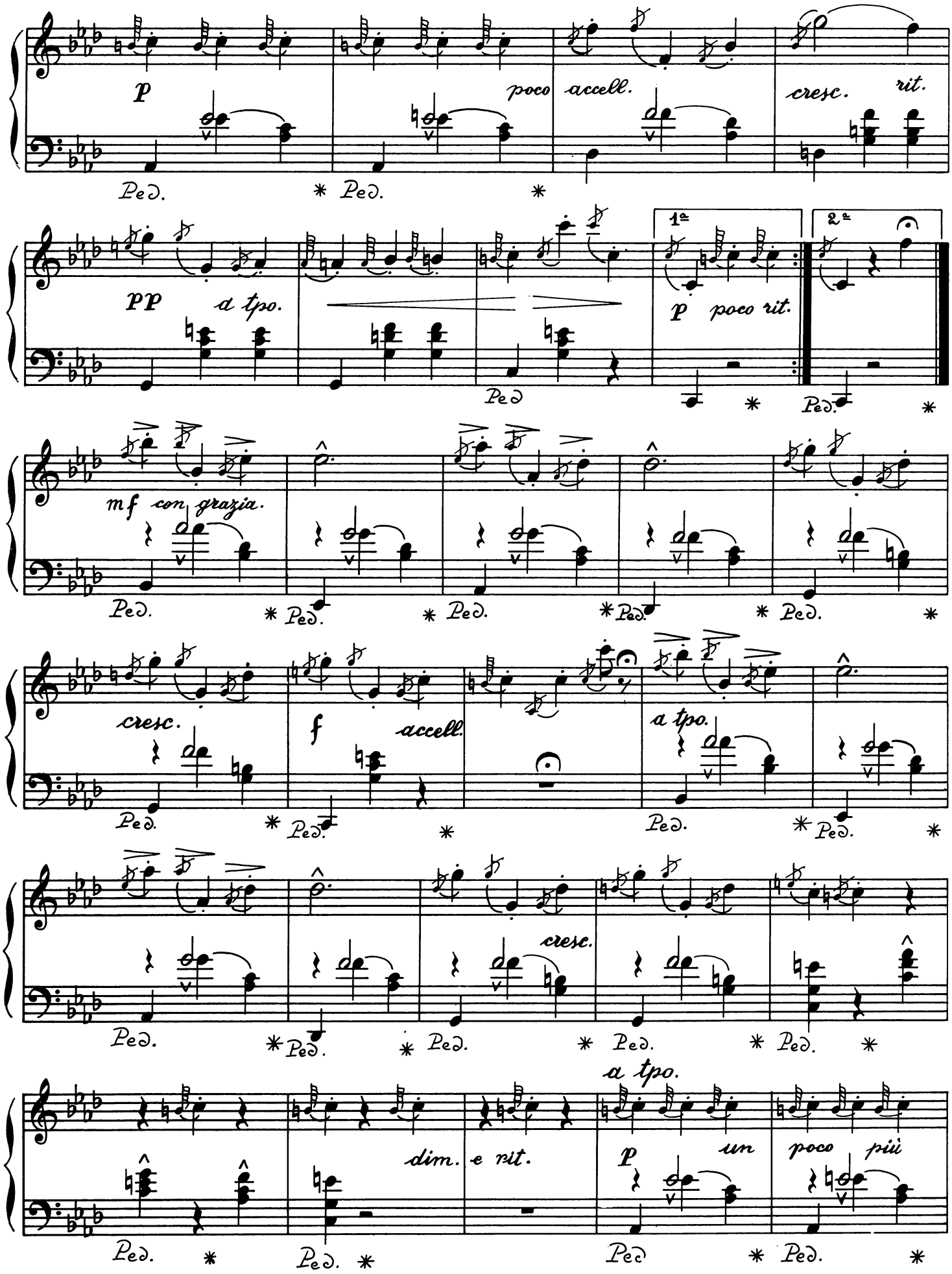

calmandosi.
8
con anima
ff
Ped.
con grazia
ff subito pp
ten
dim.
p
leggieramente
ritenuto
pp
f
a tempo
con spirito
cresc.
rit.
a tempo
dim.
p

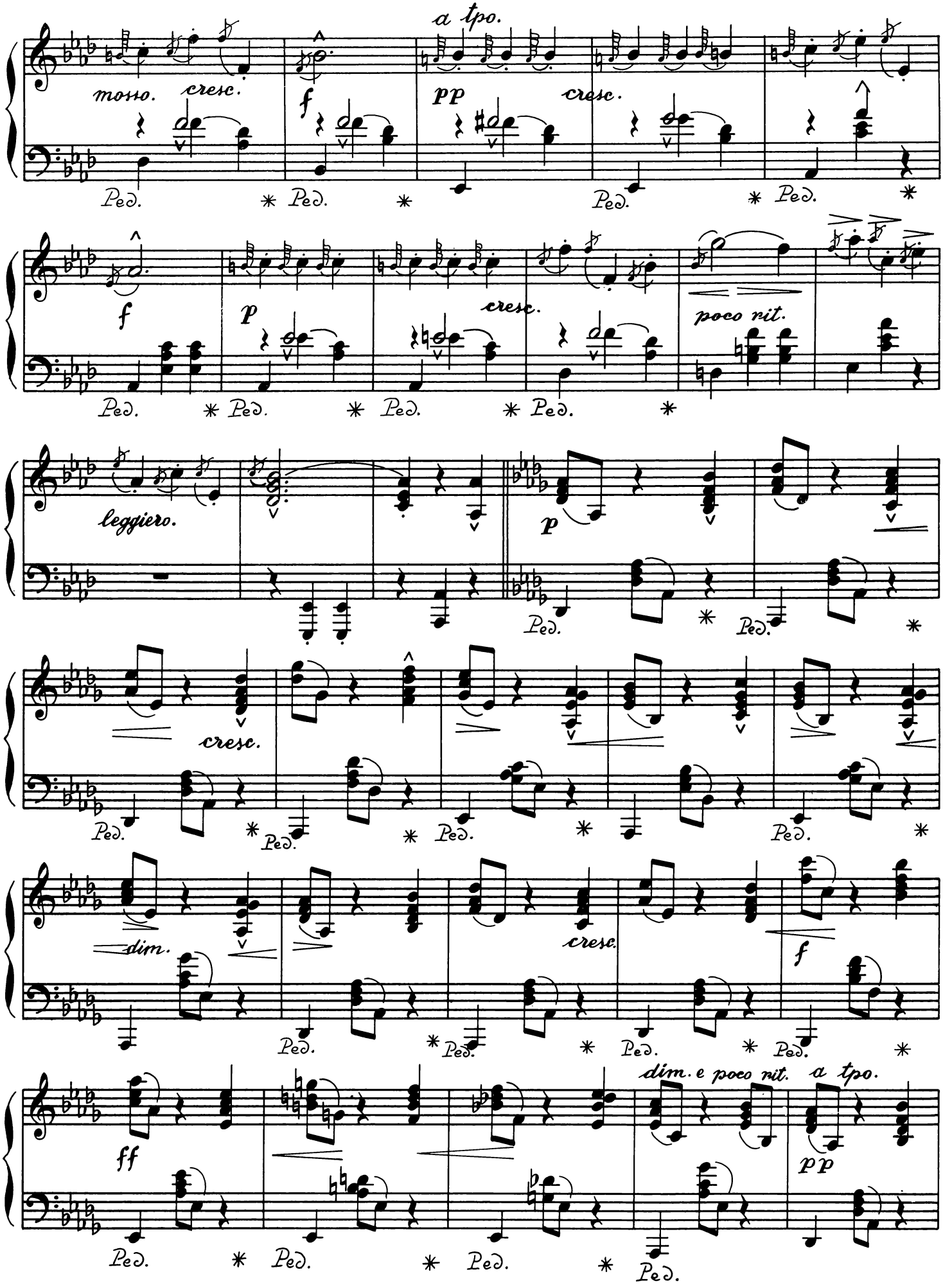

cresc.
Ped.
Ped
rit.
dim.
p
f
m.g.
m.d.
pp
brillante
ff
pp
Ped.
Ped.
Ped.
S.M.C

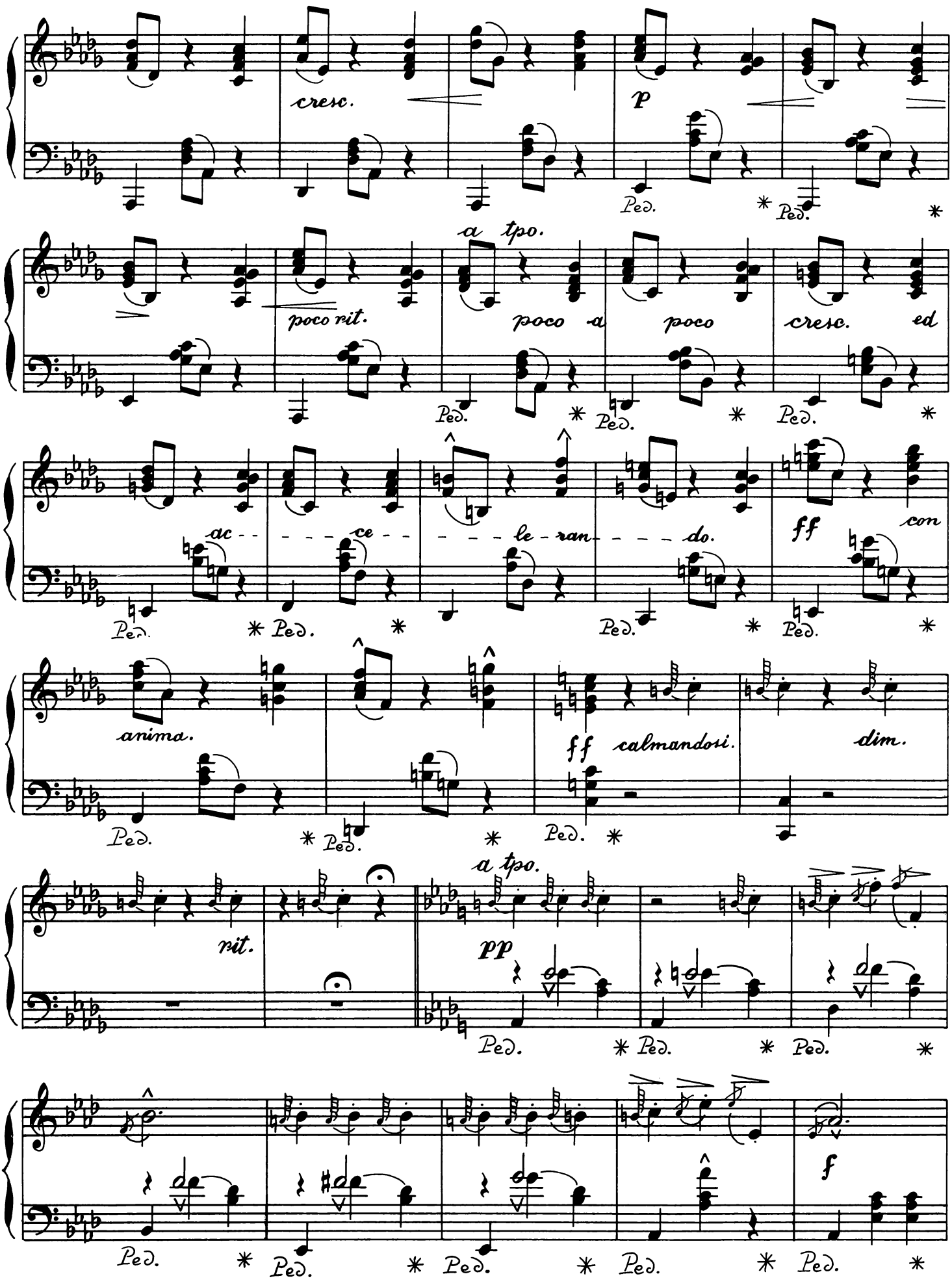
LA FAUSSE NOTE

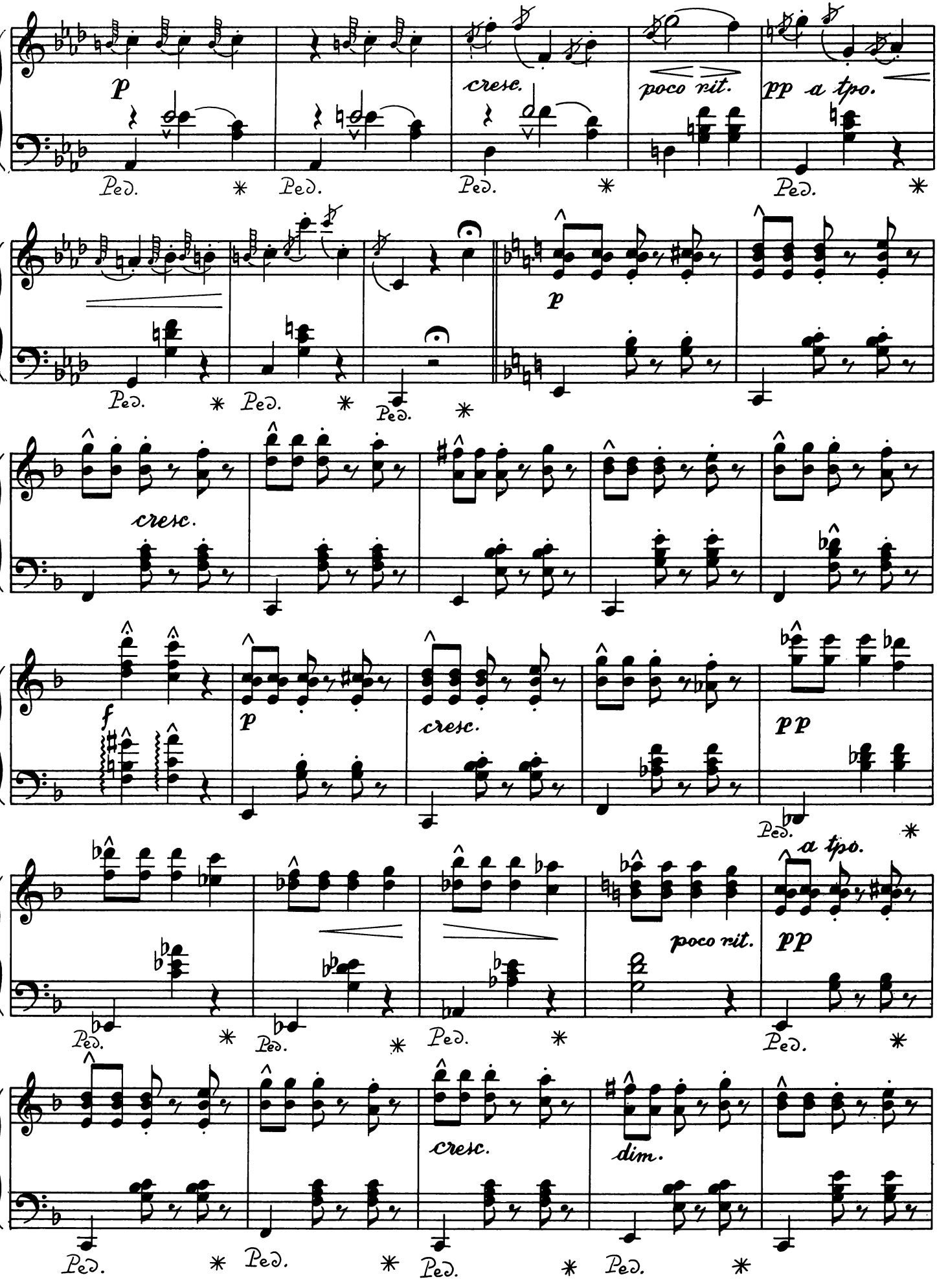
op. 39 (Fantasía - Valse)

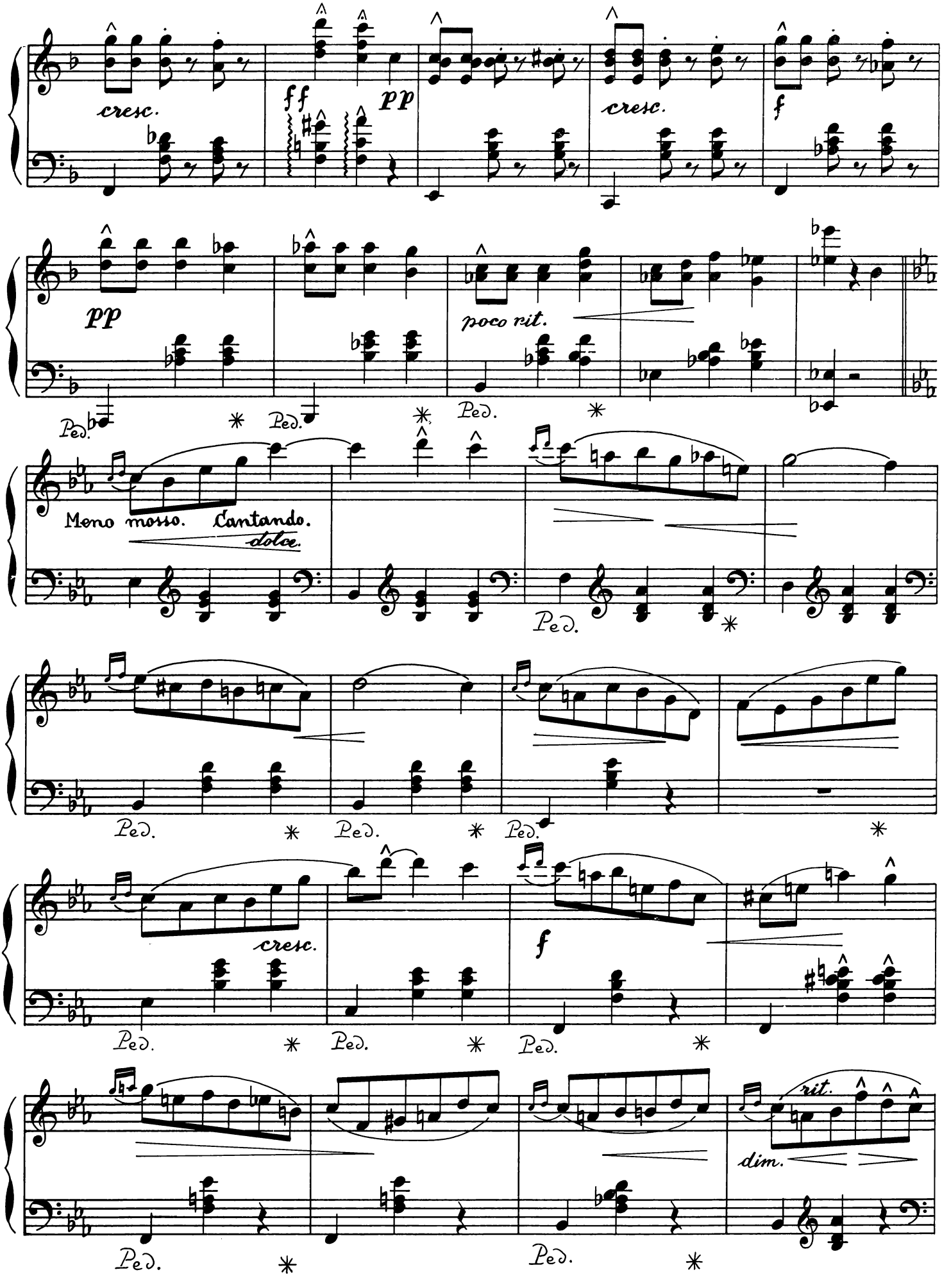

Allegretto.
INTRODUCTION
pp presque ensemble.
Ped.
pp
Ped.
cresc.
dim.
Ped.
sfz
Ped.
Allegro molto.
VALSE
p presque ensemble.
cresc.
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p
cresc.
f
Ped.
Ped.
Ped.

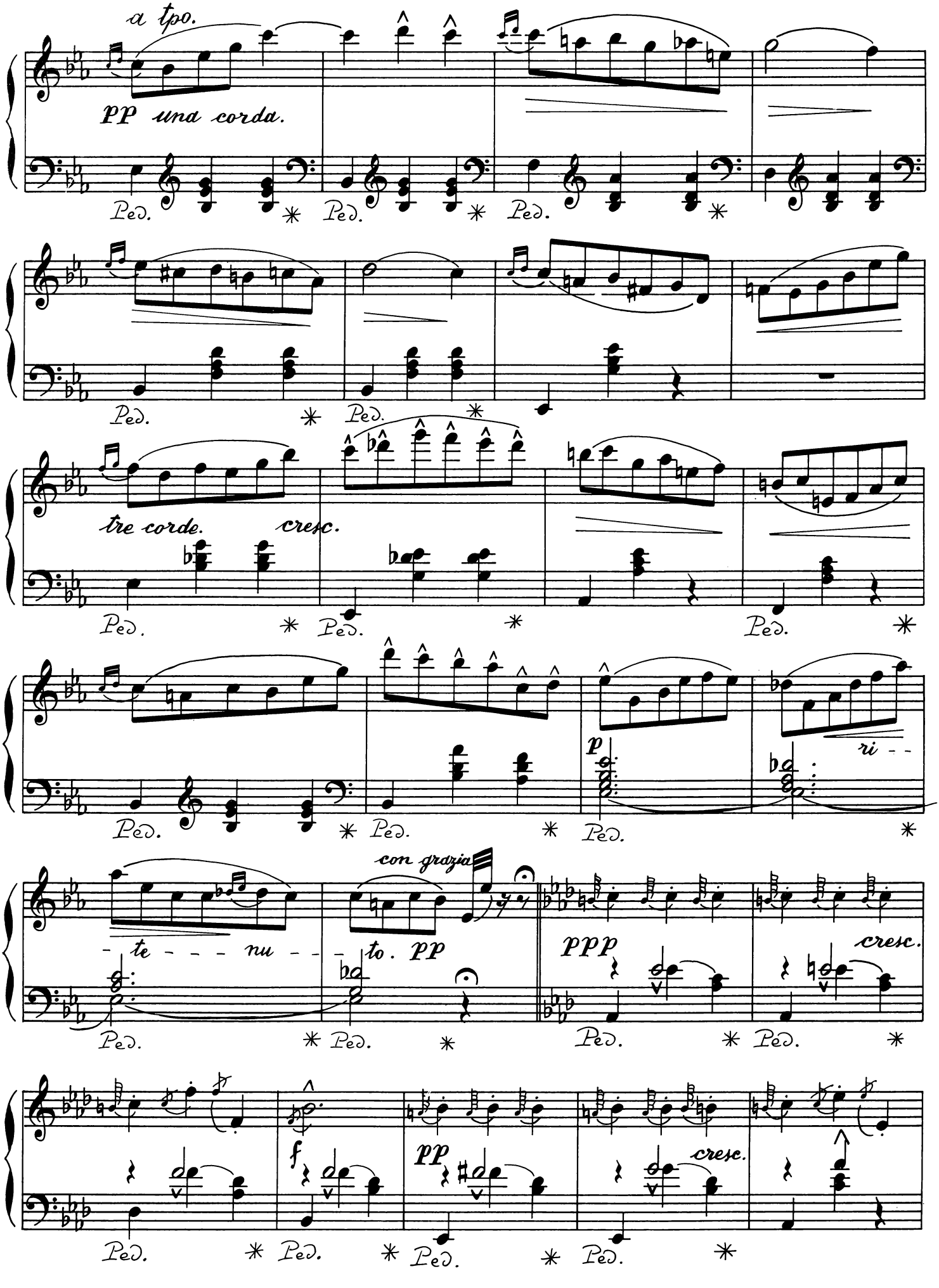

p
poco accell.
cresc.
rit.
Ped.
pp
a tpo.
1a
2a
p poco rit.
mf con grazia.
cresc.
f
accell.
a tpo.
dim. e rit.
un poco più

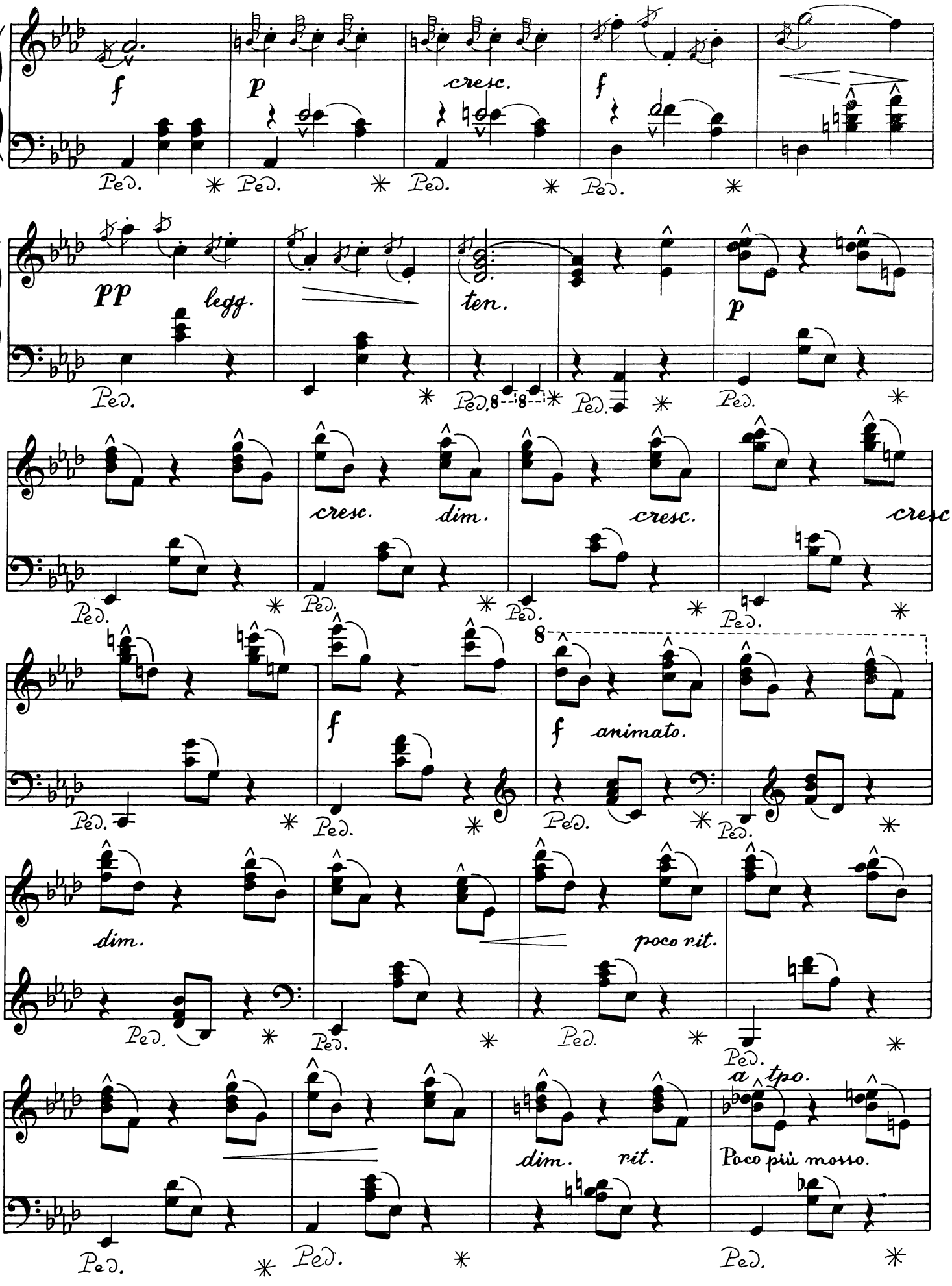

a tpo.
mosso.
cresc.
f
pp
cresc.
Ped.
f
p
cresc.
poco nit.
leggiero.
p
cresc.
dim.
cresc.
f
ff
dim. e poco nit.
a tpo.
pp

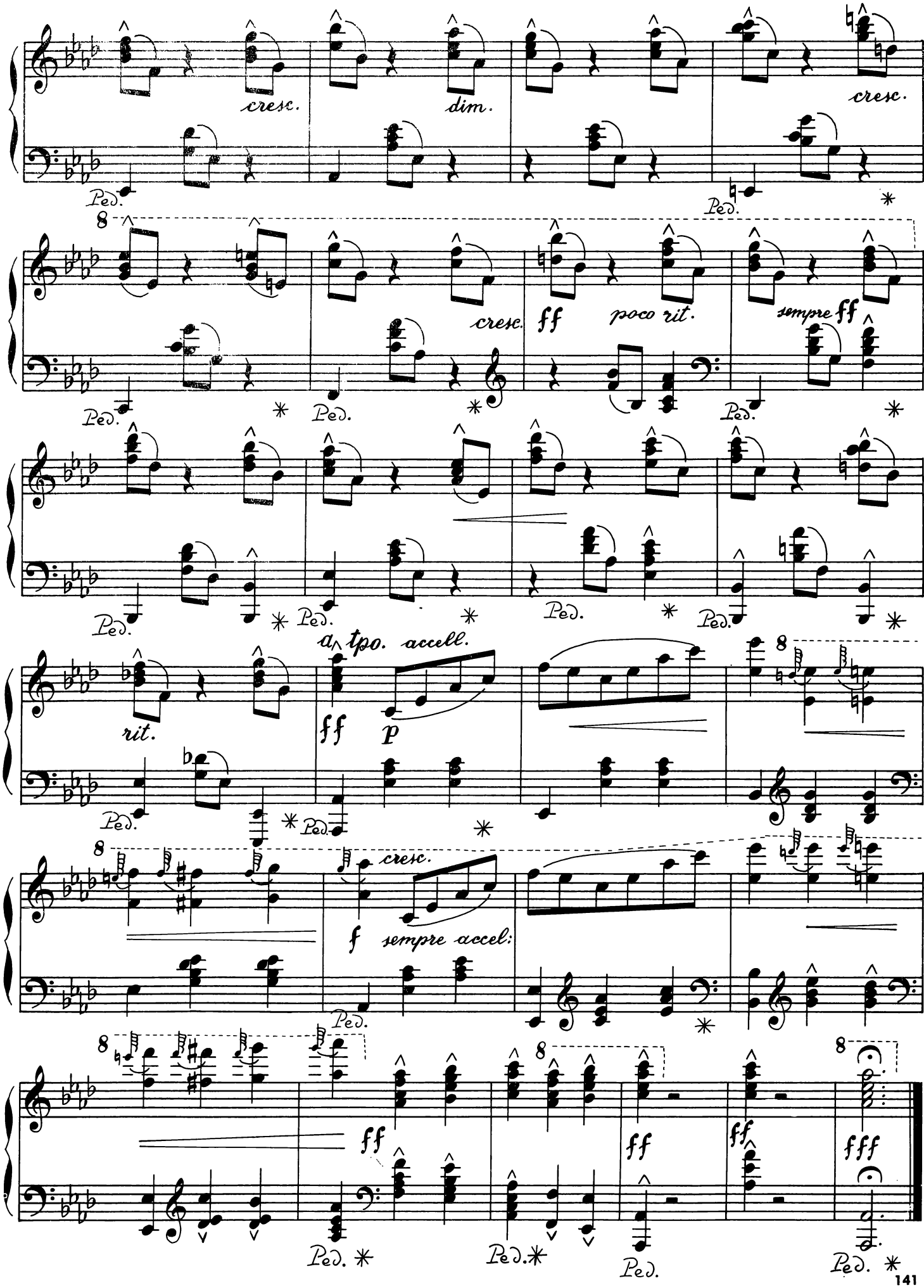

cresc.
p
Ped.
a tpo.
poco rit.
poco a poco
cresc. ed
ac - - - ce - - - le - ran - - - do.
ff con
anima.
ff calmandosi.
dim.
a tpo.
rit.
pp
f


p
cresc.
poco rit.
pp a tpo.
Ped.
p
cresc.
f
p
cresc.
pp
a tpo.
poco rit.
pp
cresc.
dim.

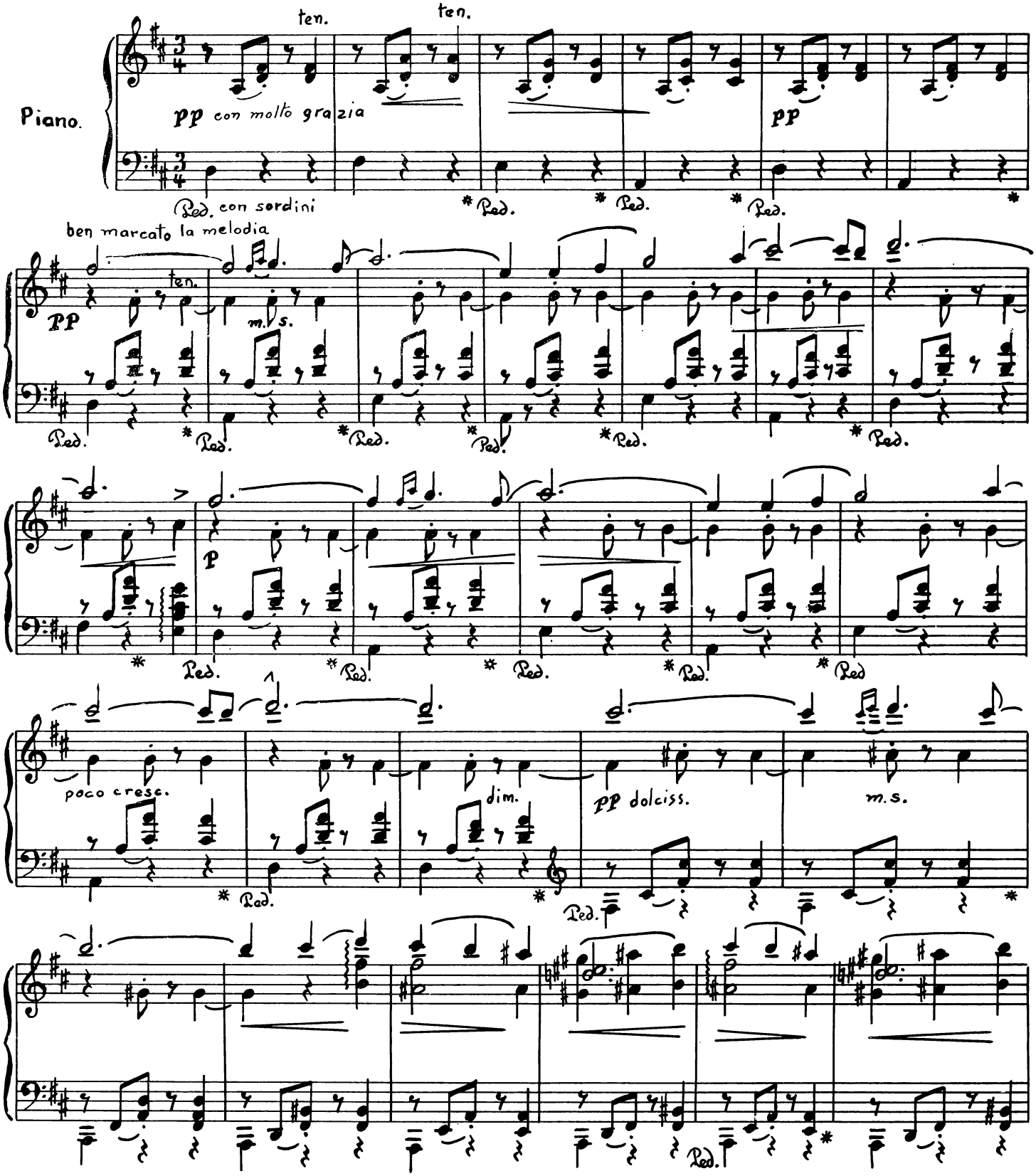

cresc.
ff
pp
cresc.
f
pp
poco rit.
Ped.
Meno mosso. Cantando.
dolce.
cresc.
f
rit.
dim.

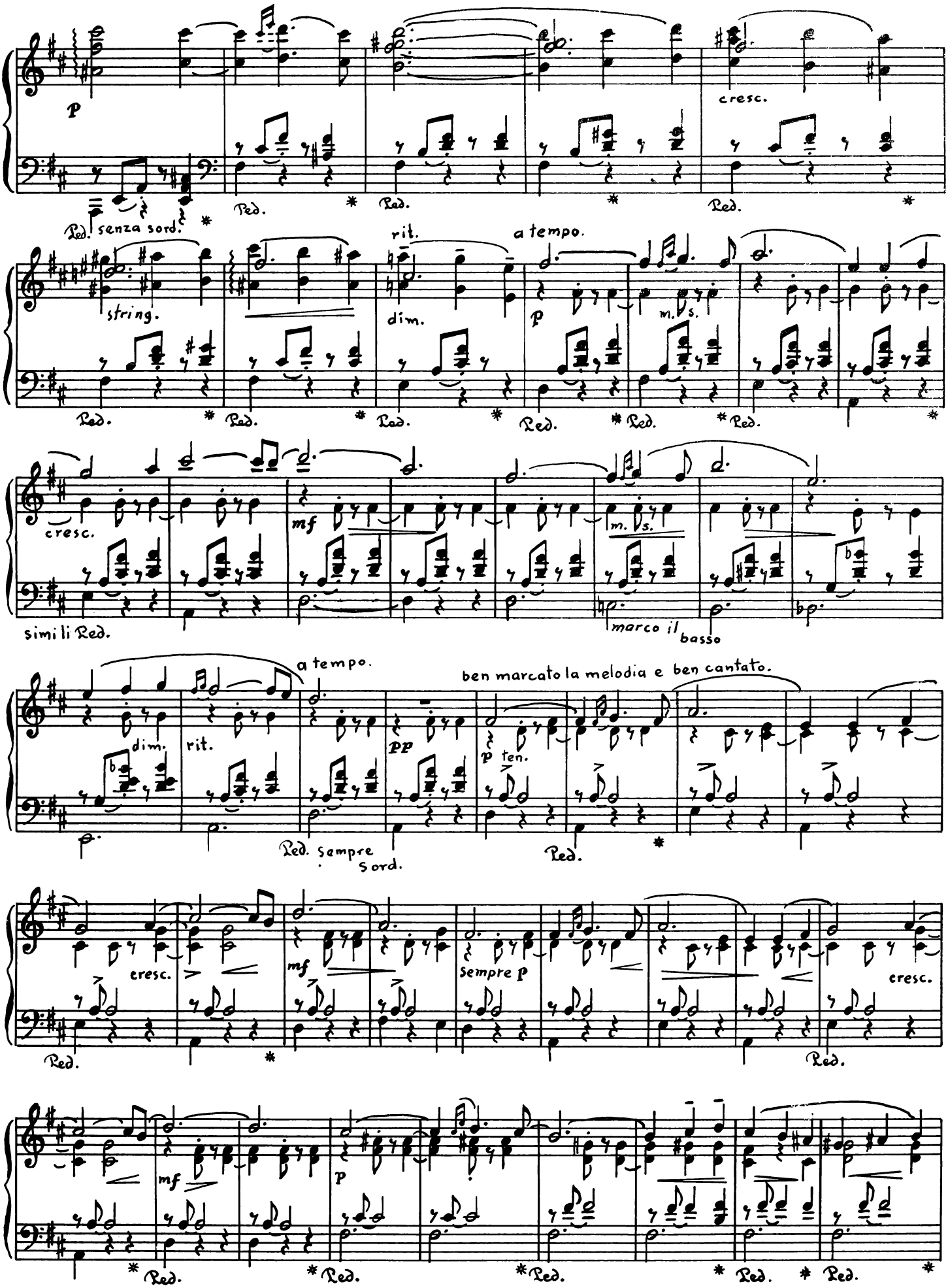

a tpo.
PP una corda.
Ped.
tre corde.
cresc.
p
ri - -
con grazia
- te - - - nu - - - to. pp
ppp
cresc.
f
pp
cresc.

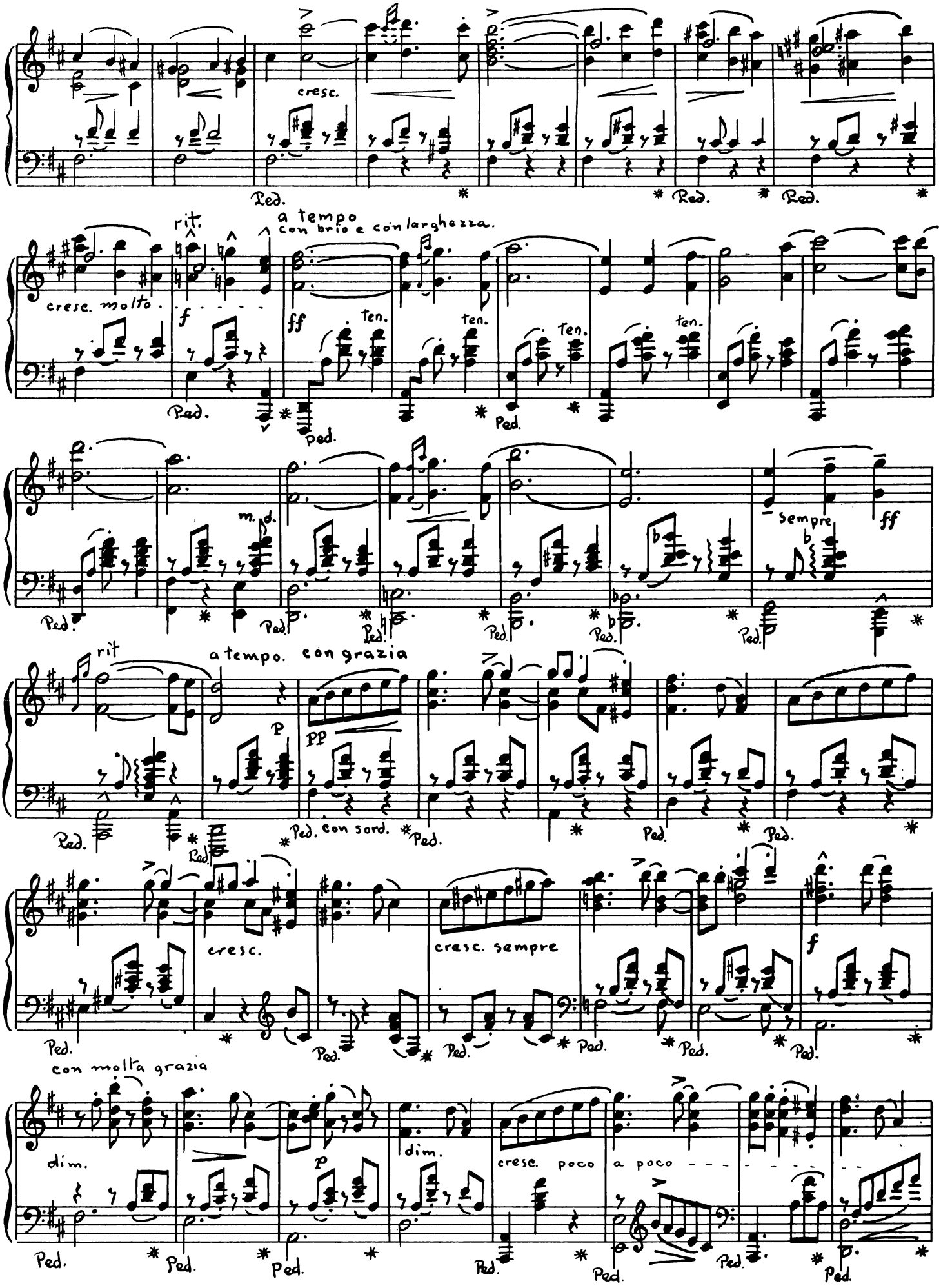

f
p
cresc.
f
Ped.
PP
legg.
ten.
p
cresc.
dim.
cresc.
cresc
f
f animato.
8
dim.
poco rit.
dim.
rit.
a tpo.
Poco più mosso.

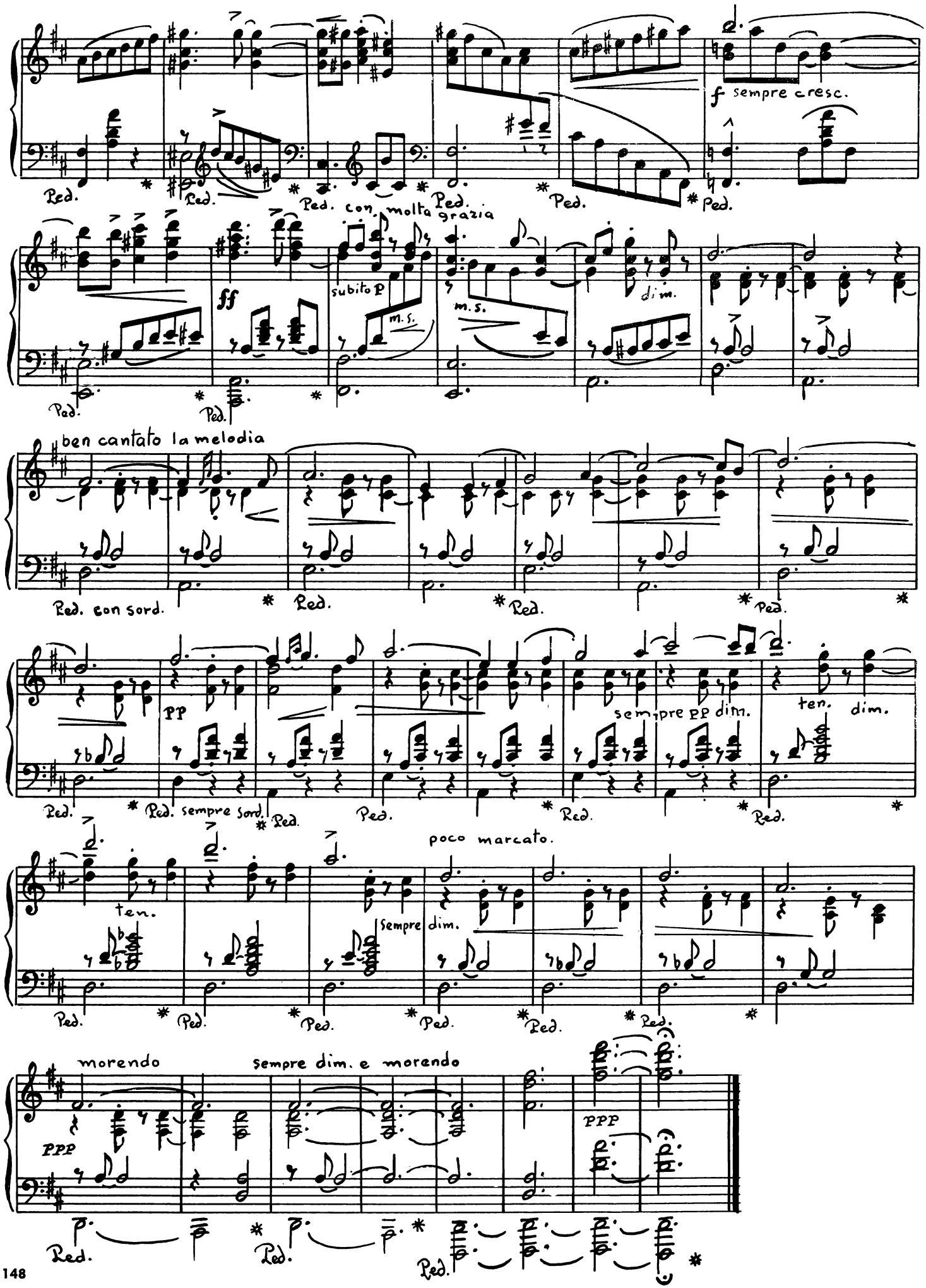

cresc.
dim.
cresc.
Ped.
cresc.
ff
poco rit.
sempre ff
rit.
a tpo. accell.
ff
p
cresc.
f
sempre accel:
ff
ff
fff
Ad. Sering

PEQUEÑO VALSE


Piano.
ten.
ten.
pp con molto grazia
pp
Ped. con sordini
Ped.
Ped.
Ped.
ben marcato la melodia
ten.
PP
m.s.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
poco cresc.
dim.
pp dolciss.
m.s.
Ped.
Ped.
Ped.

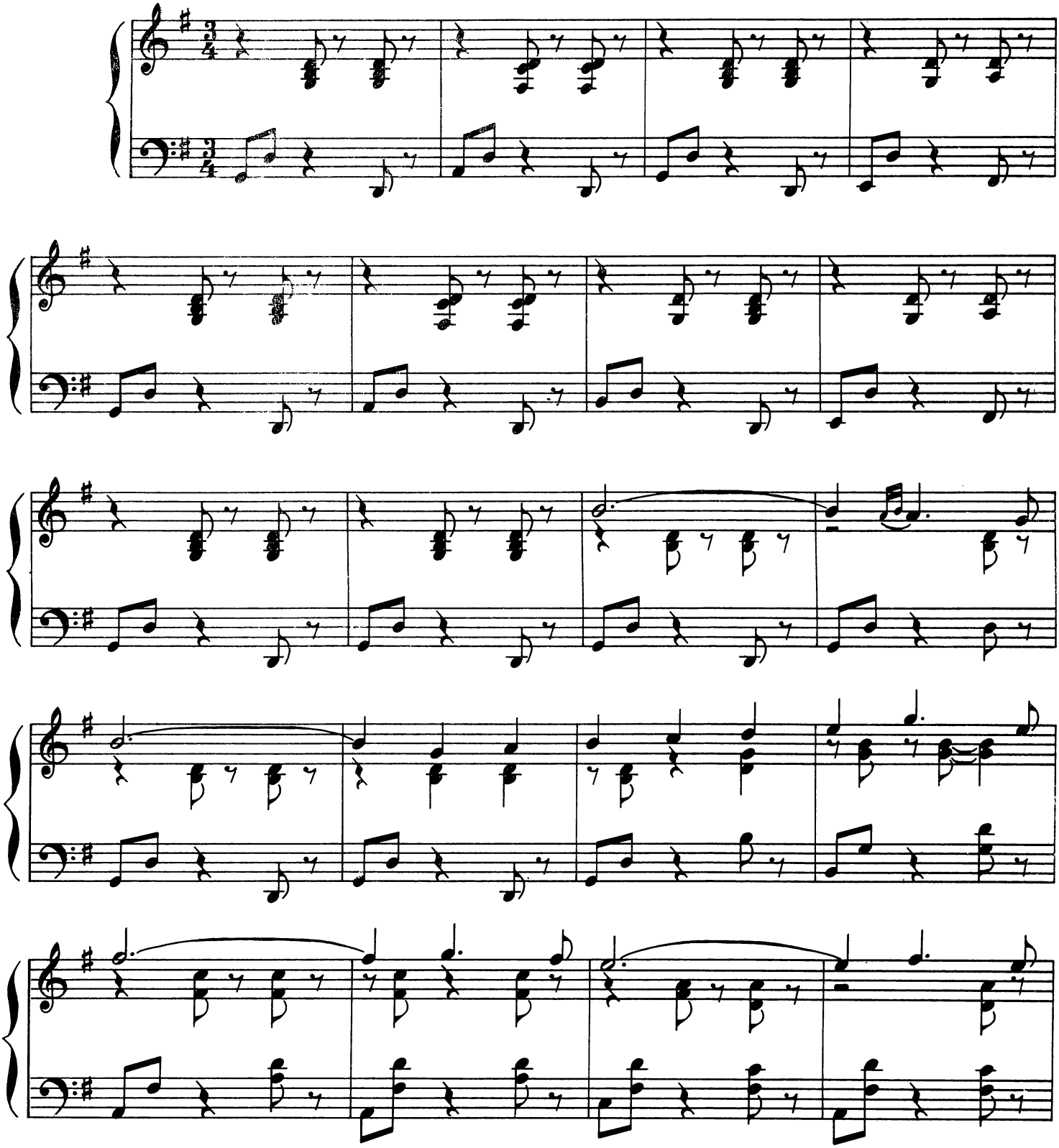

p
cresc.
Ped.
senza sord.
string.
rit.
dim.
a tempo.
p
m. s.
mf
simili Ped.
marco il basso
dim.
rit.
pp
ben marcato la melodia e ben cantato.
p ten.
Ped. sempre sord.
sempre p
mf
p

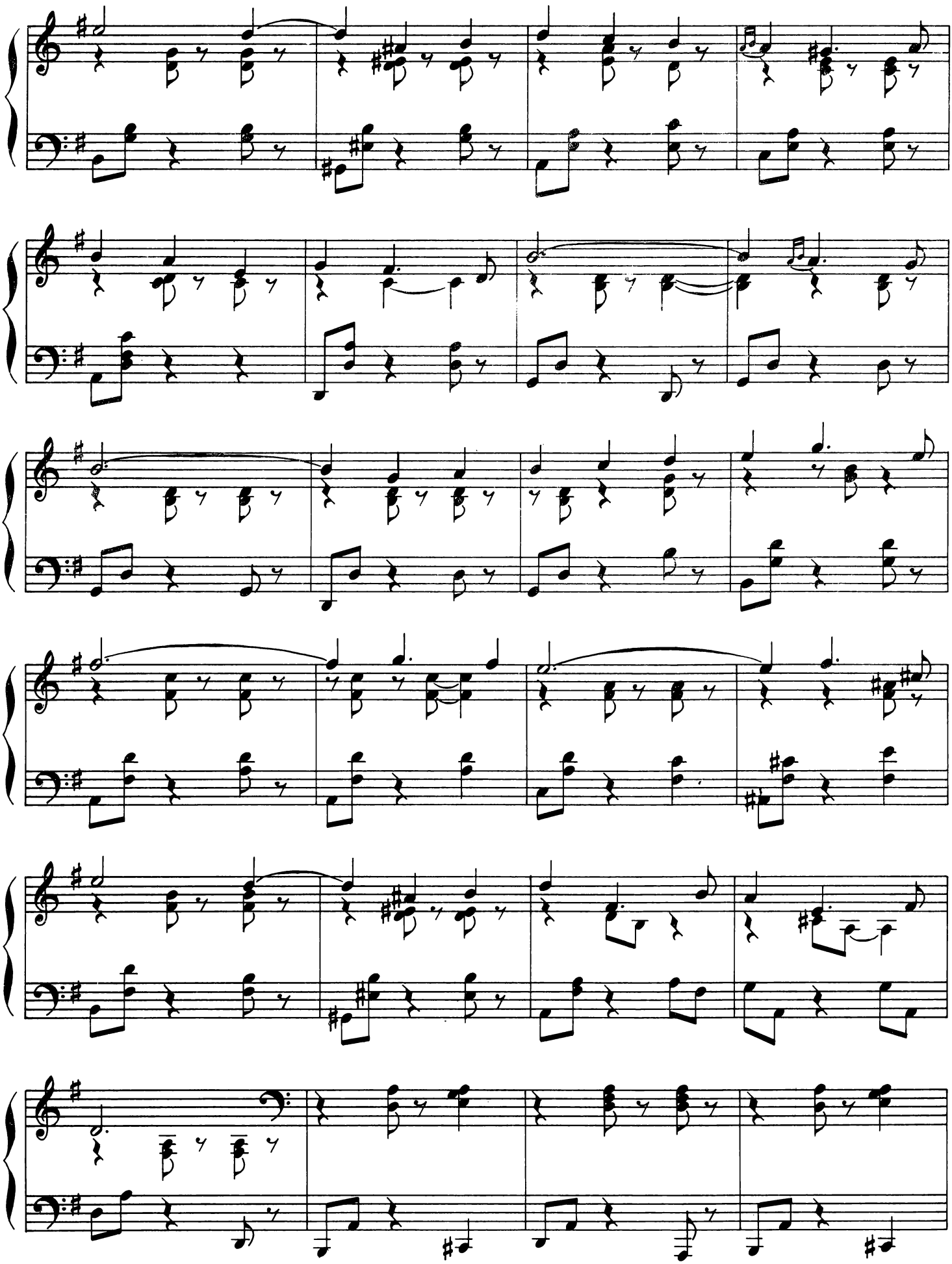

cresc.
Ped.
rit.
a tempo
con brio e con larghezza.
cresc. molto.
f
ff
ten.
ped.
m.d.
sempre
ff
rit
a tempo. con grazia
p
pp
Ped. con sord.
cresc.
cresc. sempre
f
con molta grazia
dim.
p
dim.
cresc. poco a poco

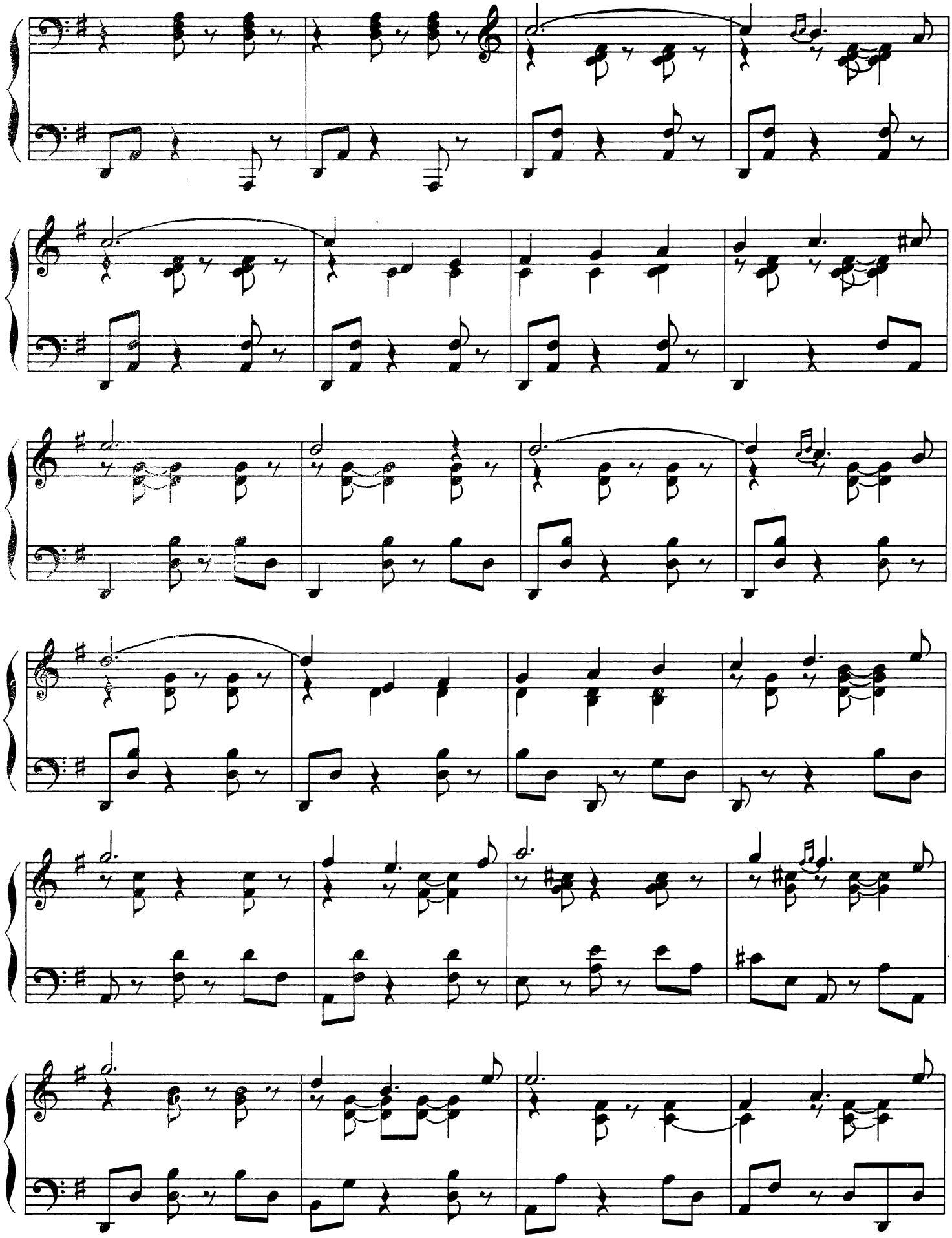

f sempre cresc.
Ped. con molta grazia
ff
subito p
m.s.
dim.
ben cantato la melodia
Red. con sord.
pp
sempre pp dim.
ten.
dim.
sempre sord.
poco marcato.
Sempre dim.
morendo
sempre dim. e morendo
ppp

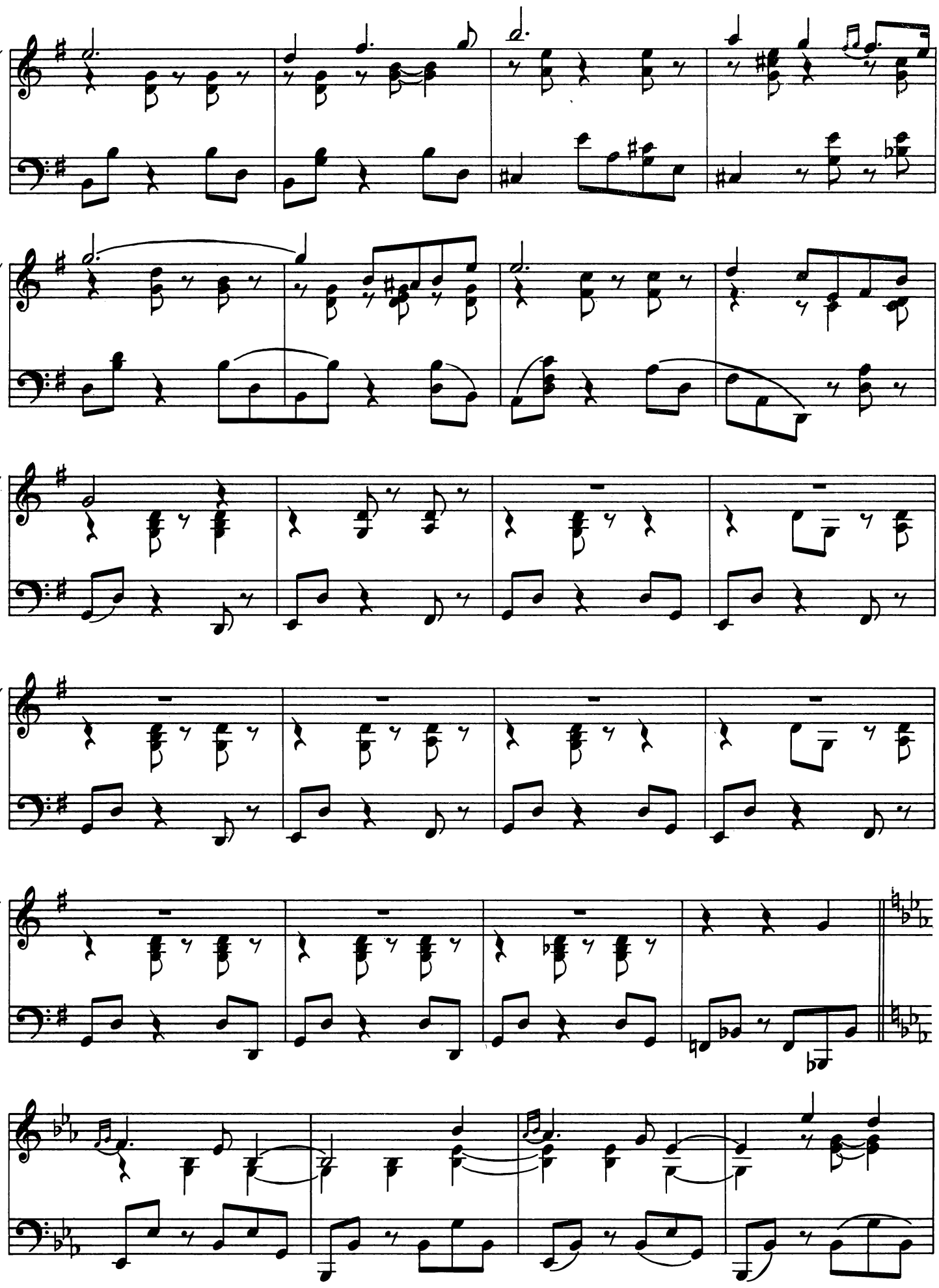
VALS GAYO

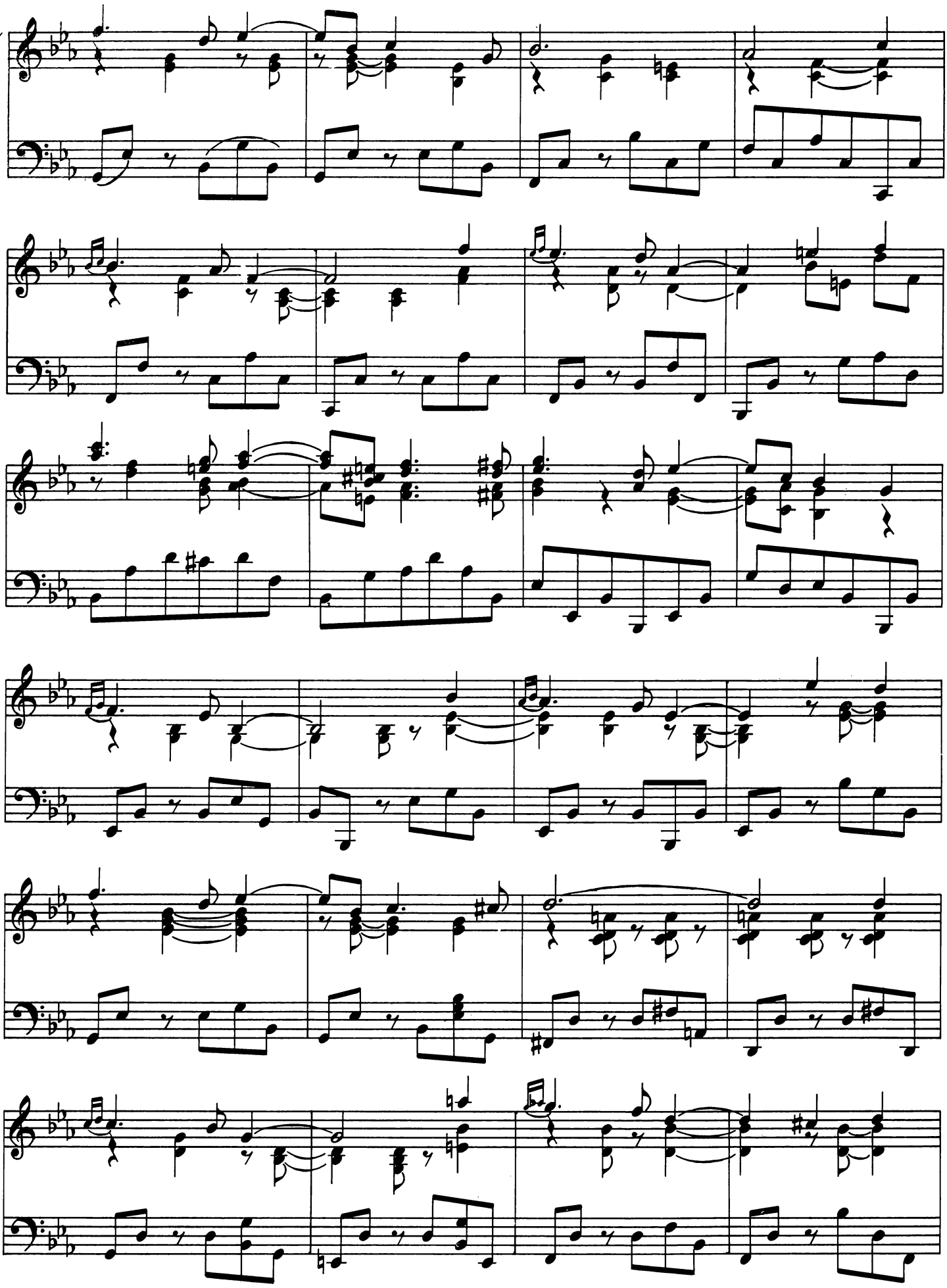
Allegretto con molto grazia

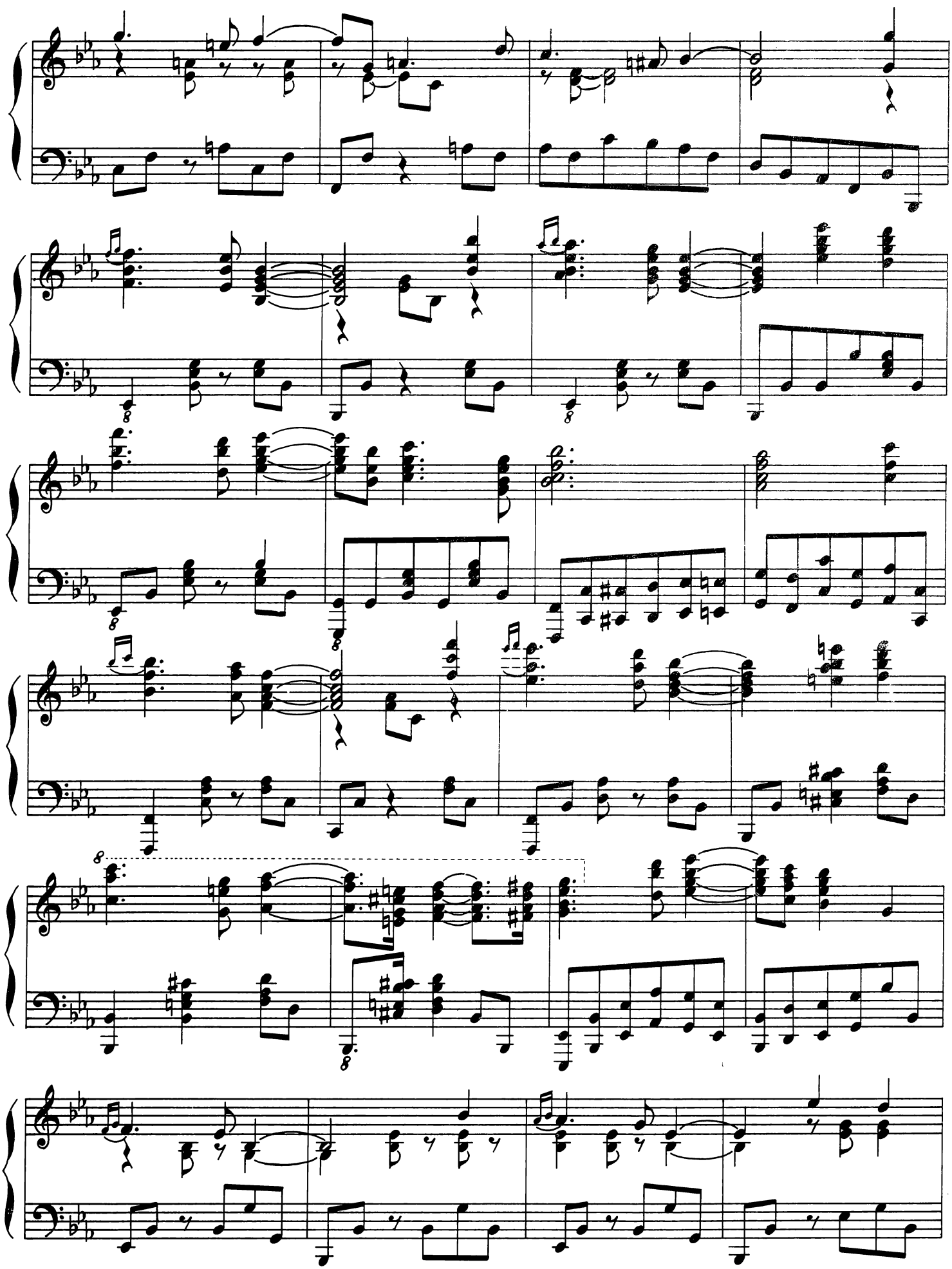


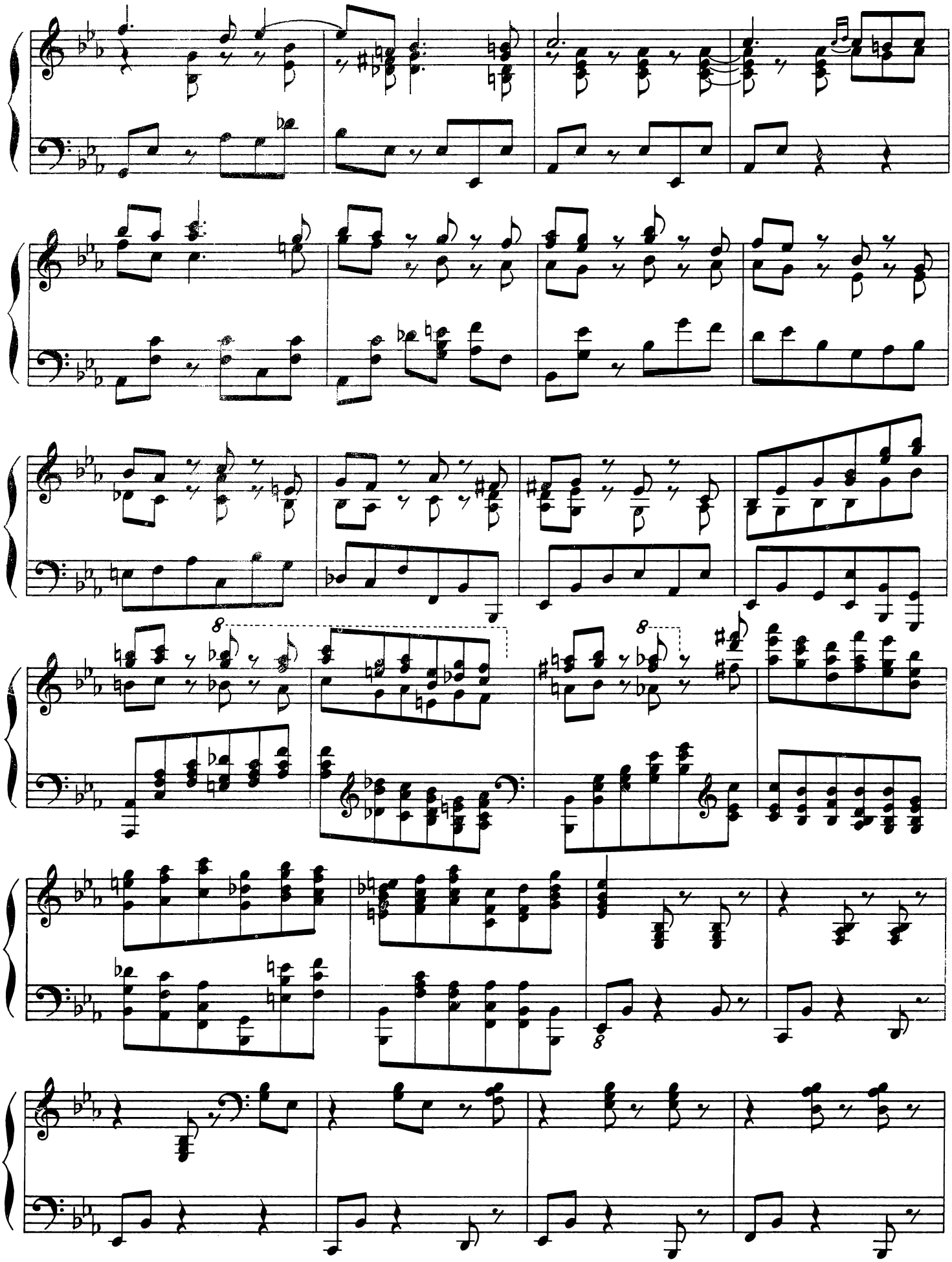


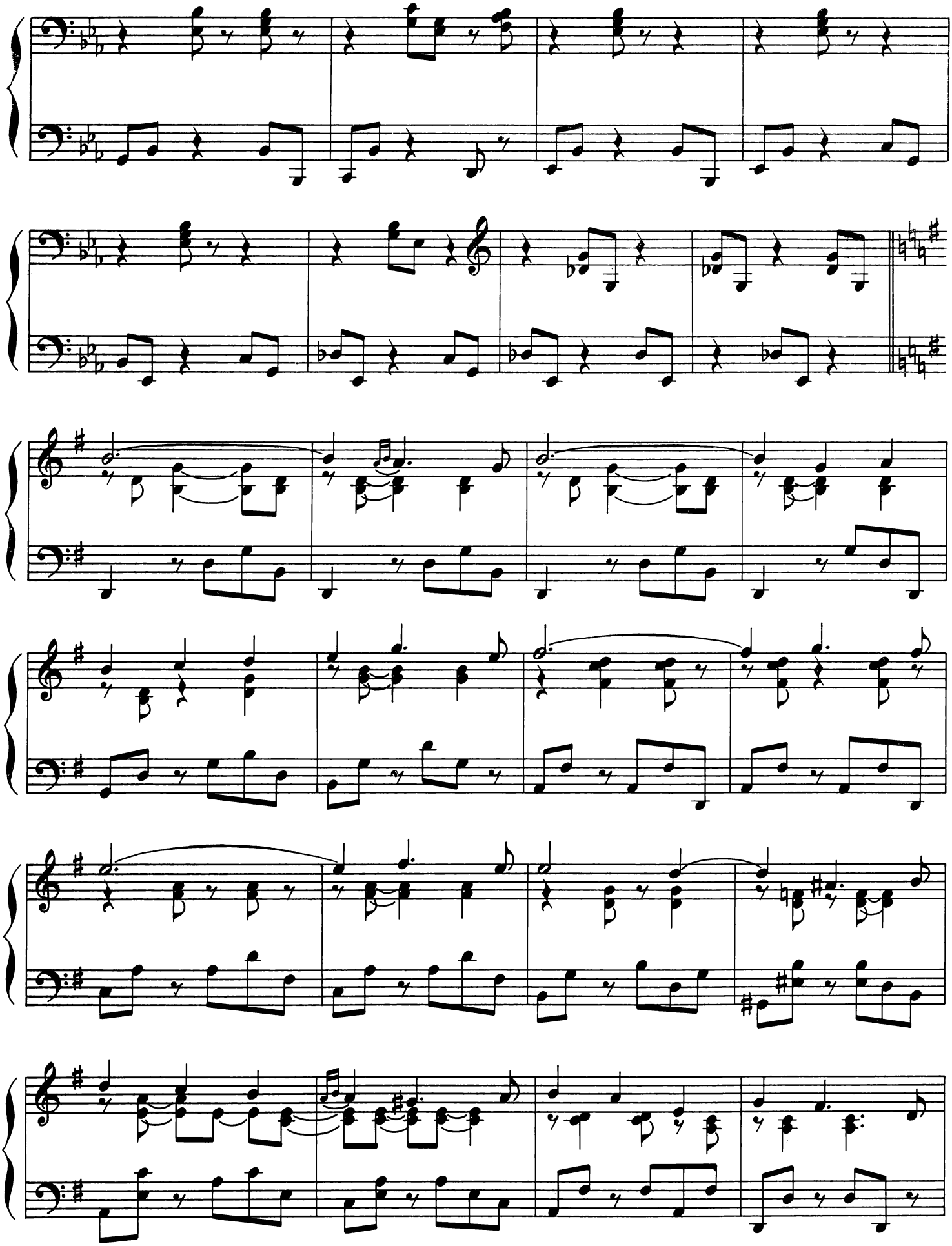


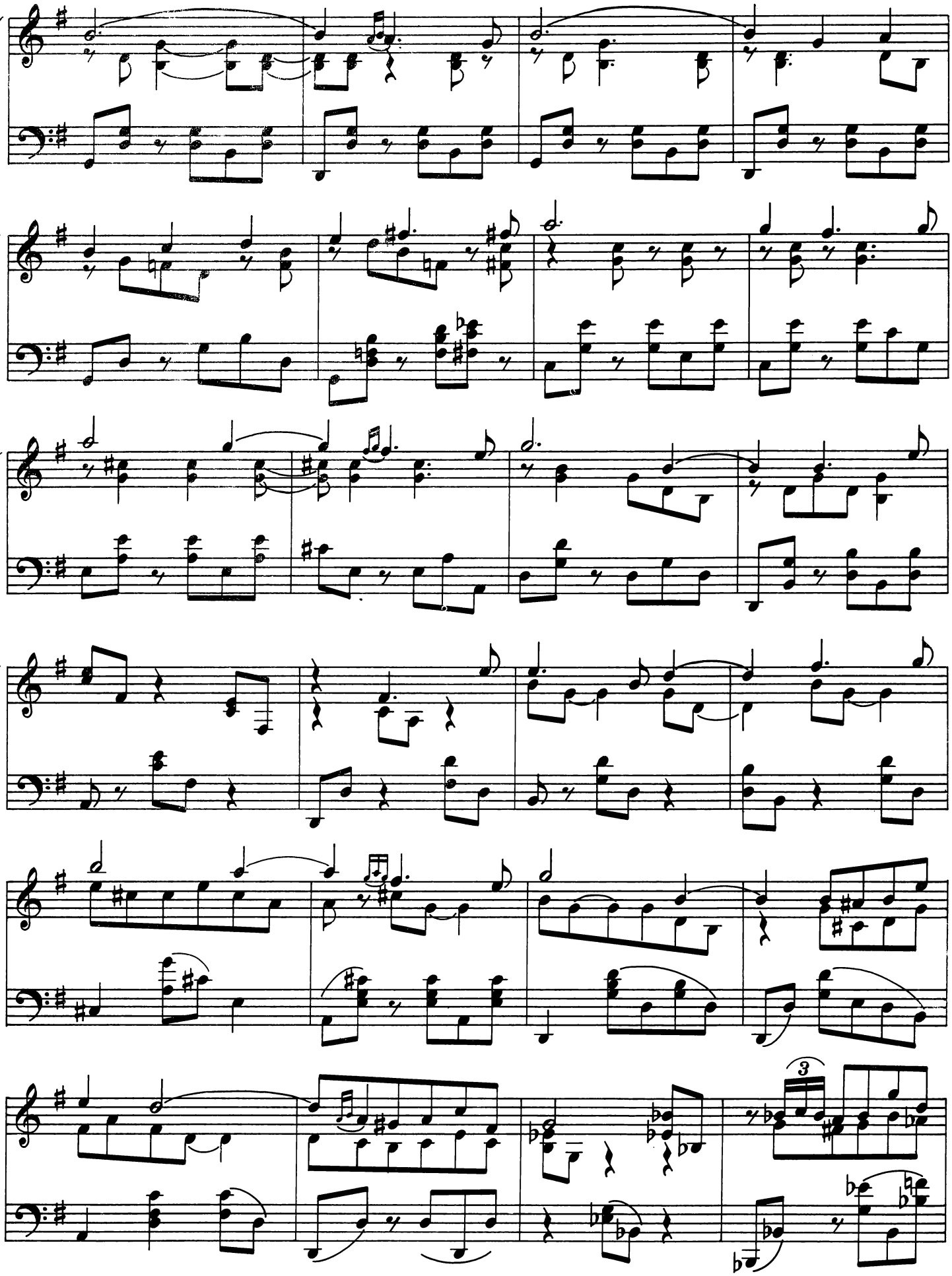


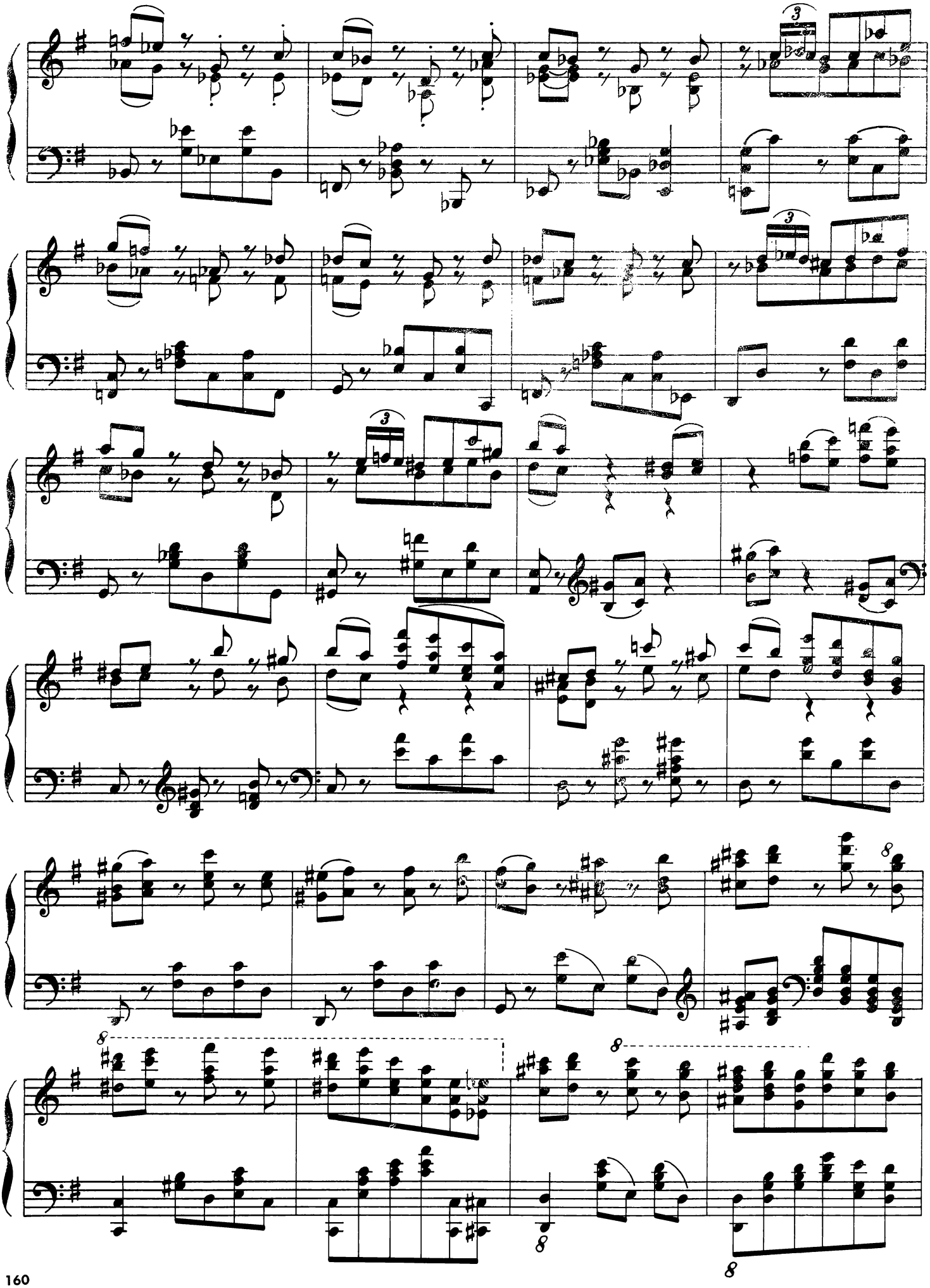


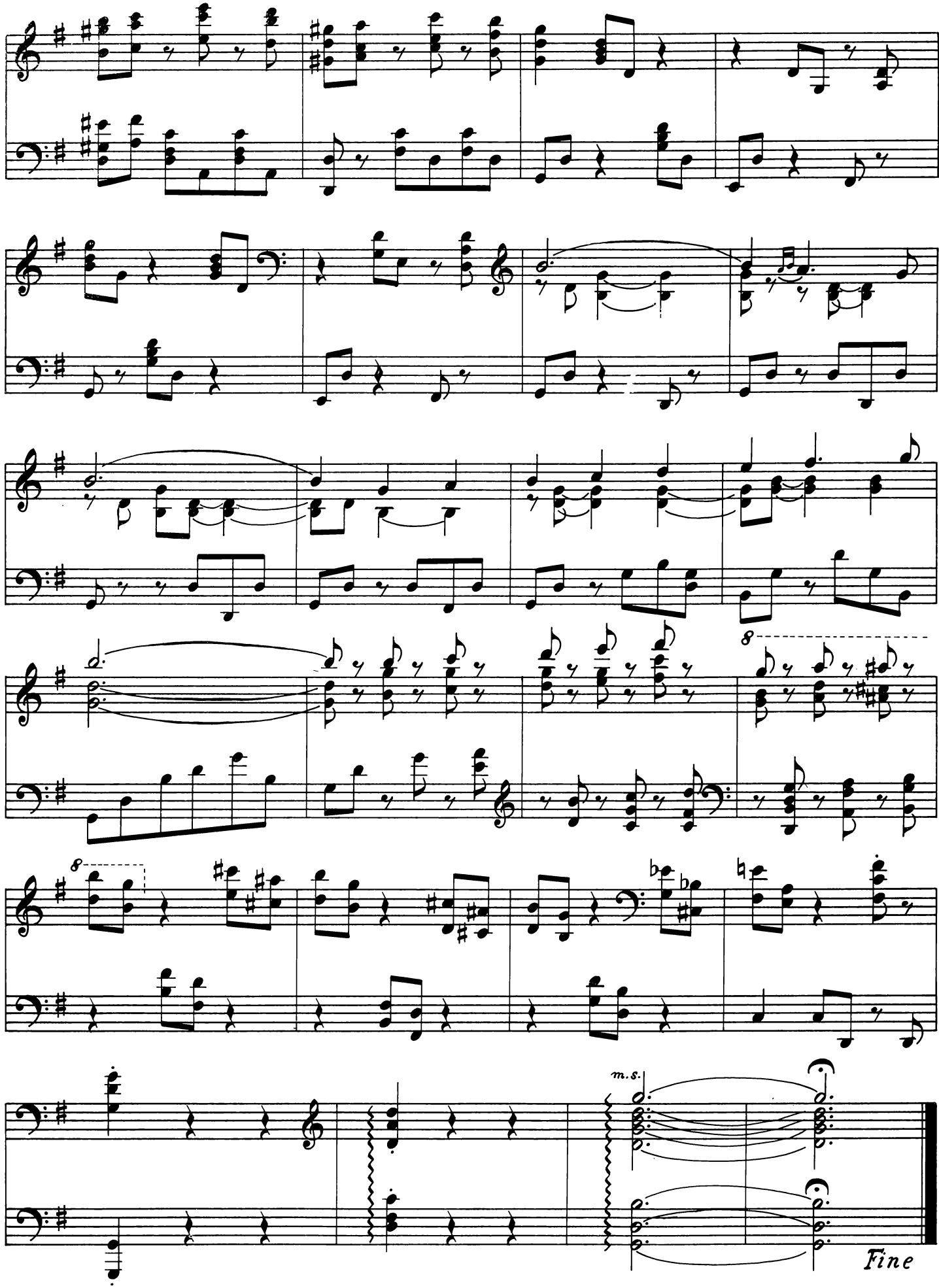











8
8
m.s.
Ab. Spring
Fine